



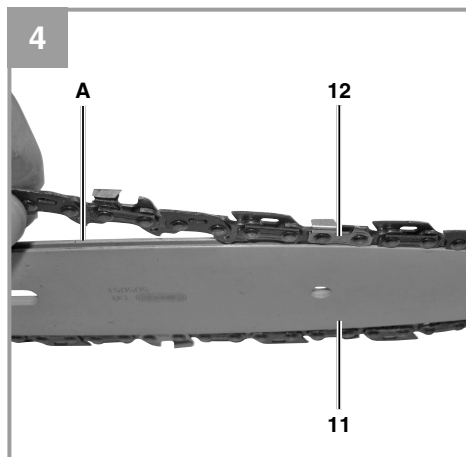
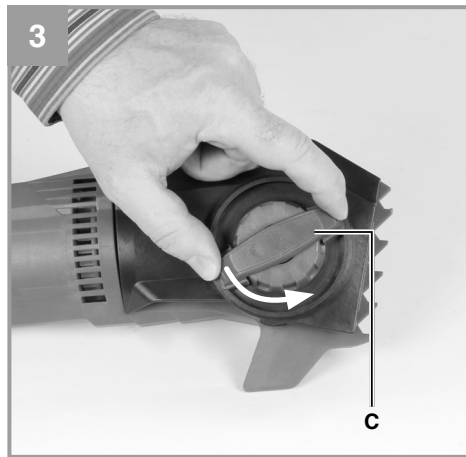
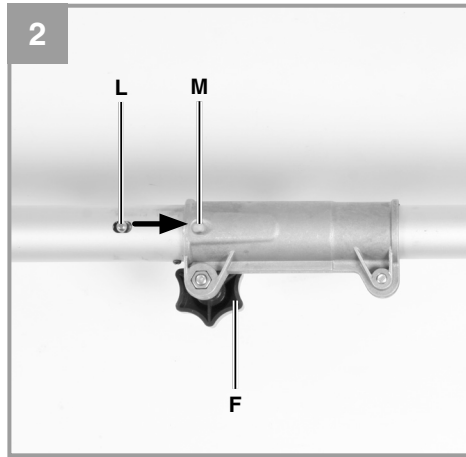
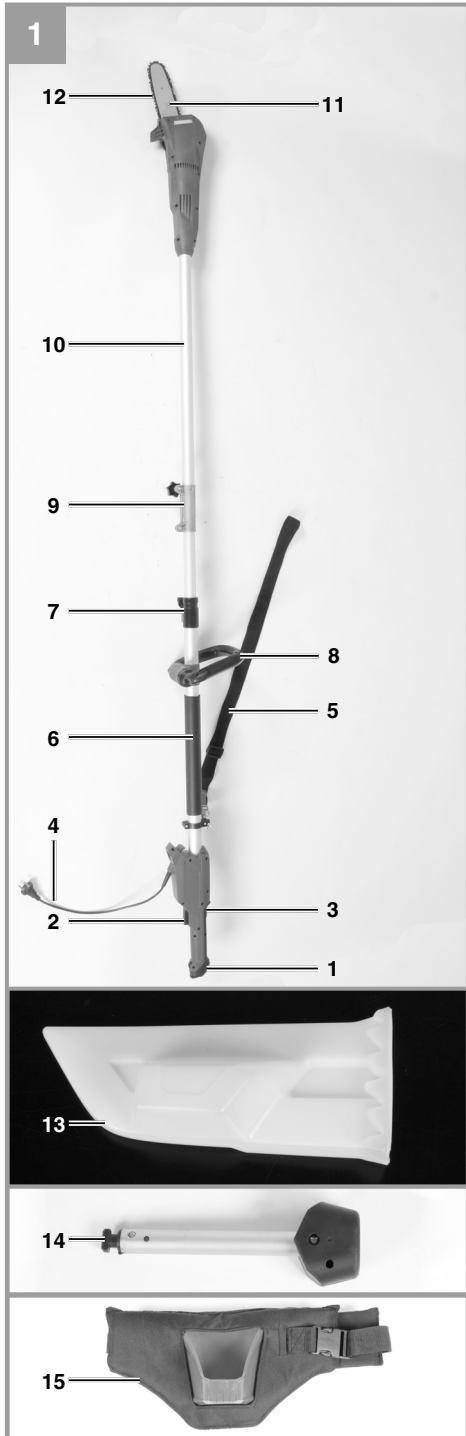
## GETS-E 710 Kit

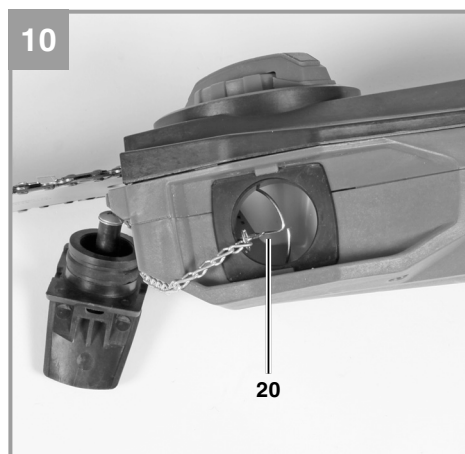
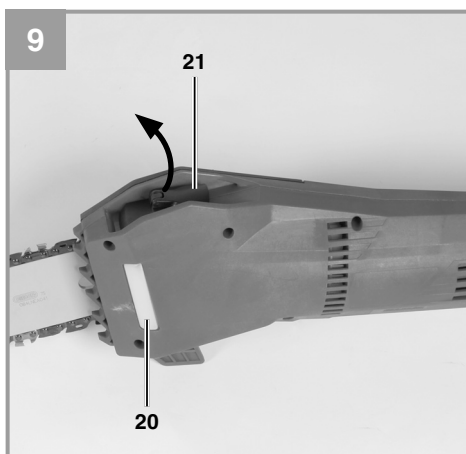
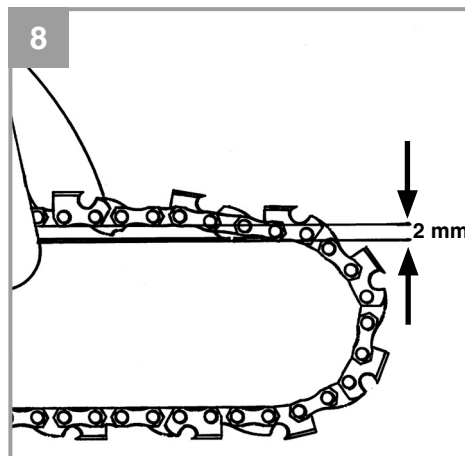
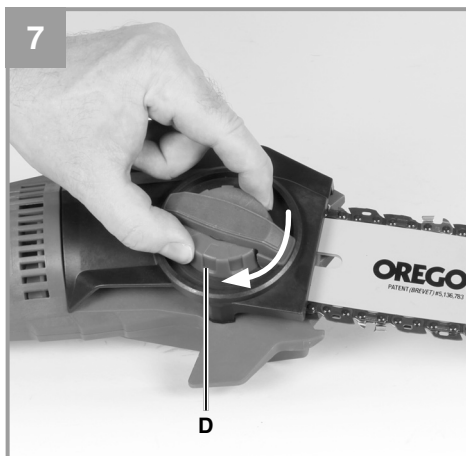
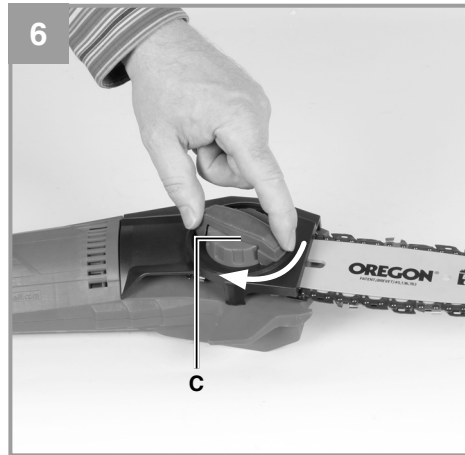
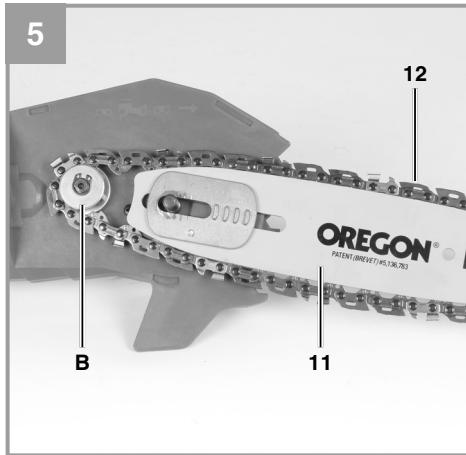
<b>DE</b>	<b>Originalbetriebsanleitung Elektro-Hochentaster</b>	<b>BA</b>	<b>Originalne upute za uporabu Električna teleskopska pila</b>
<b>GB</b>	<b>Original operating instructions Electric Pole-Operated Pruner</b>	<b>RS</b>	<b>Originalna uputstva za upotrebu Električna teleskopska testera</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi d'origine Perche-élagueuse électrique</b>	<b>TR</b>	<b>Orijinal Kullanma Talimatı Elektrikli yüksek dal budama testeresi</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso originali Svettatoio elettrico</b>	<b>RU</b>	<b>Оригинальное руководство по эксплуатации Электрический вышоторез</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones original Pértiga de podar eléctrica</b>	<b>DK</b>	<b>Original betjeningsvejledning Elektrisk stangsav</b>
<b>NL</b>	<b>Originele handleiding Elektrische hoogsnoeier</b>	<b>NO</b>	<b>Original-driftsveiledning Elektrisk beskjæringssag</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcją oryginalną Elektryczna pilarka na wysięgniku</b>	<b>IS</b>	<b>Upprunalegar notandaleiðbeiningar Löng-rafmangs-greinakeðjusög</b>
<b>CZ</b>	<b>Originální návod k obsluze Elektrická prořezávací pila</b>	<b>SE</b>	<b>Original-bruksanvisning Elektrisk stamkvistare</b>
<b>SK</b>	<b>Originálny návod na obsluhu Elektrický výškový odvetvovač</b>	<b>FI</b>	<b>Alkuperäiskäyttöohje Sähkökäyttöinen pystykarsintasaha</b>
<b>HU</b>	<b>Eredeti használati utasítás Elektromos-magassági ágnyeső</b>	<b>EE</b>	<b>Originaalkasutusjuhend Elektriline kõrglõikur</b>
<b>SI</b>	<b>Originalna navodila za uporabo Električni višinski obvejevalnik</b>	<b>LV</b>	<b>Originālā lietošanas instrukcija Elektriskais atzarotājs</b>
<b>HR</b>	<b>Originalne upute za uporabu Električna teleskopska pila</b>	<b>LT</b>	<b>Originali naudojimo instrukcija Stiebinis elektrinis genėtuvas</b>
<b>BG</b>	<b>Оригинално упътване за употреба Електрическа резачка за клони</b>		

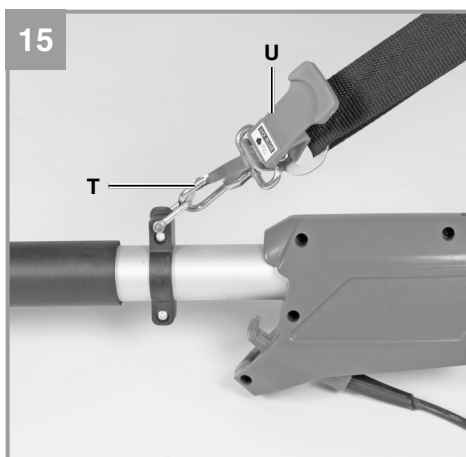
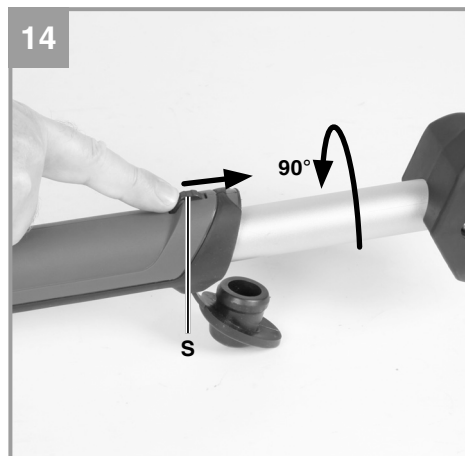
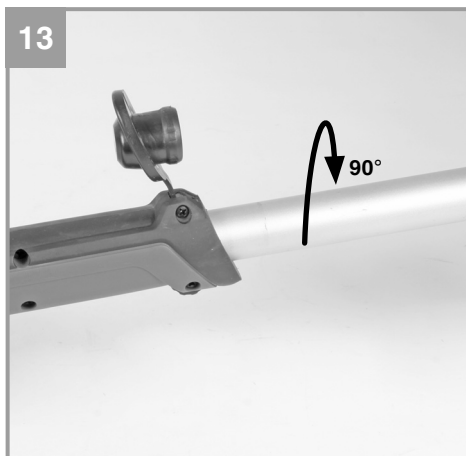
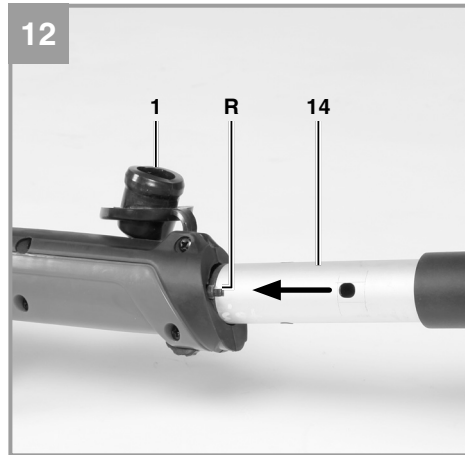
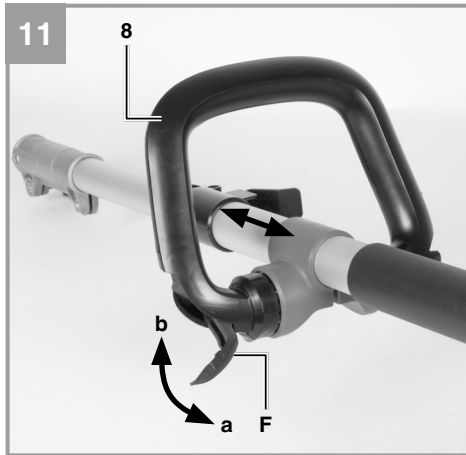


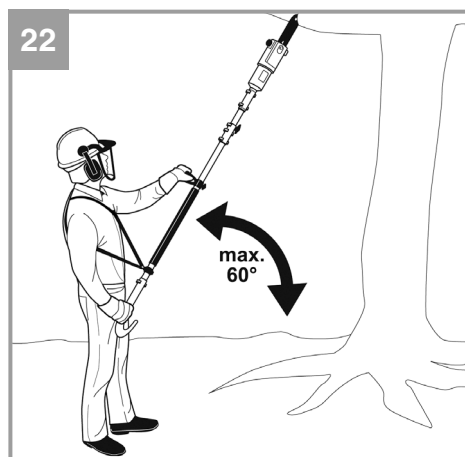
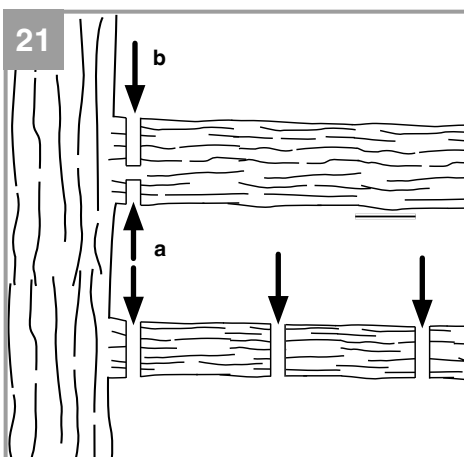
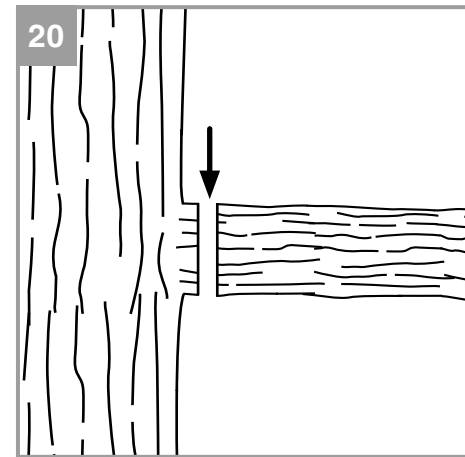
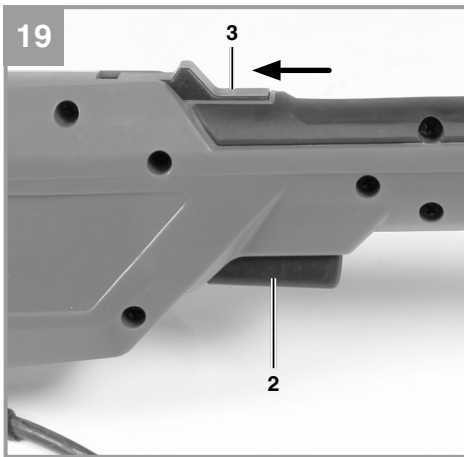
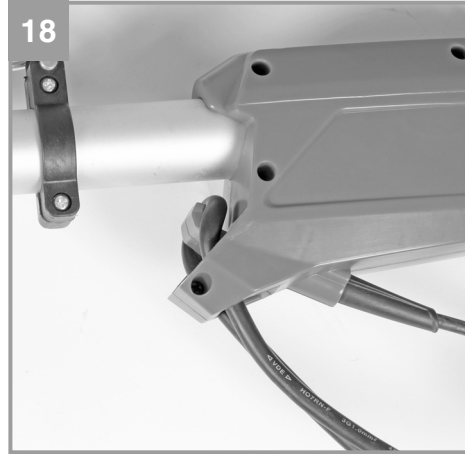
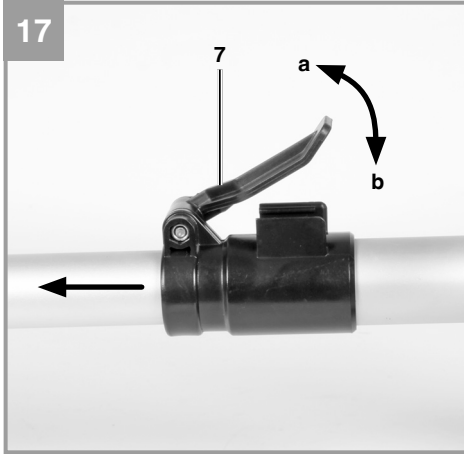
Art.-Nr.: 45.016.81

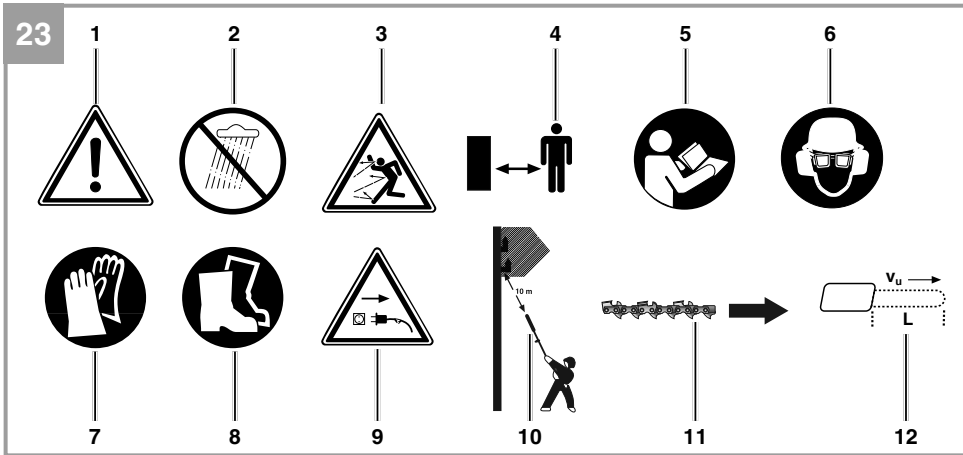
I.-Nr.: 11016











## **Inhaltsverzeichnis**

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Betrieb
7. Arbeiten mit der Kettensäge
8. Wartung
9. Austausch der Netzanschlussleitung
10. Reinigung, Lagerung und Ersatzteilbestellung
11. Entsorgung und Wiederverwertung
12. Fehlersuchplan

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**Erklärung der Symbole auf dem Gerät (Bild 23):**

1. Warnung!
2. Gerät vor Regen oder Nässe schützen!
3. Achten Sie auf herabfallende und wegschleudernde Teile.
4. Abstand halten.
5. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!
6. Augen-/ Kopf- und Gehörschutz tragen!
7. Schutzhandschuhe tragen!
8. Festes Schuhwerk tragen!
9. Stecker sofort vom Netz trennen wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde!

10. Lebensgefahr durch Stromschlag. Der Abstand zu Stromleitungen muss mindestens 10 m betragen!
11. Richtung der Kettenbewegung und Kettenzähne.
12. Maximale Schnittlänge / Kettengeschwindigkeit.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Schutzabdeckung
2. Ein- Ausschalter
3. Einschaltsperr
4. Netzleitung
5. Tragegurt mit Sicherheitsentriegelung
6. Haltefläche
7. Teleskoprohrverriegelung
8. Zusatzhandgriff
9. Verbindungsstück
10. Oberes Teleskoprohr mit Motorgehäuse
11. Schwert
12. Sägekette
13. Schwertschutz
14. Teleskoprohrverlängerung
15. Hüftgurt mit Geräteaufnahme

**2.2 Lieferumfang**

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.



**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kettensäge mit Teleskopstiel ist für Entastungsarbeiten an Bäumen vorgesehen. Sie ist nicht geeignet für umfangreiche Sägearbeiten und Baumfällungen sowie zum Sägen von anderen Materialien als Holz.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

Netzspannung: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nennleistung: ..... 710 W  
 Schwertlänge: ..... 200 mm  
 Schnittlänge max.: ..... 180 mm  
 Kettenteilung: ..... 3/8", 33 Zähne  
 Kettenstärke: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Kettenrad: ..... 5 Zähne, 3/8"  
 Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl: 13 m/s  
 Öltank-Füllmenge: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Nettogewicht ohne Schwert+Kette: ..... 4,3 kg  
 Kette: .. Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Schwert: ... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Schutzklasse: ..... II/III

**Gefahr!****Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN ISO 11680-1 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Schallleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Schallleistungspegel  $L_{WA}$  garantiert ..... 106 dB(A)

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN ISO 11680-1.

**Handgriff unter Last**

Schwingungsemissionswert  $a_n = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

**Vorsicht!****Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**Warnung!**

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

**Warnung!** Schließen Sie die Kettensäge erst an das Stromnetz an, wenn diese vollständig montiert ist und die Kettenspannung eingestellt ist. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden. Packen Sie alle Teile sorgfältig aus und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit (Abb. 1).

### 5.1 Teleskoprohr zusammenstecken (Abb. 2)

Schieben Sie das obere Teleskoprohr in das Verbindungsstück. Achten Sie darauf, dass der Federbolzen (Pos. L) in das dafür vorgesehene Loch (Pos. M) im Verbindungsstück einrastet. Ziehen Sie anschließend die Sternschraube (F) fest.

### 5.2 Montage von Schwert und Sägekette

- Befestigungsschraube (C) für Kettenradabdeckung lösen (Abb. 3).
- Kettenradabdeckung abnehmen.
- Kette wie abgebildet in die umlaufende Nut des Schwertes legen (Abb. 4/Pos. A).
- Schwert und Kette wie abgebildet in die Aufnahme der Kettensäge einlegen (Abb. 5). Dabei die Kette um das Ritzel (Abb. 5/Pos. B) führen.

- Kettenradabdeckung (Abb. 6/Pos. C) anbringen und mit Befestigungsschraube handfest anziehen.

Achtung! Befestigungsschraube erst nach dem Einstellen der Kettenspannung (Siehe Punkt 5.3) endgültig festschrauben.

### 5.3 Spannen der Sägekette

Achtung! Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

- Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung einige Umdrehungen lösen (Abb. 3).
- Kettenspannung mit der Kettenspannschraube einstellen (Abb. 7/Pos. D). Rechtsdrehen erhöht die Kettenspannung, Linksdrehen verringert die Kettenspannung. Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte des Schwertes um ca. 2 mm angehoben werden kann (Abb. 8).
- Befestigungsschraube (C) für Kettenradabdeckung festschrauben (Abb. 6).

**Achtung!** Alle Kettenglieder müssen ordnungsgemäß in der Führungsnut des Schwertes liegen.

### Hinweise zum Spannen der Kette:

Die Sägekette muss richtig gespannt sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Sie erkennen die optimale Spannung, wenn die Sägekette in der Mitte des Schwertes um 2 mm abgehoben werden kann. Da sich die Sägekette durch das Sägen erhitzt und dadurch ihre Länge verändert, überprüfen Sie spätestens alle 10min die Kettenspannung und regulieren Sie diese bei Bedarf. Das gilt besonders für neue Sägeketten. Entspannen Sie nach abgeschlossener Arbeit die Sägekette, weil sich diese beim Abkühlen verkürzt. Damit verhindern Sie, dass die Kette Schaden nimmt.

### 5.4 Sägekettenschmierung

**Achtung!** Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

**Achtung!** Betreiben Sie die Kette niemals ohne Sägekettenöl! Die Benutzung der Kettensäge ohne Sägekettenöl oder bei einem Ölstand unterhalb des Sichtfensters führt zur Beschädigung der Kettensäge!

**Achtung!** Temperaturverhältnisse beachten: Unterschiedliche Umgebungstemperaturen erfordern Schmiermittel mit einer höchst unterschiedlichen Viskosität. Bei niedrigen Temperaturen benötigen Sie dünnflüssige Öle (niedrige Viskosität) um einen ausreichenden Schmierfilm zu erzeugen. Wenn Sie nun dasselbe Öl im Sommer verwenden, würde dieses alleine durch die höheren Temperaturen weiter verflüssigt. Dadurch kann der Schmierfilm abreißen, die Kette würde überhitzt werden und kann Schaden nehmen. Darüber hinaus verbrennt das Schmieröl und führt zu einer unnötigen Schadstoffbelastung.

#### **Öltank befüllen (Abb. 9-10):**

- Kettensäge auf ebener Fläche abstellen.
- Bereich um den Öltankdeckel (Pos. 21) reinigen und diesen anschließend öffnen.
- Tank (Pos. 20) mit Sägekettenöl befüllen. Achten Sie dabei darauf, dass kein Schmutz in den Tank gelangt, damit die Öldüse nicht verstopft.
- Öltankdeckel (Pos. 21) schließen.

#### **5.5 Zusatzhandgriff einstellen (Abb. 11)**

a) Neigung des Zusatzhandgriffs einstellen  
Öffnen (a) Sie die Verriegelung (F). Stellen Sie die gewünschte Neigung des Zusatzhandgriffs (8) ein. Schließen (b) Sie die Verriegelung (F).

b) Zusatzhandgriff verschieben  
Öffnen (a) Sie die Verriegelung (F) und verschieben Sie den Zusatzhandgriff (8) an die gewünschte Stelle. Schließen (b) Sie die Verriegelung (F).

#### **5.6 Teleskoprohr verlängern**

- Öffnen Sie die Schutzabdeckung (Abb. 12/ Pos. 1)
- Beachten Sie die Position der Führungsnut (Abb. 12/Pos. R) und stecken Sie die Teleskoprohrverlängerung (14) in die Aufnahme.
- Um die die Teleskoprohrverlängerung zu arretieren, drehen Sie sie um 90° im Uhrzeigersinn bis Sie ein „Klick“ hören (Abb. 13).
- Um die Teleskoprohrverlängerung zu entfernen, drehen Sie das Verriegelungsrad (Abb. 14/Pos. S) nach hinten und gleichzeitig die Teleskopverlängerung um 90° gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 14). Verschließen Sie die Aufnahme mit der Schutzabdeckung.

**Hinweis:** Verwenden Sie die Teleskoprohrverlängerung nur in Verbindung mit dem Hüftgurt (Abb. 1/Pos. 15, s. Punkt 6.2).

## **6. Betrieb**

### **6.1 Schultergurt anlegen**

Achtung! Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Schultergurt. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Schultergurt lösen. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Haken Sie den Karabiner (Abb. 15/Pos. T) in die Gurthalterung ein.
2. Legen Sie den Schultergurt über die Schulter.
3. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich die Gurthalterung auf Hüfthöhe befindet.

#### **Hinweis:**

Der Schultergurt ist mit einer Sicherheitsverriegelung (Abb. 15/Pos. U) ausgestattet, mit der Sie den Schultergurt z.B. im Gefahrenfall schnell von der Maschine lösen können. Ziehen Sie dazu die Sicherheitsverriegelung (U) nach unten.

### **6.2 Hüftgurt anlegen (Abb. 16)**

Um die Teleskoprohrverlängerung sicher zu benutzen, wird der Hüftgurt mit Geräteaufnahme benötigt. Legen Sie den Hüftgurt um die Hüfte und stellen Sie ihn so ein, dass er fest sitzt. In der Geräteaufnahme können Sie die Teleskoprohrverlängerung abstützen.

### **6.3 Teleskoprohr einstellen (Abb. 17)**

1. Öffnen (a) Sie die Teleskoprohrverriegelung (7).
2. Ziehen Sie das obere Teleskoprohr soweit dies für die Arbeitshöhe erforderlich ist heraus.
3. Schließen (b) Sie die Teleskoprohrverriegelung (7) wieder.

### **6.4 Anschluss an die Stromversorgung**

- Netzkabel an ein geeignetes Verlängerungskabel anschließen. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel für die Leistung der Kettensäge ausgelegt ist.
- Verlängerungskabel wie in Abb. 18 dargestellt gegen Zugkräfte und versehentliches Abstecken sichern.
- Verlängerungskabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen. Wir empfehlen die Verwendung eines signalfarbenen Kabels (rot oder gelb). Das verringert die Gefahr einer versehentlichen Beschädigung durch die Kettensäge.

## 6.5 Ein-/Ausalten

### Einschalten

- Kettensäge mit beiden Händen an den Griffen festhalten (Daumen unter den Zusatzhandgriff).
- Einschaltsperr (Abb. 19/Pos. 3) nach vorne schieben und halten.
- Kettensäge mit Ein-/ Ausschalter (Abb. 19/Pos. 2) einschalten. Die Einschaltsperr kann jetzt wieder losgelassen werden.

### Ausschalten

Ein-/ Ausschalter (Abb. 19/Pos. 2) loslassen. Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie die Arbeit unterbrechen.

## 7. Arbeiten mit der Kettensäge

### Vorbereitung

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz und bei eventueller Beschädigung folgende Punkte, um sicher arbeiten zu können:

### Zustand der Kettensäge

Untersuchen Sie die Kettensäge vor Beginn der Arbeiten auf Beschädigungen am Gehäuse, dem Netzkabel, der Sägekette und dem Schwert. Nehmen Sie niemals ein offensichtlich beschädigtes Gerät in Betrieb.

### Ölbehälter

Füllstand des Ölbehälters. Überprüfen Sie auch während der Arbeit, ob immer ausreichend Öl vorhanden ist. Betreiben Sie die Säge nie wenn kein Öl vorhanden oder der Ölstand unter die min-Markierung gesunken ist, um eine Beschädigung der Kettensäge zu vermeiden. Eine Füllung reicht im Schnitt für 10 Minuten, abhängig von den Pausen und der Belastung.

### Sägekette

Spannung der Sägekette, Zustand der Schneiden. Je schärfer die Sägekette ist, umso leichter und kontrollierbarer lässt sich die Kettensäge bedienen. Das Gleiche gilt für die Kettenspannung. Überprüfen Sie auch während der Arbeit spätestens alle 10 Minuten die Kettenspannung, um Ihre Sicherheit zu erhöhen! Besonders neue Sägeketten neigen zu erhöhter Ausdehnung.

### Schutzkleidung

Tragen Sie unbedingt die entsprechende, eng anliegende Schutzkleidung wie Schnitenschutzhose, Handschuhe und Sicherheitsschuhe.

### Gehörschutz und Schutzbrille.

Tragen Sie einen Schutzhelm mit integriertem Gehör und Gesichtsschutz. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen und zurückschlagenden Zweigen.

### Sicheres Arbeiten

- Um sicheres Arbeiten zu gewährleisten ist ein Arbeitswinkel von max. 60° vorgeschrieben.
- Nie unter dem zu sägenden Ast stehen.
- Vorsicht beim Sägen von unter Spannung stehenden Ästen und splitterndem Holz.
- Mögliche Verletzungsgefahr durch herabfallende Äste und wegschleudernde Holzteile!
- Wenn die Maschine in Betrieb ist Personen und Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- Das Gerät ist beim Berühren von Hochspannungsleitungen nicht gegen Stromschläge geschützt. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu stromführenden Leitungen ein. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast stehen.
- Das Gerät so nah wie möglich am Körper halten. So haben Sie die beste Balance.

### Sägetechniken

- Halten Sie beim Entasten das Gerät in einem Winkel von maximal 60° zur Waagrechten, um nicht von einem herabfallenden Ast getroffen zu werden (Abb. 22).
- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab. Dadurch wird ein Herabfallen der geschnittenen Äste erleichtert.
- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über die Säge zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt. Damit wird ein Festklemmen vermieden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze des Schwertes.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz. Dies verhindert die Wundheilung des Baumes.

**Kleinere Äste absägen (Abb. 20):**

Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an. Dies vermeidet ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.

**Größere und längere Äste absägen (Abb. 21):**

Machen Sie bei größeren Ästen einen Entlastungsschnitt.

Sägen Sie zuerst mit der Oberseite des Schwertes von unten nach oben 1/3 des Astdurchmessers durch **(a)**. Sägen Sie anschließend mit der Unterseite des Schwertes von oben nach unten auf den ersten Schnitt zu **(b)**.

Sägen Sie längere Äste in Abschnitten ab, um eine Kontrolle über den Aufschlagort zu haben.

**Rückschlag**

Unter dem Rückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge. Die Ursachen sind meist das Berühren des Werkstücks mit der Schwertschneide oder das Verklemmen der Sägekette.

Bei einem Rückschlag treten unvermittelt große Kräfte auf. Daher reagiert die Kettensäge meist unkontrolliert. Die Folge sind oft schwerste Verletzungen beim Arbeiter oder Personen im Umfeld. Die Gefahr eines Rückschlages ist am größten, wenn Sie die Säge im Bereich der Schwertschneide ansetzen, weil dort die Hebelwirkung am stärksten ist. Setzen Sie die Säge daher immer möglichst flach an.

**Achtung!**

- Achten Sie immer auf die richtige Kettenspannung!
- Benutzen Sie nur einwandfreie Kettensägen!
- Arbeiten Sie nur mit einer vorschriftsmäßig geschärften Sägekette!
- Sägen Sie nie mit der Oberkante oder Spitze des Schwertes!
- Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen!

**Sägen von Holz unter Spannung**

Das Sägen von Holz, das unter Spannung steht, erfordert besondere Vorsicht! Unter Spannung stehendes Holz, das durch Sägen von der Spannung befreit wird, reagiert bisweilen völlig unkontrolliert. Das kann zu schwersten bis zu tödlichen Verletzungen führen. Solche Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten ausgeführt werden.

**8. Wartung****8.1 Sägekette und Schwert auswechseln**

Das Schwert muss erneuert werden, wenn die Führungsnut des Schwertes abgenutzt ist.

Gehen Sie hierzu wie in Kapitel „Montage von Schwert und Sägekette“ vor!

**Hinweis:**

Verwenden Sie das Schwert „Oregon 084LNEA041“ nur in Verbindung mit der Sägekette „Oregon 90JG033X“ oder „90PX033X“ bzw. das Schwert „Oregon 080NDEA041“ nur in Verbindung mit der Sägekette „Oregon 91P033X“.

**8.2 Prüfen der automatischen Kettenschmierung**

Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der automatischen Kettenschmierung, um einer Überhitzung und damit verbundenen Beschädigung von Schwert und Sägekette vorzubeugen. Richten Sie dazu die Schwertschneide gegen eine glatte Oberfläche (Brett, Anschnitt eines Baumes) und lassen Sie die Kettensäge laufen. Wenn sich während dieses Vorgangs eine zunehmende Ölspur zeigt, arbeitet die automatische Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich keine deutliche Ölspur, lesen Sie bitte die entsprechenden Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“! Wenn auch diese Hinweise nicht helfen, wenden Sie sich an unseren Service oder eine ähnlich qualifizierte Werkstatt.

**Achtung!** Berühren Sie dabei nicht die Oberfläche. Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (ca. 20 cm) ein

**8.3 Schärfen der Sägekette**

Ein effektives Arbeiten mit der Kettensäge ist nur möglich, wenn die Sägekette in gutem Zustand und scharf ist. Dadurch verringert sich auch die Gefahr eines Rückschlages.

Die Sägekette kann bei jedem Fachhändler nachgeschliffen werden. Versuchen Sie nicht, die Sägekette selbst zu schärfen, wenn Sie nicht über ein geeignetes Werkzeug und die notwendige Erfahrung verfügen.

## 9. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 10. Reinigung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten vor der Lagerung durch.

### 10.1 Reinigung

- Reinigen Sie regelmäßig den Spannmechanismus, indem Sie ihn mit Druckluft ausblasen oder mit einer Bürste säubern. Verwenden Sie keine Werkzeuge zum Reinigen.
- Halten Sie die Griffe ölfrei, damit Sie immer sicheren Halt haben.
- Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Spülmittel.

### Gefahr!

- Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen.
- Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### 10.2 Lagerung

- Wird die Kettensäge über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, so entfernen Sie das Kettenöl aus dem Tank. Legen Sie die Sägekette und das Schwert kurz in ein Ölbad und wickeln Sie es danach in Ölpapier.
- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

## 10.3 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 12. Fehlersuchplan

### Vorsicht!

Vor der Fehlersuche ausschalten und Netzstecker ziehen.

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Kettensäge funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Keine Stromversorgung</li> <li>- Steckdose defekt</li> <li>- Stromverlängerungskabel beschädigt</li> <li>- Sicherung defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stromversorgung überprüfen</li> <li>- Andere Stromquelle probieren, gegebenenfalls wechseln</li> <li>- Kabel überprüfen, gegebenenfalls wechseln</li> <li>- Sicherung wechseln</li> </ul>
Kettensäge arbeitet intermittierend	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Externer Wackelkontakt</li> <li>- Interner Wackelkontakt</li> <li>- Ein-/Ausschalter defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fachwerkstatt aufsuchen</li> <li>- Fachwerkstatt aufsuchen</li> <li>- Fachwerkstatt aufsuchen</li> </ul>
Sägekette trocken	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kein Öl im Tank</li> <li>- Entlüftung im Öltankverschluss verstopft</li> <li>- Ölausflusskanal verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Öl nachfüllen</li> <li>- Öltankverschluss reinigen</li> <li>- Ölausflusskanal frei machen</li> </ul>
Kette/Führungsschiene heiß	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kein Öl im Tank</li> <li>- Entlüftung im Öltankverschluss verstopft</li> <li>- Ölausflusskanal verstopft</li> <li>- Kette stumpf</li> <li>- Kette zu stark gespannt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Öl nachfüllen</li> <li>- Öltankverschluss reinigen</li> <li>- Ölausflusskanal frei machen</li> <li>- Kette nachschleifen oder ersetzen</li> <li>- Kettenspannung prüfen</li> </ul>
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kettenspannung zu locker</li> <li>- Kette stumpf</li> <li>- Kette verschlissen</li> <li>- Sägezähne zeigen in die falsche Richtung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kettenspannung einstellen</li> <li>- Kette nachschleifen oder ersetzen</li> <li>- Kette ersetzen</li> <li>- Sägekette neu montieren mit Zähnen in korrekter Richtung</li> </ul>



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Sägekette, Sägeschwert
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Kettensägenöl
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Table of contents**

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Working with the chainsaw
8. Maintenance
9. Replacing the power cable
10. Cleaning, storage and ordering of spare parts
11. Disposal and recycling
12. Troubleshooting

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Explanation of the symbols on the machine (Fig. 23):**

1. Warning!
2. Protect the equipment from rain and damp.
3. Watch out for falling and catapulting parts.
4. Keep your distance.
5. Read the directions for use before operating the equipment.
6. Wear protective headgear, goggles and ear muffs
7. Wear safety gloves.
8. Wear sturdy, non-slip footwear.
9. If the cable is damaged or cut, disconnect the power plug from the mains immediately.
10. Electric shock can cause fatal injury. Keep a distance of at least 10 m from power cables.
11. Direction of the chain movement and teeth
12. Maximum cutting length / chain speed

**2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1)**

1. Safety guard
2. On/Off switch
3. Safety lock-off
4. Power cable
5. Carrying strap with safety release
6. Holding area
7. Telescopic tube lock
8. Additional handle
9. Connecting piece
10. Top telescopic tube with motor housing
11. Cutter bar
12. Saw chain
13. Cutter guard
14. Telescopic tube extension
15. Waist strap with fitting

**2.2 Items supplied**

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Original operating instructions
- Safety instructions

### 3. Proper use

The chainsaw with telescopic handle is designed for lopping off tree branches. It is not suitable for extensive sawing work, felling trees or sawing any materials other than wood.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 4. Technical data

Mains voltage:..... 230 V ~ 50 Hz  
 Power rating:..... 710 W  
 Cutter bar length:..... 200 mm  
 Max. cutting length:..... 180 mm  
 Chain pitch:..... 3/8", 33 teeth  
 Chain thickness:..... (0,043") 1,1 mm  
 Sprocket wheel:..... 5 teeth, 3/8"  
 Cutting speed at rated rpm (vu):..... 13 m/s  
 Oil tank capacity:..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Weight excluding accessories: ..... 4,3 kg  
 Chain: . Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Cutter bar: . Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Protection class:..... II/II

#### Danger!

#### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN ISO 11680-1.

L<sub>PA</sub> sound pressure level ..... 87.8 dB(A)  
 K<sub>PA</sub> uncertainty ..... 2.5 dB  
 L<sub>WA</sub> sound power level ..... 104.7 dB(A)  
 K<sub>WA</sub> uncertainty ..... 3 dB  
 L<sub>WA</sub> sound power level guaranteed ..... 106 dB(A)

#### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN ISO 11680-1.

#### Handle under load

Vibration emission value a<sub>v</sub> = 1.537 m/s<sup>2</sup>  
 K uncertainty = 1.5 m/s<sup>2</sup>

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

#### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

#### Caution!

#### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### **Warning!**

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

**Warning!** Do not connect the chainsaw to the power supply until it has been fully assembled and the chain tension has been adjusted. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury. Carefully unpack all parts and check that they are complete (Fig. 1).

### 5.1 Assembling the telescopic tube (Fig. 2)

Slide the upper telescopic tube into the connecting piece. Ensure that the spring-loaded bolt (Item L) latches into the relevant hole (Item M) in the connecting piece. Then tighten the star screw (F).

### 5.2 Assembly of the cutter rail and the saw chain

- Undo the fixing screw of the chain wheel cover (Fig. 3).
- Take off the chain wheel.
- Lay the chain as shown in the groove which runs around the cutter rail (Fig. 4/item A).
- Insert the cutter rail and chain as shown in the mounting in the chainsaw (Fig. 5). At the same time guide the chain around the chain wheel (Fig. 5/item B).
- Attach the chain wheel cover and fasten it by hand with the fixing screw (Fig. 6/item C).

**Important!** Do not fully tighten the fixing screw until after adjusting the chain tension (refer to point 5.3).

### 5.3 Tensioning the saw chain

**Warning!** Always disconnect the mains plug before performing any checks or adjustments. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

- Undo the fixing screw of the chain wheel cover a few turns (Fig. 3).
- Adjust the chain tension with the chain tensioning screw (Fig. 7/Item D). Turning the screw clockwise increases the tension, turning it counter-clockwise decreases the chain tension. The saw chain is correctly tensioned if it can be lifted around 2 mm in the middle of the

cutter rail (Fig. 8).

- Tighten the fixing screw (C) of the chain wheel cover (Fig. 6).

**Important!** All of the chain links must lie properly in the guide groove of the cutter rail.

### Notes on tensioning the chain:

The saw chain must be properly tensioned to ensure safe operation. You can tell that the chain tension is perfect if the saw chain can be lifted by around 2 mm in the middle of the cutter rail. As the saw chain heats up during cutting and thus changes in length, check the chain tension no less than every 10 minutes and adjust it again as required. This applies in particular to new saw chains. When you have finished working slacken the chain again, as the chain will shorten when it cools down. This will prevent the chain from being damaged.

### 5.4 Saw chain lubrication

**Warning!** Always disconnect the mains plug before performing any checks or adjustments. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

**Notice!** Never operate the chain if it is not lubricated with saw chain oil. Use of the chainsaw without saw chain oil or if the oil level is below the "min" mark will damage the chainsaw.

**Notice!** Be aware of the temperature conditions: different lubricants with completely different viscosities are required at different ambient temperatures. At lower temperatures you will need low viscosity oils in order to achieve a sufficient lubricating film. However, if the same low viscosity oil is used during the summer it will become even thinner due to the ambient temperatures alone, and as a result the lubricating film could break down, causing the chain to overheat and become damaged. In addition, the chain oil would burn and produce unnecessary pollutants.

### Filling the oil tank (Fig. 9-10):

- Place the chainsaw on a flat surface.
- Clean the area around the oil tank cover (Item 21) and then open the oil tank cover.
- Fill the tank (Item 20) with saw chain oil. In the process, make sure that no dirt enters the tank, as this could cause the oil nozzle to become blocked.
- Close the oil tank cover (Item 21).

### 5.5 Adjusting the additional handle (Fig. 11)

a) Setting the tilt of the additional handle Open (a) the lock (F). Set the desired tilt of the additional handle (8). Close (b) the lock (F).

b) Shifting the additional handle (a) Open the lock (F) and slide the additional handle (8) into the required position. Close (b) the lock (F).

### 5.6 Extending the telescopic tube

- Open the safety guard (Fig. 12/Item 1)
- Note the position of the guide groove (Fig. 12/Item R) and insert the telescopic tube extension (14) into the mount.
- To lock the telescopic tube extension, turn it clockwise through 90° until you hear a „click“ (Fig. 13).
- To remove the telescopic tube extension, turn the lock wheel (Fig. 14/Item S) to the rear while simultaneously turning the telescopic extension counter-clockwise through 90° (Fig. 14). Close the mount with the safety guard.

**Note:** Use the telescopic tube extension only in combination with the hip strap (Fig. 1/Item 15, see section 6.2).

## 6. Operation

### 6.1 Using the shoulder strap

Important! Always use the shoulder strap when working with the equipment. Switch off the equipment before you take off the shoulder strap (Otherwise there is a risk of injury.)

1. Hook the carabiner (Fig. 15/Item T) into the strap attachment.
2. Slip the shoulder strap over your shoulder.
3. Adjust the length of the shoulder strap so that the strap attachment is at waist level.

#### **Note:**

The shoulder strap is equipped with a safety release (Fig. 15/Item U) with which you can quickly detach the shoulder strap from the machine, e.g. in case of danger. To operate the safety release (U), pull it downwards.

### 6.2 Using the waist strap (Fig. 16)

To use the telescopic tube extension safely you need the waist strap with fitting. Place the waist strap around your hips and adjust it so that it is firmly seated. You can rest the telescopic tube

extension in the fitting.

### 6.3 Setting the telescopic tube (Fig. 17)

1. Open (a) the telescopic tube lock (7).
2. Pull out the top telescopic tube until it reaches the required working height.
3. Close (b) the telescopic tube lock (7) again.

### 6.4 Connecting to the mains supply

- Connect the power cable to a suitable extension cable. Make sure that the extension cable is designed for the power rating of the chainsaw.
- Secure the extension cable as shown in Fig. 18 to protect it against pulling forces and accidental disconnection.
- Connect the extension cable to a professionally installed safety mains outlet with ground contact. We recommend using a cable with a bright and highly visible color, e.g. red or yellow. This will reduce the risk of accidentally damaging it with the chainsaw.

### 6.5 On/Off switch

#### Switching on

- Hold the chainsaw by the handles with both hands (thumbs under the additional handle).
- Press and hold the safety lock-off (Fig. 19/Item 3).
- To switch on the chainsaw, activate the ON/OFF switch (Fig. 19/Item 2). You can then release the safety lock-off.

#### Switching off

Release the ON/OFF switch (Fig. 19/Item 2).

Always disconnect the mains plug when you stop working, even if it is only for a short time.

## 7. Working with the chainsaw

### Preparations

To ensure that you can work safely, check the following points before every use and in the event of any damage:

#### Condition of the chainsaw

Inspect the chainsaw before the start of work for damage to the housing, the power cable, the saw chain and the cutter rail. Never use a chainsaw which is obviously damaged. - **Danger of accident!**

### Oil container

Fill level of the oil container. Even while working, keep checking that sufficient oil is in the system. To avoid damaging the chainsaw, never run the saw if there is no oil in the system or if the oil drops below the "min" mark. On average, a single filling will last around 10 minutes depending on the number of pauses in cutting and the loads involved.

### Saw chain

Tension of the saw chain, condition of the cutting elements. The sharper the chainsaw, the easier and more controllable it is to operate the chainsaw. The same also applies to the chain tension. Also while working you should check the chain tension no less than every 10 minutes in order to increase your safety. New saw chains in particular often tend to expand more.

### Safety clothing

Always wear appropriate tight-fitting safety clothing like special trousers which protect against cuts, protective gloves and safety shoes.

### Hearing protection and protective goggles.

Wear a protective helmet with integral face and hearing protection. This will offer protection against falling branches and any branches if they spring back.

### Safe working

- To ensure that you can work in safety you must use the equipment at a working angle of max. 60°.
- Never stand under the branch you want to saw.
- Use special caution when working with branches under tension and splintered wood.
- Possible risk of injury caused by falling branches and catapulting pieces of wood.
- When the equipment is in operation keep other persons and animals away from the danger zone.
- The equipment is not protected from electric shock through contact with high-voltage cables. Keep a minimum distance of 10 m from live cables. Electric shock can cause fatal injury.
- When working on slopes always stand to the upper or left or right side of the branch you wish to cut.
- Hold the equipment as close as possible to your body. This will help you to keep your balance.

### Cutting techniques

- When removing branches, hold the equipment at an angle of max. 60° to the horizontal to avoid being hit by a falling branch (Fig. 22).
- Start with the bottom branches on the tree. This will make it easier for the cut branches to drop.
- After completing a cut, the weight of the saw will abruptly increase for the operator as the saw is no longer supported by the branch. This can result in you losing control over the saw.
- Remove the saw from the cut only with the saw chain still running. This will prevent the saw from getting jammed.
- Never cut with the tip of the saw.
- Never cut into the bulging branch collar. This will prevent the tree from healing.

### Sawing off smaller branches (Fig. 20):

Place the contact surface of the saw onto the branch. This will prevent the saw from making jerky movements when you begin a cut. Exerting slight pressure, guide the saw from the top to the bottom through the branch.

### Sawing off larger and longer branches (Fig. 21):

Carry out a relief cut when working on larger branches.

Start by sawing through 1/3 of the branch diameter (a) from the bottom to the top with the top side of the cutter rail. Then saw towards the first cut (b) from the top to the bottom with the bottom side of the cutter rail.

Saw off longer branches in several steps to keep control over the impact location.

### Kick-back!

The term "kickback" describes what happens when the running chainsaw suddenly kicks upward and backward. Usually, this is caused by contact between the tip of the cutter rail and the workpiece or the saw chain becoming trapped. In the event of kickback, large forces occur suddenly and violently. As a result, the chainsaw usually reacts uncontrollably. This can often result in very serious injuries to the worker or persons in the vicinity. The risk of kickback is at its greatest when the saw is positioned for a cut in the region of the tip of the cutter rail, as the leverage effect is greatest there. It is therefore safest to position the saw as flat as possible.



**Warning!**

- Make sure that the chain tension is always correctly adjusted.
- Only use a chainsaw if it is in perfect working order.
- Only work with a saw chain that has been properly sharpened in accordance with the instructions.
- Never cut with the upper edge or the tip of the cutter rail.
- Always hold the chainsaw firmly with both hands.

**Cutting wood which is under tension****Danger!**

Special care is required when cutting wood which is under tension. Wood which is under tension from which it is released by cutting may in some cases react completely unpredictably and uncontrollably. In the worst case this could result in extremely severe or even fatal injuries. This type of work must only be performed by persons who have been specially trained.

**8. Maintenance****8.1 Replacing the saw chain and cutter rail**

The cutter rail needs to be replaced if the guide groove of the cutter rail is worn; Proceed as described in the section "Assembly of the cutter rail and the saw chain".

**Note:**

Use the „Oregon 084LNEA041“ cutter bar only in combination with the „Oregon 90JG033X“ or „90PX033X“ saw chain, and the „Oregon 080NDEA041“ cutter bar only in combination with the „Oregon 91P033X“ saw chain.

**8.2 Checking the automatic chain lubrication**

You should check the operation of the automatic chain lubrication system on a regular basis in order to guard against overheating and the associated damage to the cutter rail and the saw chain. To do this, point the tip of the cutter rail towards a smooth surface (board, section of a cut tree) and allow the chainsaw to run. If an increasing oil trace becomes evident during this process then the automatic chain lubrication system is working properly. If no clear oil trace is evident then please refer to the corresponding instructions in "Troubleshooting". If the information contained there still fails to remedy the situation then please contact

our service department or another similarly qualified workshop. Important! Do not actually touch the surface with the tip of the cutter rail when performing this test. Keep a safe distance (approx. 20 cm).

**8.3 Sharpening the saw chain**

Effective working with the chainsaw is only possible if the saw chain is in good condition and sharp. This also reduces the risk of kickback. The saw chain can be re-sharpened by any dealer. Do not attempt to sharpen the saw chain yourself unless you have the necessary special tools and experience.

**9. Replacing the power cable****Danger!**

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

**10. Cleaning, storage and ordering of spare parts**

Carry out the cleaning and maintenance work before putting into storage.

**10.1 Cleaning**

- Regularly clean the clamping mechanism by blowing it out with compressed air or cleaning it with a brush. Do not use tools for cleaning.
- Keep the handles free of grease so that you can maintain a firm grip.
- Clean the equipment as required with a damp cloth and, if necessary, mild washing up liquid.

**Danger!**

- Always disconnect the mains plug before cleaning the chainsaw.
- Never immerse the unit in water or other liquids in order to clean it.

**10.2 Storage**

- If you are not going to use the chainsaw for an extended period of time, remove the chain oil from the tank. Briefly immerse the saw chain and the cutter bar into an oil bath and then wrap them in oil paper.
- Store the equipment and its accessories out

of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 und 30 °C.

### **10.3 Ordering replacement parts:**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **11. Disposal and recycling**

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 12. Troubleshooting

### Caution!

Before troubleshooting, switch off the tool and disconnect the mains plug.

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your tool fails to work properly. If the problem still persists after working through the list then please contact your nearest service workshop.

Cause	Fault	Remedy
Chainsaw does not work at all	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No power supply</li> <li>- Defective mains outlet</li> <li>- Power extension cable damaged</li> <li>- Defective fuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the power supply.</li> <li>- Try an alternative source of electrical power, replace if necessary.</li> <li>- Check the cable and replace as required.</li> <li>- Replace the fuse.</li> </ul>
Chainsaw operates intermittently	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Loose connection (external)</li> <li>- Loose connection (internal)</li> <li>- ON/OFF switch defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consult a specialist workshop.</li> <li>- Consult a specialist workshop.</li> <li>- Consult a specialist workshop.</li> </ul>
Saw chain dry	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No oil in the tank</li> <li>- Oil tank cap breather blocked</li> <li>- Oil outlet blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fill up with oil.</li> <li>- Clean the oil tank cap.</li> <li>- Clear the oil outlet.</li> </ul>
Chain/guide rail hot	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No oil in the tank</li> <li>- Oil tank cap breather blocked</li> <li>- Oil outlet blocked</li> <li>- Blunt chain</li> <li>- Chain is overtensioned</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fill up with oil.</li> <li>- Clean the oil tank cap.</li> <li>- Clear the oil outlet</li> <li>- Re-sharpen or replace the chain.</li> <li>- Check the chain tension</li> </ul>
Chainsaw juddering, vibrating or not sawing properly	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chain tension too loose</li> <li>- Blunt chain</li> <li>- Worn chain</li> <li>- Saw teeth pointing in the wrong direction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust the chain tension.</li> <li>- Re-sharpen or replace the chain.</li> <li>- Replace the chain.</li> <li>- Reinstall the saw chain with the teeth facing in the correct direction.</li> </ul>



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Saw chain, cutter rail
Consumables*	Chainsaw oil
Missing parts	

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?  
Describe this malfunction.

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 60 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

## Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Fonctionnement
7. Travailler avec la scie à chaîne
8. Maintenance
9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
10. Nettoyage, stockage et commande de pièces de rechange
11. Mise au rebut et recyclage
12. Détection d'anomalies

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**Explication des symboles sur l'appareil (figure 23) :**

1. Avertissement !
2. Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !
3. Attention aux pièces qui tombent ou sont capotées.
4. Restez à distance.
5. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
6. Portez une protection des yeux, de la tête et de l'ouïe !
7. Portez des gants de protection !
8. Portez des chaussures rigides !

9. Déconnectez immédiatement la fiche du réseau dès lorsque le câble est endommagé ou coupé
10. Danger de mort par électrocution. Il faut garder une distance d'au moins 10 m par rapport aux lignes électriques !
11. Direction du mouvement de la chaîne et des dents de la chaîne
12. Longueur de coupe maximale/vitesse de chaîne

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1)**

1. Recouvrement de protection
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Verrouillage de démarrage
4. Câble réseau
5. Ceinture de port avec déverrouillage de sécurité
6. Surface de maintien
7. Verrouillage du manche télescopique
8. Poignée supplémentaire
9. Pièce de raccordement
10. Manche télescopique supérieur avec carter de moteur
11. Lame
12. Chaîne de tronçonneuse
13. Protection de lame
14. Rallonge de manche télescopique
15. Ceinture abdominale avec support pour l'appareil

**2.2 Volume de livraison**

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible



jusqu'à la fin de la période de garantie.

#### **Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

### **3. Utilisation conforme à l'affectation**

La tronçonneuse avec manche télescopique est prévue pour des travaux d'élagage sur les arbres. Elle ne convient pas pour des travaux importants de tronçonnage et l'abattage d'arbres, de même que pour scier d'autres matériaux que le bois.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### **4. Données techniques**

Tension du réseau : ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Puissance nominale : ..... 710 W  
 Longueur de la lame : ..... 200 mm  
 Longueur de coupe maxi. : ..... 180 mm  
 Écartement de la chaîne : ..... 3/8", 33 dents  
 Épaisseur de la chaîne : ..... (0,043") 1,1 mm  
 Roue de chaîne : ..... 5 dents, 3/8"  
 Vitesse de coupe à vitesse de rotation nominale (vu) : ..... 13 m/s  
 Contenance du réservoir d'huile : ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Poids sans accessoires : ..... 4,3 kg  
 Chaîne : ..... Oregon 90JG033X, ..... 90PX033X, 91P033X  
 Lame : ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Catégorie de protection : ..... II/II

#### **Danger !**

#### **Bruit et vibration**

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN ISO 11680-1.

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Imprécision  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  104,7 dB(A)  
 Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  garanti ..... 106 dB(A)

#### **Portez une protection acoustique.**

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN ISO 11680-1.

#### **Poignée sous charge**

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

#### **Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !**

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

#### **Prudence !**

##### **Risques résiduels**

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## **5. Avant la mise en service**

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

#### **Avertissement !**

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

**Avertissement !** Branchez la scie à chaîne au réseau électrique une fois celle-ci complètement montée et la tension de chaîne réglée. Pour travailler sur la scie à chaîne, portez toujours des gants pour éviter les blessures.

Déballez soigneusement toutes les pièces et vérifiez qu'il ne manque rien (fig. 1).

### **5.1 Montage du manche télescopique (fig. 2)**

Insérez le manche télescopique supérieur dans l'embout. Veillez à ce que le boulon à ressort (pos. L) s'encrante dans le trou (pos. M) prévu à cet effet dans l'embout. Serrez ensuite la vis-étoile (F).

### **5.2 Montage de la lame et de la chaîne de scie**

- Dévissez les vis de fixation du couvercle de la roue d'entraînement (fig. 3).
- Retirez le recouvrement de la roue à chaîne.
- Comme indiqué, placez la chaîne dans la rainure circulaire de la lame (fig. 4/pos. A).
- Comme indiqué, insérez la lame et la chaîne dans l'ouverture de la scie à chaîne (fig. 5). Puis positionnez la chaîne autour du pignon de conduite (fig. 5/ pos. B).
- Montez le recouvrement de la roue à chaîne et serrez la vis de fixation à la main (fig. 6/pos. C).

**Attention !** Vissez la vis de fixation uniquement après avoir réglé une fois pour toute la tension de la chaîne (cf. point 5.3).

### **5.3 Armez la scie à chaîne**

**Avertissement !** Avant tous travaux de vérification ou de réglage, débranchez toujours la prise de courant. Pour travailler sur la chaîne à scie, portez toujours des gants de protection pour éviter les blessures.

- Dévissez les vis de fixation du recouvrement de la roue à chaîne (fig. 3) de quelques tours.
- Réglez la tension de chaîne à l'aide de la vis de fixation (fig. 7 / pos. D). Tournez vers la droite pour augmenter la tension de chaîne, tournez vers la gauche pour la diminuer. La chaîne de scie est vraiment tendue lorsque, au centre de la lame, elle peut être soulevée d'environ 2 mm (fig. 8).
- Vissez les vis de fixation (C) du recouvrement de la roue à chaîne (fig. 6).

**Attention !** Tous les maillons doivent se trouver correctement dans la rainure de guidage de la lame.

#### **Indications sur la tension de la chaîne :**

La scie à chaîne doit être vraiment tendue pour garantir un travail en toute sécurité. La tension est optimale lorsque la chaîne de scie peut être soulevée de 2 mm au centre de la lame. Comme la chaîne de scie chauffe au fur et à mesure que vous sciez, sa longueur se modifie. Veuillez vérifier la tension de chaîne au plus tard toutes les 10 minutes et effectuer les réglages en fonction de vos besoins. Ceci concerne tout particulièrement

les nouvelles scies à chaîne. Détendez la chaîne de scie une fois le travail effectué car celle-ci raccourcit lors du refroidissement. Vous évitez ainsi d'endommager la chaîne.

#### 5.4 Graissage de la chaîne de scie

**Avertissement !** Avant tous travaux de vérification ou de réglage, débranchez toujours la prise de courant. Pour travailler sur la chaîne à scie, portez toujours des gants de protection pour éviter les blessures.

**Avertissement !** N'utilisez jamais la chaîne sans huile pour chaîne de scie ! Utiliser la scie à chaîne sans huile pour chaîne de scie ou avec un niveau d'huile inférieur au niveau de repérage endommage la scie à chaîne !

**Avertissement !** Faire attention aux températures : Les différentes températures ambiantes nécessitent un lubrifiant avec une haute diversité de viscosité. Lorsque les températures sont basses, vous utiliserez des huiles très fluides (viscosité faible) pour obtenir une couche lubrifiante suffisante. Si vous utilisez la même huile en été, celle-ci se liquéfiera encore plus avec les hautes températures. Ce qui entraînera la destruction de la couche lubrifiante et la chaîne peut surchauffer, ce qui peut entraîner des dommages. De plus, l'huile de graissage brûle et engendre donc un degré de pollution inutile.

#### Remplir le réservoir d'huile (fig. 9-10) :

- Posez la scie à chaîne sur une surface plane.
- Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir d'huile (pos. 21) puis ouvrez celui-ci.
- Remplir le réservoir (pos. 20) d'huile pour chaîne de scie. Veillez à ce qu'aucune impureté n'entre dans le réservoir, ce qui pourrait boucher le gicleur.
- Fermer le couvercle du réservoir d'huile (pos. 21).

#### 5.5 Réglage de la poignée supplémentaire (fig. 11)

a) Réglage de l'inclinaison de la poignée supplémentaire. Ouvrez (a) le verrouillage (F). Réglez l'inclinaison souhaitée de la poignée supplémentaire (8). Fermez (b) le verrouillage (F).

b) Positionnement de la poignée supplémentaire. Ouvrez (a) le verrouillage (F) et décaler la poignée supplémentaire (8) à l'endroit souhaité. Fermez (b) le verrouillage (F).

#### 5.6 Allongement du tube télescopique

- Ouvrez le recouvrement de protection (fig. 12/ pos. 1)
- Respectez la position de la rainure de guidage (fig. 12/pos. R) et insérez la rallonge du manche télescopique (14) dans le logement.
- Afin de bloquer la rallonge du manche télescopique, tournez-la de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un « clic » (fig. 13).
- Pour retirer la rallonge du manche télescopique, tournez la molette de verrouillage (fig. 14/pos. S) vers l'arrière et en même temps la rallonge du manche télescopique de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 14). Fermez le logement avec le recouvrement de protection.

**Remarque :** utilisez la rallonge du manche télescopique uniquement avec la ceinture abdominale (fig. 1/pos. 15, cf. point 6.2).

## 6. Fonctionnement

#### 6.1 Installation de la ceinture de port

Attention ! Pendant le travail, portez toujours une ceinture de port. Éteignez toujours l'appareil avant de détacher la ceinture de port. Il y a un risque de blessure.

1. Accrochez le mousqueton (fig. 15/pos. T) dans la fixation de la ceinture.
2. Faites passer la ceinture de port par-dessus l'épaule.
3. Réglez la ceinture de port de façon à ce que la fixation de la ceinture se trouve au niveau de la taille.

#### Remarque :

La ceinture de port est équipée d'un déverrouillage de sécurité (fig. 15/pos. U) grâce auquel vous pouvez détacher rapidement la ceinture de port de la machine, par ex. en cas de danger. Pour cela, tirez le déverrouillage de sécurité (U) vers le bas.

#### 6.2 Positionnement de la ceinture abdominale (fig. 16)

Afin de pouvoir utiliser la rallonge du manche télescopique en toute sécurité, la ceinture abdominale et le support pour l'appareil sont nécessaires. Placez la ceinture abdominale autour de la taille et réglez-la de sorte qu'elle soit bien fixée. Le support pour l'appareil permet de caler la ral-

longe du tube télescopique.

### 6.3 Réglage du manche télescopique (fig. 17)

1. Ouvrez (a) le verrouillage du manche télescopique (7).
2. Sortez le manche télescopique supérieur autant que la hauteur de travail le nécessite.
3. Refermez (b) le verrouillage du manche télescopique (7).

### 6.4 Raccordement à l'alimentation électrique

- Raccordez le câble secteur à un câble de rallonge approprié. Veillez à ce que le câble de rallonge soit assez long pour le travail que vous voulez effectuer avec la scie à chaîne.
- Comme indiqué en fig. 18, assurez le câble de rallonge contre les forces de traction.
- Branchez le câble de rallonge sur une prise de terre conforme. Nous vous recommandons l'utilisation d'un câble de couleur voyante (rouge ou jaune). Ceci réduit considérablement le risque d'un endommagement par erreur avec la scie à chaîne.

### 6.5 Mise en / hors-circuit

#### Mise en circuit

- Maintenez la scie à chaîne des deux mains par les poignées (pouce sous la poignée supplémentaire).
- Appuyez sur le verrouillage de démarrage (fig. 19/pos. 3) et maintenez-le enfoncé.
- scie à chaîne avec interrupteur Marche/Arrêt (fig. 19/pos. 2) Mise en circuit. Le verrouillage de démarrage peut alors être relâché.

#### Mise hors circuit

Relâcher le bouton « marche » (fig. 19/pos. 2). Si vous interrompez le travail, débranchez toujours la prise de courant.

## 7. Travailler avec la scie à chaîne

### Préparation

Vérifiez avant chaque intervention et en cas de dommages éventuels les points suivants afin de travailler en toute sécurité :

#### Etat de la scie à chaîne

Avant de commencer à travailler, contrôlez la scie à chaîne et vérifiez que le boîtier, le câble réseau, la chaîne de scie et la lame ne sont pas endommagés. Ne mettez jamais en marche un

appareil de toute évidence endommagé. - **risque d'accident !**

#### Réservoir d'huile

Niveau du réservoir d'huile. Vérifiez même pendant le travail s'il y a suffisamment d'huile. N'utilisez jamais une scie s'il n'y a pas d'huile ou si le niveau d'huile est inférieur au repérage minimum pour éviter d'endommager la scie à chaîne. Un remplissage suffit en moyenne pour 10 minutes, en fonction des pauses et du travail demandé.

#### Chaîne de scie

Tension de la chaîne de scie. Etat de la coupe. Plus la chaîne de scie est aiguisée, plus la scie à chaîne est facile à manier. Ceci vaut aussi pour la tension de chaîne. Pendant le travail, vérifiez aussi au plus tard toutes les 10 minutes la tension de chaîne, il en va de votre sécurité ! Les nouvelles scies à chaîne ont tout particulièrement un penchant à se détendre.

#### Vêtements de protection

Portez impérativement les vêtements de protection serrés comme des pantalons de protection, des gants et des chaussures de sécurité.

#### Protège oreilles et lunettes de protection.

Portez un casque avec une protection des oreilles et du visage intégrée. Celui-ci offre une protection contre les branches qui tombent ou sont projetées.

#### Un travail plus fiable

- Afin d'assurer un travail plus fiable, un angle de travail de maxi. 60° est prescrit.
- Ne vous tenez jamais sous une branche à scier.
- Attention en sciant des branches sous tension et au bois qui éclate.
- Risque de blessure possible à cause des branches tombant et des morceaux de bois catapultés !
- Lorsque la machine fonctionne, maintenir les personnes et les animaux hors de la zone dangereuse.
- L'appareil n'est pas protégé contre les électrocutions s'il entre en contact avec les lignes haute tension. Maintenez un écart minimal de 10 m par rapport aux lignes conductrices de courant. Danger de mort par électrocution !
- Sur la pente, toujours se tenir plus au que la branche ou sur le côté par rapport à la branche.

- Maintenir l'appareil le plus près possible du corps. Vous garderez ainsi la bonne équilibre.

#### Techniques de sciage

- Pendant que vous découpez les branches, maintenez l'appareil dans un angle de maximum 60° par rapport à l'horizontale pour que la branche, une fois coupée, ne vous tombe pas dessus (fig. 22).
- Sciez les branches du bas en premier. Les branches coupées tombent ainsi plus facilement.
- Une fois la coupe terminée, le poids de la scie augmente abruptement pour la personne qui scie, étant donné que la scie ne repose plus sur la branche. Vous risquez de perdre le contrôle de la scie.
- Ne retirez la scie de la coupe que lorsque la chaîne tourne encore. Cela évite qu'elle ne reste bloquée dedans.
- Ne sciez pas avec la pointe de la scie.
- Ne sciez pas à la racine de la branche qui forme un bourrelet. Cela empêche que la coupe sur l'arbre ne se referme correctement.

#### Scier des petites branches (fig. 20) :

Placez la surface d'arrêt de la scie sur la branche. Ceci évite des mouvements par saccades de la scie au début de la coupe. Guidez la scie en appuyant légèrement dessus de haut en bas à travers la branche.

#### Scier de grandes et longues branches (fig. 21) :

Pour les grandes branches, faites une première coupe.

Sciez tout d'abord avec la partie supérieure de la lame de bas en haut 1/3 du diamètre de la branche (a). Sciez ensuite avec la face inférieure de la lame du haut vers le bas sur la première coupe (b).

Sciez les longues branches en plusieurs étapes afin de garder le contrôle sur l'endroit où elles tombent.

#### Retour de choc

Par ce mot, on entend les mouvements brusques vers le haut ou de recul qui surviennent lorsque la scie à chaîne est en marche. Ceci arrive le plus souvent lorsque la pointe de la lame entre en contact avec l'objet sur lequel vous travaillez ou lorsque la chaîne de scie coince.

Lorsqu'il y a un effet de recul, de très grandes forces entrent soudain en action. La scie à chaîne réagit alors de manière incontrôlée. Ceci entraîne

la plupart du temps des blessures assez graves pour la personne qui utilise l'appareil ou les personnes autour. Le risque d'être confronté à un effet de recul est le plus grand lorsque vous sciez avec la pointe de la lame car c'est ici que l'effet de levier est le plus important. Placez donc toujours la scie le plus à l'horizontale possible.

#### Attention!

- Veillez à toujours utiliser la bonne tension de chaîne !
- Utilisez uniquement des scies à chaîne en parfait état de fonctionnement !
- Travaillez uniquement avec une chaîne de scie parfaitement aiguisée et conforme !
- Ne sciez jamais avec le bord supérieur ou la pointe de la lame !
- Tenez toujours la scie à chaîne solidement, à deux mains !

#### Scier du bois sous tension

##### Danger !

Scier du bois sous tension exige des précautions particulières ! Le bois sous tension libéré de la tension en étant scié réagit de manière totalement incontrôlée. Ceci peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Ce genre de travail doit être effectué uniquement par des hommes de métier expérimentés.

## 8. Maintenance

### 8.1 Changer la chaîne et la lame

La lame doit être renouvelée lorsque la rainure de guidage est usée.

Dans ce cas procédez comme dans le chapitre "Montage de la lame et de la chaîne de scie" !

#### Remarque :

Utilisez la lame « Oregon 084LNEA041 » uniquement pour la tronçonneuse « Oregon 90JG033X ou 90PX033X » ou la lame « Oregon 080NDEA041 » uniquement pour la tronçonneuse « Oregon 91P033X ».

### 8.2 Vérification du graissage automatique de la chaîne

Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne, pour éviter les surchauffes et dommages inhérents de la lame et de la chaîne de scie. Pour ce faire, dirigez la pointe de la lame vers une surface plane (planche, entame d'un arbre) et faites fonctionner

la scie à chaîne Si lors de cette opération une trace d'huile apparaît, le graissage automatique de la chaîne fonctionne parfaitement. Si aucune trace d'huile n'apparaît, veuillez consulter les indications du chapitre "Détection d'anomalies". Si ces indications ne vous sont d'aucun secours, adressez-vous à notre service ou à un atelier équivalent qualifié. **Attention!** Ne touchez pas la surface. Respectez une distance de sécurité suffisante (environ 20 cm).

### 8.3 Aiguiser la chaîne de scie

Réaliser un travail efficace avec la scie à chaîne est possible uniquement avec une chaîne de scie en parfait état et aiguisée. Ceci réduit aussi considérablement le danger d'un effet de recul. La chaîne de scie peut être aiguisée chez chaque marchand spécialisé. N'essayez pas d'aiguiser vous-même la chaîne de scie si vous ne possédez pas l'outil approprié ou l'expérience nécessaire.

## 9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

### Danger !

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 10. Nettoyage, stockage et commande de pièces de rechange

Effectuez les travaux de nettoyage et de maintenance avant le stockage.

### 10.1 Nettoyage

- Nettoyez régulièrement le mécanisme de tension en soufflant avec de l'air comprimé ou en nettoyant avec une brosse. N'utilisez aucun outil pour nettoyer.
- Ne laissez aucune huile sur les poignées, pour que vous ayez toujours une bonne prise.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide en cas de besoin et le cas échéant, avec un doux produit à vaisselle.

### Danger !

- Débranchez la prise avant chaque nettoyage.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou autre liquide pour le nettoyer.

### 10.2 Stockage

- Si la tronçonneuse n'est pas utilisée pendant une longue période, il faut enlever l'huile de chaîne du réservoir. Placez la chaîne de tronçonneuse et la lame brièvement dans un bain d'huile et enveloppez-les ensuite dans un papier huilé.
- Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C.

### 10.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 12. Détection d'anomalies

### Prudence !

Avant de rechercher les anomalies, débranchez l'appareil.

Le tableau suivant indique les symptômes d'anomalies et décrit ce que vous pouvez faire quand votre appareil ne fonctionne plus parfaitement. Si ceci ne vous aide pas à localiser et à éliminer le problème, adressez-vous à notre service-atelier.

Origine	Erreur	Remède
La scie à chaîne ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pas d'alimentation électrique</li> <li>- Prise de courant défectueuse</li>   <li>- Câble de rallonge endommagé</li>   <li>- Fusible défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier l'alimentation électrique</li> <li>- Essayer d'autres sources d'alimentation, le cas échéant changer</li> <li>- Vérifier le câble, changer le cas échéant</li> <li>- Changer le fusible</li> </ul>
La scie à chaîne fonctionne de manière intermittente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contact externe vacillant</li> <li>- Contact interne vacillant</li> <li>- Bouton marche défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se rendre dans un atelier compétent</li> <li>- Se rendre dans un atelier compétent</li> <li>- Se rendre dans un atelier compétent</li> </ul>
Chaîne de scie sèche	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pas d'huile dans le réservoir</li> <li>- Aération bouchée dans le bouchon du réservoir d'huile</li> <li>- Canal d'écoulement d'huile bouché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplir d'huile</li> <li>- Nettoyer le bouchon du réservoir d'huile</li> <li>- Déboucher le canal d'écoulement d'huile</li> </ul>
Chaîne/Biellette chaude	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pas d'huile dans le réservoir</li> <li>- Aération bouchée dans le bouchon du réservoir d'huile</li> <li>- Canal d'écoulement d'huile bouché</li>   <li>- Chaîne mousse</li> <li>- Chaîne trop tendue</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplir d'huile</li> <li>- Nettoyer le bouchon du réservoir d'huile</li> <li>- Déboucher le canal d'écoulement d'huile</li> <li>- Aiguiser la chaîne ou la changer</li> <li>- Vérifiez la tension de la chaîne</li> </ul>
La chaîne arrache, vibre ou ne scie pas correctement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tension de chaîne trop détendue</li> <li>- Chaîne mousse</li> <li>- Chaîne usée</li> <li>- Les dents de la chaîne ne sont pas dans le bon sens</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Régler la tension de chaîne</li> <li>- Aiguiser la chaîne ou la changer</li> <li>- Changer la chaîne</li> <li>- Remonter la chaîne de scie avec les dents dans la bonne direction.</li> </ul>



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques



## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Chaîne de tronçonneuse, lame de tronçonneuse
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	Huile de tronçonneuse
Pièces manquantes	

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garantie est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.

3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 60 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclus dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

**Indice**

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Esercizio
7. Lavorare con la motosega
8. Manutenzione
9. Sostituzione del cavo di alimentazione
10. Pulizia, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio
11. Smaltimento e riciclaggio
12. Ricerca degli errori

**Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze sulla sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (Fig. 23):**

1. Avvertimento!
2. Proteggete l'apparecchio da pioggia e umidità!
3. Fate attenzione ai pezzi che cadono o che vengono scagliati in giro.
4. Tenetevi a distanza.
5. Prima della messa in esercizio leggete le istruzioni per l'uso!
6. Indossate occhiali protettivi, casco e cuffie antirumore!
7. Indossate guanti protettivi!
8. Indossate scarpe chiuse!
9. Staccare subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.
10. Pericolo di morte a causa di scosse elettriche.

La distanza dalle linee elettriche deve essere almeno di 10 m!

11. Direzione del movimento della catena e dei denti della catena
12. Lunghezza massima di taglio/velocità massima della catena

**2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti****2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

1. Copertura di protezione
2. Interruttore ON/OFF
3. Blocco dell'avviamento
4. Cavo di alimentazione
5. Tracolla con sbloccaggio di sicurezza
6. Zona di impugnatura
7. Bloccaggio tubo telescopico
8. Impugnatura addizionale
9. Raccordo
10. Tubo telescopico superiore con carcassa del motore
11. Barra
12. Catena della sega
13. Protezione barra
14. Prolunga del tubo telescopico
15. Cintura con supporto tubo telescopico

**2.2 Elementi forniti**

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

**Pericolo!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza


**3. Utilizzo proprio**

La motosega con manico telescopico è concepita per la potatura e il taglio di rami degli alberi. Non è adatta per estesi lavori di taglio, per abbattere alberi o per tagliare materiali diversi dal legno.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

**4. Caratteristiche tecniche**

Tensione di rete:..... 230 V~ 50 Hz  
 Potenza nominale: ..... 710 W  
 Lunghezza della barra:..... 200 mm  
 Lunghezza max. di taglio:..... 180 mm  
 Passo della catena:..... 3/8", 33 denti  
 Spessore della catena: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Rocchetto della catena: ..... 5 denti, 3/8"  
 Velocità di taglio con numero di giri nominale:..... 13 m/s  
 Capacità del serbatoio dell'olio: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Peso senza accessori: ..... 4,3 kg  
 Catena: Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Barra: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Grado di protezione: ..... II / 

**Pericolo!****Rumore e vibrazioni**

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN ISO 11680-1.

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB (A)  
 Incertezza  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB (A)  
 Incertezza  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Livello di potenza acustica LWA garantito ..... 106 dB (A)

**Portate cuffie antirumore.**

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN ISO 11680-1.

**Impugnatura addizionale sotto carico**

Valore emissione vibrazioni  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

**Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!**

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

**Attenzione!****Rischi residui**

**Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

## 5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

**Avvertenza!**

**Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.**

**Avvertenza!** Collegate la motosega alla rete elettrica solo dopo averla completamente montata e aver regolato la tensione della catena. Per evitare lesioni portate sempre guanti protettivi quando eseguite lavori sulla motosega. Togliete tutti i pezzi dall'imballo e controllate che ci siano tutti (Fig. 1)

### 5.1 Assemblaggio del tubo telescopico (Fig. 2)

Inserite il tubo telescopico superiore nel raccordo. Fate attenzione che il perno a scatto (Pos. L) si innesti nell'apposito foro (Pos. M) nel raccordo. Quindi serrate di nuovo saldamente la manopola a stella (F).

### 5.2 Montaggio del braccio e della catena

- Allentate la vite di fissaggio per la copertura della catena (Fig. 3)
- Togliete la copertura del rocchetto per catena.
- Mettete la catena come raffigurato nella scanalatura perimetrale del braccio (Fig. 4/Pos. A)
- Inserite il braccio e la catena come raffigurato nella sede della motosega (Fig. 5). Nel far questo posizionate la catena intorno al pignone (Fig. 5/Pos. B).

- Montate la copertura del rocchetto della catena e fissatela a mano con la vite di fissaggio (Fig. 6/Pos. C).

**Attenzione!** Serrate definitivamente la vite di fissaggio solo dopo aver regolato la tensione della catena (vedi punto 5.3).

### 5.3 Tendere la catena della sega

**Avvertenza!** Prima di ogni lavoro di controllo e di regolazione staccate sempre la spina dalla presa di corrente. Per evitare lesioni portate sempre guanti protettivi quando eseguite lavori sulla motosega.

- Allentate di alcuni giri la vite di fissaggio per la copertura della catena (Fig. 3)
- Regolate la tensione della catena usando la vite tendicatena (Fig. 7/Pos. D). Ruotando verso destra si aumenta la tensione della catena, verso sinistra si diminuisce. La catena della sega è tesa correttamente se al centro del braccio può essere sollevata di ca. 2 mm (Fig. 8).
- Serrate la vite di fissaggio (C) per la copertura della catena (Fig. 6).

**Attenzione!** Tutti gli elementi della catena devono trovarsi nella scanalatura di guida del braccio.

### Avvertenze per la tensione della catena

La catena della sega deve essere tesa correttamente per garantire un esercizio sicuro. Potete vedere che la catena della sega è tesa correttamente se al centro del braccio può essere sollevata di ca. 2 mm. Dato che la catena della sega si riscalda durante l'uso e quindi cambia la sua lunghezza, controllate la tensione almeno ogni 10 min e regolatela se necessario. Ciò vale in particolare per catene nuove. Una volta terminato il lavoro allentate la catena della sega perché raffreddandosi si accorcia. In tal modo evitate che la catena subisca danni.

### 5.4 Lubrificazione della catena della sega

**Avvertenza!** Prima di ogni lavoro di controllo e di regolazione staccate sempre la spina dalla presa di corrente. Per evitare lesioni portate sempre guanti protettivi quando eseguite lavori sulla motosega.

**Avviso!** Non usate mai la catena senza l'apposito olio. L'uso della motosega senza l'olio per la catena o con un livello dell'olio al di sotto della marcatura del minimo comporta dei danni alla motosega!

**Avviso!** Tenete presente la temperatura del momento: temperature ambiente diverse richiedono lubrificanti con una viscosità molto differente. In caso di basse temperature avete bisogno di oli fluidi (bassa viscosità) per creare una pellicola di lubrificante sufficiente. Se usate lo stesso olio anche in estate, questo diventerebbe ancora più fluido a causa delle temperature più elevate. In tal modo si possono creare dei vuoti nella pellicola di lubrificante, la catena potrebbe surriscaldarsi e subire dei danni. Inoltre l'olio lubrificante si brucia sviluppando inutilmente sostanze nocive.

#### Riempire il serbatoio dell'olio (Fig. 9-10)

- Appoggiate la motosega su una superficie piana.
- Pulite la zona del tappo del serbatoio dell'olio (Pos. 21) per poi aprirlo.
- Riempite il serbatoio (Pos. 20) di olio per motoseghe. Nel fare questo fate attenzione che nel serbatoio non penetri dello sporco in modo che l'ugello dell'olio non si ostruisca.
- Chiudete il tappo del serbatoio dell'olio (Pos. 21).

#### 5.5 Regolazione dell'impugnatura addizionale (Fig. 11)

a) Regolazione dell'inclinazione dell'impugnatura addizionale

Aprite (a) il bloccaggio (F). Regolate l'inclinazione desiderata dell'impugnatura addizionale (8). Chiudete (b) il bloccaggio (F).

b) Spostamento dell'impugnatura addizionale

Aprite (a) il bloccaggio (F) e spostate l'impugnatura addizionale (8) nella posizione desiderata. Chiudete (b) il bloccaggio (F).

#### 5.6 Allungamento del tubo telescopico

- Aprite la copertura di protezione (Fig. 12/Pos. 1)
- Fate attenzione alla posizione della scanalatura di guida (Fig. 12/Pos. R) e inserite la prolunga del tubo telescopico (14) nella sede.
- Per bloccare la prolunga del tubo telescopico ruotate la di 90° in senso orario finché sentite un clic (Fig. 13).
- Per rimuovere la prolunga del tubo telescopico ruotate la rotellina di bloccaggio (Fig. 14/Pos. S) all'indietro e contemporaneamente la prolunga del tubo telescopico di 90° in senso antiorario (Fig. 14). Chiudete la sede con la copertura di protezione.

**Avvertenza:** usate la prolunga del tubo telescopico soltanto in combinazione con la cintura (Fig. 1/Pos. 15, vedi punto 6.2).

## 6. Esercizio

### 6.1 Mettere la tracolla

Attenzione! Usate sempre la tracolla mentre lavorate. Spegnete sempre l'apparecchio prima di togliere la tracolla. Sussiste il pericolo di lesioni.

1. Agganciate il moschettone (Fig. 15/Pos. T) nel supporto della tracolla.
2. Mettete la tracolla appoggiandola sulla spalla.
3. Regolate la lunghezza della tracolla in modo che il supporto si trovi all'altezza del fianco.

#### Avvertenza:

La tracolla è dotata di uno sbloccaggio di sicurezza (Fig. 15/Pos. U) che permette di staccarla rapidamente dall'apparecchio, ad es. in caso di pericolo. Lo sbloccaggio di protezione (U) si aziona tirandolo verso il basso.

### 6.2 Mettere la cintura (Fig. 16)

Per usare in modo sicuro la prolunga del tubo telescopico è necessaria la cintura con l'apposito supporto. Mettete la cintura sui fianchi e regolate-la in modo che sia bene in posizione. Ora potete appoggiare la prolunga del tubo telescopico nell'apposito supporto.

### 6.3 Regolazione del tubo telescopico (Fig. 17)

1. Aprite (a) il bloccaggio del tubo telescopico (7).
2. Sfilate il tubo telescopico superiore per la lunghezza necessaria per l'altezza di lavoro.
3. Chiudete (b) di nuovo il bloccaggio del tubo telescopico (7).

### 6.4 Allacciamento all'alimentazione di corrente

- Collegate il cavo di alimentazione ad un cavo di prolunga adatto. Fate attenzione che il cavo di prolunga sia adeguato alle prestazioni della motosega.
- Assicurate il cavo di prolunga come indicato nella Fig. 18 contro le forze di tensione e il distacco improvviso dalla presa.
- Collegate il cavo di prolunga ad una presa con massa a terra regolarmente installata. Consigliamo di usare un cavo dai colori segnaletici (rosso o giallo). Ciò riduce il pericolo

di danni accidentali causati dalla motosega.

### 6.5 Accensione/spengimento

#### Accensione

- Tenete la motosega con ambedue le mani sulle impugnature (pollice sotto l'impugnatura addizionale).
- Premete la sicura (Fig. 19/Pos. 3) e tenetela premuta.
- Accendete la motosega con l'interruttore ON/OFF (Fig. 19/Pos. 2) Ora potete mollare la sicura.

#### Spengimento

Mollate l'interruttore ON/OFF (Fig. 19/Pos. 2) Staccate sempre la spina dalla presa di corrente se interrompete il lavoro.

## 7. Lavorare con la motosega

#### Preparazione

Prima di usare la motosega e in caso di eventuali danni controllate sempre i seguenti punti al fine di poter lavorare sicuri.

#### Condizioni della motosega

Esaminate la motosega prima di iniziare qualsiasi lavoro assicurandovi che non ci siano danni all'involucro, al cavo di alimentazione, alla catena e al braccio. Non mettete in esercizio un apparecchio chiaramente danneggiato. - **Pericolo di infortuni!**

#### Contenitore dell'olio

Livello di riempimento del contenitore dell'olio. Controllate anche durante il lavoro che ci sia sempre una quantità sufficiente di olio. Per evitare danni alla motosega, non azionatela mai se non c'è abbastanza olio o il livello dell'olio è sceso al di sotto della marcatura min. E' sufficiente un pieno in media per 10 minuti, in base alle pause e alla sollecitazione.

#### Catena della sega

Tensione della catena, condizioni del filo di taglio. Più la catena è affilata, tanto più facilmente e in modo più controllato si può usare la motosega. Lo stesso vale per la tensione della catena. Controllate la tensione della catena anche durante il lavoro almeno ogni 10 minuti al fine di aumentare la vostra sicurezza! Soprattutto le catene nuove tendono ad un maggiore allungamento.

#### Indumenti protettivi

Indossate assolutamente gli indumenti protettivi adatti e attillati come pantaloni antitaglio, guanti e scarpe di sicurezza.

#### Cuffie antirumore e occhiali protettivi

Portate un casco protettivo con protezione integrata dell'udito e del viso per proteggersi da rami che cadono e da colpi di frusta di ramoscelli.

#### Lavoro sicuro

- Per garantire un lavoro sicuro è prescritto un angolo di lavoro di max. 60°.
- Non sostate mai sotto al ramo da segare.
- Attenzione nel segare rami sotto tensione e legno che produce schegge.
- Possibile pericolo di lesioni a causa della caduta di rami e di pezzi di legno scagliati intorno!
- Quando l'apparecchio è in esercizio tenete lontani persone e animali dalla zona di pericolo.
- L'apparecchio non è protetto da scosse elettriche nel caso di contatto con linee dell'alta tensione. Mantenete una distanza minima di 10 m dalle linee di corrente elettrica. Sussiste pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
- Se lavorate su un pendio rimanete sempre di lato o al di sopra del ramo da segare.
- Tenete l'apparecchio il più vicino possibile al corpo. In questo modo potete mantenere meglio l'equilibrio.

#### Tecniche di taglio

- Durante la sramatura tenete l'apparecchio a un'angolazione di max. 60° rispetto al piano orizzontale per non venire colpiti da un ramo che cade.
- Tagliate prima i rami più bassi dell'albero. In tal modo i rami tagliati possono cadere a terra senza incontrare ostacoli. (Fig. 22).
- Al termine del taglio il peso della sega aumenta improvvisamente per l'operatore perché non è più appoggiata al ramo. Vi è il rischio di perdere il controllo della sega.
- Sfilate la sega dal taglio solo con la motosega in funzione. In tal modo si evita che rimanga incastrata.
- Non segate mai con la punta del braccio.
- Non eseguite il taglio attraverso il colletto dell'inserzione di un ramo. Ciò impedisce una rapida cicatrizzazione della ferita.



**Tagliare piccoli rami (Fig. 20)**

Appoggiate la superficie di battuta della sega sul ramo. Ciò impedisce movimenti a scatti della sega all'inizio del taglio. Conducete la sega con una leggera pressione attraverso il ramo dall'alto verso il basso.

**Tagliare i rami più grandi e i più lunghi (Fig. 21)**

Fate un pre-taglio nella parte basale nel caso di rami più grossi.

Tagliate prima con la parte superiore del braccio dal basso verso l'alto ca. 1/3 del diametro del ramo **(a)**. Poi con la parte inferiore del braccio tagliate dall'alto verso il basso in direzione del primo taglio **(b)**.

Tagliate i rami di una certa lunghezza a più riprese per mantenere il controllo del punto di caduta.

**Contraccolpo**

Con contraccolpo si intende il sollevamento ed il rinculo improvviso della sega in movimento. Le cause sono per lo più il contatto del pezzo da lavorare con la punta del braccio o l'incastarsi della catena.

Nel caso di un contraccolpo si sviluppano immediatamente notevoli forze. Per questo la motosega reagisce per lo più in modo incontrollato. Le conseguenze sono spesso gravi lesioni per l'operatore o per le persone nelle vicinanze. Il pericolo maggiore di un contraccolpo si ha quando appoggiate la sega nell'area della punta del braccio perché lì l'effetto leva è più forte. Iniziate quindi il taglio tenendo la sega sempre il più possibile in posizione orizzontale.

**Avvertenza!**

- Fate sempre attenzione che la catena sia tesa correttamente!
- Utilizzate solo motoseghe in perfette condizioni!
- Lavorate solo con una catena regolarmente affilata!
- Non segate mai con lo spigolo superiore o la punta del braccio!
- Tenete sempre ben ferma la motosega con entrambe le mani!

**Taglio di legno sotto tensione****Pericolo!**

Segare legno sotto tensione richiede un'attenzione particolare! Il legno sotto tensione che viene liberato da tale tensione durante la segatura reagisce talvolta in modo completamente incontrollato. Ciò può causare lesioni molto gravi,

persino mortali. Tali lavori devono essere eseguiti solo da persone professionalmente specializzate.

**8. Manutenzione****8.1 Cambio della catena e del braccio**

Il braccio deve essere cambiato quando la scanalatura di guida è consumata.

In merito a ciò procedete come descritto nel capitolo "Montaggio del braccio e della catena".

**Avvertenza:**

Usate la barra „Oregon 084LNEA041“ solo insieme alla catena per sega „Oregon 90JG033X“ o „90PX033X“ ovvero la barra „Oregon 080NDEA041“ solo insieme alla catena per sega „Oregon 91P033X“.

**8.2 Controllo della lubrificazione automatica della catena**

Controllate regolarmente la funzione della lubrificazione automatica della catena per evitare un surriscaldamento e quindi il conseguente danneggiamento del braccio e della catena. Indirizzate a tal fine la punta del braccio verso una superficie liscia (tavola, superficie di taglio di un albero) e lasciate la sega in movimento. Se durante questa procedura aumenta la traccia d'olio, la lubrificazione automatica della catena funziona correttamente. Se non si presenta una chiara traccia d'olio, leggete le avvertenze corrispondenti nel capitolo "Ricerca degli errori"! Se anche queste avvertenze non vi sono di aiuto rivolgetevi al nostro servizio assistenza o ad un'officina ugualmente qualificata.

**Avvertenza!** Non toccate la superficie. Tenete una sufficiente distanza di sicurezza (ca. 20 cm).

**8.3 Affilamento della catena della sega**

Un lavoro efficiente con la motosega è possibile solo se la catena è in buone condizioni ed è affilata. In tal modo si riduce anche il pericolo di un contraccolpo. La catena può venire affilata presso qualsiasi rivenditore autorizzato. Non tentate di affilare la catena da soli se non disponete degli utensili adatti e dell'esperienza necessaria.

## 9. Sostituzione del cavo di alimentazione

### Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 10. Pulizia, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di riporre l'apparecchio eseguite le operazioni di pulizia e manutenzione.

### 10.1 Pulizia

- Pulite regolarmente il meccanismo di tensione con aria compressa o con una spazzola. Per la pulizia non impiegate utensili.
- Tenete le impugnature libere da tracce di olio in modo tale da avere sempre una presa sicura.
- Se necessario pulite l'apparecchio con un panno umido ed eventualmente con un detergente neutro.

### Pericolo!

- Prima di ogni lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.
- Per la pulizia non immergete assolutamente l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

### 10.2 Conservazione

- Se non utilizzate la motosega per un periodo prolungato, togliete l'olio della catena dal serbatoio. Immergete brevemente la catena e la barra in un bagno d'olio e avvolgeteli poi in carta oleata.
- Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C.

### 10.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 12. Ricerca degli errori

### Attenzione!

Prima di ricercare gli errori spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.

La seguente tabella presenta dei sintomi di errori e descrive come potete porvi rimedio qualora il vostro apparecchio non funzioni correttamente. Se in tal modo non riuscite a localizzare ed eliminare il problema, rivolgetevi alla vostra officina del servizio assistenza.

Causa	Anomalia	Rimedio
La motosega non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manca l'alimentazione di corrente</li> <li>- Presa di corrente difettosa</li> <li>- Prolunga difettosa del cavo della corrente</li> <li>- Fusibile difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificate l'alimentazione di corrente</li> <li>- Provate un'altra fonte di energia, eventualmente cambiatela</li> <li>- Controllate il cavo, eventualmente sostituitelo</li> <li>- Sostituite il fusibile</li> </ul>
La motosega funziona in modo intermittente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contatto esterno difettoso</li> <li>- Contatto interno difettoso</li> <li>- Interruttore di ON/OFF difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rivolgetevi ad un'officina specializzata</li> <li>- Rivolgetevi ad un'officina specializzata</li> <li>- Rivolgetevi ad un'officina specializzata</li> </ul>
Catena della sega asciutta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manca olio nel serbatoio</li> <li>- Sfiato ostruito nel tappo dell'olio</li> <li>- Canale ostruito di deflusso dell'olio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rabboccate l'olio</li> <li>- Pulite il tappo del serbatoio dell'olio</li> <li>- Liberare il canale di deflusso dell'olio</li> </ul>
Catena/guida per catena molto calda	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manca olio nel serbatoio</li> <li>- Sfiato ostruito nel tappo dell'olio</li> <li>- Canale ostruito di deflusso dell'olio</li> <li>- Catena non più affilata</li> <li>- Catena troppo tesa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rabboccate l'olio</li> <li>- Pulite il tappo del serbatoio dell'olio</li> <li>- Liberare il canale di deflusso dell'olio</li> <li>- Affilate o sostituite la catena</li> <li>- Controllate la tensione della catena</li> </ul>
La motosega lavora a scossoni, vibra o non taglia correttamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tensione della catena insufficiente</li> <li>- Catena non più affilata</li> <li>- Catena consumata</li> <li>- I denti della catena sono rivolti nella direzione sbagliata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regolate la tensione della catena</li> <li>- Affilate o sostituite la catena</li> <li>- Sostituite la catena</li> <li>- Montate di nuovo la catena in direzione corretta</li> </ul>



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

<b>Categoria</b>	<b>Esempio</b>
Parti soggette ad usura *	Catena della sega, barra della sega
Materiale di consumo/parti di consumo *	Olio per motoseghe
Parti mancanti	

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 60 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

## Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato y volumen de entrega
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Funcionamiento
7. Trabajar con la motosierra
8. Mantenimiento
9. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica
10. Limpieza, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto
11. Eliminación y reciclaje
12. Localización de averías

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

**Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato (Fig. 23):**

1. Aviso!
2. Proteger el aparato de la lluvia o la humedad.
3. Llevar cuidado con las piezas que se caen o salen despedidas.
4. Mantenerse alejado.
5. Leer el manual de instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
6. Llevar protección para ojos, cabeza y oídos.
7. Llevar guantes protectores
8. Llevar calzado resistente.
9. Retirar inmediatamente el enchufe de la red si el cable se encuentra dañado o cortado
10. Peligro de muerte por descarga eléctrica. ¡La

distancia con respecto a los cables eléctricos debe ser de como mínimo 10 m!

11. Dirección del movimiento de la cadena y de los dientes de la cadena
12. Longitud de corte/velocidad de cadena máxima

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1)**

1. Cubierta de protección
2. Interruptor ON/OFF
3. Botón de bloqueo de conexión
4. Cable de red
5. Cinturón de transporte con desbloqueo de seguridad
6. Superficie de agarre
7. Bloqueo del tubo telescópico
8. Empuñadura adicional
9. Pieza de conexión
10. Tubo telescópico superior con carcasa del motor
11. Cuchilla
12. Cadena de la sierra
13. Cubierta protectora
14. Prolongación del tubo telescópico
15. Cinturón abdominal con asiento para el aparato

**2.2 Volumen de entrega**

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.



**Peligro!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

**3. Uso adecuado**

La motosierra con brazo telescópico ha sido concebida para realizar trabajos de desramado en árboles. No resulta adecuada para extensos trabajos de corte ni para talar árboles, así como tampoco para cortar otros materiales que no sean madera.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

**4. Características técnicas**

Tensión de red: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Potencia nominal: ..... 710 W  
 Longitud de la espada: ..... 200 mm  
 Longitud de corte máx.: ..... 180 mm  
 Paso de la cadena: ..... 3/8", 33 dientes  
 Grosor de cadena: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Rueda de la cadena: ..... 5 dientes, 3/8"  
 Rapidez de corte a velocidad nominal: ..... 13 m/s  
 Capacidad del depósito: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Peso sin accesorios: ..... 4,3 kg  
 Cadena: ..... Oregon 90JG033X,  
 ..... 90PX033X, 91P033X  
 Espada: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Clase de protección: ..... II/II

**Peligro!****Ruido y vibración**

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN ISO 11680-1.

Nivel de presión acústica  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  garantizado ..... 106 dB(A)

**Usar protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN ISO 11680-1.

**Empuñadura bajo carga**

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

**¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!**

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

**Cuidado!****Riesgos residuales**

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

**5. Antes de la puesta en marcha**

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

**Aviso!**

**Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.**

**Aviso!** Conectar la motosierra a la red eléctrica solo una vez que se haya completado el montaje y se haya ajustado la tensión de la cadena. Llevar siempre puestos guantes de protección al efectuar trabajos en la motosierra a fin de evitar lesiones.

Desembalar todas las piezas con cuidado y comprobar que estén completas (fig. 1)

**5.1 Cómo acoplar el tubo telescópico (fig. 2)**

Introducir el tubo telescópico superior en la pieza de conexión. Asegurarse de que el perno de suspensión (pos. L) enclave en el agujero previsto para ello (pos. M) en la pieza de conexión. A continuación, apretar el tornillo de estrella (F).

**5.2 Montaje de la espada y de la cadena**

- Soltar el tornillo de fijación para la cubierta de la rueda de la cadena (fig. 3)
- Retirar la cubierta de la rueda de la cadena.
- Colocar la cadena en la ranura circular de la espada como se indica en la ilustración (fig. 4/pos. A)
- Colocar la espada y la cadena en el alojamiento de la motosierra según la ilustración (fig. 5). Pasar la cadena rodeando el piñón (fig. 5/ pos. B).

- Colocar la cubierta de la rueda de la cadena y apretar con la mano el tornillo de fijación (fig. 6/pos. C).

**¡Atención!** Apretar definitivamente el tornillo de fijación una vez que se haya ajustado la tensión de la cadena (véase punto 5.3).

**5.3 Cómo tensar la cadena de la sierra**

**Aviso!** Desenchufar siempre el aparato antes de proceder a las tareas de comprobación y ajuste. Llevar siempre puestos guantes de protección al efectuar trabajos en la motosierra a fin de evitar lesiones.

- Soltar algunas vueltas el tornillo de fijación para la cubierta de la rueda de la cadena (fig. 3)
- Ajustar la tensión de la cadena mediante el tornillo tensor de la sierra (fig. 7/pos. D). Girando a la derecha se incrementa la tensión de la cadena, girando a la izquierda se reduce la tensión de la cadena. La cadena de la sierra presentará la tensión correcta si se puede elevar en el centro de la espada aprox. 2 mm (fig. 8).
- Apretar el tornillo de fijación (C) para la cubierta de la rueda de la cadena (fig. 6).

**¡Atención!** Todos los eslabones de la cadena han de alojarse correctamente en la ranura guía de la espada.

**Instrucciones para tensar la cadena:**

La cadena de la sierra ha de estar tensada correctamente a fin de garantizar un funcionamiento seguro. Se sabe que la tensión es la óptima si la cadena se puede elevar en el centro de la espada aprox. 2 mm. Ya que la cadena de la sierra se calienta al serrar, modificándose así su longitud, es preciso comprobar su tensión como mínimo cada 10 minutos y regularla según sea necesario. Esto es especialmente importante para las cadenas de sierra nuevas. Destensar la cadena de la sierra al terminar de trabajar, ya que ésta se acorta al enfriarse. De este modo se evita que se dañe la cadena.

**5.4 Lubricación de la cadena de la sierra**

**Aviso!** Desenchufar siempre el aparato antes de proceder a las tareas de comprobación y ajuste. Llevar siempre puestos guantes de protección al efectuar trabajos en la motosierra a fin de evitar lesiones.

**Advertencia!** ¡No operar jamás la cadena sin el aceite apropiado! ¡El uso de la motosierra sin aceite de cadena o con un nivel de aceite por debajo de la marca del mínimo provoca daños en

la motosierra!

**Advertencia!** Tener en cuenta las condiciones térmicas: Las distintas temperaturas ambiente requieren lubricantes con una viscosidad de lo más variado. A bajas temperaturas se requieren aceites muy fluidos (baja viscosidad) para crear la película lubricante necesaria. Ahora bien, si se utiliza el mismo aceite en época de verano, éste seguiría fluidificándose por la simple acción de las altas temperaturas. De este modo puede desprenderse la película lubricante, sobrecalentarse la cadena y dañarse. Asimismo, el aceite lubricante se quema, provocando una innecesaria emisión de contaminantes.

#### Llenar el depósito del aceite (fig. 9-10):

- Colocar la motosierra sobre una superficie plana.
- Limpiar la zona que rodea a la tapa del depósito de aceite (pos. 21) y abrirla a continuación.
- Llenar el depósito (pos. 20) con aceite para cadena de sierra. Asegurarse de que no penetre suciedad en el depósito para que la tobera del aceite no se atasque.
- Cerrar la tapa del depósito de aceite (pos. 21).

#### 5.5 Ajuste de la empuñadura adicional (fig. 11)

a) Ajustar la inclinación de la empuñadura adicional. Abrir (a) el bloqueo (F). Ajustar la inclinación deseada de la empuñadura adicional (8). Cerrar (b) el bloqueo (F).

b) Desplazar la empuñadura adicional. Abrir (a) el bloqueo (F) y desplazar la empuñadura adicional (8) hasta alcanzar la posición deseada. Cerrar (b) el bloqueo (F).

#### 5.6 Cómo prolongar el tubo telescópico

- Abrir la cubierta de protección (fig. 12/pos. 1)
- Teniendo en cuenta la posición de la ranura guía (fig. 12/pos. R), introducir la prolongación del tubo telescópico (14) en el alojamiento.
- Para bloquear la prolongación del tubo telescópico, girarla 90° hacia la derecha hasta escuchar un „clic“ (fig. 13).
- Para quitar la prolongación del tubo telescópico, girar la rueda de bloqueo (fig. 14/pos. S) hacia atrás y, al mismo tiempo, girar la extensión del tubo telescópico 90° hacia la

izquierda (fig. 14). Cerrar el alojamiento con la cubierta de protección.

**Aviso:** utilizar la prolongación del tubo telescópico solo en combinación con el cinturón abdominal (fig. 1/pos. 15, ver apdo. 6.2).

## 6. Funcionamiento

### 6.1 Colocar la correa de sujeción para el hombro

¡Atención! Llevar siempre una correa de sujeción para el hombro al trabajar con la sierra. Apagar siempre el aparato antes de quitarse la correa de sujeción para el hombro. Existe peligro de sufrir lesiones.

1. Enganchar el mosquetón (fig. 15/pos. T) en el soporte de la correa.
2. Colocar la correa de sujeción sobre el hombro.
3. Ajustar la longitud de la correa de forma que la sujeción de la misma se halle a la altura de la cadera.

#### Aviso:

La correa de sujeción para el hombro está dotada de un desbloqueo de seguridad (fig. 15/pos. U) para poder soltar rápidamente dicha correa de la máquina, p. ej. en caso de peligro. Para ello, tirar hacia abajo del desbloqueo de seguridad (U).

### 6.2 Cómo ponerse el cinturón abdominal (fig. 16)

Para usar de manera segura la prolongación del tubo telescópico, se necesita el cinturón abdominal con asiento para el aparato. Ponerse el cinturón abdominal alrededor de la cadera y ajustarla para que quede bien fija. En el asiento para el aparato se puede apoyar la prolongación del tubo telescópico.

### 6.3 Ajustar el tubo telescópico (fig 17)

1. Abrir (a) el bloqueo del tubo telescópico (7).
2. Sacar el tubo telescópico superior todo lo que sea necesario para la altura de trabajo.
3. Volver a cerrar (b) el bloqueo del tubo telescópico (7).

#### 6.4 Conexión al suministro eléctrico

- Conectar el cable a una alargadera apropiada. Cerciorarse de que la alargadera sea adecuada para la potencia de la motosierra.
- Asegurar la alargadera según se indica en la figura 18 frente a fuerzas de tracción y para evitar que se desenchufe de manera involuntaria.
- Conectar la alargadera a una caja de enchufe con puesta a tierra instalada de forma reglamentaria. Recomendamos el uso de un cable de color vivo señalizante (rojo o amarillo). Esto reduce el peligro de que la motosierra cause daños por descuido.

#### 6.5 Conexión/desconexión

##### Conexión

- Sujetar la motosierra con ambas manos por las empuñaduras (los pulgares por debajo de la empuñadura adicional).
- Presionar y mantener pulsado el botón de bloqueo de conexión (fig. 19/pos. 3).
- Conectar la motosierra con el interruptor ON/OFF (fig. 19/pos. 2). Ya se puede volver a soltar el botón de bloqueo de conexión.

##### Desconexión

Soltar el interruptor ON/OFF (fig. 19/pos. 2).  
En caso de interrumpir el trabajo, desenchufar siempre el aparato.

### 7. Trabajar con la motosierra

#### Preparación

Antes de cada uso y en caso de posibles daños, comprobar los siguientes puntos para poder trabajar de forma segura:

#### Estado de la motosierra

Revisar la motosierra antes de comenzar a trabajar para comprobar si existen daños en la carcasa, el cable de conexión, la cadena de la sierra y la guía. Jamás se pondrá en marcha un aparato que presente daños evidentes. - **¡Peligro de accidente!**

#### Recipiente de aceite

Nivel de llenado del recipiente de aceite. Comprobar también durante el trabajo que siempre haya aceite suficiente. Jamás se operará la sierra sin aceite o si el nivel del mismo desciende por debajo de la marca del mínimo para evitar que se

dañe la motosierra. Un llenado suele bastar para trabajar unos 10 minutos, variando en función de las pausas y de la carga.

#### Cadena de la sierra

Tensión de la cadena de la sierra, estado del modo de corte. Cuanto más afilada esté la cadena de la sierra, más controlable y fácil de operar será la motosierra. Lo mismo sucede con la tensión de la cadena. ¡Por su seguridad, comprobar también durante el trabajo la tensión de la cadena como mínimo cada 10 minutos! En particular, las cadenas de sierra nuevas tienden a sufrir una mayor dilatación.

#### Ropa de protección

Es imprescindible llevar puesta la correspondiente indumentaria de protección ajustada al cuerpo, como p. ej. pantalones protectores para cortar, unos guantes y calzado de seguridad.

#### Llevar protección para los oídos y gafas protectoras.

Llevar un casco protector con protección integrada para los oídos y la cara. Dicho casco ofrece protección frente a ramas que caigan y tallos que reboten.

#### Trabajar de forma segura

- Para garantizar la seguridad durante el trabajo se ha prescrito un ángulo de máx. 60°.
- No colocarse nunca debajo de la rama a cortar.
- Cuidado a la hora de cortar ramas que se hallen bajo tensión o madera con tendencia a astillarse.
- ¡Posible riesgo de sufrir lesiones por ramas que se caen y piezas de madera que salen despedidas!
- Mantener alejados de la zona de peligro a personas y animales cuando la máquina esté funcionando.
- El aparato no está protegido contra descargas eléctricas al entrar en contacto con cables de alta tensión. Mantener una distancia mínima de 10 m con respecto a posibles cables eléctricos. ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!
- En caso de pendiente, colocarse siempre por encima o al lado de la rama que se va a cortar.
- Mantener el aparato lo más pegado posible al cuerpo. Así se consigue el mejor equilibrio.

### Técnicas de corte

- A la hora de desramar, mantener el aparato en un ángulo de máx. 60° con respecto a la horizontal para no ser golpeado por una rama que caiga (fig. 22).
- Cortar primero las ramas inferiores del árbol. De esta forma se permite que las ramas cortadas caigan mejor.
- Una vez finalizado el corte, aumenta de forma considerable el peso de la sierra para el usuario, ya que deja de estar apoyada en una rama. Existe peligro de perder el control de la sierra.
- Retirar la sierra del corte sólo con la motosierra en marcha. De esta forma se evita que se quede enganchada.
- No cortar con la punta de la espada.
- No cortar ramificaciones gruesas. Ello impide que se curen las heridas del árbol.

### Cortar ramas más pequeñas (fig. 20):

Colocar la superficie de tope de la sierra junto a la rama. Ello evita que la sierra se mueva de forma brusca al comenzar el corte. Guiar la sierra ejerciendo una ligera presión de arriba hacia abajo a través de la rama.

### Cortar ramas más grandes y más largas (fig. 21):

Realizar un corte de descarga en caso de ramas más grandes.

Cortar primero con la parte superior de la espada de abajo hacia arriba 1/3 del diámetro de la rama **(a)**. Cortar a continuación con la parte inferior de la espada de arriba hacia abajo en dirección al primer corte **(b)**.

Cortar ramas largas a trozos más cortos para tener un mejor control de como van a caer.

### ¡Peligro de accidente!

Por contragolpe se entiende la sacudida súbita de la motosierra en marcha hacia arriba y hacia atrás. Las causas suelen ser que la pieza de trabajo entre en contacto con el extremo de la espada o que la cadena de la sierra quede atascada. En caso de contragolpe, entran en juego fuerzas de gran magnitud. Por lo que la motosierra reacciona de manera incontrolada en la mayoría de los casos. La consecuencia más frecuente consiste en lesiones de máxima gravedad en el trabajador o de las personas que se hallen en las inmediaciones. El riesgo de que se produzca un contragolpe aumenta especialmente cuando se empieza una incisión con el extremo de la espada, ya que la acción de palanca alcanza en dicho punto su

máxima fuerza. Colocar la sierra por ello siempre lo más plana posible.

### ¡Atención!

- ¡Asegurar que la tensión de la cadena siempre sea la correcta!
- ¡Utilizar únicamente motosierras en perfecto estado!
- ¡Trabajar solamente con una motosierra afilada de forma reglamentaria!
- ¡No serrar jamás con el canto superior o el extremo de la espada!
- ¡Sujetar siempre con firmeza la motosierra con las dos manos!

### Serrar madera sometida a tensión

Serrar madera que se encuentre sometida a tensión requiere especial cuidado. La madera bajo tensión que quede liberada de dicha fuerza al serrarla reacciona en ocasiones de forma completamente incontrolada. Ello puede provocar lesiones muy graves y hasta incluso mortales. Dichos trabajos solo podrán ser llevados a cabo por especialistas debidamente formados.

## 8. Mantenimiento

### 8.1 Sustitución de la cadena de la sierra y de la espada

La espada ha de ser sustituida si la ranura guía de la espada está desgastada.

¡Procédase al respecto según lo indicado en el capítulo "Montaje de espada y cadena de la sierra"!

### Aviso:

Emplear la cuchilla „Oregon 084LNEA041“ solo en combinación con la cadena de la sierra „Oregon 90JG033X o 90PX033X“ o la cuchilla „Oregon 080NDEA041“ con la cadena de la sierra „Oregon 91P033X“.

### 8.2 Comprobar la lubricación automática de la cadena

Comprobar con regularidad la operatividad de la lubricación automática de la cadena con el fin de evitar el sobrecalentamiento y los daños asociados de la espada y la cadena de la sierra. A tal efecto, dirigir el extremo de la espada contra una superficie lisa (tabla, incisión de un árbol) y hacer funcionar la motosierra. Si aparece un rastro de aceite cada vez mayor durante el proceso, entonces la lubricación automática de la cadena

funciona a la perfección. Si no aparece ningún rastro claro de aceite, ¡leer las instrucciones correspondientes que aparecen en el capítulo "Localización de averías"! Si tampoco sirven de ayuda dichas instrucciones, será preciso dirigirse a nuestro servicio posventa o a un taller similar especializado.

**Aviso!** No tocar la superficie durante el proceso. Mantener la suficiente distancia de seguridad (aprox. 20 cm).

### 8.3 Afilar la cadena de la sierra

Solo es posible llevar a cabo un trabajo efectivo con la motosierra si la cadena de la sierra se encuentra en óptimas condiciones y está afilada. De este modo también se reduce el riesgo de contagolpe. La cadena de la sierra puede afilarse en cualquier concesionario. No intente afilar usted mismo la cadena de la sierra si no dispone de la herramienta apropiada, así como de la experiencia necesaria.

## 9. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

### Peligro!

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

## 10. Limpieza, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto

Realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento antes del almacenamiento.

### 10.1 Limpieza

- Limpiar con regularidad el mecanismo tensor mediante aire comprimido o con un cepillo. No utilizar ningún tipo de herramientas para retirar las impurezas.
- Mantener las empuñaduras limpias de aceite para sujetar siempre con un agarre seguro.
- Limpiar el aparato, según sea necesario, con un paño húmedo y, dado el caso, con un producto limpiador suave.

### Peligro!

- Desenchufar el aparato antes de realizar trabajos de limpieza.
- Bajo ningún pretexto se sumergirá el aparato ni en agua ni en otro tipo de líquidos.

### 10.2 Almacenamiento

- Si la motosierra no se utiliza por un espacio prolongado de tiempo, retirar el aceite de la cadena procedente del depósito. Aplicar un baño de aceite a la cadena de la sierra y la espada durante un breve espacio de tiempo; a continuación, envolver en papel parafinado.
- Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30°C.

### 10.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 12. Localización de averías

### ¡Cuidado!

Antes de proceder a la localización de averías, desconectar y desenchufar.

En la siguiente tabla se describen posibles fallos y se ofrecen soluciones para su eliminación. Si no se puede localizar ni subsanar el problema, será preciso ponerse en contacto con su taller de asistencia técnica.

Causa	Fallo	Solución
La motosierra no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sin alimentación de corriente</li> <li>- Toma de corriente defectuosa</li> <li>- Alargadera eléctrica dañada</li> <li>- Fusible defectuoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprobar alimentación de corriente</li> <li>- Probar con otra fuente de corriente, cambiar si es necesario</li> <li>- Comprobar cable, si es necesario, sustituir</li> <li>- Cambiar fusible</li> </ul>
La motosierra funciona de forma discontinua	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contacto flojo externo</li> <li>- Contacto flojo interno</li> <li>- Interruptor ON/OFF defectuoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Buscar un taller especializado</li> <li>- Buscar un taller especializado</li> <li>- Buscar un taller especializado</li> </ul>
Cadena de la sierra seca	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No hay aceite en el depósito</li> <li>- Purga de aire atascada en el cierre del depósito de aceite</li> <li>- Canal de salida del aceite atascado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rellenar aceite</li> <li>- Limpiar cierre del depósito del aceite</li> <li>- Desbloquear canal de salida del aceite</li> </ul>
Cadena/riel guía caliente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No hay aceite en el depósito</li> <li>- Purga de aire atascada en el cierre del depósito de aceite</li> <li>- Canal de salida del aceite atascado</li> <li>- Cadena sin afilar</li> <li>- Cadena demasiado tensa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rellenar aceite</li> <li>- Limpiar cierre del depósito del aceite</li> <li>- Desbloquear canal de salida del aceite</li> <li>- Volver a afilar la espada o cambiarla</li> <li>- Comprobar la tensión de la cadena</li> </ul>
La motosierra funciona a tirones, vibra o no sierra correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poca tensión en la cadena</li> <li>- Cadena sin afilar</li> <li>- Cadena desgastada</li> <li>- Los dientes de la sierra miran en la dirección incorrecta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajustar tensión de la cadena</li> <li>- Volver a afilar la espada o cambiarla</li> <li>- Cambiar cadena</li> <li>- Los dientes de la sierra miran en la dirección incorrecta</li> </ul>



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas



## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Cadena de sierra, cuchilla de sierra
Material de consumo/Piezas de consumo*	Aceite para sierras de cadena
Falta de piezas	

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describa ese fallo en el funcionamiento.

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda donde ha comprado el aparato. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 60 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

## Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bedrijf
7. Werken met de kettingzaag
8. Onderhoud
9. Vervanging van de netaansluitleiding
10. Reiniging, opslag en bestelling van onderdelen
11. Verwijdering en recyclage
12. Foutopsporing

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Dit gereedschap is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het gereedschap moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het gereedschap spelen.

**Verklaring van de symbolen op het apparaat (fig. 23):**

1. Waarschuwing!
2. Gereedschap beschermen tegen regen en vocht!
3. Let op neervallende en wegspringende stukken.
4. Op afstand blijven.
5. Vóór inbedrijfstelling handleiding lezen!
6. Oog-/hoofd en gehoorbeschermer dragen!
7. Veiligheidshandschoenen dragen!
8. Vast schoeisel dragen!
9. Stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken als de kabel beschadigd of doorgesneden is.
10. Levensgevaar door elektrische schok. De

afstand tot stroomleidingen moet minstens 10 m bedragen!

11. Richting van de kettingbeweging en kettingtanden
12. Maximale snijlengte / kettingsnelheid

**2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang****2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)**

1. Beschermafdekking
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Beveiliging tegen onbedoeld aanzetten
4. Netkabel
5. Draagriem met veiligheidsontgrendeling
6. Handvlak
7. Telescoopbuisvergrendeling
8. Extra handgreep
9. Verbindingsstuk
10. Bovenste telescoopbuis met motorhuis
11. Zwaard
12. Zaagketting
13. Zwaardbeschermer
14. Telescoopbuisverlenging
15. Heupriem met apparaatdrager

**2.2 Leveringsomvang**

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

**Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

**3. Reglementair gebruik**

De kettingzaag met telescoopsteel is voorzien voor onttakingswerkzaamheden aan bomen. Hij is niet geschikt voor omvangrijke zaagwerkzaamheden en het vellen van bomen, en evenmin voor het zagen van andere materialen dan hout.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commerciële, ambachtelijke of industriële gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

**4. Technische gegevens**

Netspanning:..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nominaal vermogen: ..... 710 W  
 Lengte van het zwaard: ..... 200 mm  
 Snijlengte max.: ..... 180 mm  
 Kettingsteek: ..... 3/8", 33 tanden  
 Dikte van de ketting: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Kettingwiel: ..... 5 tanden, 3/8"  
 Snijnsnelheid bij nominaal toerental:..... 13 m/s  
 Vulhoeveelheid olietank: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Gewicht zonder toebehoren: ..... 4,3 kg  
 Ketting: Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Zwaard:..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Beschermklasse: ..... II/II

**Gevaar!****Geluid en vibratie**

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 11680-1.

Geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Geluidsvermogen  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Geluidsvermogen  $L_{WA}$  gegarandeerd ... 106 dB(A)

**Draag een gehoorbeschermer.**

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN ISO 11680-1.

**Handvat onder last**

Trillingsemissiewaarde  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

**Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!**

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

**Voorzichtig!****Restrisico's**

**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoer-**

**ring van dit elektrisch gereedschap:**

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

**5. Vóór inbedrijfstelling**

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

**Waarschuwing!**

**Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.**

**Waarschuwing!** Sluit de kettingzaag pas aan op het stroomnet als deze volledig is gemonteerd en de kettingspanning is ingesteld. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u werkzaamheden op de kettingzaag verricht om letsel te voorkomen. Pak alle onderdelen zorgvuldig uit en controleer deze op volledigheid (fig. 1).

**5.1 Telescoopbuis ineensteken (fig. 2)**

Schuif de bovenste telescoopbuis in het verbindingstuk. Let erop dat de veerbout (pos. L) vastklikt in het daartoe voorziene gat (pos. M) in het verbindingstuk. Draai vervolgens de stervormige schroef (F) vast.

**5.2 Montage van zwaard en zaagketting**

- Bevestigingsschroef voor kettingwielafdekking losdraaien (fig. 3).
- Kettingwielafdekking afnemen.
- Ketting, zoals in de figuur voorgesteld, de omlopende groef van het zwaard in leggen (fig. 4, pos. A).
- Zwaard en ketting, zoals in de figuur getoond, de opname van de kettingzaag in leggen (fig. 5). Daarbij de ketting rond het rondsel (fig. 5, pos. B).
- Kettingwielafdekking aanbrengen en handvast aanhalen d.m.v. de bevestigingsschroef (fig. 6, pos. C)

**Let op!** Bevestigingsschroef pas na het afstellen van de kettingspanning (zie punt 5.3) definitief

vastschroeven.

**5.3 Spannen van de zaagketting**

Let op! Voor controles en afstelwerkzaamheden altijd de netstekker uit het stopcontact verwijderen. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u werkzaamheden op de kettingzaag verricht om letsel te voorkomen.

- Bevestigingsschroef voor kettingwielafdekking met enkele slagen losdraaien (fig. 3).
- Kettingspanning afstellen m.b.v. de kettingspanschroef (fig. 7, pos. D). Door draaien met de wijzers van de klok mee (naar rechts) verhoogt u de kettingspanning, door draaien tegen de richting van de wijzers van de klok in (naar links) verlaagt u de kettingspanning. De zaagketting is correct gespannen als ze in het midden van het zwaard ca. 2 mm kan worden opgeheven (fig. 8).
- Bevestigingsschroef (C) voor kettingwielafdekking vastdraaien (fig. 6).

**Let op!** Alle kettingschakels moeten naar behoren in de geleidegroef van het zwaard liggen.

**Aanwijzing omtrent het spannen van de ketting:**

De zaagketting dient omwille van de bedrijfszekerheid en veiligheid altijd correct te zijn gespannen. De zaagketting is optimaal gespannen als ze in het midden van het zwaard ca. 2 mm kan worden opgeheven. Aangezien de zaagketting bij het zagen warm wordt en bijgevolg van lengte verandert, dient u de kettingspanning ten laatste om de 10 minuten te controleren en, indien nodig, bij te regelen. Dit geldt vooral voor nieuwe zaagkettingen. Ontspan de zaagketting aan het einde van het werk omdat de ketting bij het afkoelen korter wordt. Daardoor voorkomt u dat schade aan de ketting wordt berokkend.

**5.4 Smering van de zaagketting**

**Waarschuwing!** Voor controles en afstelwerkzaamheden altijd de netstekker uit het stopcontact verwijderen. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u werkzaamheden op de kettingzaag verricht om letsel te voorkomen.

**Aanwijzing!** Stel de ketting nooit zonder zaagkettingolie in werking! Het gebruik van de zaagketting zonder zaagkettingolie of bij een oliepeil beneden het minimummerk heeft een beschadiging van de kettingzaag tot gevolg!

**Aanwijzing!** Hou rekening met de temperaturomstandigheden: verschillende omgevingstemperaturen eisen smeermiddelen van zeer verschillende viscositeit. Bij lage temperaturen hebt u dunvloeibare oliën (lage viscositeit) nodig om een voldoende smeefilm te doen ontstaan. Als u dezelfde olie in de zomer gebruikt, zou de olie alleen door de hogere temperaturen nog meer vloeibaar worden gemaakt. Een onderbreking van de smeefilm zou het gevolg kunnen zijn, de ketting zou kunnen worden oververhit en zou kunnen worden beschadigd. Bovendien zou de smeerolie verbranden, waardoor het milieu onnodig met schadelijke stoffen zou worden belast.

#### Olietank vullen (fig. 9-10):

- Kettingzaag op een effen plaats neerzetten.
- Het gebied rond de olietankdop (pos. 21) schoonmaken en daarna de tank openen.
- Tank (pos. 20) vullen met zaagkettingolie. Let er goed op dat geen vuil in de tank terecht komt om te voorkomen dat de oliesproeier verstopt geraakt.
- Olietankdop (pos. 21) dichtdraaien.

#### 5.5 Extra handvat instellen (fig. 11)

a) Neiging van het extra handvat instellen

Open (a) de vergrendeling (F). Stel de gewenste neiging van het extra handvat (8) in. Sluit (b) de vergrendeling (F).

b) Extra handvat verschuiven

Open (a) de vergrendeling (F) en verschuif het extra handvat (8) naar de gewenste plaats. Sluit (b) de vergrendeling (F).

#### 5.6 Telescoopbuis verlengen

- Open de beschermafdekking (fig. 12, pos. 1).
- Houd rekening met de positie van de geleidegroef (fig. 12, pos. R) en steek de verlenging van de telescoopbuis (14) in de adapter.
- Om de verlenging van de telescoopbuis te arrêteren draait u hem 90° met de klok mee, tot u een 'klik' hoort (fig. 13).
- Om de verlenging van de telescoopbuis te verwijderen draait u het vergrendelingswiel (fig. 14, pos. S) naar achter en tegelijkertijd de verlenging van de telescoopbuis 90° tegen de klok in (fig. 14). Sluit de adapter af met de beschermafdekking.

**Aanwijzing:** Gebruik de verlenging van de telescoopbuis alleen in combinatie met de heupriem (fig. 1, pos. 15, z. punt 6.2).

## 6. Bedrijf

### 6.1 Schouderriem omdoen

Opgelet! Draag altijd een schouderriem bij het werken. Schakel het apparaat altijd uit, voordat u de schouderriem losmaakt. Er bestaat verwondingsgevaar.

1. Haak de karabijnhaak (fig. 15, pos. T) in de riemhouder.
2. Leg de schouderriem over de schouder.
3. Stel de lengte van de riem zo in, dat de riemhouder zich op heuphoogte bevindt.

#### Aanwijzing:

De schouderriem is uitgerust met een veiligheidsontgrendeling (fig. 15, pos. U), waarmee u de schouderriem bijv. in het geval van gevaar snel van de machine kunt losmaken. Trek daarvoor de veiligheidsontgrendeling (U) naar beneden.

### 6.2 Heupriem omdoen (fig. 16)

Om de verlenging van de telescoopbuis te gebruiken is de heupriem met apparaatdrager nodig. Leg de riem rond de heup en stel hem zo in, dat hij vastzit. In de apparaatdrager kunt u de verlenging van de telescoopbuis ondersteunen.

### 6.3 Telescoopbuis instellen (fig. 17)

1. Open (a) de vergrendeling van de telescoopbuis (7).
2. Trek de bovenste telescoopbuis zo ver als voor de werkhooft nodig eruit.
3. Sluit (b) de vergrendeling van de telescoopbuis (7) weer.

### 6.4 Aansluiting op de stroomtoevoer

- Netkabel aansluiten op een gepaste verlengkabel. Vergewis u ervan dat de verlengkabel berekend is voor het vermogen van de kettingzaag.
- Verlengkabel borgen tegen trekkrachten en het per ongeluk uittrekken zoals voorgesteld in fig. 18.
- Verlengkabel aansluiten op een naar behoren geïnstalleerd veiligheidsstopcontact. Wij bevelen het gebruik van een kabel in een signaalkleur (rood of geel) aan. Daardoor vermindert u het risico dat de kabel per ongeluk door de kettingzaag wordt beschadigd.

## 6.5 Aan-/uitschakelen

### Inschakelen

- Kettingzaag met beide handen aan de grepen vasthouden (duim onder de extra handgreep).
- Beveiliging tegen onbedoeld inschakelen (fig. 19, pos. 3) blijven indrukken.
- Kettingzaag met de AAN/UIT-schakelaar (fig. 19, pos. 2) inschakelen. U kan dan de inschakelbeveiliging terug loslaten.

### Uitschakelen

AAN/UIT-schakelaar (fig. 19, pos. 2) loslaten. Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact als u het werk onderbreekt.

## 7. Werken met de kettingzaag

### Voorbereiding

Controleer voor elk gebruik en bij eventuele beschadiging de volgende punten om veilig te kunnen werken:

### Toestand van de kettingzaag

Ga voor werkbegin na of de behuizing, de netkabel, de zaagketting of het zwaard van de kettingzaag beschadigd zijn. Neem nooit een gereedschap in gebruik dat blijkbaar beschadigd is. - **Gevaar van ongevallen!**

### Olietank

Oliepeil van de tank Controleer ook tijdens het werk of er steeds voldoende olie voorhanden is. Werk nooit met de zaag als er geen olie voorhanden is of als het oliepeil onder het minimummerk is gezakt om een beschadiging van de kettingzaag te vermijden. Een vulling volstaat gemiddeld voor 10 minuten naargelang de ingelaste pauzen en de belasting.

### Zaagketting

Spanning van de zaagketting, toestand van de snijkanten. Hoe scherper de zaagketting is des te gemakkelijker kan u de kettingzaag bedienen en onder controle houden. Hetzelfde geldt voor de kettingspanning. Controleer ook tijdens het werk ten laatste om de 10 minuten de kettingspanning om uw veiligheid te verhogen! Vooral nieuwe zaagkettingen neigen tot verhoogd uitzetten.

### Beschermende kleding

Draag zeker de gepaste beschermende nauw sluitende kleding zoals een speciale broek die u beschermt tegen snijwonden, alsmede handschoenen en veiligheidsschoenen.

### Gehoorbeschermer en veiligheidsbril

Draag een veiligheidshelm met geïntegreerde gehoor- en gelaatsbescherming. Die biedt bescherming tegen neervallende dikke takken en terugschietende takjes.

### Veilig werken

- Om veilig te werken is een werkhoeck van maximaal 60° voorgeschreven.
- Nooit onder de te zagen tak gaan staan.
- Voorzichtig bij het zagen van onder spanning staande takken en splinterend hout.
- Mogelijk lichamelijk gevaar door neervallende takken en wegspringende houtstukken!
- Als de machine in werking is, personen en dieren weghouden uit de gevarezone.
- Het toestel is bij het aanraken van hoogspanningsleidingen niet beschermd tegen elektrische schok. Blijf minstens op een afstand van 10 m tot stroomvoerende leidingen. Er bestaat levensgevaar door elektrische schok!
- Op een helling boven of zijdelings ten opzichte van de te zagen tak staan.
- Het toestel zo dicht mogelijk tegen het lichaam houden. Op die manier bewaart u best uw evenwicht.

### Zaagtechnieken

- Hou bij het onttakken het toestel in een hoek van maximaal 60° tot de horizontale lijn om niet door een neervallende tak te worden getroffen (fig. 22).
- Zaag eerst de onderste takken van de boom af. Dat vergemakkelijkt het neervallen van de gesneden takken.
- Aan het einde van de snede verhoogt plots het gewicht van de zaag voor de bediener omdat de zaag niet meer ondersteund is door de tak. Er bestaat het gevaar de controle over de zaag de verliezen.
- Trek de zaag alleen uit de snede terwijl de zaagketting draait. Zodoende voorkomt u het vastklemmen.
- Zaag niet met de top van het zwaard.
- Zaag niet de dikke takaanzet. Anders zou dit de wondgenezing van de boom verhinderen.



**Kleinere takken afzagen (fig. 20):**

Leg het aanslagvlak van de zaag tegen de tak. Daardoor wordt voorkomen dat de zaag aan het begin van de snede met rukken beweegt. Leid de zaag met lichte druk van boven naar beneden doorheen de tak.

**Vrij grote en langere takken afzagen (fig. 21):**

Maak bij vrij grote takken een ontlastingsnede. Zaag eerst met de bovenkant van het zwaard van beneden naar boven 1/3 van de diameter van de tak door **(a)**. Zaag daarna met de onderkant van het zwaard van boven naar beneden naar de eerste snede toe **(b)**. Zaag de langere takken in secties af om de controle over de valplaats te behouden.

**Terugstoot**

Onder terugstoot verstaat men het plots omhoog- of terugschieten van de draaiende kettingzaag. De oorzaken zijn meestal het raken van het werkstuk met de top van het zwaard of het beklemd raken van de zaagketting. Bij een terugstoot doen zich onverhoeds grote krachten voor. Daardoor reageert de kettingzaag meestal ongecontroleerd. Het gevolg zijn vaak zwaarste letsels bij de werkman of bij personen in de omgeving. Het gevaar voor een terugstoot is het grootst als u de zaag in de zone rond de top van het zwaard aanzet omdat daar de hefboomwerking het sterkst is. Zet de zaag daarom steeds zo vlak mogelijk aan.

**Waarschuwing!**

- Let er steeds op dat de ketting correct is gespannen!
- Gebruik enkel kettingzagen die in onberispelijke staat verkeren!
- Werk alleen met een naar behoren gescherpte zaagketting!
- Zaag nooit met de bovenkant of top van het zwaard!
- Hou de kettingzaag steeds met beide handen vast!

**Zagen van hout onder spanning**

Bij het zagen van hout dat onder spanning staat dient u uiterst voorzichtig te werk te gaan! Onder spanning staand hout waarvan de spanning door zagen vrijkomt reageert soms volledig ongecontroleerd. Dat kan leiden tot zwaarste en zelfs dodelijke letsels. Dergelijke werkzaamheden mogen slechts door geschoolde vakmannen worden verricht.

**8. Onderhoud****8.1 Vervangen van zaagketting en zwaard**

Het zwaard dient te worden vervangen als de geleidegroef van het zwaard versleten is, Ga hiervoor te werk zoals toegelicht in het hoofdstuk "montage van zwaard en zaagketting"!

**Aanwijzing:**

Gebruik het zwaard „Oregon 084LNEA041“ alleen in combinatie met de zaagketting „Oregon 90JG033X“ of „90PX033X“ resp. het zwaard „Oregon 080NDEA041“ alleen in combinatie met de zaagketting „Oregon 91P033X“.

**8.2 Controleren van de automatische kettingsmering**

Ga regelmatig na of de automatische kettingsmering functioneert teneinde een oververhitting en de daaruit voortvloeiende beschadiging van zwaard en zaagketting te voorkomen. Richt daarvoor de top van het zwaard tegen een glad oppervlak (plank, aansnede van een boom) en laat de kettingzaag draaien. Indien zich dan een toenemend oliespoor vertoont, werkt de automatische smering van de ketting perfect. Is geen duidelijk oliespoor te zien gelieve de overeenkomstige aanwijzingen in het hoofdstuk "foutopsporing" te lezen! Indien ook deze aanwijzingen niet vooruithelpen wendt u zich tot onze service of tot een overeenkomstig gekwalificeerde werkplaats. Let op! Raak daarbij niet het oppervlak. Neem een voldoende veiligheidsafstand (ca. 20 cm) in acht.

**8.3 Scherpen van de zaagketting**

U kan met de kettingzaag enkel effectief werken als de zaagketting in goede staat verkeert en scherp is. Daardoor vermindert ook het gevaar voor een terugstoot. De zaagketting kan bij elke gespecialiseerde handelaar worden bijgeslepen. Probeer niet de zaagketting zelf te scherpen als u niet over het gepaste gereedschap en de nodige ervaring beschikt.

## 9. Vervanging van de netaansluitleiding

### Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 10. Reiniging, opslag en bestelling van onderdelen

Voer de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit voordat u het apparaat opbergt.

### 10.1 Reiniging

- Maak het spanmechanisme regelmatig door uitblazen met perslucht of met een borstel schoon. Gebruik voor het schoonmaken geen gereedschappen.
- Hou de handgrepen vrij van olie zodat u altijd een veilige houvast hebt.
- Maak het gereedschap, indien nodig, met een vochtige doek en eventueel met een mild spoelmiddel schoon.

### Gevaar!

- Voor elke schoonmaakbeurt de netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Dompel het gereedschap voor het schoonmaken geenszins in water of andere vloeistoffen.

### 10.2 Opbergen

- Als u de kettingzaag een langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de kettingolie uit de tank. Leg de zaagketting en het zwaard kort in een oliebad en wikkel het daarna in oliepapier.
- Bewaar het apparaat en het toebehoren op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30° C.

## 10.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 12. Foutopsporing

### Voorzichtig!

Gereedschap vóór een foutopsporing uitschakelen en netstekker uit het stopcontact verwijderen.

De volgende tabel toont foutsymptomen aan en legt uit hoe u een fout kan verhelpen mocht uw gereedschap ooit niet naar behoren werken. Indien u het probleem desondanks niet kan lokaliseren en verhelpen gelieve zich tot uw servicewerkplaats te wenden.

Oorzaak	Fout	Verhelpen
Kettingzaag werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Geen stroomtoevoer</li> <li>- Stopcontact defect</li> <li>- Stroomverlengkabel beschadigd</li> <li>- Zekering defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stroomtoevoer controleren</li> <li>- Een andere stroombron probe-ren, indien nodig vervangen</li> <li>- Kabel controleren, indien nodig ver-vangen</li> <li>- Zekering vervangen</li> </ul>
Kettingzaag werkt met tussenpozen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Extern loszittend contact</li> <li>- intern loszittend contact</li> <li>- AAN/UIT-schakelaar defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Naar een vakwerkplaats gaan</li> <li>- Naar een vakwerkplaats gaan</li> <li>- Naar een vakwerkplaats gaan</li> </ul>
Zaagketting droog	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Geen olie in de tank</li> <li>- Ontluchting in de olietankdop ver-stopt geraakt</li> <li>- Olieuitlaatkanaal verstopt geraakt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olie bijvullen</li> <li>- Olietankdop reinigen</li> <li>- Olieuitlaatkanaal ontstoppen</li> </ul>
Ketting/geleiderail warm	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Geen olie in de tank</li> <li>- Ontluchting in de olietankdop ver-stopt geraakt</li> <li>- Olieuitlaatkanaal verstopt geraakt</li> <li>- Ketting bot</li> <li>- Ketting te strak gespannen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olie bijvullen</li> <li>- Olietankdop reinigen</li> <li>- Olieuitlaatkanaal ontstoppen</li> <li>- Ketting laten bij-slijpen of vervangen</li> <li>- Kettingsspanning controleren</li> </ul>
Kettingzaag werkt met rukken, trilt of zaagt niet correct	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ketting onvoldoende gespannen</li> <li>- Ketting bot</li> <li>- Ketting versleten</li> <li>- Tandem van de ketting wijzen in de verkeerde richting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ketting bijspannen</li> <li>- Ketting laten bij-slijpen of vervangen</li> <li>- Ketting vervangen</li> <li>- Zaagketting met de tanden in de correcte richting opnieuw monte-ren</li> </ul>



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Zaagketting, zaagzwaard
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	Olie voor de kettingzaag
Ontbrekende onderdelen	

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Garantiebewijs

Geachte klant,  
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs, of tot het verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 60 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

**Spis treści**

1. Wskazówki bezpieczeństwa
2. Opis urządzenia i zakres dostawy
3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
4. Dane techniczne
5. Przed uruchomieniem
6. Praca
7. Praca z piłą łańcuchową
8. Konserwacja
9. Wymiana przewodu zasilającego
10. Czyszczenie, przechowywanie i zamawianie części zamiennych
11. Utylizacja i recykling
12. Wyszukiwanie usterek

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa**

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

**Niebezpieczeństwo!****Przeczytać wszystkie wskazówki**

**bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszyję wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

**Objaśnienie symboli na urządzeniu (rys. 23):**

1. Ostrzeżenie!
2. Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią!
3. Uważać na spadające i odrzucane przez urządzenie przedmioty.
4. Zachować bezpieczną odległość.
5. Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi!
6. Stosować środki ochrony słuchu, oczu i głowy.
7. Nosić rękawice ochronne!
8. Nosić odpowiednie mocne obuwie!
9. Jeżeli przewód został uszkodzony lub przerywany, natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka

sieci elektrycznej!

10. Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem! Odstęp od przewodów energetycznych musi wynosić co najmniej 10 m!
11. Kierunek ruchu łańcucha i zębów łańcucha.
12. Maksymalna długość cięcia /prędkość przesuwu łańcucha

**2. Opis urządzenia i zakres dostawy****2.1 Opis urządzenia (rys. 1)**

1. Zaślepka
2. Włącznik/wyłącznik
3. Blokada włącznika
4. Przewód sieciowy
5. Pas nośny z blokadą bezpieczeństwa
6. Powierzchnia uchwytu
7. Blokada drążka teleskopowego
8. Dodatkowy uchwyt
9. Łącznik
10. Górny drążek teleskopowy z obudową silnika
11. Miecz
12. Łańcuch
13. Osłona miecza
14. Przedłużenie drążka teleskopowego
15. Pas na biodra z uchwytem na urządzenie

**2.2 Zakres dostawy**

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**Niebezpieczeństwo!**

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!**



### Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Instrukcją oryginalną
- Wskazówki bezpieczeństwa

### 3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Piła łańcuchowa na wysięgniku teleskopowym przeznaczona jest do usuwania pojedynczych gałęzi na drzewach. Nie nadaje się do większych prac pilarskich, ścinki drzew ani do cięcia materiałów innych niż drewno.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. Dane techniczne

Napięcie sieciowe: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Moc znamionowa: ..... 710 W  
 Długość miecza: ..... 200 mm  
 Maks. długość cięcia: ..... 180 mm  
 Podziałka łańcucha: ..... 3/8" 33 zęby  
 Grubość łańcucha: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Koło łańcuchowe: ..... 5 zębów, 3/8"  
 Prędkość cięcia nominalnej  
 liczbie obrotów: ..... 13 m/s  
 Pojemność zbiornika oleju: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Waga netto bez miecza i łańcucha: ..... 4,3 kg  
 Łańcuch: ..... Oregon 90JG033X,  
 ..... 90PX033X, 91P033X  
 Miecz: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Klasa ochrony: ..... II/II

### Niebezpieczeństwo! Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 11680-1.

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Odchylenie  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB(A)  
 Odchylenie  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  ..... 106 dB(A)

### Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 11680-1.

### Uchwyt pod obciążeniem

Wartość emisji drgań  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Odchylenie  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może wykraczać ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

**Ostrożnie!****Pozostałe zagrożenia**

**Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:**

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nasłuchiwaczy ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

**5. Przed uruchomieniem**

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

**Ostrzeżenie!**

**Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.**

**Ostrzeżenie!** Piłę łańcuchową podłączyć do sieci zasilania dopiero gdy będzie całkowicie zmontowana i napięcie łańcucha będzie odpowiednio wyregulowane. Aby zapobiec obrażeniom należy zawsze podczas prac na pile łańcuchowej nosić rękawice ochronne. Ostrożnie rozpakować wszystkie części i sprawdzić, czy dostarczone urządzenie jest kompletne (rys. 1).

**5.1 Montaż drążka teleskopowego (rys. 2)**

Wsunąć górną część drążka teleskopowego w łącznik. Zwrócić uwagę na to, aby bolec sprężynowy (poz. L) zablokował się w odpowiednim otworze (poz. M) w łączniku. Następnie dokręcić pokrętkę (F).

**5.2. Montaż miecza i łańcucha**

- Odkręcić śrubę mocującą (C) pokrywy koła łańcuchowego (rys. 3).
- Zdjąć pokrywę koła łańcuchowego.
- Włożyć łańcuch w rowek dookoła miecza tak jak przedstawiono na rysunku (rys. 4 / poz. A).
- Włożyć miecz i łańcuch w mocowanie w pile łańcuchowej tak jak przedstawiono na (rys. 5). Przeciągnąć łańcuch wokół zębniaka (rys. 5 / poz. B).
- Nałożyć pokrywę koła łańcuchowego (rys.

6 / poz. C) i zamocować dokręcając ręcznie śrubę mocującą.

**Uwaga!** Śrubę mocującą należy mocno dokręcić dopiero po wyregulowaniu naciągu łańcucha (patrz punkt 5.3.).

**5.3 Napinanie łańcucha**

**Uwaga!** Przed przystąpieniem do kontroli i regulacji urządzenia należy zawsze najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka. Aby zapobiec obrażeniom należy zawsze podczas prac na pile łańcuchowej nosić rękawice ochronne.

- Poluzować o kilka obrotów śrubę mocującą pokrywy koła łańcuchowego (rys. 3).
- Wyregulować naciąg łańcucha przy pomocy śruby napinania łańcucha (rys. 7 / poz. D). Obrót w prawo zwiększa napięcie łańcucha, obrót w lewo zmniejsza napięcie łańcucha. Łańcuch jest prawidłowo napięty, jeżeli w połowie długości miecza można go podnieść o ok. 2 mm (rys. 8).
- Przykręcić mocno śrubę mocującą (C) pokrywy koła łańcuchowego (rys. 6).

**Uwaga!** Wszystkie ogniwa łańcucha muszą leżeć poprawnie w rowku prowadzącym miecza.

**Wskazówki odnośnie napinania łańcucha:**

Łańcuch musi być prawidłowo napięty, aby możliwa była bezpieczna eksploatacja urządzenia. Optymalny naciąg łańcucha można rozpoznać po tym, że po środku miecza łańcuch można podnieść o 2 mm. Ponieważ podczas cięcia łańcuch się rozgrzewa, co z kolei powoduje zmianę jego długości, należy nie rzadziej niż co 10 minut sprawdzać czy łańcuch jest prawidłowo napięty i w razie potrzeby go wyregulować. Odnosi się to w szczególności do nowych łańcuchów. Po zakończeniu pracy należy poluzować łańcuch, ponieważ na skutek schłodzenia się skurczy. W ten sposób można zapobiec uszkodzeniom łańcucha.

**5.4 Smarowanie łańcucha**

**Uwaga!** Przed przystąpieniem do kontroli i regulacji urządzenia należy zawsze najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka. Aby zapobiec obrażeniom należy zawsze podczas prac na pile łańcuchowej nosić rękawice ochronne.

**Uwaga!** Nigdy nie używać łańcucha bez oleju do łańcuchów pił mechanicznych! Używanie piły łańcuchowej bez odpowiedniego oleju lub przy poziomie oleju poniżej wziernika prowadzi do uszkodzeń piły łańcuchowej!

**Uwaga!** Uwzględnić warunki temperaturowe: W zależności od temperatury otoczenia może być konieczne użycie środków smarnych o całkowicie odmiennej lepkości. W niskich temperaturach konieczne jest użycie rzadkich olejów (niska lepkość), aby wytworzyła się wystarczająca warstwa smaru. Ten sam olej użyty latem pod wpływem wyższych temperatur rozrzedziłby się jeszcze bardziej. Spowodowałoby to przerwanie warstwy smaru i w konsekwencji przegrzanie i uszkodzenie łańcucha. Oprócz tego olej smary może się spalić, co może być przyczyną dodatkowej emisji substancji szkodliwych.

#### **Napełnianie zbiornika oleju (rys. 9-10):**

- Postawić piłę łańcuchową na równej powierzchni.
- Oczyszczyć obszar wokół korka zbiornika oleju (rys. 21) i następnie odkręcić korek.
- Napełnić zbiornik (rys. 20) olejem do łańcuchów pił mechanicznych. Uważać, aby do zbiornika nie dostały się żadne zanieczyszczenia, ponieważ mogłyby spowodować zatkanie się dyszy olejowej.
- Zakręcić korek zbiornika oleju (poz. 21).

#### **5.5 Regulacja uchwytu dodatkowego (rys. 11)**

a) Regulacja nachylenia uchwytu dodatkowego  
Zwolnić (a) blokadę (F). Ustawić żądane nachylenie uchwytu dodatkowego (8). Zaciśnąć (b) blokadę (F).

b) Przesuwanie uchwytu dodatkowego  
Zwolnić (a) blokadę (F) i przesunąć uchwyt dodatkowy (8) w żądane położenie. Zaciśnąć (b) blokadę (F).

#### **5.6 Wydłużanie drążka teleskopowego**

- Zająć zaślepkę (rys. 12 / poz. 1)
- Zwracając uwagę na poprawne położenie rowka prowadzącego (rys. 12 / poz. R) włożyć przedłużenie drążka teleskopowego (14) w otwór mocujący.
- Aby zablokować przedłużenie drążka teleskopowego w danym położeniu należy przekręcić go o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż będzie słychać lekkie trzaśnięcie (rys. 13).
- Aby wyjąć przedłużenie drążka teleskopowego należy przekręcić do tyłu kółko blokady (rys. 14 / poz. S) obracając jednocześnie przedłużenie drążka teleskopowego o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 14). Zamknąć otwór mocujący nakładając na niego zaślepkę.

**Wskazówka:** Użycie przedłużenia drążka teleskopowego dozwolone jest wyłącznie w połączeniu z użyciem pasa na biodra (rys. 1 / poz. 15, patrz punkt 6.2).

## **6. Praca**

### **6.1 Zakładanie pasa na ramię**

**Uwaga!** Zawsze podczas pracy nosić pas na ramię. Zawsze przed rozpięciem lub poluzowaniem pasa na ramię wyłączyć urządzenie. Ryzyko obrażeń!

1. Zahaczyć karabińczyk (rys. 15 / poz. T) w mocowaniu pasa.
2. Przełożyć pas na ramię przez ramię.
3. Wyregulować długość pasa tak, aby mocowanie pasa znajdowało się na wysokości bioder.

#### **Wskazówka:**

Pas na ramię wyposażony jest w blokadę bezpieczeństwa (rys. 15 / poz. U), która pozwala na to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć pas od urządzenia. W tym celu pociągnąć za blokadę bezpieczeństwa (U) w dół.

### **6.2 Zakładanie pasa na biodra (rys. 16)**

Aby można było bezpiecznie używać przedłużenia drążka teleskopowego konieczne jest użycie pasa na biodra z uchwytem na urządzenie. Założyć pas na biodra i wyregulować go tak, aby mocno przylegał do ciała i się nie przesunął. Przedłużenie drążka teleskopowego można teraz oprzeć na uchwycie na urządzenie.

### **6.3 Regulacja drążka teleskopowego (rys. 17)**

1. Odblokować (a) blokadę drążka teleskopowego (7).
2. Wyciągnąć górną część drążka teleskopowego na taką długość, jaka jest konieczna do danej pracy.
3. Z powrotem zablokować (b) blokadę drążka teleskopowego (7).

### **6.4 Podłączenie do sieci zasilania**

- Podłączyć przewód zasilania do odpowiedniego przedłużacza. Zwrócić uwagę na to, czy przedłużacz przeznaczony jest do mocy piły łańcuchowej.
- Przedłużacz należy zabezpieczyć przed siłami naciągu i niezamierzonym odłączeniem jak pokazano na rys. 18.
- Przedłużacz należy podłączyć do prawidłowo

zainstalowanego gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym. Zaleca się stosowanie przewodów w kolorach sygnalizacyjnych (czerwony lub żółty). Zmniejsza to niebezpieczeństwo przypadkowego uszkodzenia ich podczas pracy z piłą łańcuchową.

### 6.5 Włączanie/wyłączanie

#### Uruchomienie

- Trzymać piłę łańcuchową oburącz (kciuk pod uchwytem dodatkowym).
- Przesunąć do przodu blokadę włącznika (rys. 19 / poz. 3) i przytrzymać w tym położeniu.
- Włączyć piłę łańcuchową włącznikiem/wyłącznikiem (rys. 19 / poz. 2). Zwolnić blokadę włącznika.

#### Wyłączenie

Zwolnić włącznik/wyłącznik (rys. 19 / poz. 2). Zawsze na czas przerw w pracy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## 7. Praca z piłą łańcuchową

### Przygotowania

Aby zapewnić bezpieczeństwo pracy należy przed każdym użyciem i w razie jakichkolwiek uszkodzeń sprawdzić następujące punkty:

#### Stan piły łańcuchowej

Przed przystąpieniem do pracy z piłą łańcuchową sprawdzić czy obudowa, przewód zasilania, łańcuch i miecz nie są uszkodzone. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia!

#### Zbiornik na olej

Poziom oleju w zbiorniku. Również podczas pracy należy sprawdzać, czy w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość oleju. Nigdy nie używać piły bez oleju lub jeżeli jego poziom spadł poniżej oznaczenia „MIN”, ponieważ grozi to uszkodzeniami piły łańcuchowej. Pełen zbiornik oleju wystarcza na około 10 minut, zależnie od obciążenia i wykonywanych przerw w pracy.

### Łańcuch

Napięcie łańcucha i stan ostrzy. Im ostrzejszy łańcuch, tym lżej i precyzyjniej można obsługiwać piłę łańcuchową. Odnosi się to również do naciągu łańcucha. Ze względu na własne bezpieczeństwo podczas pracy należy nie rzadziej niż co 10 minut sprawdzać czy łańcuch jest prawidłowo napięty. W szczególności nowe łańcuchy szybciej się rozciągają.

### Odzież ochronna

Zawsze nosić odpowiednią, przylegającą do ciała odzież ochronną (spodnie ochronne dla pilarzy, rękawice i obuwie ochronne).

### Ochronniki słuchu i okulary ochronne.

Nosić kask ochronny z wbudowaną ochroną słuchu i twarzy. Chroni on przed spadającymi konarami i odrzucanymi przed urządzenie gałęziami.

### Bezpieczeństwo pracy

- Ze względu na bezpieczeństwo pracy konieczne jest zachowanie kąta pracy nieprzekraczającego 60°.
- Nigdy nie stać pod przeznaczonym do ścięcia konarem.
- Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia napiętych konarów i łatwo rozwarstwiającego się drewna.
- Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek spadających gałęzi i wyrzuconych z urządzenia odłamków drewna!
- Podczas pracy z urządzeniem w obszarze zagrożenia nie powinny znajdować się nigdy inne osoby ani zwierzęta.
- W razie kontaktu z linią wysokiego napięcia urządzenie nie jest chronione przed porażeniem prądem. Zachować co najmniej 10 m odstępów od przewodów elektrycznych. Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem!
- Podczas pracy na zboczach należy zawsze stać powyżej lub z boku ciętej gałęzi.
- Urządzenie zawsze trzymać jak najbliżej ciała. Pozwala to na lepsze zachowanie równowagi.

### Techniki cięcia

- Podczas ścinania gałęzi urządzenie powinno się znajdować pod kątem maksymalnie 60° do poziomu, aby spadająca gałąź nie trafiła osoby pracującej z urządzeniem (rys. 22).
- Zawsze najpierw ucinąć dolne gałęzie drzewa. Ułatwia to spadanie ucinanych gałęzi.

- Po zakończeniu cięcia piła nagle przestaje opierać się o ucinany konar i z tego powodu waga piły, którą odczuwa obsługujący urządzenie, gwałtownie się zwiększa. Grozi to utratą kontroli nad piłą.
- Piłę należy wyjmować z nacięcia tylko jeżeli łańcuch pracuje. Zapobiega to zaklinowaniu się urządzenia.
- Nigdy nie piłować wierzchołkiem miecza.
- Nigdy nie ciąć zgrubiałej nasady konaru. Utrudnia to gojenie się ran na drzewie.

#### **Ucinanie drobnych gałęzi (rys. 20):**

Przyłożyć powierzchnię piły do gałęzi. Zmniejsza to gwałtowny ruch piły przy nacinaniu. Wywierając lekki nacisk przeprowadzić piłę od góry do dołu przez gałąź.

#### **Ucinanie większych i dłuższych konarów (rys. 21):**

Podczas ścinania większych konarów należy wykonać cięcie odciążające. Najpierw górną stroną miecza przeciąć od dołu do góry 1/3 średnicy konaru (a). Następnie dolną stroną miecza ciąć od góry do dołu w stronę pierwszego nacięcia (b).

Dłuższe konary należy odcinać etapami tak, aby zachować pełną kontrolę nad ich spadaniem.

#### **Odbicie**

Odbicie polega na gwałtownym odrzuceniu i poderwaniu piły łańcuchowej podczas pracy. Przyczyną jest najczęściej dotknięcie obrabianego przedmiotu czubkiem miecza lub zablokowanie łańcucha.

Podczas odbicia na urządzenie działają gwałtownie duże siły. Z tego powodu piła przeważnie reaguje w sposób niekontrolowany. Częstym skutkiem są bardzo ciężkie obrażenia osoby pracującej z urządzeniem lub innych osób znajdujących się w pobliżu. Niebezpieczeństwo odbicia jest szczególnie wysokie, jeżeli przykłada się piłę wierzchołkiem miecza, ponieważ tam efekt dźwigni jest najsilniejszy. Z tego powodu zaleca się przykładać piłę jak najbardziej poziomo.

#### **Uwaga!**

- Zawsze pamiętać o zachowaniu odpowiedniego naciągu łańcucha!
- Używać wyłącznie pił łańcuchowych w nienagannym stanie technicznym!
- Pracować wyłącznie z prawidłowo zaostroszonym łańcuchem!
- Nie ciąć nigdy górną krawędzią ani wierzchołkiem miecza!

- Piłę łańcuchową zawsze trzymać mocno oburącz!

#### **Cięcie naprężonego drewna**

Cięcie drewna, które jest naprężone, wymaga zawsze zachowania szczególnej ostrożności! Drewno w stanie naprężenia, które uwalniane jest z naprężenia przez cięcie, reaguje często w sposób całkowicie niekontrolowany. Grozi to bardzo ciężkimi a nawet śmiertelnymi obrażeniami. Tego rodzaju prace powinny być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio wykształconych specjalistów.

## **8. Konserwacja**

### **8.1 Wymiana łańcucha i miecza**

Jeżeli rowek prowadnicy miecza przedstawia widoczne ślady zużycia, konieczna jest wymiana miecza na nowy. W tym celu postępować według wskazówek umieszczonych w rozdziale „Montaż miecza i łańcucha“!

#### **Wskazówka:**

Stosować miecz „Oregon 084LNEA041“ tylko w połączeniu z łańcuchem „Oregon 90JG033X“ lub „90PX033X“ albo miecz „Oregon 080NDEA041“ tylko w połączeniu z łańcuchem „Oregon 91P033X“.

### **8.2 Kontrola automatycznego smarowania łańcucha**

Regularnie kontrolować prawidłowe działanie automatycznego smarowania łańcucha, aby zapobiec przegrzaniu i związanym z nim uszkodzeniom miecza i łańcucha. Skierować czubek miecza w stronę płaskiej powierzchni (deska, ucięty kawałek drzewa) i uruchomić piłę łańcuchową. Automatyczne smarowanie łańcucha działa prawidłowo, jeśli będzie widoczny coraz większy ślad oleju. Jeżeli nie ma widocznego śladu oleju, należy postępować według wskazówek podanych w rozdziale „Wyszukiwanie usterek“! Jeżeli te wskazówki okażą się niewystarczające, należy skierować się do punktu serwisu producenta lub odpowiednio wykwalifikowanego warsztatu.

**Uwaga!** Nie dotykać przy tym powierzchni. Zachować zawsze odpowiedni odstęp bezpieczeństwa (ok. 20 cm).

### 8.3 Ostrzenie łańcucha

Wydajna praca z piłą łańcuchową jest możliwa tylko wtedy, gdy łańcuch jest ostry i w dobrym stanie technicznym. Zmniejsza to również niebezpieczeństwo odbicia.

Ostrzenie łańcucha można zlecić w dowolnym autoryzowanym punkcie sprzedaży. Nigdy nie próbować samemu naostrzyć łańcucha, jeżeli nie posiada się odpowiednich narzędzi oraz odpowiedniego doświadczenia.

## 9. Wymiana przewodu zasilającego

### Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## 10. Czyszczenie, przechowywanie i zamawianie części zamiennych

Przed składowaniem urządzenia przeprowadzić czyszczenie i konserwację urządzenia.

### 10.1 Czyszczenie

- Należy regularnie czyścić mechanizm napinania czyszcząc go sprężonym powietrzem lub szczotką. Nie używać żadnych narzędzi do czyszczenia urządzenia.
- Aby bezpiecznie trzymać w dłoniach narzędzie, uchwyty nie powinny być nigdy zabrudzone olejem.
- Urządzenie czyścić w razie potrzeby wilgotną ściereczką i ewentualnie łagodnym środkiem myjącym.

### Niebezpieczeństwo!

- Zawsze przed czyszczeniem urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie czyścić urządzenia zanurzając go w wodzie lub innych cieczach.

### 10.2 Przechowywanie

- Jeżeli piła łańcuchowa przez dłuższy czas nie będzie używana, należy opróżnić zbiornik oleju. Łańcuch i miecz zanurzyć na chwilę w kąpiel olejową i następnie owinąć w papier olejowany.
- Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe powinny być przechowywane w ciemnym, su-

chym i nienarażonym na ujemne temperatury pomieszczeniu, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura składowania wynosi od 5 do 30 °C.

### 10.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 12. Wyszukiwanie usterek

### Uwaga:

Przed wyszukiwaniem usterek urządzenie wyłączyć I wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Następująca tabela przedstawia oznaki błędów i sposoby jakimi je można usunąć, kiedy urządzenie nie działa prawidłowo. Jeśli nie można ustalić I usunąć problemu, należy zwrócić się do serwisu.

Przyczyna	Błąd	Sposób usunięcia
Piła łańcuchowa nie działa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brak napięcia</li> <li>- Uszkodzone gniazdko</li> <li>- Uszkodzony przedłużacz</li> <li>- Uszkodzenie bezpiecznika</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolować napięcie</li> <li>- Skorzystać z innych źródeł zasilania, ewentualnie wymienić</li> <li>- Sprawdzić kabel, ewentualnie wymienić</li> <li>- Sprawdzić, ewentualnie wymienić bezpiecznik</li> </ul>
Piła łańcuchowa działa przerywając	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zewnętrzny styk chwiejny</li> <li>- Wewnętrzny styk chwiejny</li> <li>- Uszkodzenie włącznika/wyłącznika</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontaktować się z autoryzowanym serwisem</li> <li>- Skontaktować się z autoryzowanym serwisem</li> <li>- Skontaktować się z autoryzowanym serwisem</li> </ul>
Łańcuch tnący nie naoliwiony	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brak oleju w pojemniku</li> <li>- Zatkane odpowietrzanie w zamknięciu zbiornika oleju</li> <li>- Zatkany kanał wypływu oleju</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napęścić olej</li> <li>- Wyczyścić zamknięcie zbiornika oleju</li> <li>- Wyczyścić kanał wypływu oleju</li> </ul>
Łańcuch/szyny prowadzące nagrzone	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brak oleju w pojemniku</li> <li>- Zatkane odpowietrzanie w zamknięciu zbiornika oleju</li> <li>- Zatkany kanał wypływu oleju</li> <li>- Stępiony łańcuch</li> <li>- Łańcuch jest zbyt mocno naciągnięty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napęścić olej</li> <li>- Wyczyścić zamknięcie zbiornika oleju</li> <li>- Wyczyścić kanał wypływu oleju</li> <li>- Łańcuch naostrzyć lub wymienić</li> <li>- Sprawdzić naciąg łańcucha</li> </ul>
Piła łańcuchowa szarpie, wibruje i niewłaściwie tnie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Za luźne naprężenie łańcucha</li> <li>- Stępiony łańcuch</li> <li>- Zużyty łańcuch</li> <li>- Oczka łańcucha tnącego ustawione w złym kierunku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ustawić naprężenie łańcucha</li> <li>- Łańcuch naostrzyć lub wymienić</li> <li>- Wymienić łańcuch</li> <li>- Zamontować na nowo łańcuch tnący z odpowiednim ustawieniem</li> </ul>



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone



## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	łańcuch piły, miecz
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	olej do pił łańcuchowych
Brakujące części	

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem lub do punktu zakupu urządzenia. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 60 miesięcy licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

**Obsah**

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Provoz
7. Práce s řetězovou pilou
8. Údržba
9. Výměna síťového napájecího vedení
10. Čištění, uložení a objednání náhradních dílů
11. Likvidace a recyklace
12. Vyhledávání poruch

**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

**Vysvětlení symbolů na přístroji (obr. 23):**

1. Varování!
2. Přístroj chránit před deštěm a vlhkem!
3. Dbejte na padající a odmrštěné díly.
4. Udržovat odstup.
5. Před uvedením do provozu přečíst návod k obsluze!
6. Nosit ochranu zraku, hlavy a sluchu!
7. Nosit ochranné rukavice!
8. Nosit pevnou obuv!
9. Pokud bylo vedení poškozeno nebo přetíženo, ihned vytáhnout síťovou zástrčku.
10. Nebezpečí života úderem elektrickým proudem. Odstup k vedením elektrického proudu musí činit minimálně 10m.
11. Směr pohybu řetězu a zubů řetězu
12. maximální délka řezu / rychlost řetězu

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje (obr. 1)**

1. Ochranný kryt
2. Za-/vypínač
3. Blokování zapnutí
4. Síťové vedení
5. Nosný popruh s bezpečnostním odepínáním
6. Přidrzná plocha
7. Aretace teleskopické trubky
8. Přídavná rukojeť
9. Spojovací díl
10. Horní teleskopická trubka s krytem motoru
11. Lišta
12. Řetěz
13. Ochrana lišty
14. Prodloužení teleskopické trubky
15. Bederní popruh s upínáním přístroje

**2.2 Rozsah dodávky**

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Nebezpečí!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

### 3. Použití podle účelu určení

Řetězová pila s teleskopickou násadou je určena na odvětvování stromů. Není určena na rozsáhlé řezací práce a kácení stromů jako též na řezání jiných materiálů než dřeva.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

### 4. Technická data

Síťové napětí:..... 230 V ~ 50 Hz  
 Jmenovitý výkon: ..... 710 W  
 Délka lišty:..... 200 mm  
 Řezná délka max.: ..... 180 mm  
 Členění řetězu:..... 3/8", 33 zuby mm  
 Tloušťka řetězu: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Ozubené kolo:..... 5 zuby, 3/8"  
 Rychlost řezu při  
 jmenovitých otáčkách:..... 13 m/s  
 Množství náplně olejové nádrže: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Hmotnost bez příslušenství: ..... 4,3 kg  
 Řetěz: . Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Lišta: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Třída ochrany:..... II/II

#### Nebezpečí!

#### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN ISO 11680-1.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Nejistota  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB(A)  
 Nejistota  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Zaručená hladina  
 akustického výkonu  $L_{WA}$ ..... 106 dB(A)

#### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN ISO 11680-1.

#### Rukojeť při zátěži

Emisní hodnota vibrací  $a_n = 1,5,37 \text{ m/s}^2$   
 Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

#### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

#### Pozor!

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

## 5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

### Varování!

**Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

**Varování!** Připojte řetězovou pilu na síť teprve tehdy, když je kompletně smontována a je nastaveno napětí řetězu. Pokud provádíte práce na pile, noste vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním.

Všechny díly opatrně vybalte a zkontrolujte jejich úplnost (obr. 1).

### 5.1 Spojení teleskopické trubky (obr. 2)

Nasuňte horní teleskopickou trubku do spojovacího dílu. Dbejte na to, aby čep pružiny (pol. L) zapadl do příslušného otvoru (pol. M) ve spojovacím dílu. Hvězdicový šroub (F) opět utáhněte.

### 5.2 Montáž lišty a řetězu

- Povolit upevňovací šroub krytu řetězky (obr. 3).
- Kryt řetězky sejmout.
- Řetěz vložit podle obrázku do otáčející se drážky lišty (obr. 4/pol. A).
- Lištu a řetěz vložit podle obrázku do upínání řetězové pily (obr. 5). Přitom vést řetěz kolem pastorku (obr. 5/pol. B).
- Kryt řetězky namontovat a pevně utáhnout pomocí upevňovacího šroubu (obr. 6/pol. C).

**Pozor!** Upevňovací šroub utáhnout finálně teprve po nastavení napětí řetězu (viz bod 5.3).

### 5.3 Napínání řetězu

**Varování!** Před kontrolními a nastavovacími pracemi vždy vytáhnout síťovou zástrčku. Pokud provádíte práce na pile, noste vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním.

- Upevňovací šroub krytu řetězky o několik otočení povolít (obr. 3).
- Napětí řetězu nastavit pomocí napínacího šroubu řetězu (obr. 7/pol. D). Otáčením doprava se napětí řetězu zvyšuje, otáčením doleva snižuje. Řetěz je správně napnut, pokud se dá ve středu lišty o cca 2 mm nadzvednout (obr. 8).
- Utáhnout upevňovací šroub (C) krytu řetězky (obr. 6).

**Varování!** Všechny články řetězu musí řádně ležet ve vodící drážce lišty.

### Pokyny k napínání řetězu:

Řetěz musí být řádně napnut, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Optimální napětí rozeznáte, pokud se řetěz dá ve středu lišty o 2 mm nadzvednout. Protože se řetěz při řezání zahřívá a mění tím svoji délku, kontrolujte nejpozději každých 10 minut napětí řetězu a v případě potřeby ho přizpůsobte. Toto platí obzvlášť pro nové řetězy. Po ukončení práce řetěz povolte, protože se po vychladnutí zkrátí. Tím zabráníte škodám na řetězu.

### 5.4 Mazání řetězu

**Varování!** Před kontrolními a nastavovacími pracemi vždy vytáhnout síťovou zástrčku. Pokud provádíte práce na pile, noste vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním.

**Upozornění!** Nikdy pilu nepoužívejte bez oleje na mazání řetězu! Používání pily bez oleje na mazání řetězu nebo při stavu oleje pod značkou minima vede k poškození pily!

**Upozornění!** Dbát na teplotní podmínky: Rozdílné teploty okolí vyžadují maziva s velmi rozdílnou viskozitou. Při nízkých teplotách potřebujete na vytvoření dostatečného olejového filmu řidké oleje (nízká viskozita). Pokud ten samý olej používáte v létě, je tento olej z důvodu vyšších teplot ještě řidší. Tím se může olejový film porušit, řetěz se přehřeje a může být poškozen. Kromě toho se mazací olej spálí a vede ke zbytečnému zatěžování škodlivinami.

### Plnění olejové nádrže (obr. 9-10):

- Pilu postavit na rovný podklad.
- Oblast okolo uzávěru olejové nádrže (pol. 21) vyčistit a poté nádrž otevřít.
- Nádrž (pol. 20) naplnit olejem na mazání řetězu. Dbejte přitom na to, aby se do nádrže nedostala žádná nečistota a nedošlo k ucpání olejové trysky.
- Zavřít uzávěr olejové nádrže (pol. 21).

### 5.5 Nastavení přídavné rukojeti (obr. 11)

a) Nastavení přídavné rukojeti: Otevřete (a) aretaci (F). Nastavte požadovaný sklon přídavné rukojeti (8). Nakonec opět uzavřete (b) aretaci (F).

b) Posunutí přídavné rukojeti: Otevřete (a) aretaci (F) a posuňte přídavnou rukojeť (8) na požadované místo. Nakonec opět uzavřete (b) aretaci (F).

### 5.6 Prodloužení teleskopické trubky

- Otevřete ochranný kryt (obr. 12/pol. 1)
- Dbejte na polohu vodičí drážky (obr. 12/pol. R) a zasuňte prodloužení teleskopické trubky (14) do otvoru v trubce.
- Pro aretaci prodloužení teleskopické trubky proveďte její otočení o 90° ve směru hodinových ručiček, až uslyšíte cvaknutí (obr. 13).
- Pro odejmutí prodloužení teleskopické trubky otočte aretační kolečko (obr. 14/pol. S) dozadu a současně otočte prodloužení teleskopické trubky o 90 °C proti směru hodinových ručiček (obr. 14). Otvor v trubce uzavřete ochranným krytem.

**Upozornění:** Prodloužení teleskopické trubky používejte pouze s bederním popruhem (obr. 1/ pol. 15, viz bod 6.2).

## 6. Provoz

### 6.1 Připevnění ramenního popruhu

**Pozor!** Při práci noste vždy popruh. Než ramenní popruh uvolníte, přístroj vždy nejdřív vypněte. Hrozí nebezpečí zranění.

1. Zahákněte karabinu (obr. 15 / pol. T) do držáku popruhu.
2. Popruh přehod'te přes rameno.
3. Nastavte délku popruhu tak, aby se držák popruhu nacházel na úrovni boků.

#### Upozornění:

Ramenní popruh je vybaven bezpečnostním odblokováním (obr. 15 / pol. U), s jehož pomocí lze ramenní popruh např. v případě nebezpečí rychle odepnout od stroje. V takovém případě zatáhněte bezpečnostní odblokování (U) směrem dolů.

### 6.2 Připnutí bederního popruhu (obr. 16)

Pro bezpečné používání prodloužení teleskopické trubky je zapotřebí mít připnutý bederní popruh s upínáním přístroje. Oviňte bederní popruh kolem boků a nastavte ho tak, aby pevně seděl. Prodloužení teleskopické trubky můžete zapřít do upínání přístroje.

### 6.3 Nastavení teleskopické trubky (obr. 17)

1. Otevřete (a) aretaci teleskopické trubky (7).
2. Vytáhněte horní teleskopickou trubku do délky, kterou potřebujete pro svou práci.
3. Nakonec opět uzavřete (b) aretaci teleskopické trubky (7).

### 6.4 Připojení na zásobování proudem

- Síťový kabel připojit na vhodný prodlužovací kabel. Dbejte na to, aby byl prodlužovací kabel vhodný pro výkon pily.
- Prodlužovací kabel zabezpečit proti tahu a náhodnému vytažení tak, jak je znázorněno na obr. 18.
- Prodlužovací kabel připojit na předepsanou zásuvku s ochranným kolíkem. Doporučujeme použití kabelu, který má signální barvu (červená nebo žlutá). To sníží nebezpečí náhodného poškození pilou.

### 6.5 Za-/vypnutí

#### Zapnutí

- Řetězovou pilu držet oběma rukama na rukojetích (palec pod přidavnou rukojetí).
- Stisknout blokování zapnutí (obr. 19/pol. 3) a držet ho stisknuté.
- Řetězovou pilu zapnout pomocí za-/vypínače (obr. 19/pol. 2). Blokování zapnutí nyní může být uvolněno.

#### Vypnutí

Za-/vypínač (obr. 19/pol. 2) pustit. Vždy, když práci přerušíte, vytáhněte síťovou zástrčku.

## 7. Práce s řetězovou pilou

### Příprava

Před každým použitím a při případném poškození zkontrolujte následující body, abyste zajistili bezpečný průběh práce:

### Stav pily

Před začátkem práce pilu prohlédněte, zda nevykazuje škody na krytu, síťovém kabelu, řetězu a liště. Nikdy nespouštějte viditelně poškozený přístroj. - **Nebezpečí úrazu!**

### Olejevá nádrž

Stav naplnění olejové nádrže. Kontrolujte i během práce, zda je v nádrži stále dostatek oleje. Nikdy pilu nespouštějte, pokud v ní není olej nebo pokud stav oleje klesl pod minimální značku, zabráníte tím poškození pily. Jedno naplnění vystačí v průměru na 10 minut, v závislosti na přestávkách a zatížení.

### Řetěz

Napětí řetězu, stav ostří. Čím ostřejší řetěz je, tím lehčeji a kontrolovaněji je možné pilu obsluhovat. To samé platí o napětí řetězu. I během práce kont-

rolujte nejpozději každých 10 minut napětí řetězu, abyste zvýšili své bezpečí! Obzvláště nové řetězy mají sklony ke zvýšenému roztahování.

#### Ochranný oděv

Bezpodmínečně noste příslušný úzký oděv, jako dělené ochranné kalhoty, rukavice a ochrannou obuv.

#### Ochrana sluchu a ochranné brýle.

Noste ochrannou přílbu s integrovanou ochrannou sluchu a obličejovým štítem. Toto poskytuje ochranu před padajícími a vymrštěnými větvemi.

#### Bezpečná práce

- Aby byla zaručena bezpečná práce, je předepsán pracovní úhel max. 60°.
- Nikdy nestát pod řezanou větví.
- Dávejte pozor při řezání větví, které jsou pod mechanickým napětím, a při řezání odštěpujícího se dřeva.
- Možné nebezpečí zranění padajícími a odmrštěnými kusy dřeva!
- Pokud je stroj v provozu, je třeba nepouštět osoby a zvířata do oblastí nebezpečí.
- Příklad není chráněn při dotyku vedení vysokého napětí proti úderům elektrickým proudem. Udržujte proto minimální vzdálenost 10 m od vedení elektrického proudu. Hrozí nebezpečí života úderem elektrickým proudem!
- Na svahu stát vždy nad nebo bočně k řezané větví.
- Příklad držet co nejbližší u těla. Tak budete mít nejlepší rovnováhu.

#### Způsoby řezání

- Při odvětvení držte přístroj v úhlu maximálně 60° k vodorovné rovině, aby vás nezasáhla padající větev (obr. 22).
- Nejdříve odřežte na stromě spodní větev. Tím se usnadní padání uřezaných větví.
- Po ukončení řezání se pro obsluhující osobu náhle zvýší hmotnost pily, protože pila již není opřena o větev. Hrozí nebezpečí ztráty kontroly nad pilou.
- Pilu vytáhněte z řezu pouze s běžícím řetězem. Tím se zabrání zablokování.
- Neřežte špičkou lišty.
- Neřežte v místě sukovitěho začátku větve. To zabraňuje hojení ran stromu.

#### Řezání menších větví (obr. 20):

Přiložte dorazovou plochu pily k větví. To zabraňuje trhavým pohybům pily na začátku řezu. Ved'te pilu lehkým tlakem nahoru a dolů skrz větví.

#### Řezání větších a delších větví (obr. 21):

U větších větví vykonajte odlehčovací řez. Nejdříve nařežte horní stranou lišty zezdola nahoru 1/3 průměru větve (a). Poté řežte spodní stranou lišty zezhora dolů směrem k prvnímu řezu (b). Delší větve řežte po jednotlivých úsecích, abyste měli kontrolu nad místem dopadnutí.

#### Zpětný vrh

Pod zpětným vrhem se rozumí náhlé vymrštění běžící pily směrem nahoru a dozadu. Příčiny jsou většinou dotknutí se řezaného předmětu špičkou lišty nebo uváznutí řetězu. Při zpětném vrhu náhle působí velké síly. Proto pila většinou reaguje nekontrolovaně. Následkem jsou většinou velice těžká zranění pracovníků nebo osob stojících v blízkém okolí. Nebezpečí zpětného vrhu je největší, když pilu nasadíte v oblasti špičky lišty, protože je tam největší pákový efekt. Nasazujte proto pilu vždy co možná nejvíce na plocho.

#### Varování!

- Dbejte vždy na správné napětí řetězu!
- Používejte pouze bezvadné řetězové pily!
- Pracujte pouze s předpisově naostřeným řetězem!
- Nikdy neřežte horní hranou nebo špičkou lišty!
- Držte pilu vždy pevně oběma rukama!

#### Řezání dřeva pod mechanickým napětím

##### Varování!

Řezání dřeva, které je pod mechanickým napětím, vyžaduje obzvláštní pozornost! Dřevo pod mechanickým napětím, které je řezáním napětí zbaveno, reaguje občas zcela nekontrolovaně. To může vést k těžkým až smrtelným zraněním. Takovéto práce smí provádět pouze vyškolený odborný personál.



## 8. Údržba

### 8.1 Výměna řetězu a lišty

Lišta musí být vyměněna když, je opotřebována vodící drážka lišty.

Postupujte podle kapitoly „Montáž lišty a řetězu“!

#### Upozornění:

Používejte lištu „Oregon 084LNEA041“ jen společně s pilovým řetězem „Oregon 90JG033X“ nebo „90PX033X“ resp. lištu „Oregon 080NDEA041“ jen společně s pilovým řetězem „Oregon 91P033X“.

### 8.2 Kontrola automatického mazání řetězu

Aby se zabránilo přehřátí a s tím spojenému poškození lišty a řetězu, kontrolujte pravidelně funkci automatického mazání řetězu. K tomu nasměrujte špičku lišty směrem k hladkému povrchu (prkno, odřezek stromu) a nechte pilu běžet. Pokud se nyní objeví přibývající olejová stopa, pracuje automatické mazání pily bezvadně. Pokud se nevytvoří žádná olejová stopa, přečtěte si příslušné pokyny v kapitole „Vyhledávání poruch“! Když ani tyto pokyny nepomohou, obraťte se na náš servis nebo podobně kvalifikovanou dílnu. Pozor! Nedotýkejte se přitom povrchu. Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost (cca 20 cm).

### 8.3 Ostření řetězu

Efektivní práce s řetězovou pilou je možná pouze tehdy, když je řetěz v dobrém stavu a je ostrý. Tím se také sníží nebezpečí zpětného vrhu. Řetěz pily může být naostřen v každé specializované prodejně. Nesnažte se naostřit řetěz sami, pokud k tomu nemáte vhodné nářadí a zkušenosti.

## 9. Výměna síťového napájecího vedení

#### Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 10. Čištění, uložení a objednání náhradních dílů

Před uložením přístroje proveďte jeho vyčištění a údržbu.

### 10.1 Čištění

- Pravidelně čistěte napínací mechanismus tak, že ho profouknete stlačeným vzduchem nebo vyčistíte kartáčem. Nepoužívejte na čištění žádné nástroje.
- Udržujte rukojeti prosté oleje, abyste pilu vždy mohli dobře držet.
- V případě potřeby přístroj vyčistěte vlhkým hadrem a jemným čisticím prostředkem.

#### Nebezpečí!

- Před každým čištěním vytáhnout síťovou zástrčku.
- Při čištění v žádném případě neponořte přístroj do vody nebo jiných kapalin.

### 10.2 Skladování

- Pokud není řetězová pila delší dobu používána, odstraňte z nádrže olej na mazání řetězu. Řetěz a lištu krátce vložte do olejové lázně a potom oboje zabalte do naolejovaného papíru.
- Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota uložení leží mezi 5 a 30 °C.

### 10.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 12. Vyhledávání poruch

### Pozor!

Před vyhledáváním poruch vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.

Následující tabulka ukazuje symptomy poruch a popisuje, jak můžete odstranit chyby, pokud Vaše pila nebude správně pracovat. Pokud se Vám nepodaří ani s její pomocí problém lokalizovat, obraťte se na Váš servis.

Příčina	Chyba	Odstranění
Řetězová pila nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Žádné zásobování proudem</li> <li>- Defektní zásuvka</li> <li>- Prodlužovací kabel poškozen</li> <li>- Defektní pojistka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Překontrolovat zásobování proudem</li> <li>- Vyzkoušet jiný zdroj el. proudu, popřípadě vyměnit</li> <li>- Kabel zkontrolovat, popřípadě vyměnit</li> <li>- Pojistku vyměnit</li> </ul>
Řetězová pila pracuje nepravdělně	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Externí uvolněný kontakt</li> <li>- Interní uvolněný kontakt</li> <li>- Defektní za-/vypínač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyhledat odbornou dílnu</li> <li>- Vyhledat odbornou dílnu</li> <li>- Vyhledat odbornou dílnu</li> </ul>
Suchý řetěz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Žádný olej v nádrži</li> <li>- Odvzdušnění ve víčku olejové nádrže ucpáno</li> <li>- Výtokový kanál oleje ucpán</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olej doplnit</li> <li>- Víčko olejové nádrže vyčistit</li> <li>- Výtokový kanál oleje uvolnit</li> </ul>
Řetěz/vodicí lišta horká	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Žádný olej v nádrži</li> <li>- Odvzdušnění ve víčku olejové nádrže ucpáno</li> <li>- Výtokový kanál oleje ucpán</li> <li>- Tupý řetěz</li> <li>- Příliš napnutý řetěz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olej doplnit</li> <li>- Víčko olejové nádrže vyčistit</li> <li>- Výtokový kanál oleje uvolnit</li> <li>- Řetěz naostřit nebo vyměnit</li> <li>- Zkontrolujte napětí řetězu</li> </ul>
Řetězová pila škube, vibruje nebo neřeže správně.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Moc volné napětí řetězu</li> <li>- Tupý řetěz</li> <li>- Řetěz opotřebován</li> <li>- Zuby pily ukazují špatným směrem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastavit napětí řetězu</li> <li>- Řetěz naostřit nebo vyměnit</li> <li>- Řetěz vyměnit</li> <li>- Řetěz znovu namontovat se zuby ve správném směru</li> </ul>



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Pilový řetěz, pilová lišta
Spotřební materiál/spotřební díly*	Olej pro řetězové pily
Chybějící díly	

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 60 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

**Obsah**

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Prevádzka
7. Práca s reťazovou pilou
8. Údržba
9. Výmena sieťového prípojného vedenia
10. Čistenie, skladovanie objednanie náhradných dielov
11. Likvidácia a recyklácia
12. Hľadanie porúch

**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

**Vysvetlenie symbolov na prístroji (obr. 23):**

1. Výstraha!
2. Chrániť prístroj pred dažďom alebo vlhkom!
3. Dbajte na padajúce a odmrštené diely
4. Dodržiavať odstup.
5. Pred uvedením do prevádzky prečítať návod na obsluhu!
6. Používať ochranu očí / hlavy a ochranu sluchu!
7. Používať ochranné rukavice!
8. Nosiť pevnú obuv!
9. Zásuvku ihneď odpojte od siete, ak je vedenie poškodené alebo prerušené.

10. Nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým úderom. Odstup od elektrických vedení musí byť minimálne 10m!

11. Smer pohybu reťaze a reťazových zubov

12. Maximálna dĺžka rezu / rýchlosť reťaze

**2. Popis prístroja a objem dodávky****2.1 Popis prístroja (obr. 1)**

1. Ochranný kryt
2. Vypínač zap/vyp
3. Blokovanie zapnutia
4. Sieťové vedenie
5. Popruh s bezpečnostným odblokovaním
6. Prídružná plocha
7. Aretácia teleskopической rúrky
8. Prídavná rukoväť
9. Spojovací kus
10. Horná teleskopická rúrka s telesom motora
11. Lišta
12. Pílová reťaz
13. Ochrana lišty
14. Predĺženie teleskopической rúrky
15. Bedrový pás s upevnením prístroja

**2.2 Objem dodávky**

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

**Nebezpečenstvo!**

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!**

- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy



### 3. Správne použitie prístroja

Reťazová píla s teleskopickou rukoväťou je určená na odvetvovanie stromov. Nie je vhodná na obsiahle pílenie ani na stínanie stromov, zároveň nie je vhodná na pílenie iných druhov materiálov ako drevo.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

### 4. Technické údaje

Sieťové napätie: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Menovitý výkon: ..... 710 W  
 Dĺžka lišty: ..... 200 mm  
 Max. dĺžka rezu: ..... 180 mm  
 Delenie reťaze: ..... 3/8", 33 zubov  
 Sila reťaze: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Reťazové koleso: ..... 5 zubov, 3/8"  
 Rýchlosť pílenia pri menovitých otáčkach: ..... 13 m/s  
 Plniace množstvo olejovej nádrže: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Hmotnosť bez príslušenstva: ..... 4,3 kg  
 Reťaz: . Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Pílová lišta: Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Trieda ochrany: ..... II/II

#### Nebezpečenstvo! Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN ISO 11680-1.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  garantovaná ..... 106 dB(A)

#### Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN ISO 11680-1.

#### Rukoväť pod záťažou

Emisná hodnota vibrácie  $a_{hv}$  = 1,537 m/s<sup>2</sup>  
 Faktor neistoty  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

#### Obmedzte tvorbu hluku a vibrácií na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

#### Pozor!

##### Zvyškové riziká

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna

- vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správny spôsobom.

## 5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

### Výstraha!

**Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vyťahnite zo siete elektrický kábel.**

**Výstraha!** Reťazovú pílu napojte na elektrickú sieť až vtedy, keď je kompletne zmontovaná a je nastavené napnutie reťaze. Vždy noste ochranné rukavice, keď vykonávate práce na reťazovej pile, aby ste predišli zraneniam.

Opatrne vybaľte všetky diely a skontrolujte, či je obsah kompletný (obr. 1).

### 5.1 Zloženie teleskopической trubice (obr. 2)

Nasuňte hornú teleskopickou trubicu do spojovacieho dielu. Dbajte na to, aby zapadol pružinový kolík (pol. L) do príslušnej dierky (pol. M) v spojovacom diele. Následne dotiahnite hviezdicovú maticu (F).

### 5.2 Montáž lišty a pílovej reťaze

- Povoľte upevňovaciu skrutku pre kryt reťazového kolesa (obr. 3).
- Odoberte kryt reťazového kolesa.
- Reťaz založte podľa znázornenia do rotujúcej drážky lišty (obr. 4 / pol. A).
- Lištu a reťaz založte podľa znázornenia do upnutia reťazovej píly (obr. 5). Prítom reťaz vedte okolo pastorku (obr. 5 / pol. B).
- Založte kryt reťazového kolesa a rukou ho utiahnite pomocou upevňovacej skrutky (obr. 6 / pol. C).

**Pozor!** Upevňovaciu skrutku zaskrutkujte napevno až po nastavení napnutia reťaze (pozri bod. 5.3).

### 5.3 Napínanie pílovej reťaze

**Výstraha!** Pred kontrolou a nastavovacími prácami vždy vyťahnite elektrický kábel zo siete. Noste ochranné rukavice vždy, keď vykonávate práce na reťazovej pile, aby ste predišli zraneniam.

- Povoľte upevňovaciu skrutku pre kryt

- reťazového kolesa o niekoľko otáčok (obr. 3).
- Napnutie reťaze nastavte pomocou skrutky na napínanie reťaze (obr. 7 / pol. D). Otáčanie doprava zvyšuje napnutie reťaze, otáčanie doľava znižuje napnutie reťaze. Pílová reťaz je správne napnutá vtedy, keď sa dá v strede lišty nadvihnúť o cca 2 mm (obr. 8).
- Upevňovaciu skrutku (C) pre kryt reťazového kolesa pevne dotiahnite (obr. 6).

**Pozor!** Všetky reťazové články musia byť správne založené vo vodiacej drážke lišty.

### Upozornenia k napínaní reťaze:

Pílová reťaz musí byť správne napnutá, aby sa zaručila bezpečná prevádzka. Optimálne napnutie spoznáte tak, že sa pílová reťaz dá v strede lišty nadvihnúť o 2 mm. Keďže sa pílová reťaz pílením zohrieva a tým predlžuje svoju dĺžku, kontrolujte napnutie reťaze najneskôr každých 10 minút a nastavte ho podľa potreby. To platí obzvlášť pre nové pílové reťaze. Po ukončení práce uvoľnite napnutie pílovej reťaze, pretože sa reťaz pri ochladzovaní skrakuje. Týmto zabrániť, aby sa reťaz poškodila.

### 5.4 Mazanie pílovej reťaze

**Výstraha!** Pred kontrolou a nastavovacími prácami vždy vyťahnite elektrický kábel zo siete. Noste ochranné rukavice vždy, keď vykonávate práce na reťazovej pile, aby ste predišli zraneniam.

**Upozornenie!** Nikdy neprevádzkujte reťaz bez oleja na pílové reťaze! Používanie reťazovej píly bez oleja na pílové reťaze alebo pri stave oleja pod značkou minima vedie k poškodeniu reťazovej píly!

**Upozornenie!** Zohľadnite teplotné podmienky: Rozličné teploty prostredia vyžadujú mazacie prostriedky s vyššou rozdielnou viskozitou. Pri nízkych teplotách potrebujete riedke oleje (nízka viskozita), aby ste dosiahli dostatočný mazací film. Ak ale ten istý olej použijete v lete, vysokými teplotami ešte viac skvapalnie. Týmto môže mazací film odpadnúť, reťaz sa prehreje a môžu vzniknúť škody. Okrem toho sa mazací olej spaľuje a vedie to k nepotrebnému znečisteniu škodlivými látkami.

### Naplnenie olejovej nádrže (obr. 9-10):

- Reťazovú pílu postavte na rovný podklad.
- Vyčistite oblasť okolo krytu olejovej nádrže (pol. 21) a potom kryt otvorte.
- Nádrž (pol. 20) naplňte olejom na pílové reťaze. Dbajte pritom na to, aby sa do nádrže

nedostala žiadna nečistota, aby sa tak neupchala olejová tryska.

- Kryt olejovej nádrže (pol. 21) zatvorte.

### 5.5 Nastavenie prídavnej rukoväte (obr. 11)

a) Nastavenie sklonu prídavnej rukoväti  
Otvorte (a) aretáciu (F). Nastavte požadovaný sklon prídavnej rukoväte (8). Zatvorte (b) aretáciu (F).

b) Posunutie prídavnej rukoväte  
Otvorte (a) aretáciu (F) a presuňte prídavnú rukoväť (8) na požadované miesto. Zatvorte (b) aretáciu (F).

### 5.6 Predĺženie teleskopickkej rúrky

- Otvorte ochranný kryt (obr. 12/pol. 1).
- Dbajte na polohu vodiacej drážky (obr. 12/pol. R) a zasunite predĺženie teleskopickkej rúrky (14) do uloženia.
- Za účelom zafixovania predĺženia teleskopickkej rúrky ju otočte o 90° v smere hodinových ručičiek, až kým nebudete počuť „zakliknutie“ (obr. 13).
- Za účelom odobrania predĺženia teleskopickkej rúrky otočte aretačné koliesko (obr. 14/pol. S) dozadu a súčasne otočte predĺžením teleskopickkej rúrky o 90° proti smeru hodinových ručičiek (obr. 14). Uzatvorte uloženie ochranným krytom.

**Upozornenie:** Používajte predĺženie teleskopickkej rúrky len v spojení s bedrovým pásom (obr. 1/pol.15, pozri bod 6.2).

## 6. Prevádzka

### 6.1 Zapnutie ramenného popruhu

Pozor! Používajte počas práce vždy ramenný popruh. Prístroj vypnite vždy ešte predtým, než uvoľníte ramenný popruh. V opačnom prípade hrozí riziko poranenia.

1. Zaveste karabínu (obr. 15/pol. T) na uchytenie popruhu.
2. Položte si ramenný popruh cez rameno.
3. Nastavte dĺžku popruhu tak, aby sa uchytenie popruhu nachádzalo vo výške pásu.

### Upozornenie:

Ramenný popruh je vybavený bezpečnostným odblokovaním (obr. 15/pol. U), pomocou ktorého môžete ramenný popruh v prípade

nebezpečenstva rýchlo odpojiť od prístroja. Za týmto účelom potiahnite bezpečnostné odblokovanie (U) smerom nadol.

### 6.2 Založenie bedrového pásu (obr. 16)

Aby bolo možné používať predĺženie teleskopickkej rúrky bezpečne, je potrebné použiť bedrový pás s uložením prístroja. Založte si bedrový pás okolo pásu a nastavte ho tak, aby bol pevne upevnený. V uložení prístroja je možné podopierať predĺženie teleskopickkej rúrky.

### 6.3 Nastavenie teleskopickkej rúrky (obr. 17)

1. Otvorte (a) aretáciu teleskopickkej rúrky (7).
2. Vytiahnite hornú teleskopickú rúrku do takej pracovnej výšky, ktorá je potrebná.
3. Znovu zatvorte (b) aretáciu teleskopickkej rúrky (7).

### 6.4 Pripojenie na elektrické napájanie

- Sieťový kábel pripojte na vhodný predlžovací kábel. Dbajte na to, aby bol predlžovací kábel dimenzovaný pre výkon reťazovej píly.
- Predlžovací kábel zabezpečte podľa znázornenia na obr. 18 proti ťahovým silám a náhodnému vytiahnutiu.
- Predlžovací kábel pripojte na zásuvku s ochranným kontaktom inštalovanú podľa predpisov. Odporúčame použitie signálneho farebného kábla (červený alebo žltý). Znižuje to nebezpečenstvo náhodného poškodenia reťazovou pilou.

### 6.5 Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie

- Reťazovú pílu uchopte pevne obidvoma rukami na rukovätiach (palec pod prídavnou rukoväťou).
- Stlačte a držte blokovanie zapnutia (obr. 19 / pol. 3).
- Reťazovú pílu zapnite pomocou vypínača zap/vyp (obr. 19 / pol. 2). Blokovanie zapnutia môžete teraz opäť pustiť.

#### Vypnutie

Pustite vypínač zap/vyp (obr. 19 / pol. 2). Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku, keď prerušíte prácu.

## 7. Práca s reťazovou pílou

### Príprava

Pred každým použitím a v prípade podozrenia na poškodenie skontrolujte nasledovné body, aby ste mohli pracovať bezpečne:

### Stav reťazovej píly

Pred začatím práce skontroluje reťazovú pílu, či sa nenachádzajú poškodenia na kryte, sieťovom kábli, pílovej reťazi alebo lište. Nikdy nespúšťajte do prevádzky zjavne poškodený prístroj.

### - Nebezpečenstvo úrazu!

### Olejová nádoba

Stav naplnenia olejovej nádoby. Kontrolujte aj počas práce, či sa vždy nachádza dostatočné množstvo oleja. Nikdy neprevádzkujte reťaz v prípade, že sa nenachádza žiadny olej alebo stav oleja klesol pod minimálnu značku, aby ste zabránili poškodeniu reťazovej píly. Jedna náplň vystačí v priemere na 10 minút, v závislosti od prestávok a zaťaženia.

### Pílová reťaz

Napnutie pílovej reťaze, stav ostrie. Čím je pílová reťaz ostrejšia, tým ľahšie a kontrolovanejšie sa dá reťazová píla obsluhovať. To isté platí pre napnutie reťaze. Kontrolujte aj počas práce najneskôr každých 10 minút napnutie reťaze, aby ste zvýšili Vašu bezpečnosť! Najmä nové pílové reťaze majú sklon k zvýšenému rozpinaniu.

### Ochranné oblečenie

Noste bezpodmienečne príslušný, tesne priliehajúci ochranný odev ako ochranné nohavice, rukavice a bezpečnostnú obuv.

### Ochrana sluchu a ochranné okuliare.

Noste ochrannú prilbu so vstavanou ochranou sluchu a ochranou tváre. Ponúka ochranu pred odpadajúcimi konármi a spätné udierajúcimi vetvami.

### Bezpečná práca

- Aby bolo možné zabezpečiť bezpečnú prácu, je predpísaný pracovný uhol max. 60°.
- Nikdy nestojte pod rezaným konárom.
- Opatrne pri pílení konárov, ktoré sú napnuté, a pri pílení odštiepujúceho sa dreva.
- Hrozí riziko zranenia padajúcimi konármi a odmrštenými časťami dreva!
- Pokiaľ je stroj v prevádzke, musí sa zabrániť prístupu osobám a zvieratám do oblasti

nebezpečenstva.

- Prístroj nie je chránený pri dotyku vedení vysokého napätia proti elektrickým úderom. Dodržujte minimálny odstup 10 m od vedení elektrického prúdu. Hrozí nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým prúdom!
- Vo svahu stojte vždy nad alebo stranou od rezaného konára.
- Prístroj držte vždy čo najbližšie pri tele. Takto máte najlepšiu rovnováhu.

### Techniky pílenia

- Pri odstraňovaní konárov držte prístroj v uhle maximálne 60° voči vodorovnej rovine, aby Vás nemohol trafiť padajúci konár (obr. 22).
- Najskôr odpíľte spodné konáre na strome. Takto sa uľahčí padaniu odpílených konárov.
- Po ukončení rezu sa ihneď výrazne zvýši hmotnosť píly pre obsluhujúcu osobu, pretože sa píla už neopiera o rezaný konár. Hrozí tak nebezpečenstvo straty kontroly nad pílov.
- Pílu vyťahujte vždy len s bežiacou pílovou reťazou von z rezu. Takto sa zabráni uviaznutiu.
- Nikdy nepíľte špičkou lišty.
- Nepíľte v mieste hrčovitého začiatku konára. Zabraňuje to inak hojenie rán stromu.

### Pílenie menších konárov (obr. 20):

Priložte dorazovú plochu píly na konár. To zabráni trhavým pohybom píly pri zahájení rezu. Pílu vedte ľahkým tlakom zhora nadol skrz konár.

### Pílenie väčších a dlhších konárov (obr. 21):

Urobte v prípade väčších konárov odľahčovaci rez.

Narežte najskôr hornou stranou lišty píly smerom zdola nahor 1/3 priemeru konára (**a**). Potom píľte spodnou stranou lišty zhora nadol smerom k prvému rezu (**b**).

Dlhšie konáre píľte po jednotlivých úsekoch, aby ste mali kontrolu nad miestom dopadnutia.

### Spätný úder

Pod spätným úderom sa rozumie náhle vyskočenie a spätný náraz bežiackej reťazovej píly. Príčiny sú väčšinou dotknutie obrobku so špičkou lišty alebo zaseknutie pílovej reťaze.

Pri spätnom údere sa bezprostredne uvoľnia veľké sily. Tým reťazová píla reaguje väčšinou nekontrolovane. Následkom sú často ťažké poranenia pracovníka alebo osôb v okolí.

Nebezpečenstvo spätného úderu je najväčšie, keď použijete pílu v oblasti špičky lišty, pretože tam je najsilnejší účinok páky. Príkladajte preto

pílu vždy čo najviac na plocho.

#### **Pozor!**

- Dbajte vždy na správne napnutie reťaze!
- Používajte iba bezchybné reťazové píly!
- Pracujte iba so správne naostrenou pílovou reťazou!
- Nikdy nepíľte hornou hranou alebo špičkou lišty!
- Reťazovú pílu držte vždy pevne oboma rukami!

#### **Pílenie dreva pod napätím**

##### **Nebezpečenstvo!**

Pílenie dreva, ktoré je pod napätím, vyžaduje zvláštnu opatrnosť! Drevo pod napätím, ktoré sa pílením zbavuje napätia, reaguje niekedy úplne nekontrolovane. To môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam. Takéto práce smú byť vykonávané len vyškoleným odborným personálom.

## **8. Údržba**

### **8.1 Výmena pílovej reťaze a lišty**

Lišta sa musí vymeniť za novú, keď je opotrebovaná vodiaca drážka lišty. Postupujte k tomu podľa kapitoly „Montáž lišty a pílovej reťaze“!

#### **Upozornenie:**

Používajte lištu „Oregon 084LNEA041“ len v spojení s pílovou reťazou „Oregon 90JG033X“ alebo „90PX033X“ resp. lištu „Oregon 080NDEA041“ len v spojení s pílovou reťazou „Oregon 91P033X“.

### **8.2 Kontrola automatického mazania reťaze**

Pravidelne kontrolujte funkciu automatického mazania reťaze, aby ste sa vyhli prehriatiu a s tým spojenému poškodeniu lišty a pílovej reťaze. Nasmerujte k tomu špičku lišty proti hladkému povrchu (doska, nárez stromu) a nechajte reťazovú pílu bežať. Keď sa počas tohto procesu objaví pribúdajúca olejová stopa, pracuje automatické mazanie reťaze správne. Ak sa neobjaví zreteľná olejová stopa, prečítajte si prosím príslušné pokyny v kapitole „Hľadanie porúch“. Ak by nepomohli ani tieto pokyny, obráťte sa na náš servis alebo na podobne kvalifikovanú odbornú dielňu. **Pozor!** Nedotýkajte sa pritom povrchu. Dodržujte dostatočný bezpečnostný odstup (cca 20 cm).

### **8.3 Ostrenie pílovej reťaze**

Účinná práca s reťazovou pílou je možná len vtedy, keď je pílová reťaz v dobrom stave a ostrá. Týmto sa tiež znižuje nebezpečenstvo spätného úderu. Pílová reťaz sa dá nabrúsiť u každého predajcu. Nepokúšajte sa pílovú reťaz brúsiť sami, ak nemáte vhodné nástroje a potrebné skúsenosti.

## **9. Výmena sieťového prípojného vedenia**

#### **Nebezpečenstvo!**

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

## **10. Čistenie, skladovanie objednanie náhradných dielov**

Pred uskladnením uskutočnite vyčistenie a údržbové práce.

### **10.1 Čistenie**

- Pravidelne čistite napínací mechanizmus, pričom ho vyfúknite stlačeným vzduchom alebo vyčistite kefou. K čisteniu nepoužívajte žiadne nástroje.
- Udržujte rukoväť v čistom stave bez oleja, aby ste vždy zabezpečili bezpečné držanie.
- Čistite prístroj podľa potreby pomocou vlhkej utierky a prípadne miernym prostriedkom na umývanie riadu.

#### **Nebezpečenstvo!**

- Pred každým čistením vytiahnite elektrický kábel zo siete.
- V žiadnom prípade neponárajte prístroj za účelom čistenia do vody ani do žiadnych tekutín.

### **10.2 Skladovanie**

- Ak nebudete reťazovú pílu dlhší čas používať, odstráňte reťazový olej z nádrže. Ponorte pílovú reťaz a lištu krátko do olejového kúpeľa a potom ich zaviňte do olejového papiera.
- Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota skladovania leží medzi 5 a 30 °C.

**10.3 Objednávanie náhradných dielov:**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**11. Likvidácia a recyklácia**

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 12. Hľadanie porúch

### Pozor!

Pred hľadaním poruchy vypnite prístroj a vytriahnite kábel zo siete.

Nasledovná tabuľka zobrazuje príznaky chýb a popisuje, ako môžete nájsť nápravu, keď Váš stroj nepracuje správne. Ak nedokážete pomocou nej lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na Vašu servisnú odbornú dielňu.

Príčina	Porucha	Odstránenie
Reťazová píla nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bez napájania elektrickým prúdom</li> <li>- Chybná zásuvka</li> <li>- Poškodený predlžovací kábel</li> <li>- Defektná poistka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolovať napájanie elektrickým prúdom</li> <li>- Vyskúšať iný zdroj elektrického prúdu, prípadne vymeniť</li> <li>- Skontrolovať kábel, prípadne ho vymeniť</li> <li>- Vymeniť poistku</li> </ul>
Reťazová píla pracuje prerušovane	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Externý uvoľnený kontakt</li> <li>- Interný uvoľnený kontakt</li> <li>- Chybný vypínač zap/vyp</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyhľadať odbornou dielňu</li> <li>- Vyhľadať odbornou dielňu</li> <li>- Vyhľadať odbornou dielňu</li> </ul>
Suchá reťazová píla	<ul style="list-style-type: none"> <li>- V nádrži nie je olej</li> <li>- Odvzdušňovanie v uzávere olejovej nádrže upchaté</li> <li>- Olejový výtokový kanál upchatý</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olej doplniť</li> <li>- Vyčistiť uzáver olejovej nádrže</li> <li>- Olejový výtokový kanál spriechodniť</li> </ul>
Ďetěz/vodicí lišta horká	<ul style="list-style-type: none"> <li>- V nádrži nie je olej</li> <li>- Odvzdušňovanie v uzávere olejovej nádrže upchaté</li> <li>- Olejový výtokový kanál upchatý</li> <li>- Reťaz je tupá</li> <li>- Reťaz je príliš napnutá</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olej doplniť</li> <li>- Vyčistiť uzáver olejovej nádrže</li> <li>- Olejový výtokový kanál spriechodniť</li> <li>- Reťaz nabrúsiť alebo vymeniť</li> <li>- Skontrolovať napnutie reťaze</li> </ul>
Reťazová píla trhá, vibruje alebo nepíli správne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napnutie reťaze príliš voľné</li> <li>- Reťaz je tupá</li> <li>- Reťaz je opotrebovaná</li> <li>- Zuby píly ukazujú do nesprávneho smeru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastaviť napnutie reťaze</li> <li>- Reťaz nabrúsiť alebo vymeniť</li> <li>- Reťaz vymeniť</li> <li>- Pilový reťaz nanovo namontovať so zubami do správneho smeru</li> </ul>



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené



## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Pílová reťaz, pílová lišta
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Olej na pílové reťaze
Chýbajúce diely	

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodpornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
  - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 60 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

## Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetés szerinti használat
4. Technikai adatok
5. Üzembevetel előtt
6. Üzem
7. Dolgozás a láncfűrészrel
8. Karbantartás
9. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése
10. Tisztítás, tárolás és pótalkatrész megrendelése
11. Megsemmisítés és újrahasznosítás
12. Hibakeresési terv

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatóak!

**Veszély!**

**Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Ez a készülék nem lett olyan személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

**A készüléken található szimbólumok magyarázata (23-as kép):**

1. Figyelmeztetés!
2. Óvni a készüléket eső és nedvesség elől!
3. Ügyeljen a leeső és elhajított részekre.
4. Távolságot tartani.
5. Az üzembe helyezés előtt elolvasni a használati utasítást!
6. Szem-/fej- és zajcsökkentő fülvedőt viselni!
7. Védőkesztyűket hordani!
8. Szilárd lábbelit hordani!
9. A hálózati csatlakozót azonnal leválasztani a hálózatról, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva!

10. Életveszély az áramcsapás által. Az áramvezetékekhez való távolságnak legalább 10 m-nek kell lennie!
11. A láncmozgás és a láncfogak iránya.
12. Maximális vágási hossz / láncsebesség.

**2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme****2.1 A készülék leírása (1-es kép)**

1. Védőburkolat
2. Be-Kikapcsoló
3. Bekapcsolás elleni zár
4. Hálózati vezeték
5. Heveder biztonsági kireteszeléssel
6. Tartó felület
7. A teleszkopos cső bereteszelése
8. Pótfogantyú
9. Csatlakozó darab
10. Felülső teleszkopos cső motorgépházzal
11. Kard
12. Fűrészlanc
13. Kardvédő
14. Teleszkopos cső meghosszabbítás
15. Derékvő készülék felfogóval

**2.2 A szállítás terjedelme**

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

**Veszély!**

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

**3. Rendeltetés szerinti használat**

A teleszkópnnyéllel levő láncfűrész a fákon történő ágnyesési munkákra van előrelátva. Nem alkalmas nagy méretű fűrészelési munkákra és fakivágásokra, valamint fáktól eltérő anyagok fűrészelésére.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**4. Technikai adatok**

Hálózati feszültség: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Névleges teljesítmény: ..... 710 W  
 Kardhossz: ..... 200 mm  
 Vágáshossz max.: ..... 180 mm  
 Láncosztás: ..... 3/8", 33 fog  
 Láncerősség: ..... (0,043") - 1,1 mm  
 Lánckerék: ..... 5 fog, 3/8"  
 Vágássebesség a névleges fordulatszámnál: ..... 13 m/s  
 Olajtartály-töltési mennyiség: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Netto tömeg kard+lánc nélkül: ..... 4,3 kg  
 Lánc: .. Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Kard: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Védőosztály: ..... II/II

**Veszély!****Zaj és vibrálás**

A zaj és a vibrálási értékek az EN ISO 11680-1 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Bizonytalanság  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Hangteljesítménymérték  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB(A)  
 Bizonytalanság  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Hangteljesítményszint  $L_{WA}$  garantálva .. 106 dB(A)

**Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.**

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

A rezgésösszértékek (három irány vektoriális összege) az EN ISO 11680-1 szerint lettek megállapítva.

**Fogantyú teher alatt**

Rezgésemmisszióérték  $a_n = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgésemmisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

**Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!**

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

**Vigyázat!****Fennmaradt rizikók**

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

**5. Üzembevétele előtt**

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

**Figyelmeztetés!**

**Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.**

**Figyelmeztetés!** Csak akkor csatlakoztassa a láncfűrész a hálózatra, ha teljesen már fel van szerelve és be van állítva a láncfeszesség. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha a láncfűrész dolgozna, azért hogy elkerülje a sérüléseket. Csomagolja minden részt gondosan ki és ellenőrizze le őket teljességükre (1-es ábra).

**5.1 Összedugni a teleszkopos csövet (2-es ábra)**

Tolja a felülső teleszkopos csövet a csatlakozó részbe. Ügyeljen arra, hogy a rugócsapszeg (poz. L) bereteszellen a csatlakozódarabban arra előrelátott lyukba (poz. M). Húzza azután feszesre a csillagcsavart (F).

**5.2 A kard és a fűrészlanc felszerelése**

- Kiengedni a lánckerékburkolat rögzítőcsavarját (C) (3-as ábra).
- Levenni a lánckerék burkolatát.
- Az ábrázolás szerint befektetni a láncot a kard horonyába (4-es ábra/poz. A).
- Az ábrázolás szerint befektetni a kardot és a láncot a láncfűrész felfogójába (5-ös ábra). Ennél a láncot a kis fogaskerék köré vezetni (5-ös ábra/poz. B).
- Feltenni a lánccsavarját (6-os ábra/poz. C)

és a rögzítőcsavarral kézfeszesre meghúzni. **Figyelem!** A rögzítőcsavart csak a láncfeszesség (lásd az 5.3-as pontot) beállítása után véglegesen feszesre csavarni.

**5.3 A fűrészlanc megfeszítése**

**Figyelem!** A leellenőrzés és a beállítási munkálatok előtt mindig kihúzni a hálózati csatlakozást. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha a láncfűrész dolgozna, azért hogy elkerülje a sérüléseket.

- Kiengedni egy pár fordulattal a lánckerék burkolat rögzítőcsavarját (3-as ábra).
- A láncfeszítőcsavar által beállítani a láncfeszességet (7-es ábra / poz. D). Jobbracsavarás növeli a láncfeszességet, balracsavarás csökkenti a láncfeszességet. A fűrészlanc akkor van helyesen megfeszítve, ha a kard közepén cca. 2 mm-re meg lehet emelni (8-as ábra).
- Feszesre csavarni a lánckerék burkolat rögzítőcsavarját (C) (6-os ábra).

**Figyelem!** Minden láncszemnek rendesen benne kell feküdnie a kard vezető horonyában.

**Utasítások a lánccsavar megfeszítéséhez:**

A fűrészlancnak, ahhoz hogy egy biztos üzemet garantáljon helyesen meg kell feszítve lennie. Az optimális feszességet azon ismeri fel, ha a kard közepén a fűrészlancot körülbelül 2 mm-re meg lehet emelni. Mivel a fűrészlanc a fűrészelésnél felhevül és azáltal megváltozik a hossza, kérjük ellenőrizze le legkésőbb minden 10 perc után a láncfeszességet és állítsa be szükség esetén. Ez főleg új fűrészlancokra érvényes. A befejezett munka után lazítsa meg a fűrészlancot, mivel ez a lehülésnél megrövidül. Ezáltal megakadályozza, hogy kárt kapjon a lánccsavar.

**5.4 Fűrészlanc ellenőrzés**

**Figyelem!** A leellenőrzés és a beállítási munkálatok előtt mindig kihúzni a hálózati csatlakozást. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha a láncfűrész dolgozna, azért hogy elkerülje a sérüléseket.

**Figyelem!** Ne üzemeltesse sohasem a láncot fűrészlanc nélkül! A láncfűrésznek a fűrészlanc nélkül vagy a figyelőablak alatti olajállással való használata a láncfűrész megrongálódásához vezet!

**Figyelem!** Figyelembe venni a hőmérsékleti viszonyokat: Különböző környezeti hőmérsékleteknek nagyon különböző viszkozitású kenőszerekre van szüksége. Alacsony hőmérsékleteknél, elegendő olajfilm eléréséhez egy híg folyós olajra (alacsony viszkozitás) van szükség. Ha ugyanazt az olajat nyáron használná, akkor ez már eleve a magasabb hőmérsékletek által tovább csepfolyósodna. Azáltal megszakadhat az olajfilm, a lánc túlhevülhet és megrongálódhat. Továbbá elég a kenőolaj és azáltal szükségtelenül károsanyag megterheléshez vezet.

#### Olajtartályt feltölteni (ábrák 9-től - 10-ig):

- Leállítani a láncfűrész egy sík felületre.
- Megtisztítani az olajtartályfedél körüli részt (poz. 21) és azután ezt kinyitni.
- Feltölteni a tartályt (poz. 20) fűrészláncolajjal. Ügyeljen ennél arra, hogy ne kerüljön piszkok a tartályba, azért hogy ne duguljon el az olaj porlasztó.
- Bezárni az olajtartály fedelét (poz. 21).

#### 5.5 A pótfogantyú beállítása (11-es ábra)

a) A pótfogantyú döntésének a beállítása. Eressze meg (a) a zárt (F). Állítsa be a pótfogantyú (8) kívánt döntését. Zárja be (b) a zárt (F).

b) Eltolni a pótfogantyút. Nyissa meg (a) a zárt (F) és tolja el a pótfogantyút (8) a kívánt helyre. Zárja be (b) a zárt (F).

#### 5.6 Meghosszabbítani a teleszkopos csövet

- Nyissa ki a védőburkolatot (12-es ábra/poz. 1)
- Vegye figyelembe a vezető horony pozícióját (12-es ábra/poz. R) és dugja a befogadóba a teleszkopos cső meghosszabbítását (14).
- A teleszkopos cső meghosszabbításának az aretálásához, fordítsa azt addig 90°-ban az óra járásának megfelelő irányába, ameddig egy „Klick”-et nem hall (13-as ábra).
- A teleszkopos cső meghosszabbításának az eltávolításához csavarja a bereteszelő kereket (14-es ábra/poz. S) hátrafelé és egyidejűleg 90°-ban az óramutató járásával elenkező irányba a teleszkop meghosszabbítást (14-es ábra). Zárja le a védőkupakkal a befogadót.

**Utasítás:** A teleszkop cső meghosszabbítását csak a derékövvel együtt használni (1-es ábra/poz. 15, lásd a 6.2-es pontot).

## 6. Üzem

### 6.1 Vállövet feltenni

Figyelem! Munka közben mindig egy vállövet hordani. Mielőtt kieresztené a vállövet, mindig kikapcsolni a készüléket. Fennáll a sérülés veszélye.

1. Akassza be a karabinert (15-ös ábra/poz. T) az övtartóba.
2. Fektese a vállára a vállövet.
3. Az övhosszat úgy beállítani, hogy az övtartó csípőmagasságban legyen.

#### Utasítás:

A vállöv egy biztonsági kireteszeléssel van ellátva (15-ös ábra/poz. U), amellyel például veszély esetén gyorsan le tudja választani a vállövet a gépről. Húzza ehhez a biztonsági kireteszelőt (U) lefelé.

### 6.2 A deréköv feltétele (16-os ábra)

A teleszkop cső meghosszabbításának a biztos használatához szükség van a derékövre a készülékfelfogóval. Tegye a derékövet a dereka köré és állítsa úgy be, hogy feszesen üljön. A készülékfogóba le tudja támasztani a teleszkop cső meghosszabbítást.

### 6.3 A teleszkóp cső beállítása (17-es ábra)

1. Eressze meg (a) a teleszkop cső zárt (7).
2. Húzza annyira ki a felülső teleszkop csövet, amennyire ez a munkamagasságra szükséges.
3. Zárja be (b) a teleszkop cső zárt (7).

### 6.4 Csatlakoztatás az áramellátásra

- Rácsatlakoztatni a hálózati kábelt egy megfelelő meghosszabbító kábelre. Ügyeljen arra, hogy a meghosszabbító kábel a láncfűrész teljesítményéhez méretezve legyen.
- Biztosítani a meghosszabbító kábelt a 18-as ábra szerint húzóerők és véletleni kihúzás ellen.
- A meghosszabbító kábelt egy előírás szerint instalált védőérintkezős dugaszolóaljzatba csatlakoztatni. Egy jelzőszínű kábel használatát ajánljuk (piros vagy sárga). Ez lecsökkenti a láncfűrész általi véletlenes megsértésének veszélyét.

## 6.5 Be-/kikapcsolni

### Bekapcsolni

- Mindkét kézzel a fogantyúnál fogva feszesen tartani a láncfűrész (a hüvelykujj a pótfogantyú alatt).
- Előre tolni és tartani a bekapcsolási zárt (19-es ábra/poz. 3).
- A be-/kikapcsolóval (19-es ábra/poz. 2) bekapcsolni a láncfűrész. Most ismét el lehet engedni a bekapcsolási zárat.

### Kikapcsolni

Elongdeni a be-/kikapcsolót (19-es ábra/poz. 2). Ha megszakítja a munkát akkor húzza mindig ki a hálózati csatlakozót.

## 7. Dolgozás a láncfűrészszel

### Előkészítés

Minden bevetés előtt és esetleges sérüléseknél ellenőrizze le a következő pontokat, azért hogy biztosan tudjon dolgozni:

### A láncfűrész állapotát

A munkálatok elkezdése előtt ellenőrizze le a láncfűrész a gépházon, hálózati kábelon, fűrészláncon és a kardon levő érülésekre. Ne vegyen sohasem nyilvánosan megrongálódott készüléket üzembe.

### Olajtartály

Az olajtartály töltöttségi állapota. Ellenőrizze a munka alatt is le, hogy mindig elegendő olaj van e benne. A láncfűrész sérülésének az elkerüléséhez ne üzemeltesse sohasem a fűrész, ha nincs benne olaj vagy ha az olajállás a min. jelzés alá esett. Egy töltés átlagban 10 percre elég, a szünetektől és a megterheléstől függően.

### Fűrészlánc

A fűrészlánc feszességét, a vágóélek állapotát. Minnél élesebb a fűrészlánc, annál könnyebben és kontroláltabban lehet a láncfűrész kezelni. Ugyanez érvényes a láncfeszességre is. A munka ideje alatt legkésőbb minden 10 perc után leellenőrizni a láncfeszességet, azért hogy növelje a biztonságot! Különösen új fűrészláncok hajlamosak a növelt kitágulásra.

### Védőruha

Viseljen okvetlenül megfelelő, feszesen testhez álló védőruhát mint vágásvédő nadrágot, kesztyűket és biztonsági cipőket.

### Zajcsökkentő fülvédő és védőszemüveg.

Hordjon egy védősisakot integrált hallás és arcvédővel. Ez védelmet nyújt a leeső ágak és visszacsapódó gallyak elől.

### Biztos dolgozás

- Biztos munka biztosításhoz max. 60°-ú munkaszög van előírva.
- Ne álljon sohasem a fűrészszelendő ág alatt.
- Vigyázat a feszület alatt álló ágak és a hasadó ágak elől.
- Sérülési veszély lehetséges a leeső ágak és az elhajított farészek által!
- Személyeket és állatokat a veszélyeztetett területen kívül tartani, ha üzemben van a gép.
- Nagyfeszültségű vezetékek megérintésénél, a készülék nincs óvva áramcsapások ellen. Az áramvezető vezetékekhez legkevesebb 10 m-es távolságot tartani. Az áramcapás által életveszély áll fenn!
- Lejtőn mindig a fűrészszelendő ághoz oldalra vagy felette állni.
- A készüléket olyan közel tartani a testhez amennyire csak lehet. Így a legjobb a balansa.

### Fűrészelési technikák

- A gallyaktól való megfosztásnál a készüléket a vízszinteshez maximálisan 60°-ú szögben tartani, azért hogy ne lehessen a leeső ág által eltalálva (22-es ábra).
- A fán mindig az alulso ágakat először lefűrészelni. Ezáltal meg lesz könnyítve a levágott ág leesése.
- A vágás befejezése után hirtelen megnövekszik a kezelő számára a fűrész súlya, mivel a fűrész nincs tovább az ágra feltámasztva. Fennáll a veszély, hogy elveszíti a fűrész feletti kontrollt.
- A fűrész csak futó fűrészlánccal húzni ki a vágásból. Ezáltal el lesz kerülve egy beszorulás.
- Ne fűrészljen a kard hegyével.
- Ne fűrészljen a dudoros ágcsatlakozásba. Ez megakadályozza a fa sebgyógyulását.



**Kisebb ágak lefűrészelése (20-as ábra):**

Fektesse a fűrész ütközőfelületét az ágra. Ez elkerüli a fűrész hirtelen mozdulatait a vágás kezdeténél. A fűrész enyhe nyomással fentről lefelé keresztül vezetni az ágon.

**Nagyobb ágak lefűrészelése (21-es ábra):**

Végezzen nagyobb ágaknál egy tehermentesítő vágást el.

Először a kard felülső oldalával letről felfelé átfűrészelni az ágátmérő 1/3-át **(a)**. Azután a kard alsó részével fentről lefelé az első vágás felé fűrészelni **(b)**.

Hosszabb ágakat szakaszokban levágni, azért hogy kontrollálni tudja a leesés helyét.

**Visszacsapódás**

Visszacsapódás alatt a futó láncfűrész hirtelen fel- és hátracsapódását értjük. Az okok legtöbbször a munkadarab megérintése a kardhegy által vagy a fűrészlánc beszorulása.

Visszacsapódásnál hirtelen nagy erők lépnek fel. Ezért a láncfűrész többször ellenőrizhetetlenül reagál. A következményeik sűrűn a munkások és a környezetben levő személyek nagyon nehéz sérülése. Egy visszacsapódás veszélye akkor a legmagasabb, ha a fűrész a kardhegy környékén teszi fel, mivel ott a legnagyobb az emelőhatás. Ezért a fűrész lehetõleg laposan hozzátenni.

**Figyelem!**

- Ügyeljen mindig a helyes láncfeszességre!
- Csak kifogástalan láncfűrészeket használni!
- Mindig csak előírással élesített fűrészláncokkal dolgozni!
- Ne fűrészljen sohasem a kard felső szélével vagy hegyével!
- Tartsa a láncfűrész mindig feszesen mind a két kézzel!

**Feszültség alatt álló fa fűrészelése**

Feszültség alatt álló fának a fűrészelése különös óvatosságot követel! Feszültség alatt álló fa, amely a fűrészelés által a feszültség alól fel lesz szabadítva, némelykor teljesen ellenőrizhetetlenül reagál. Ez a legnehezebb sérülésektől halálos sérülésekig vezethet. Ilyen munkákat csak a kiképzett szakembereknek szabad elvégezniük.

**8. Karbantartás****8.1 A fűrészlánc és a kard kicserélése**

A kardot akkor kell kicserélni újért, ha a kard vezető horonya el van kopva. Járjon ehhez „A kard és a fűrészlánc felszerelése” fejezet szerint el!

**Utasítás:**

Az „Oregon 084LNEA041” kardot csak az „Oregon 90JG033X” vagy az „Oregon 91P033X” fűrészláncokkal kapcsolatban használni ill. az „Oregon 080NDEA041” kardot csak az „Oregon 91P033X” fűrészláncokkal kapcsolatban használni.

**8.2 Az automatikus lánckenés leellenőrzése**

Ellenőrizze rendszeresen le az automatikus lánckenés működését, azért hogy megelőzze a túlhevülést és az ezzel járó kard és fűrészlánc megrongálódást. Irányítsa ehhez a kardhegyet egy sima felület felé (léc, egy fának a felvágása) és hagyja a láncfűrész futni. Ha ez a folyamat alatt egy növekvő olajnyom mutatkozna, akkor az automatikus lánckenés kifogástalanul működik. Ha nem mutatkozik egy világos olajnyom, akkor kérjük olvassa el a megfelelő utasításokat a „Hiba-keresés” fejezetben! Ha ezek az utasítások sem segítenek, akkor forduljon a szervízünkhöz vagy egy hasonlóan kvalifikált műhelyhez.

**Figyelem!** Ne érintse meg ennél a felületet. Tartson be elegendő biztonsági távolságot (cca. 20 cm-t).

**8.3 A fűrészlánc élesítése**

A láncfűrész csak akkor lehetséges effektíven dolgozni, ha a fűrészlánc jó állapotban van és éles. Ezáltal a visszacsapódás veszélye is lecsökken.

A fűrészláncot minden szakkereskedőnél utánna lehet élesíteni. Ne próbálja a fűrészláncot saját maga megélesíteni, ha nem rendelkezik a megfelelő szerszámmal és a szükséges tapasztalattal.

## 9. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

### Veszély!

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 10. Tisztítás, tárolás és pótalkatrész megrendelése

Tárolás előtt tisztítási és karbantartási munkálatokat végezni el.

### 10.1 Tisztítás

- Tisztítsa meg a feszítőmechanizmust rendszeresen, azáltal hogy présléggel kifújja vagy egy kefével megtisztítja. Ne használjon szerszámokat a tisztításhoz.
- Tartsa a fogantyúkat olajmentesen, azért hogy mindig biztosan tudja tartani.
- Szükség esetén a készüléket egy nedves ronggyal és adott esetben egy enyhe öblítőszerrel megtisztítani.

### Veszély!

- Minden tisztítás előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.
- Ne merítse a készüléket tisztításhoz semmi esetre sem vízbe vagy más folyadékokba.

### 10.2 Tárolás

- Ha a láncfűrész hosszabb ideig nem használná, akkor távolítsa el a láncolajat a tartályból. Tegye a fűrészláncot és a kardot röviden egy olajkádba és csavarja azután egy olajpapírba be.
- A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

## 10.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 11. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

## 12. Hibakeresési terv

### Vigyázat!

A hibakeresés előtt kikapcsolni és kihúzni a hálózati csatlakozót.

A következő táblázat felmutatja a hibaszimptomákat és leírja hogy hogyan lehet őket elhárítani, ha a gép egyszer nem működne helyesen. Ha ezzel nem tudja lokalizálni és megoldani a problémát, akkor kérjük forduljon a szervíz-műhelyéhez.

Ok	Hiba	Elhárítás
A láncfűrész nem működik rendesen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nincs áramellátás</li> <li>- Defekt a dugaszoló aljzat</li> <li>- Megrongálódva az áramhosszab- bitókábel</li> <li>- Defekt a biztosíték</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leellenőrizni az áramellátást</li> <li>- Kipróbálni más áramforrást, adott esetben cserélni</li> <li>- Leellenőrizni a kábelt, adott esetben kicserélni</li> <li>- Biztosítékot kicserélni</li> </ul>
A láncfűrész ki- gyásosan dolgozik	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Externi laza érintkező</li> <li>- Interni laza érintkező</li> <li>- Defekt a be- / kikapcsoló</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Felkeresni a szakműhelyet</li> <li>- Felkeresni a szakműhelyet</li> <li>- Felkeresni a szakműhelyet</li> </ul>
Száraz a fűrészlánc	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nincs olaj a tartályban</li> <li>- El van dugulva a szellőzetető az olajtartályzárban</li> <li>- Edugulva az olajkifolyó kanális</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olajat utántölteni</li> <li>- Megtisztítani aolajtartályzárat</li> <li>- Szabaddá tenni az olajkifolyó kanálist</li> </ul>
Forró a lánc/ vezetősín	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nincs olaj a tartályban</li> <li>- El van dugulva a szellőzetető az olajtartályzárban</li> <li>- Edugulva az olajkifolyó kanális</li> <li>- Tompa a lánc</li> <li>- Túl erősen megfeszítve a lánc</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olajat utántölteni</li> <li>- Megtisztítani az olajtartályzárat</li> <li>- Szabaddá tenni az olajkifolyó kanálist</li> <li>- Utánnacsiszolni vagy kicserélni a láncot</li> <li>- leellenőrizni a lánc feszességét</li> </ul>
A láncfűrész té- pdes, vibrál vagy nem fűrészrel ren- desen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Túl laza a láncfeszesség</li> <li>- Tompa a lánc</li> <li>- Elkopott a lánc</li> <li>- Rossz irányba mutatnak a fűrészfogak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Beállítani a láncfeszességet</li> <li>- Utánnacsiszolni vagy kicserélni a láncot</li> <li>- Kicserélni a láncot</li> <li>- Újra felszerelni a helyes irányban levő fogakkal</li> </ul>



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Fűrészlánc, fűrész kard
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Láncfűrész olaj
Hiányzó részek	

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,  
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon, az ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található szervízszolgálatunkhoz, vagy az eladóhelyhez, amelyiknél a készüléket vette. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
  - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
  - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
  - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 60 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

**Vsebina**

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave na obseg dobave
3. Pravilna uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred zagonom
6. Delovanje
7. Delo z verižno žago
8. Vzdrževanje
9. Zamenjava električnega priključnega kabla
10. Čiščenje, shranjevanje in naročanje nadomestnih delov
11. Odstranjevanje in ponovna uporaba
12. Iskanje napak

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

**Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Te naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s premalo izkušnjami in/ali znanjem. Napravo naj uporablja oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa naj tem osebam da natančna navodila, kako napravo uporabljati. Otroke imejte pod nadzorom, da se z napravo ne bodo igrali.

**Pojasnilo simbolov na napravi (slika 23):**

1. Pozor!
2. Napravo zaščitite pred dežjem in vlago!
3. Pazite na dele, ki padajo, ali letijo po zraku.
4. Ohranjajte razdaljo.
5. Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
6. Nosite zaščito za oči, glavo in sluh!
7. Nosite zaščitne rokavice!
8. Nosite zaščitne čevlje!
9. Vtič takoj ločite od omrežja, če je napeljava poškodovana ali ločena.
10. Življenjska nevarnost zaradi električnega udara. Varnostna razdalja do električne napeljave mora znašati vsaj 10 m!
11. Smer premikanja verige in zobcev verige.
12. Največja dolžina reza / hitrost verige.

**2. Opis naprave na obseg dobave****2.1 Opis naprave (Slika 1)**

1. Krovna kapica
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Vklopna zapora
4. Omrežna napeljava
5. Nosilni pas z varnostnim odklopom
6. Držalna površina
7. Zapah teleskopske cevi
8. Dodatni ročaj
9. Spojni element
10. Zgornja teleskopska cev z ohišjem motorja
11. Meč
12. Žagina veriga
13. zaščita za meč
14. Podaljšek teleskopske cevi
15. Trebušni pas s priključkom za napravo

**2.2 Obseg dobave**

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

**Nevarnost!**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki



### 3. Pravilna uporaba

Višinski obvejevalnik s teleskopskim ročajem je namenjen za obrezovanje dreves. Ni primeren za obsežno žaganje in podiranje dreves ali za žaganje drugih lesenih materialov.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

### 4. Tehnični podatki

Omrežna napetost: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nazivna moč: ..... 710 W  
 Dolžina meča: ..... 200 mm  
 Dolžina reza maks.: ..... 180 mm  
 Razdelitev verige: ..... 3/8", 33 zobcev  
 Debelina verige: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Verižnik: ..... 5 zobcev, 3/8"  
 Hitrost reza pri nazivnem številu vrtljajev: . 13 m/s  
 Količina polnjenja rezervoarja z oljem: ... 110 cm<sup>3</sup>  
 Neto teža brez meča+verige: ..... 4,3 kg  
 Veriga: Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Meč: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Razred zaščite: ..... II/II

#### Nevarnost!

#### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile izmerjene v skladu z EN ISO 11680-1.

Nivo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB (A)  
 Negotovost  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Nivo zvočne moči  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB (A)  
 Negotovost  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Nivo zvočne moči  $L_{WA}$  zagotovljen .. 106 dB(A)

#### Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti nihanja (vsota vektorjev treh smeri) je bila ugotovljena v skladu z EN ISO 11680-1.

#### Ročaj pod obremenitvijo

Emisijska vrednost vibracij  $a_{h1} = 2,924 \text{ m/s}^2$   
 Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

#### Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

#### Pozor!

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

## 5. Pred zagonom

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

### **Opozorilo!**

**Zmeraj izvlecite električni priključni vtič preden začnete izvajati nastavitve na skobljiču.**

**Pozor!** Verižno žago priključite na električno omrežje šele, ko je povsem montirana in ko je napetost verige nastavljena. Ob delu z verižno žago vedno nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe. Vse dele skrbno razpakirajte in preverite, ali so vsi (sl. 1).

### 5.1 Teleskopsko cev sestavite (sl. 2)

Potisnite zgornjo teleskopsko cev v spojni element. Pazite, da vzmetni zatič (poz. L) zaskoči v predvideno luknjo (poz. M) v spojnem elementu. Nato pritegnite zvezdasti vijak (F).

### 5.2 Montaža meča in verige žage

- Odpustite pritrdilni vijak (C) pokrova verižnika (sl. 3).
- Snemite pokrov verižnika.
- Verigo položite v žleb meča, kot je na sliki (sl. 4/poz. A).
- Meč in verigo kot je naslikano vstavite v spremenljivo verigo (sl. 5). Verigo speljite okoli gonilnega vretena (sl. 5 / poz. B).
- Namestite pokrov verižnika (sl. 6 / poz. C) in z roko pritegnite pritrdilni vijak.

**Pozor!** Pritrdilni vijak dokončno pritegnite šele, ko napetost verige nastavite (glejte točko 5.3).

### 5.3 Napenjanje verige žage

**Pozor!** Pred preverjanjem in nastavitvami vedno izvlecite omrežni vtič. Ob delu z verižno žago vedno nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe.

- Odpustite pritrdilni vijak za pokrov verižnika za nekaj obratov (sl. 3).
- Nastavite napetost verige z vijakom za napenjanje verige (sl. 7 / poz. D). Obračanje v desno poveča napetost verige, obračanje v levo pa napetost verige zmanjša. Veriga žage je pravilno napeta, ko jo je mogoče v sredini meča dvigniti za približno 2 mm (sl. 8).
- Privijačite pritrdilni vijak (C) pokrova verižnika (sl. 6).

**Pozor!** Vsi členi verige morajo pravilno ležati v vodilnem žlebu meča.

### Napotki za napenjanje verige:

Veriga žage mora biti pravilno napeta, da je zagotovljena varna uporaba. Veriga žage je optimalno napeta takrat, ko jo lahko v sredini meča dvignete za 2 mm. Ker se veriga žage zaradi žaganja ogreje, s čimer se podaljša njena dolžina, preverite napetost verige vsakih 10 minut in jo po potrebi nastavite. To velja še zlasti za nove verige žage. Po končanem delu odпустite verigo žage, ker se med ohlajanjem skrajša. S tem preprečite, da bi se veriga poškodovala.

### 5.4 Mazanje verige žage

**Pozor!** Pred preverjanjem in nastavitvami vedno izvlecite omrežni vtič. Ob delu z verižno žago vedno nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe.

**Pozor!** Verige nikoli ne uporabljajte brez olja za verige žage! Uporaba verižne žage brez olja za verižno žago ali pri ravni olja, ki je pod vizualnim okencem, povzroči poškodovanje verižne žage!

### **Pozor!** Upoštevajte temperaturne razmere:

Različne temperature okolice zahtevajo mazivo z najvišjo možno različno viskoznostjo. Pri nizkih temperaturah potrebujete redka olja (nizka viskoznost), da se ustvari zadosten oljni film. Če uporabljate enako olje poleti, se že samo zaradi višjih temperatur dodatno razredči. S tem se lahko oljni film odstrani, veriga se pregreje in lahko pride do poškodb. Poleg tega olje za mazanje zgoreva, kar povzroča nepotrebno obremenitev s škodljivimi snovmi.

### **Polnjenje rezervoarja za olje (sl. 9-10):**

- Verižno žago položite na ravno površino.
- Očistite predel okoli pokrova oljnega rezervoarja (poz. 21) in ga nato odprite.
- Rezervoar (poz. 20) napolnite z oljem za verigo žage. Pazite, da v rezervoar ne pride umazanija, s katero bi se lahko šoba za olje zamašila.
- Zaprite pokrov rezervoarja za olje (poz. 21).

### 5.5 Nastavitev dodatnega ročaja (sl. 11)

a) Nastavitev nagiba dodatnega ročaja. Odprite (a) zapah (F). Nastavite želeni nagib dodatnega ročaja (8). Zaprite (b) zapah (F).

b) Zamik dodatnega ročaja

Odprite (a) zapah (F) in zamaknite dodatni ročaj (8) na želeno mesto. Zaprite (b) zapah (F).

### 5.6 Podaljšanje teleskopske cevi

- Odprite zaščitni pokrov (sl. 12/ poz. 1)
- Upoštevajte položaj vodilnega utora (sl. 12/ poz. R) in vtaknite podaljšek teleskopske cevi (14) v sprejem.
- Podaljšek teleskopske cevi zapahnete tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca za 90°, dokler ne slišite „klik“ (sl. 13).
- Za odstranitev podaljška teleskopske cevi obračajte zapahnitveno kolo (sl. 14/ poz. S) nazaj in sočasno podaljšek teleskopske cevi za 90° v nasprotni smeri urinega kazalca (sl. 14). Zaprite sprejem z zaščitnim pokrovom.

**Napotek:** Uporabite podaljšek teleskopske cevi samo v povezavi z bočnim pasom (sl. 1/ poz. 15, gl. točko 6.2).

## 6. Delovanje

### 6.1 Namestitev ramenskega pasu

Pozor! Med delom vedno nosite ramenski pas. Napravo vedno izklopite, preden odpustite ramenski pas. Obstaja nevarnost poškodovanja.

1. Karabiner (sl. 15/ poz. T) vpnite v držaj pasu.
2. Ramenski pas si položite čez rame.
3. Dolžino pasu nastavite tako, da je držalo pasu na višini bokov.

#### Napotek:

Ramenski pas je opremljen z varnostnim odklopom (sl. 15 / poz. U), s katerim lahko ramenski pas v primeru nevarnosti hitro odpnete od naprave. V ta namen varnostni odklop (U) povlecite navzdol.

### 6.2 Namestitev bočnega pasu (sl. 16)

Za varno uporabo podaljška teleskopske cevi potrebujete bočni pas z nastavkom za napravo. Bočni pas položite okoli boka in ga nastavite tako, da se dobro prilega. V nastavek za napravo lahko oprete podaljšek teleskopske cevi.

### 6.3 Nastavitev teleskopske cevi (sl. 17)

1. Odprite (a) zapah teleskopske cevi (7).
2. Izvlecite zgornjo teleskopsko cev, kolikor je potrebno za delovno višino.
3. Znova zaprite (b) zapah teleskopske cevi (7).

### 6.4 Priklučitev na električno oskrbo

- Omrežni kabel priključite na ustrezni podaljšek. Pazite, da je podaljšek zasnovan za moč verižne žage.
- Podaljšek zavarujte proti vlečnim silam in nenamernemu izklopu, kot prikazuje sl. 18.
- Podaljšek priključite na pravilno inštalirano vtičnico z zaščitnim kontaktom. Priporočamo uporabo kabla v signalni barvi (rdeči ali rume-ni). S tem zmanjšate možnost nenamernega poškodovanja z verižno žago.

### 6.5 Vklp/izklop

#### Vklp

- Verižno žago držite na ročaju z obema rokama (palci naj bodo pod dodatnim ročajem).
- Blokado vklopa (sl. 19/ poz. 3) potisnite naprej in jo držite.
- Verižno žago vklopite s stikalom za vklop/ izklop (sl. 19/ poz. 2). Blokado vklopa lahko sedaj spet spustite.

#### Izklop

Spustite stikalo za vklop/izklop (sl. 19/ poz. 2). Vedno izvlecite omrežni vtič, ko prenehate z delom.

## 7. Delo z verižno žago

### Priprava

Pred vsako uporabo in ob morebitnem poškodovanju preverite naslednje točke, da lahko varno delate:

#### Stanje verižne žage

Pred začetkom dela preglejte ohišje, omrežni kabel, verigo žage in meč verižne žage, ali je morda kaj poškodovano. Nikoli ne delajte z očitno poškodovano napravo.

#### Posoda za olje

Stanje polnosti rezervoarja za olje. Tudi med delom preverite, ali je v njem vedno dovolj olja. Žage nikoli ne uporabljajte, če v njej ni olja ali če je stanje olja padlo pod oznako »min«, da preprečite poškodovanje verižne žage. Enkratno polnjenje praviloma zadošča za 10 minut, odvisno od od-morov in obremenitve.

### Žagina veriga

Napetost verige žage, stanje rezil. Bolj ko je veriga žage ostra, lažje jo lahko nadzirate in bolj enostavno je upravljanje verižne žage. Enako velja za napetost verige. Tudi med delom najkasneje vsakih 10 minut preverjajte napetost verige, da povečate svojo varnost! Zlasti nove verige žage se bolj raztezajo.

### Zaščitna obleka

Vedno nosite ustrezno, ozko prilegajočo se zaščitno obleko, kot so hlače za zaščito pred ureninami, rokavice in zaščitne čevlje.

### Služna zaščita in zaščitna očala.

Nosite zaščitno čelado z vgrajeno zaščito za sluh in obraz. Ta ponuja zaščito pred padajočimi vejami in udarci vej.

### Varno delo

- Za zagotovitev varnega dela je predpisani varnostni kot maks. 60°.
- Nikoli ne stojte pod vejami, ki jih režete.
- Bodite previdni pri žaganju vej, ki so pod napetostjo, in lesom, ki se drobi.
- Obstaja nevarnost poškodovanja zaradi padajočih vej in delov lesa, ki letijo po zraku!
- Pri uporabi stroja se v območju nevarnosti ne smejo zadrževati ljudje in živali.
- Naprava pri dotikanju visokonapetostnih napeljav ni zaščitena pred električnim udarom. Upošteвайте vsaj 10 m varnostno razdaljo do napeljav pod napetostjo. Zaradi električnega udara obstaja življenjska nevarnost!
- Na pobočjih stojte vedno nad vejo, ki jo režete, ali ob strani.
- Napravo držite tako blizu telesa, kot gre. Tako najlažje ohranjate ravnotežje.

### Tehnike žaganja

- Pri rezanju vej napravo vedno držite v kotu maksimalno 60° od vodoravnega, da vas ne zadenejo padajoče veje (sl. 22).
- Na drevesu najprej odžagajte spodnje veje. Tako olajšate padanje odrezanih vej.
- Ko prenehate rezati, se za upravljavca nenedoma poveča teža žage, saj je več ne podpira veja. Obstaja nevarnost izgube nadzora nad žago.
- Žago vedno izvlecite iz reza, ko še veriga žage dela. S tem preprečite, da bi se zagozdila.
- Nikoli ne žagajte s konico meča.
- Ne žagajte v odebeljen nastavek veje. S tem preprečite celjenje ran drevesa.

### Žaganje majhnih vej (sl. 20):

Žago položite na vejo. S tem preprečite sunkovito premikanje žage, ko začnete rezati. Žago z rahlim pritiskom vodite od zgoraj navzdol skozi vejo.

### Žaganje večjih in daljših vej (sl. 21):

Pri večjih vejah naredite razbremenilni rez. Najprej zarezite z zgornjo stranjo meča od spodaj navzgor do 1/3 premera veje (a). Nato žagajte s spodnjo stranjo meča od zgoraj navzdol k prvemu rezu (b). Daljše veje režite po kosih, da ne izgubite nadzora nad mestom, kamor bodo padale.

### Vzvratni sunek

Pod vzratnim sunkom razumemo nenaden udar delujoče verižne žage navzgor ali nazaj. Vzrok je običajno dotik obdelovanca s konico meča ali zagozditev verižne žage.

Pri vzratnem sunku se pojavijo nenadne velike sil. Zato je reakcija verižne žage večinoma nekontrolirana. Posledica so pogosto hude poškodbe delavca ali oseb v okolici. Nevarnost vzratnega sunka je največja, če žago nastavite na predelu konice meča, saj je tam učinek vzvoda največji. Žago zato vedno nastavite kar se da plosko.

### Pozor!

- Pazite na pravilno napetost verige!
- Uporabljajte le brezhibne verižne žage!
- Delajte le s pravilno nabrušeno verižno žago!
- Nikoli ne žagajte z zgornjim robom ali s konico meča!
- Verižno žago vedno čvrsto držite z obema rokama!

### Žaganje lesa pod napetostjo

Žaganje lesa, ki je pod napetostjo, zahteva posebno previdnost! Les pod napetostjo, ki ga z žaganjem sprostito, lahko reagira povsem nenadzirano. To lahko povzroči hude ali celo smrtno poškodbe. Tako delo sme opravljati le izkušen strokovnjak.

## 8. Vzdrževanje

### 8.1 Menjava verige žage in meča

Nož morate zamenjati, ko je vodilni utor meča obrabljen. Ravnajte tako, kot je opisano v poglavju »Montaža meča in verige žage«!

#### Napotek:

Meč „Oregon 084LNEA041“ uporabljajte samo v povezavi z verižno žago „Oregon 90JG033X ali 90PX033X“ oz. meč „Oregon 080NDEA041“ samo v povezavi z verižno žago „Oregon 91P033X“.

### 8.2 Preverjanje samodejnega mazanja verige

Redno preverjajte delovanje samodejnega mazanja verige, da preprečite pregrete in s tem povezano poškodovanje meča in verige žage. Konico meča izravnajte na ravno površino (veja, prirez drevesa) in pustite verižno žago teči. Če opazite med tem postopkom vedno močnejšo oljno sled, dela mazanje verige brezhibno. Če ne opazite vidnih sledov olja, preberite ustrezne napotke v poglavju »Iskanje napak«! Če tudi ti napotki ne pomagajo, se obrnite na naš servis ali usposobljeno delavnico.

**Pozor!** Ne dotikajte se površine. Upoštevajte zadostno varnostno razdaljo (ca. 20 cm).

### 8.3 Brušenje verige žage

Učinkovito delo z verižno žago je mogoče le, če je veriga žage v dobrem stanju in ostra. S tem se zmanjša tudi nevarnost vzvratnega sunka. Verigo žage lahko nabrusi vsak specializirani trgovec. Ne poskušajte sami brusiti verige žage, če nimate ustreznega orodja in potrebnih izkušenj.

## 9. Zamenjava električnega priključnega kabla

#### Nevarnost!

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 10. Čiščenje, shranjevanje in naročanje nadomestnih delov

Napravo pred uskladiščenjem vedno očistite in opravite vzdrževalna dela.

### 10.1 Čiščenje

- Redno čistite napenjalni mehanizem s stisnjenim zrakom ali s ščetko. Za čiščenje ne uporabljajte orodja.
- Na ročajih ne sme biti olja, da imate vedno dober oprijem.
- Napravo po potrebi očistite z vlažno krpo in v danem primeru z blagim detergentom.

#### Nevarnost!

- Pred vsakim čiščenjem izvlecite omrežni vtič.
- Naprave za čiščenje nikoli ne pomočite v vodo ali druge tekočine.

### 10.2 Skladiščenje

- Če verižne žage dalj časa ne uporabljate, odstranite olje za verigo iz rezervoarja. Verigo žage in meč na kratko pomočite v oljno kopel in jo zavijte v oljni papir.
- Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

### 10.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
  - Art. številko naprave
  - Ident- številko naprave
  - Številka potrebnega nadomestnega dela
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 12. Iskanje napak

### Pozor!

Pred iskanjem napak izključite napravo in potegnite električni priključni kabel iz vtičnice.

Sledeča tabela prikazuje simptome za napake in opisuje pomoč za odpravo napak, ko Vaš stroj pravilno ne bi deloval. Če s tem ne bi mogli rešiti težav, se obrnite na Vašo servisno delavnico.

Vzrok	Napaka	Odprava napake
Verižna žaga ne deluje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ni električnega napajanja</li> <li>- Vtičnica v okvari</li>   <li>- Poškodovani električni kabelski podaljšek</li> <li>- Varovalka v okvari</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite električno napajanje</li> <li>- Poskusite z drugim virom električnega napajanja, po potrebi zamenjajte vtičnico</li> <li>- Preverite kabel, po potrebi zamenjajte kabel</li> <li>- Zamenjajte varovalko</li> </ul>
Verižna žaga deluje intermitentno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zunanji zrahljan kontakt</li> <li>- Notranji zrahljan kontakt</li> <li>- Stikalo za vklop/izklop v okvari</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Obrnite se na strokovno tehnično delavnico</li> <li>- Obrnite se na strokovno tehnično delavnico</li> <li>- Obrnite se na strokovno tehnično delavnico</li> </ul>
Veriga žage je suha	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ni olja v posodi za olje</li> <li>- Zamašeno prezračevanje na pokrovu posode za olje</li> <li>- Zamašen kanal za iztekanje olja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dolijte olje</li> <li>- Očistite pokrov posode za olje</li> <li>- Sprostite kanal za iztekanje olja</li> </ul>
Veriga/vodilna tirnica je vroča	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ni olja v posodi za olje</li> <li>- Zamašeno prezračevanje na pokrovu posode za olje</li> <li>- Zamašen kanal za iztekanje olja</li> <li>- Veriga je topa</li>   <li>- Veriga je premočno napeta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dolijte olje</li> <li>- Očistite pokrov posode za olje</li> <li>- Sprostite kanal za iztekanje olja</li> <li>- Izvršite ostrenje verige ali jo zamenjajte</li> <li>- Preverite napetost verig</li> </ul>
Verižna žaga iztrguje, vibrira ali ne žaga pravilno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napetost verige je ohlapna</li> <li>- Veriga je topa</li>   <li>- Veriga je obrabljena</li> <li>- Zobje žage gledajo v napačno smer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastavite napetost verige</li> <li>- Izvršite ostrenje verige ali jo zamenjajte</li> <li>- Zamenjajte verigo</li> <li>- Ponovno montirajte verigo žage s pravilno usmerjenimi zobmi verige</li> </ul>



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Žagina veriga, meč žage
Obrabni material/ obrabni deli*	Olje žagine verige
Manjkajoči deli	

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.



## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,  
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici, ali na prodajno mesto, pri katerem ste kupili napravo. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.  
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 60 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

**Sadržaj**

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjensko korištenje
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Pogon
7. Rad lančanom pilom
8. Održavanje
9. Zamjena mrežnog kabela
10. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
12. Plan traženja grešaka

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

**Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, već bi trebale biti pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primiti upute za korištenje uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo se uvjerali da se ne igraju uređajem.

**Tumačenje simbola na uređaju (slika 23):**

1. Upozorenje!
2. Zaštite uređaj od kiše i vlage!
3. Pazite na dijelove koji padaju ili se izbacuju!
4. Održavajte razmak.
5. Prije puštanja uređaja u rad pročitajte upute za uporabu!
6. Nosite zaštitu za oči/glavu i sluh!
7. Nosite zaštitne rukavice!
8. Nosite čvrstu obuću!
9. Ako je kabel oštećen ili prekinut, odmah izvadite utikač iz strujne mreže.
10. Opasnost za život uslijed strujnog udara. Razmak od strujnih vodova mora iznositi najmanje 10 m!
11. Smjer kretanja lanca i njegovih zubaca.
12. Maksimalna duljina rezanja / brzina lanca.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1)**

1. Zaštitni poklopac
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Blokada uključivanja
4. Mrežni kabel
5. Remen za nošenje sa sigurnosnom deblokadom
6. Površina za držanje
7. Zabrava teleskopske cijevi
8. Dodatna ručka
9. Spojni komad
10. Gornja teleskopska cijev s kućištem motora
11. Sablja
12. Lanac pile
13. Zaštita sablje
14. Teleskopski produžetak
15. Remen za nošenje na boku s držačem uređaja

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

### 3. Namjensko korištenje

Lančana pila s teleskopskom drškom namijenjena je za radove rezanja grana na stablima. Nije prikladna za opsežne radove rezanja i obaranja stabla kao ni drugih materijala osim drveta.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

### 4. Tehnički podaci

Mrežni napon: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nazivna snaga: ..... 710 W  
 Duljina sablje: ..... 200 mm  
 Duljina reza maks.: ..... 180 mm  
 Podjela lanca: ..... 3/8", 33 zupca  
 Debljina lanca: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Lančanik: ..... 5 zubaca, 3/8"  
 Brzina rezanja pri nazivnom broju okretaja: 13 m/s  
 Kapacitet spremnika za ulje: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Neto težina bez sablje+lanac: ..... 4,3 kg  
 Lanac: Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Sablja: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Klasa zaštite: ..... II/II

#### Opasnost!

#### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su prema normi EN ISO 11680-1.

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$ , zajamčeni ..... 106 dB(A)

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su prema EN ISO 11680-1.

#### Ručka pod opterećenjem

Vrijednost emisije vibracija  $a_n = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

#### Oprez!

#### Ostali rizici

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

### Upozorenje!

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

**Upozorenje!** Lančanu pilu priključite na strujnu mrežu tek kad je u cijelosti montirana i podešena je napetost lanca. Kad radite na lančanoj pili uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljeđivanja. Pažljivo izvadite sve dijelove iz pakiranja i provjerite cjelovitost sadržaja (sl. 1).

### 5.1 Spajanje teleskopske cijevi (sl. 2)

Gurnite gornju teleskopsku cijev u spojni komad. Pritom obratite pozornost na to da se opružni svornjak (poz. L) uglavi u za to predviđenoj rupi (poz. M) u spojnom komadu. Na kraju dobro pritegnite zvjezdasti vijak (F).

### 5.2 Montaža sablje i lanca pile

- Otpustite pričvrсни vijak (C) na poklopcu lančanika (sl. 3).
- Skinite poklopac lančanika.
- Položite lanac u obodni utor sablje, na način prikazan na slici (sl. 4/poz. A).
- Umetnite sablju i lanac u prihvatnik lančane pile na način prikazan na slici (sl. 5). Pritom vodite lanac oko malog zupčanika (sl. 5/poz. B).
- Stavite poklopac lančanika (sl. 6/poz. C) i rukom dobro pritegnite pričvrсни vijak.

**Pažnja!** Pričvrсни vijak konačno čvrsto uvrnite tek kad podesite napetost lanca (vidi točku 5.3).

### 5.3 Zatezanje lanca pile

**Pažnja!** Prije provjere i radova podešavanja uvijek izvucite utikač iz strujne mreže. Kad radite na lančanoj pili uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljeđivanja.

- Otpustite pričvrсни vijak na poklopcu lančanika za nekoliko okretaja (sl. 3).
- Pomoću vijka podesite napetost lanca (sl. 7/poz. D). Okretanjem udesno napetost se povećava a okretanjem ulijevo smanjuje. Lanac je pravilno napet ako se u sredini sablje može nadići za oko 2 mm (sl. 8).
- Fiksirajte pričvrсни vijak (C) na poklopcu lančanika (sl. 6).

**Pažnja!** Svi članci lanca moraju propisno ležati u utoru vodilice sablje.

### Napomene u vezi s napetošću lanca:

Da bi se zajamčio siguran rad, lanac pile mora biti pravilno napet. Optimalnu napetost prepoznat ćete po tome što se lanac pile može nadići u sredini sablje za 2 mm. Budući da se prilikom rada lanac pile zagrije pa se zbog toga mijenja njegova duljina, provjerite napetost lanca najkasnije svakih 10 min i po potrebi je regulirajte. To naročito vrijedi za nove lance pile. Nakon završenog rada olabavite lanac jer će se prilikom hlađenja skratiti. Na taj način spriječit ćete oštećenja lanca.

### 5.4 Podmazivanje lanca pile

**Pažnja!** Prije provjere i radova podešavanja uvijek izvucite utikač iz strujne mreže. Kad radite na lančanoj pili uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljeđivanja.

**Pažnja!** Nikad nemojte pogoniti lanac bez ulja! Korištenje lančane pile bez ulja ili s količinom ulja ispod oznake na kontrolnom prozorčiću dovest će do oštećenja lančane pile!

**Pažnja!** Obratite pozornost na temperaturne odnose: Različite temperaturne okoline zahtijevaju maziva s najrazličitijom viskoznošću. Kod niskih temperatura potrebna su rijetka ulja (mala viskoznošć) da biste dobili dostatan film za podmazivanje. Međutim, ako isto ulje upotrijebite ljeti, ono će se zbog visokih temperatura još više kondenzirati. Zbog toga film maziva može otpasti, lanac će se pregrijati i mogu nastati štete. Na kraju mazivo ulje izgara i dovodi do nepotrebnog dimljenja.

### Punjenje spremnika uljem (sl. 9-10):

- Lančanu pilu odložite na ravnu površinu.
- Očistite područje oko poklopca na spremniku za ulje (poz. 21) i zatim ga otvorite.
- Napunite spremnik (poz. 20) uljem za podmazivanje lanca pile. Pritom pazite na to da u spremnik ne dospije prljavština tako da se ne začepi mlaznica za ulje.
- Zatvorite poklopac spremnika za ulje (poz. 21).

### 5.5 Podešavanje dodatne ručke (sl. 11)

a) Podešavanje nagiba dodatne ručke: Otvorite (a) zabravu (F). Podesite željeni nagib dodatne ručke (8). Zatvorite (b) zabravu (F).

b) Pomicanje dodatne ručke: Otvorite (a) zabravu (F) i pomaknite dodatnu ručku (8) u željeni položaj. Zatvorite (b) zabravu (F).

### 5.6 Produženje teleskopske cijevi

- Otvorite zaštitni poklopac (sl. 12/poz. 1)
- Obratite pozornost na položaj utora vodilice (sl. 12/poz. R) i umetnite produžetak teleskopske cijevi (14) u prihvatnik.
- Da biste fiksirali produžetak teleskopske cijevi, okrećite je za 90° u smjeru kazaljke na satu tako dugo dok ne čujete „klik“ (sl. 13).
- Da biste uklonili teleskopski produžetak, okrećite kotačić zavrave (sl. 14/poz. S) unatrag i istovremeno okrećite teleskopski produžetak za 90° suprotno od smjera kazaljke na satu (sl. 14). Zatvorite prihvatnik zaštitnim poklopcem.

**Napomena:** Produžetak teleskopske cijevi koristite samo u kombinaciji s remenom za nošenje na boku (sl. 1/poz. 15, v. točku 6.2).

## 6. Pogon

### 6.1 Stavljanje remena za nošenje na ramenu

Pažnja! Prilikom rada uvijek nosite remen za nošenje na ramenu. Prije nego što skinete remen za nošenje na ramenu uvijek isključite uređaj. U suprotnom postoji opasnost od ozljeđivanja.

1. Zakvačite karabiner (sl. 15/poz. T) u držač remena.
2. Stavite remen za nošenje preko ramena.
3. Duljinu remena podesite tako da se držač remena nalazi na visini bokova.

#### Napomena:

Remen za nošenje na ramenu ima sigurnosnu deblokadu (sl. 15/poz. U) pomoću koje možete u slučaju opasnosti brzo otpustiti remen. Pritom povucite sigurnosnu deblokadu (U) prema dolje.

### 6.2 Stavljanje remena za bok (sl. 16)

Da biste sigurno koristili teleskopski produžetak cijevi, potreban je remen za nošenje na boku s držačem uređaja. Stavite remen oko bokova i dobro ga namjestite tako da bude stabilan. Držač uređaja služi kao potpora za produžetak teleskopske cijevi.

### 6.3 Podešavanje teleskopske cijevi (sl. 17)

1. Otvorite (a) produžetak teleskopske cijevi (7).
2. Izvucite gornju teleskopsku cijev ako je potrebna za određenu radnu visinu.
3. Zatvorite (b) produžetak teleskopske cijevi (7).

### 6.4 Priključak na strujnu mrežu

- Priključite mrežni kabel na prikladan produžni kabel. Pazite na to da je produžni kabel namijenjen za snagu lančane pile.
- Produžni kabel osigurajte od vlačnih sila i slučajnog iskopčanja, kako je prikazano na slici 18.
- Produžni kabel priključite na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Preporučujemo korištenje kabela sa signalnim bojama (crvena ili žuta). To smanjuje opasnost od slučajnog oštećenja lančanom pilom.

### 6.5 Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje

- Čvrsto držite lančanu pilu objema rukama (palčevi ispod dodatne ručke).
- Gurnite blokadu uključivanja (sl. 19/poz. 3) prema naprijed i držite.
- Uključite lančanu pilu pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (sl. 19/poz. 2). Sad možete pustiti blokadu uključivanja.

#### Isključivanje

Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 19/poz. 2). Kad prekidate rad, uvijek izvucite utikač iz strujne mreže.

## 7. Rad lančanom pilom

### Priprema

Da biste mogli raditi sigurno, prije svakog korištenja i u slučaju eventualnih oštećenja provjerite sljedeće:

#### Stanje lančane pile

Prije početka rada provjerite lančanu pilu u vezi s oštećenjima na kućištu, mrežnom kabelu, lancu i sablji. Nikad ne koristite očigledno oštećeni uređaj.

#### Spremnik za ulje

Razina ulja u spremniku. Tijekom rada također provjeravajte ima li u spremniku dovoljno ulja. Da biste izbjegli oštećenje lančane pile, ne koristite je ako nema ulja ili je razina ulja ispod oznake minimum. Jedno punjenje dovoljno je za rezanje od 10 minuta, ovisno o stankama i opterećenju.

### Lanac pile

Napetost lanca pile, stanje za rezanje. Što je lanac pile oštrij, lakše je raditi pilom i kontrolirati je. Isto vrijedi za napetost lanca. Da biste povećali svoju sigurnost, tijekom rada također provjeravajte napetost lanca svakih 10 minuta! Novi lanci pila naročito su skloni povećanom istezanju.

### Zaštitna odjeća

Obvezno nosite odgovarajuću, tijesno pripijenu zaštitnu odjeću kao i hlače za zaštitu od posjekotina, rukavice i zaštitnu obuću.

### Zaštita sluha i zaštitne naočale

Nosite zaštitni šljem s integriranom zaštitom sluha i lica. On štiti od grana koje padaju s drveća i ostataka koji povratno udaraju.

### Siguran rad

- Da bi se zamjčio siguran rad, propisan je radni kut od maks. 60°.
- Nikad ne stojte ispod grane koju režete.
- Budite oprezni kod rezanja napetih grana i drva koje se cijepa.
- Moguća opasnost od ozljeđivanja granama koje padaju i dijelova drva koji izlijeću!
- Dok stroj radi, osobe i životinje ne smiju se nalaziti u opasnom području.
- Uređaj nije zaštićen od strujnog udara u slučaju dodirivanja visokonaponskih vodova. Održavajte minimalni razmak od 10 m od vodova koji se nalaze pod električnim naponom. Postoji opasnost za život zbog strujnog udara!
- Na kosinama uvijek stojte iznad ili bočno na granu koju režete.
- Uređaj držite što više uz tijelo. Tako ćete imati najbolju ravnotežu.

### Tehnike rezanja pilom

- Prilikom rezanja grana držite uređaj po kutem od maksimalno 60° u odnosu na vodoravnu liniju kako vas ne bi pogodila grana koja padne (sl. 22).
- Prvo odrežite donje grane na drvu. Na taj način olakšava se padanje ogredanih grana.
- Nakon završetka rezanja, naglo se povećava težina pile jer se ona više ne oslanja na granu koja se rezala. Postoji opasnost do gubitka kontrole nad pilom.
- Izvlačite pilu iz reza samo dok se lanac okreće. Na taj način izbjegava se zaglavljivanje pile.
- Ne režite vrhom sablje.
- Ne režite u izbočenom granju. To sprječava ozdravljenje rane stabla.

### Uklanjanje manjih grana (sl. 20):

Naslonite dodirnu površinu pile na granu. Tako neće doći do trzanja pile na početku rezanja. Vodite pilu kroz granu uz lagani pritisak odozgo prema dolje.

### Odrezivanje većih i dužih grana (sl. 21):

Kod većih grana prvo napravite rez za rasterećenje.

Prvo režite 1/3 promjera grane s gornjom stranom sablje odozdo prema gore (a). Zatim režite s donjom stranom sablje odozgo prema dolje prema prvom rezu (b).

Odrežite duže grane u segmentima kako biste imali kontrolu nad mjestom dodira.

### Povratni udarac

Povratnim udarcem smatramo iznenadno trzanje lančane pile uvis ili unatrag. Uzroci su većinom dodirivanje radnog komada vrhom sablje ili zaglavljivanje lanca pile.

U slučaju povratnog udarca nastaju neočekivano velike sile. Iz tog razloga lančana pila većinom reagira nekontrolirano. Posljedica su često najteže ozljede korisnika ili osoba u okolinom području. Najveća opasnost od povratnog udarca postoji kad se pila prisloni u dijelu vrha sablje jer u tom dijelu je najjače djelovanje sile poluge. Stoga pilu uvijek prislonite na ravnom dijelu.

### Pažnja!

- Uvijek pazite na pravilnu napetost lanca!
- Koristite samo besprijeorne lančane pile!
- Radite samo s propisno nabrušenim lancem pile!
- Nikad ne režite gornjim rubom ili vrhom sablje!
- Lančanu pilu uvijek čvrsto držite s obje ruke!

### Rezanje napetog drveta

Rezanje napetog drveta zahtijeva naročiti oprez! Napeto drvo koje se rezanjem oslobodi napetosti ponekad reagira potpuno nekontrolirano. To može dovesti do najtežih ozljeda pa čak i do smrtnih ozljeđivanja. Takve radove smiju obavljati samo školovani stručnjaci.

## 8. Održavanje

### 8.1 Zamjena lanca pile i sablje

Sablja se mora zamijeniti kad se istroši utor vodilice sablje. Pritom postupite na način opisan u poglavlju „Montaža sablje i lanca pile“!

#### Napomena:

Sablju „Oregon 084LNEA041“ koristite samo u kombinaciji s lancem pile „Oregon 90JG033X“ ili „90PX033X“ odnosno sablju „Oregon 080NDEA-041 samo u kombinaciji s lancem pile „Oregon 91P033X“.

### 8.2 Provjera automatskog podmazivanja lanca

Redovito provjeravajte funkciju automatskog podmazivanja lanca kako biste preventivno spriječili pregrijavanje i s tim povezano oštećenje sablje i lanca pile. U tu svrhu usmjerite vrh sablje prema glatkoj površini (daska, urez na drvu) i ostavite lanac pile da radi. Ako se tijekom ovog postupka pojavi pojačani trag ulja, znači da automatsko podmazivanje lanca radi besprijekorno. Ako nema vidljivog traga ulja, pročitajte odgovarajuće napomene u poglavlju „Traženje grešaka“! Ako ni te napomene ne pomognu, obratite se našem servisu ili sličnoj kvalificiranoj radionici.

**Pažnja!** Pritom ne dodirujte površinu. Održavajte dostatan sigurnosni razmak (oko 20 cm).

### 8.3 Brušenje lanca pile

Učinkovit rad lančanom pilom moguć je samo ako je pila oštra i u dobrom stanju. Na taj način smanjuje se i opasnost od povratnog udarca. Lanac pile može se dati nabrusiti u svakoj specijaliziranoj trgovini. Ako nemate prikladan alat i potrebno iskustvo, ne pokušavajte sami brusiti lanac.

## 9. Zamjena mrežnog kabela

#### Opasnost!

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 10. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije nego ćete spremiti pilu obavite radove čišćenja i održavanja.

### 10.1 Čišćenje

- Redovito čistite mehanizam za napinjanje tako da ga ispušete komprimiranim zrakom ili očistite četkom. Za čišćenje ne koristite nikakve alate.
- Očistite ručke od ostataka ulja tako da uređaj možete uvijek čvrsto držati.
- Uređaj očistite po potrebi vlažnom krpom i s eventualno malo blagog sredstva za pranje.

#### Opasnost!

- Prije svakog čišćenja izvucite utikač iz strujne mreže.
- Uređaj ni u kojem slučaju ne uranjajte u vodu ili neke druge tekućine.

### 10.2 Skladištenje

- Ako lančanu pilu nećete koristiti dulje vrijeme, ispraznite iz spremnika ulje za lanac. Nakratko namočite lanac pile i sablju u uljnu kupku i zatim ih omotajte u masni papir.
- Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu koje ne smrzava, kao i na djeci nepristupačnom mjestu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

### 10.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## **11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje**

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 12. Plan traženja grešaka

### Oprez!

Prije traženja greške isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Sljedeća tablica prikazuje simptome greške i opisuje pomoć za njihovo uklanjanje, ako Vaš stroj neće pravilno raditi. Ako na taj način ne možete problem lokalizirati i ukloniti, molimo da se obratite Vašoj servisnoj radionici.

Uzrok	Greška	Pomoć
Lančana pila ne funkcionira	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema strujnog napajanja</li> <li>- Neispravna utičnica</li> <li>- Oštećen je produžni kabel</li> <li>- Neispravan osigurač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proverite napajanje strujom</li> <li>- Probajte drugi izvor struje, po potrebi ga zamijenite</li> <li>- Proverite kabel, po potrebi ga zamijenite</li> <li>- Zamijenite osigurač</li> </ul>
Lančana pila radi isprekidano	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Labavi vanjski kontakt</li> <li>- Labavi unutrašnji kontakt</li> <li>- Neispravna sklopka za uključivanje/isključivanje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Potražite servisnu radionicu</li> <li>- Potražite servisnu radionicu</li> <li>- Potražite servisnu radionicu</li> </ul>
Suh lanac pile	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema ulja u tanku</li> <li>- Začepljena rupa za odzračivanje u poklopcu tanka</li> <li>- Začepljen kanal za ulje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dopunite ulje</li> <li>- Očistite poklopac</li> <li>- Oslobodite kanal</li> </ul>
Lanac/vodilica vrući	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema ulja u tanku</li> <li>- Začepljena rupa za odzračivanje u poklopcu tanka</li> <li>- Začepljen kanal za ulje</li> <li>- Lanac tup</li> <li>- Previše napet lanac</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dopunite ulje</li> <li>- Očistite poklopac</li> <li>- Oslobodite kanal</li> <li>- Nabusite ili zamijenite lanac</li> <li>- Proverite napetost lanca</li> </ul>
Lanac čerupa drvo, vibrira ili ne reže pravilno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premala napetost lanca</li> <li>- Lanac tup</li> <li>- Lanac istrošen</li> <li>- Zupci pile pokazuju u pogrešnom pravcu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Podesiti napetost lanca</li> <li>- Nabusite ili zamijenite lanac</li> <li>- Zamijenite lanac</li> <li>- Nanovo montirajte lanac sa zupcima u pravilnom smjeru</li> </ul>



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	lanac pile, sablja pile
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	ulje za podmazivanje pile
Neispravni dijelovi	

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili prodajnom mjestu gdje ste kupili proizvod. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

## Съдържание

1. Инструкции за безопасност
2. Описание на уреда и обем на доставка
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пускане в експлоатация
6. Работа
7. Работа с верижния трион
8. Поддръжка
9. Смяна на мрежовия съединителен проводник
10. Почистване, съхраняване и поръчване на резервни части
11. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране
12. Търсене на грешки

**Опасност!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност**

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

**Опасност!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или поради липса на опит и/или познания, освен ако не са надзиравани от компетентно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции, как трябва да се използва уреда. Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

**Обяснение на табелната с указания върху уреда (виж фиг. 23)**

1. Предупреждение!
2. Пазете уреда от дъжд и влага!
3. Внимавайте за падащи и изхвърляни предмети.
4. Спазвайте дистанция.
5. Преди употреба прочетете ръководството за експлоатация!
6. Носете предпазни средства за очите, главата и ушите!
7. Носете защитни ръкавици!

8. Носете здрави обувки!
9. Незабавно извадете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или срязан!
10. Опасност за живота от токов удар. Разстоянието до електропроводи трябва да е най-малко 10 м!
11. Посока на движението на веригата и зъбите на веригата.
12. Максимална дължина на рязане / скорост на веригата.

**2. Описание на уреда и обем на доставка****2.1 Описание на уреда (фиг. 1)**

1. Защитен капак
2. Прекъсвач за включване и изключване
3. Блокировка на включването
4. Захранващ кабел
5. Колан за носене с безопасно отключване
6. Повърхност за хващане
7. Заклучване на телескопичната тръба
8. Допълнителна дръжка
9. Свързваща част
10. Горна телескопична тръба с корпуса на двигателя
11. Шина
12. Режеша верига
13. Предпазител на шината
14. Удължение на телескопичната тръба
15. Колан за кръста с държач за уреда

**2.2 Обем на доставка**

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от

- транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

#### Опасност!

**Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

### 3. Употреба по предназначение

Верижният трион с телескопична дръжка е предназначен за рязане на клонови дървета. Той не е предназначен за обширно рязане и сечене на дървета, както и за рязане на други материали освен дърво.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

### 4. Технически данни

Мрежово напрежение: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Номинално напрежение: ..... 710 W  
 Дължина на шината: ..... 200 mm  
 Дължина на рязане макс.: ..... 180 mm  
 Разпределение на веригата: ..... 3/8", 33 зъба  
 Дебелина на веригата: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Верижно колело: ..... 5 зъба, 3/8"  
 Скорост на рязане при номинални обороти: ..... 13 m/s  
 Количество за напълване на масления резервоар: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Нетно тегло без шина+верига: ..... 4,3 kg  
 Верига: ..... Oregon 90JG033X, ..... 90PX033X, 91P033X  
 Шина: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Клас защита: ..... II/II

#### Опасност!

##### Шум и вибрация

Стойностите на шума и вибрациите се определят съгласно EN ISO 11680-1.

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB (A)  
 Колебание  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB (A)  
 Колебание  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Ниво на мощността на звука  $L_{WA}$  гарантиран ..... 106 dB(A)

#### Носете защита за слуха.

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Обща стойност на вибрациите (векторна сума на трите посоки) определена в съответствие с EN ISO 11680-1.

#### Дръжка под товар

Стойност на емисия на трептения  
 $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Колебание  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.



Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

#### **Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!**

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

#### **Внимание!**

##### **Остатъчни рискове**

**Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:**

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

## **5. Преди пускане в експлоатация**

Преди свързването се убедете, че данните върху типовата табелка отговарят на данните от мрежата.

#### **Предупреждение!**

**Преди да предприемете настройки на уреда винаги издърпвайте мрежовия щепсел.**

**Предупреждение!** Първо включете верижния трион към електрическата мрежа, ако е напълно монтиран и е настроено обтягането на веригата. Винаги носете защитни ръкавици, когато предприемате работи по верижния трион, за да избегнете наранявания. Внимателно разопаковайте всички части и ги проверете за пълноценност (фиг. 1).

#### **5.1 Сглобяване на телескопичната тръба (фиг. 2)**

Пъхнете горната телескопична тръба в свързващата част. Внимавайте, пружинният стопер (поз. L) да се фиксира в предвидения за това отвор (поз. M) в свързващата част. След това затегнете винта със звездообразна ръкохватка (F).

#### **5.2 Монтаж на шината и режещата верига**

- Развийте закрепващия винт (C) за капака на верижното колело (фиг. 3).
- Свалете капака на верижното колело.
- Поставете веригата както е изобразено в периферния канал на шината (фиг. 4/ поз. A).
- Поставете шината и веригата както е изобразено в държача на верижния трион (фиг. 5). При това прекарайте веригата около зъбното колело (фиг. 5/поз. B).
- Поставете капака на верижното колело (фиг. 6/поз. C) и затегнете на ръка със закрепващия винт.

**Внимание!** Затегнете окончателно закрепващия винт едва след настройката на обтягането на веригата (виж точка 5.3).

#### **5.3 Обтягане на режещата верига**

**Внимание!** Преди проверката и настройката винаги изваждайте щепсела от контакта.

Винаги носете защитни ръкавици, когато предприемате работи по верижния трион, за да избегнете наранявания.

- Развийте с няколко оборота закрепващия

винт за капака на верижното колело (фиг. 3).

- Настройте обтягането на веригата с винта за обтягане на веригата (фиг. 7/поз. D). Въртене надясно увеличава обтягането на веригата, въртенето наляво намалява обтягането на веригата. Режещата верига е правилно обтегната, ако тя в средата на шината може да бъде повдигната на около 2 mm (фиг. 8).
- Затегнете закрепващия винт (C) за капака на верижното колело (фиг. 6).

**Внимание!** Всички звена на веригата трябва да прилегнат правилно във водещия канал на шината.

#### Указания за обтягане на веригата:

Режещата верига трябва да е обтегната правилно, за да се гарантира безопасна работа. Ще разпознаете оптималното обтягане, ако режещата верига в средата на шината може да бъде повдигната на около 2 mm. Тъй като режещата верига се загрява в следствие на рязането и по този начин нейната дължина се променя, проверявайте най-много на 10 мин. обтягането на веригата и при необходимост регулирайте. Това важи особено за нови режещи вериги. След завършване на работата отпуснете веригата, защото след охлаждане тя се скъсява. Така предотвратявате повреди по веригата.

#### 5.4 Смазване на режещата верига

**Внимание!** Преди проверката и настройката винаги изваждайте щепсела от контакта. Винаги носете защитни ръкавици, когато предприемате работи по верижния трион, за да избегнете наранявания.

**Внимание!** Никога не работете с веригата без масло за режеща верига! Използването на верижния трион без масло за режещата верига или при ниво на маслото под наблюдателния прозорец води до повреда на верижния трион!

**Внимание!** Обърнете внимание на температурните условия: Различни околни температури изискват смазочни средства с много различен вискозитет. При ниски температури се нуждаете от течно масло (нисък вискозитет) за да постигнете достатъчен смазачен слой. Ако използвате същото масло през лятото, то самото ще се втечни още в следствие на високите

температури. Така смазващият слой ще се скъса, веригата би се прегоряла и може да се повреди. Освен това смазочното масло изгаря и води до ненужно замърсяване с вредни вещества.

#### Пълнене на резервоара за масло (фиг. 9-10):

- Поставете верижния трион върху равна повърхност.
- Почистете зоната около капака на резервоара за масло (поз. 21) и след това го отворете.
- Напълнете резервоара (поз. 20) с масло за режещи вериги. При това внимавайте, да не попадне замърсяване в резервоара, за да не се запуши маслената дюза.
- Затворете капака на резервоара за масло (поз. 21).

#### 5.5 Настройване на допълнителната дръжка (фиг. 11)

a) Настройване на наклона на допълнителната дръжка Отворете (a) блокировката (F). Настройте желаните наклон на допълнителната дръжка (8). Затворете (b) блокировката (F).

b) Преместване на допълнителната дръжка Отворете (a) блокировката (F) и преместете допълнителната дръжка (8) на желаното място. Затворете (b) блокировката (F).

#### 5.6 Удължаване на телескопичната тръба

- Отворете защитния капак (фиг. 12/поз. 1)
- Обърнете внимание на позицията на водещия канал (фиг. 12/поз. R) и поставете удължителя на телескопичната тръба (14) в държача.
- За да блокирате удължителя на телескопичната тръба, завъртете на 90° в посока на часовниковата стрелка докато чуете щракване (фиг. 13).
- За да отстраните удължителя на телескопичната тръба, завъртете заключващото колело (фиг. 14/поз. S) назад и същевременно удължителя на телескопичната тръба на 90° по посока обратна на часовниковата стрелка (фиг. 14). Затворете държача със защитния капак.

**Указание:** Използвайте удължителя на телескопичната тръба само с колана за кръста (фиг. 1/поз. 15, виж точка 6.2).

## 6. Работа

### 6.1 Поставяне на раменен колан

Внимание! При работа носете винаги раменен колан. Винаги изключвайте уреда, преди да освободите раменния колан. Опасност от нараняване.

1. Закачете карабинера (фиг. 15/поз. Т) в държача на колана.
2. Поставете раменния колан около рамото.
3. Настройте дължината на колана така, че държачът на колана да се намира на височината на бедрото.

#### Указание:

Раменният колан е оборудван с приспособление за безопасно отключване (фиг. 15/поз. U), за да можете например в случай на опасност бързо да се освободите от машината. За целта натиснете надолу приспособлението за безопасно отключване (U).

### 6.2 Поставяне на колана за кръста (фиг. 16)

За да използвате безопасно удължителя за телескопичната тръба, е необходим колан за кръста с държач за уреда. Поставете колана около кръста и го настройте така, че да стои стабилно. В държача за уреда можете да опрете удължителя на телескопичната тръба.

### 6.3 Настройване на телескопичната тръба (фиг. 17)

1. Отворете (а) блокировката на телескопичната тръба (7).
2. Изтеглете горната телескопична тръба навън, доколкото това е необходимо за работната височина.
3. Затворете (b) отново блокировката на телескопичната тръба (7).

### 6.4 Свързване към електрическото захранване

- Свържете захранващия кабел към подходящ удължаващ кабел. Внимавайте, удължаващият кабел да е подходящ за мощността на верижния трион.
- Осигурете удължаващия кабел, както е показано на фиг. 18 срещу сили на опън и неволно изключване.
- Включете удължаващия кабел в

инсталирания съгласно изискванията заземен контакт. Ние препоръчваме използването на кабел в сигнален цвят (червен или жълт). Това намалява опасността от неволно повреждане чрез верижния трион.

### 6.5 Включване / изключване

#### Включване

- Дръжте верижния трион с две ръце здраво за дръжките (палецът под допълнителната дръжка).
- Плъзнете блокировката на включване (фиг. 19/поз. 3) напред и задръжте.
- Включете верижния трион с бутона за включване/изключване (фиг. 19/поз. 2). Блокировката на включване сега може отново да бъде отпусната.

#### Изключване

Отпуснете бутона за включване/изключване (фиг. 19/поз. 2). Винаги изваждайте мрежовия кабел, когато прекъсвате работа.

## 7. Работа с верижния трион

#### Подготовка

Проверете преди употреба и при евентуална повреда следните точки, за да можете да работите безопасно:

#### Състояние на режещата верига

Проверете верижния трион преди започване на работа за повреди по корпуса, мрежовия кабел, режещата верига и шината. Никога не работете с очевидно повреден уред.

#### Резервоар за масло

Ниво на напълване на резервоара за масло. Проверете също и по време на работа, дали винаги има достатъчно масло. Никога не работете с триона, ако няма масло или нивото на маслото и спаднало под маркировката min, за да се предотврати повреда на верижния трион. Едно напълване е достатъчно за рязане 10 минути, в зависимост от паузите и натоварването.

#### Режеща верига

Обтягане на режещата верига, състояние на остриетата. Колкото е по-остра веригата, толкова по-лесно и контролируемо се

обслужва верижния трион. Същото важи и за обтягането на веригата. Проверявайте също и по време на работа, най-късно на всеки 10 минути обтягането на веригата, за да увеличите безопасността! Особено нови вериги са склонни към повишено разтягане.

#### Защитно облекло

Носете задължително съответно плътно прилепнало защитно облекло като защитни панталони, ръкавици и защитни обувки.

#### Антифони и защитни очила.

Носете защитна каска с интегрирани антифони и маска за лицето. Тя предлага защита от падащи клони и отскачащи назад клони.

#### Безопасна работа

- За да се гарантира сигурна работа е предписан работен ъгъл от макс. 60°.
- Никога не стойте под режещ се клон.
- Внимание при рязане на клони, намиращи се под напрежение и разцепващо се дърво.
- Възможна опасност от нараняване в следствие падащи клони и изхвърляни части от дървото!
- Когато машината работи пазете хора и животни далеч от опасната зона.
- Уредът не е защитен срещу токови удари при докосване на електропровода високо напрежение. Спазвайте минимална дистанция от 10 m до електропровода. Има опасност за живота в следствие на токов удар!
- На склон заставайте винаги над или странично на клона, който режете.
- Дръжте уреда колкото е възможно по-близо до тялото. Така имате най-добър баланс.

#### Техники на рязане

- При рязане на клони дръжте уреда под ъгъл максимално 60° спрямо хоризонталата, за да не бъдете ударени от падащ клон (фиг. 22).
- Първо отрязвайте долните клони на дървото. По този начин се улеснява падането на отрязаните клони.
- След завършване на рязането за потребителя теглото на триона внезапно се увеличава, тъй като трионът не се опира повече на клона. Има опасност да се изгуби контролът върху триона.

- Изваждайте триона от среза само с работеща верига. Така се предотвратява засядане.
- Не режете с върха на шината.
- Не режете в удебелената основа на клона. Това възпрепятства зарастването на дървото

#### Отрязване на по-малки клони (фиг. 20):

Поставете ударната повърхност на триона на клона. Това избягва връщането назад на триона при започване на рязането. Водете триона с лек натиск отгоре надолу през клона.

#### Отрязване на по-големи и по-дълги клони (фиг. 21):

При по-големи клони направете освобождаващ срез.

Първо прережете с горната страна на шината от долу нагоре 1/3 от диаметъра на клона (а). След това срежете с долната страна на шината от горе надолу върху първия срез (b). Режете по-дълги клони на части, за да имате контрол върху мястото на удара.

#### Откат

Откатът представлява внезапно отскачане на височина или назад на работещата верига. Причините в повечето случаи е докосването на срязвания материал с върха на шината или заклевването на режещата верига. При откат възникват неочаквано големи сили. Поради това в повечето случаи верижният трион реагира неконтролируемо. Последствията често са тежки наранявания на работници или лица, намиращи се наблизо. Опасността от откат е най-голяма, ако трионът се сложи в зоната на върха на шината, защото там ефектът на лоста е най-силен. Поради това слагайте триона винаги по възможност равно.

#### Внимание!

- Винаги обръщайте внимание на обтягането на веригата!
- Използвайте само изправни верижни триони!
- Работете само със заточена по предписанията режеща верига.
- Никога не режете с горния кант или върха на шината!
- Дръжте винаги верижния трион здраво с две ръце!

**Рязане на дърво под напрежение**

Рязането на дърво, което е под напрежение, изисква особено внимание! Дърво, намиращо се под напрежение, което ще бъде освободено при рязането, реагира понякога напълно неконтролируемо. Това може да доведе до най-тежки до смъртоносни наранявания. Такива работи могат да се изпълняват само от обучени специалисти.

**8. Поддръжка****8.1 Смяна на веригата и шината**

Шината трябва да бъде сменена, ако водещият канал на шината е износен. Процедурата е посочена в глава „Монтаж на шината и режещата верига“!

**Указание:**

Използвайте шина „Oregon 084LNEA041“ само с режещата верига „Oregon 90JG033X“ или „90PX033X“ респ. шина „Oregon 080NDEA041“ само с режещата верига „Oregon 91P033X“.

**8.2 Проверка на автоматичното смазване на веригата**

Проверявайте редовно функцията на автоматичното смазване на веригата за да предотвратите прегряване и свързаното с това повреждане на шината и режещата верига. За целта насочете върха на шината към гладка повърхност (дъска, зарязване на дърво) и оставете веригата да работи. Ако по време на този процес се образува увеличаваща се маслена следа, автоматичното смазване на веригата е изправно. Ако не се появи ясна маслена следа, прочетете съответните указания в глава „Търсене на повреда“! Ако тези указания не помагат, обърнете се към сервиза или подобна квалифицирана работилница.

**Внимание!** При това не докосвайте повърхността! Спазвайте достатъчно безопасно разстояние (ок. 20 cm)

**8.3 Заточване на режещата верига**

Ефективна работа с верижния трион е възможна само, ако режещата верига е в добро състояние и е остра. Така се намалява опасността от откат.

Режещата верига може да се заточи при всеки специализиран търговец. Не се опитвайте сами да заточвате режещата верига, ако не разполагате с подходящ инструмент и необходимия опит.

**9. Смяна на мрежовия съединителен проводник****Опасност!**

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

**10. Почистване, съхраняване и поръчване на резервни части**

Преди съхраняване почистете и проведете техническо обслужване.

**10.1 Почистване**

- Почиствайте редовно обтягащия механизъм, като продухате със сгъстен въздух или почистете с четка. Не използвайте инструменти за почистване.
- Поддържайте дръжките неизцапани с масло, за да гарантирате добър захват.
- Почиствайте уреда с влажна кърпа и при необходимост с лек миещ препарат.

**Опасност!**

- Преди всяко почистване изваждайте щепсела от контакта.
- За почистване не потапяйте уреда във вода или други течности.

### 10.2 Съхранение

- Ако верижният трион няма да бъде използван по-продължително време, отстранете маслото за веригата от резервоара. Поставете режещата верига и шината в маслена баня и след това ги увийте в намаслена хартия.
- Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

### 10.3 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

## 12. Търсене на грешки

### Внимание!

Преди търсенето на грешки изключете и дръпнете щепсела.

Следващата таблица показва симптоми на грешки и описва как можете да намерите начините за отстраняване на нередностите, ако в даден момент Вашата машина не работи правилно. Ако така не можете да локализирате и отстраните проблема, обърнете се към Вашия сервиз.

Причина	Грешка	Отстраняване
Верижният трион не функционира	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Няма захранване с ток</li> <li>- Контактът е дефектен</li> <li>- Удължителят е повреден</li> <li>- Предпазителят е дефектен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете захранването с ток</li> <li>- Пробвайте друг източник на ток, евентуално сменете</li> <li>- Проверете кабела, евентуално сменете</li> <li>- Сменете предпазителя</li> </ul>
Верижният трион работи прекъсващо	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неизправен външен контакт</li> <li>- Неизправен вътрешен контакт</li> <li>- Превключвателят включено/ изключено е дефектен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Занесете с специализиран сервиз</li> <li>- Занесете с специализиран сервиз</li> <li>- Занесете с специализиран сервиз</li> </ul>
Суха режеща верига	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Няма масло в резервоара</li> <li>- Отворът при капака на резервоара запушен</li> <li>- Каналът за изтичане на маслото запушен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Долейте масло</li> <li>- Почистете капака на резервоара</li> <li>- Освободете канала за изтичане на маслото</li> </ul>
Веригата/направляващата шина гореща	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Няма масло в резервоара</li> <li>- Отворът при капака на резервоара запушен</li> <li>- Каналът за изтичане на маслото запушен</li> <li>- Веригата е изтъпена</li> <li>- Веригата много силно обтегната</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Долейте масло</li> <li>- Почистете капака на резервоара</li> <li>- Освободете канала за изтичане на маслото</li> <li>- Наточете веригата или я сменете</li> <li>- Проверете обтягането на веригата</li> </ul>
Верижният трион снубе, вибрира или не реже правилно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Опъването на веригата твърде хлабаво</li> <li>- Веригата е изтъпена</li> <li>- Веригата е износена</li> <li>- Зъбите на триона показват в грешната посока</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Настройте опъването на веригата</li> <li>- Наточете веригата или я сменете</li> <li>- Сменете веригата</li> <li>- Монтирайте отново режещата верига с правилна посока на зъбите</li> </ul>



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуредта вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.

Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложенияте към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени



## Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Режеща верига, режеща шина
Консумативни материали/консумативи*	Масло за режещи вериги
Липсващи части	

\* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?  
Опишете дефекта.

## Гаранционна карта

Уважаеми клиенти, нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта или към пункта на продажба, където сте закупили уреда. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
  - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 60 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервисно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервис установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

**Sadržaj**

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjensko korištenje
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Pogon
7. Rad lančanom pilom
8. Održavanje
9. Zamjena mrežnog kabela
10. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
12. Plan traženja grešaka

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

**Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, već bi trebale biti pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primiti upute za korištenje uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo se uvjerali da se ne igraju uređajem.

**Tumačenje simbola na uređaju (slika 23):**

1. Upozorenje!
2. Zaštite uređaj od kiše i vlage!
3. Pazite na dijelove koji padaju ili se izbacuju!
4. Održavajte razmak.
5. Prije puštanja uređaja u rad pročitajte upute za uporabu!
6. Nosite zaštitu za oči/glavu i sluh!
7. Nosite zaštitne rukavice!
8. Nosite čvrstu obuću!
9. Ako je kabel oštećen ili prekinut, odmah izvadite utikač iz strujne mreže.
10. Opasnost za život uslijed strujnog udara. Razmak od strujnih vodova mora iznositi najmanje 10 m!
11. Smjer kretanja lanca i njegovih zubaca.
12. Maksimalna duljina rezanja / brzina lanca.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1)**

1. Zaštitni poklopac
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Blokada uključivanja
4. Mrežni kabel
5. Remen za nošenje sa sigurnosnom deblokadom
6. Površina za držanje
7. Zabrava teleskopske cijevi
8. Dodatna ručka
9. Spojni komad
10. Gornja teleskopska cijev s kućištem motora
11. Sablja
12. Lanac pile
13. Zaštita sablje
14. Teleskopski produžetak
15. Remen za nošenje na boku s držačem uređaja

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

### 3. Namjensko korištenje

Lančana pila s teleskopskom drškom namijenjena je za radove rezanja grana na stablima. Nije prikladna za opsežne radove rezanja i obaranja stabla kao ni drugih materijala osim drveta.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

### 4. Tehnički podaci

Mrežni napon: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nazivna snaga: ..... 710 W  
 Duljina sablje: ..... 200 mm  
 Duljina reza maks.: ..... 180 mm  
 Podjela lanca: ..... 3/8", 33 zupca  
 Debljina lanca: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Lančanik: ..... 5 zubaca, 3/8"  
 Brzina rezanja pri nazivnom broju okretaja: 13 m/s  
 Kapacitet spremnika za ulje: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Neto težina bez sablje+lanac: ..... 4,3 kg  
 Lanac: Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Sablja: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Klasa zaštite: ..... II/II

#### Opasnost!

#### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su prema normi EN ISO 11680-1.

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$ , zajamčeni ..... 106 dB(A)

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su prema EN ISO 11680-1.

#### Ručka pod opterećenjem

Vrijednost emisije vibracija  $a_n = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

#### Oprez!

#### Ostali rizici

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

### Upozorenje!

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

**Upozorenje!** Lančanu pilu priključite na strujnu mrežu tek kad je u cijelosti montirana i podešena je napetost lanca. Kad radite na lančanoj pili uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljeđivanja. Pažljivo izvadite sve dijelove iz pakiranja i provjerite cjelovitost sadržaja (sl. 1).

### 5.1 Spajanje teleskopske cijevi (sl. 2)

Gurnite gornju teleskopsku cijev u spojni komad. Pritom obratite pozornost na to da se opružni svornjak (poz. L) uglavi u za to predviđenoj rupi (poz. M) u spojnom komadu. Na kraju dobro pritegnite zvjezdasti vijak (F).

### 5.2 Montaža sablje i lanca pile

- Otpustite pričvrсни vijak (C) na poklopcu lančanika (sl. 3).
- Skinite poklopac lančanika.
- Položite lanac u obodni utor sablje, na način prikazan na slici (sl. 4/poz. A).
- Umetnite sablju i lanac u prihvatnik lančane pile na način prikazan na slici (sl. 5). Pritom vodite lanac oko malog zupčanika (sl. 5/poz. B).
- Stavite poklopac lančanika (sl. 6/poz. C) i rukom dobro pritegnite pričvrсни vijak.

**Pažnja!** Pričvrсни vijak konačno čvrsto uvrnite tek kad podesite napetost lanca (vidi točku 5.3).

### 5.3 Zatezanje lanca pile

**Pažnja!** Prije provjere i radova podešavanja uvijek izvucite utikač iz strujne mreže. Kad radite na lančanoj pili uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljeđivanja.

- Otpustite pričvrсни vijak na poklopcu lančanika za nekoliko okretaja (sl. 3).
- Pomoću vijka podesite napetost lanca (sl. 7/poz. D). Okretanjem udesno napetost se povećava a okretanjem ulijevo smanjuje. Lanac je pravilno napet ako se u sredini sablje može nadići za oko 2 mm (sl. 8).
- Fiksirajte pričvrсни vijak (C) na poklopcu lančanika (sl. 6).

**Pažnja!** Svi članci lanca moraju propisno ležati u utoru vodilice sablje.

### Napomene u vezi s napetošću lanca:

Da bi se zajamčio siguran rad, lanac pile mora biti pravilno napet. Optimalnu napetost prepoznat ćete po tome što se lanac pile može nadići u sredini sablje za 2 mm. Budući da se prilikom rada lanac pile zagrije pa se zbog toga mijenja njegova duljina, provjerite napetost lanca najkasnije svakih 10 min i po potrebi je regulirajte. To naročito vrijedi za nove lance pile. Nakon završenog rada olabavite lanac jer će se prilikom hlađenja skratiti. Na taj način spriječit ćete oštećenja lanca.

### 5.4 Podmazivanje lanca pile

**Pažnja!** Prije provjere i radova podešavanja uvijek izvucite utikač iz strujne mreže. Kad radite na lančanoj pili uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljeđivanja.

### Pažnja!

Nikad nemojte pogoniti lanac bez ulja! Korištenje lančane pile bez ulja ili s količinom ulja ispod oznake na kontrolnom prozorčiću dovest će do oštećenja lančane pile!

**Pažnja!** Obratite pozornost na temperaturne odnose: Različite temperaturne okoline zahtijevaju maziva s najrazličitijom viskoznošću. Kod niskih temperatura potrebna su rijetka ulja (mala viskoznošć) da biste dobili dostatan film za podmazivanje. Međutim, ako isto ulje upotrijebite ljeti, ono će se zbog visokih temperatura još više kondenzirati. Zbog toga film maziva može otpasti, lanac će se pregrijati i mogu nastati štete. Na kraju mazivo ulje izgara i dovodi do nepotrebnog dimljenja.

### Punjenje spremnika uljem (sl. 9-10):

- Lančanu pilu odložite na ravnu površinu.
- Očistite područje oko poklopca na spremniku za ulje (poz. 21) i zatim ga otvorite.
- Napunite spremnik (poz. 20) uljem za podmazivanje lanca pile. Pritom pazite na to da u spremnik ne dosprije prljavština tako da se ne začepi mlaznica za ulje.
- Zatvorite poklopac spremnika za ulje (poz. 21).

### 5.5 Podešavanje dodatne ručke (sl. 11)

a) Podešavanje nagiba dodatne ručke Otvorite (a) zabravu (F). Podesite željeni nagib dodatne ručke (8). Zatvorite (b) zabravu (F).

b) Pomicanje dodatne ručke Otvorite (a) zabravu (F) i pomaknite dodatnu ručku (8) u željeni položaj. Zatvorite (b) zabravu (F).

### 5.6 Produženje teleskopske cijevi

- Otvorite zaštitni poklopac (sl. 12/poz. 1)
- Obratite pozornost na položaj utora vodilice (sl. 12/poz. R) i umetnite produžetak teleskopske cijevi (14) u prihvatnik.
- Da biste fiksirali produžetak teleskopske cijevi, okrećite je za 90° u smjeru kazaljke na satu tako dugo dok ne čujete „klik“ (sl. 13).
- Da biste uklonili teleskopski produžetak, okrećite kotačić zavrave (sl. 14/poz. S) unatrag i istovremeno okrećite teleskopski produžetak za 90° suprotno od smjera kazaljke na satu (sl. 14). Zatvorite prihvatnik zaštitnim poklopcem.

**Napomena:** Produžetak teleskopske cijevi koristite samo u kombinaciji s remenom za nošenje na boku (sl. 1/poz. 15, v. točku 6.2).

## 6. Pogon

### 6.1 Stavljanje remena za nošenje na ramenu

Pažnja! Prilikom rada uvijek nosite remen za nošenje na ramenu. Prije nego što skinete remen za nošenje na ramenu uvijek isključite uređaj. U suprotnom postoji opasnost od ozljeđivanja.

1. Zakvačite karabiner (sl. 15/poz. T) u držač remena.
2. Stavite remen za nošenje preko ramena.
3. Duljinu remena podesite tako da se držač remena nalazi na visini bokova.

#### Napomena:

Remen za nošenje na ramenu ima sigurnosnu deblokadu (sl. 15/poz. U) pomoću koje možete u slučaju opasnosti brzo otpustiti remen. Pritom povucite sigurnosnu deblokadu (U) prema dolje.

### 6.2 Stavljanje remena za bok (sl. 16)

Da biste sigurno koristili teleskopski produžetak cijevi, potreban je remen za nošenje na boku s držačem uređaja. Stavite remen oko bokova i dobro ga namjestite tako da bude stabilan. Držač uređaja služi kao potpora za produžetak teleskopske cijevi.

### 6.3 Podešavanje teleskopske cijevi (sl. 17)

1. Otvorite (a) produžetak teleskopske cijevi (7).
2. Izvucite gornju teleskopsku cijev ako je potrebna za određenu radnu visinu.
3. Zatvorite (b) produžetak teleskopske cijevi (7).

### 6.4 Priključak na strujnu mrežu

- Priključite mrežni kabel na prikladan produžni kabel. Pazite na to da je produžni kabel namijenjen za snagu lančane pile.
- Produžni kabel osigurajte od vlačnih sila i slučajnog iskopčanja, kako je prikazano na slici 18.
- Produžni kabel priključite na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Preporučujemo korištenje kabela sa signalnim bojama (crvena ili žuta). To smanjuje opasnost od slučajnog oštećenja lančanom pilom.

### 6.5 Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje

- Čvrsto držite lančanu pilu objema rukama (palčevi ispod dodatne ručke).
- Gurnite blokadu uključivanja (sl. 19/poz. 3) prema naprijed i držite.
- Uključite lančanu pilu pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (sl. 19/poz. 2). Sad možete pustiti blokadu uključivanja.

#### Isključivanje

Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 19/poz. 2). Kad prekidate rad, uvijek izvucite utikač iz strujne mreže.

## 7. Rad lančanom pilom

### Priprema

Da biste mogli raditi sigurno, prije svakog korištenja i u slučaju eventualnih oštećenja provjerite sljedeće:

#### Stanje lančane pile

Prije početka rada provjerite lančanu pilu u vezi s oštećenjima na kućištu, mrežnom kabelu, lancu i sablji. Nikad ne koristite očigledno oštećeni uređaj.

#### Spremnik za ulje

Razina ulja u spremniku. Tijekom rada također provjeravajte ima li u spremniku dovoljno ulja. Da biste izbjegli oštećenje lančane pile, ne koristite je ako nema ulja ili je razina ulja ispod oznake minimum. Jedno punjenje dovoljno je za rezanje od 10 minuta, ovisno o stankama i opterećenju.

**Lanac pile**

Napetost lanca pile, stanje za rezanje. Što je lanac pile oštrij, lakše je raditi pilom i kontrolirati je. Isto vrijedi za napetost lanca. Da biste povećali svoju sigurnost, tijekom rada također provjeravajte napetost lanca svakih 10 minuta! Novi lanci pila naročito su skloni povećanom istezanju.

**Zaštitna odjeća**

Obvezno nosite odgovarajuću, tijesno pripijenu zaštitnu odjeću kao i hlače za zaštitu od posjekotina, rukavice i zaštitnu obuću.

**Zaštita sluha i zaštitne naočale**

Nosite zaštitni šljem s integriranom zaštitom sluha i lica. On štiti od grana koje padaju s drveća i ostataka koji povratno udaraju.

**Siguran rad**

- Da bi se zamjčio siguran rad, propisan je radni kut od maks. 60°.
- Nikad ne stojte ispod grane koju režete.
- Budite oprezni kod rezanja napetih grana i drva koje se cijepa.
- Moguća opasnost od ozljeđivanja granama koje padaju i dijelova drva koji izlijeću!
- Dok stroj radi, osobe i životinje ne smiju se nalaziti u opasnom području.
- Uređaj nije zaštićen od strujnog udara u slučaju dodirivanja visokonaponskih vodova. Održavajte minimalni razmak od 10 m od vodova koji se nalaze pod električnim naponom. Postoji opasnost za život zbog strujnog udara!
- Na kosinama uvijek stojte iznad ili bočno na granu koju režete.
- Uređaj držite što više uz tijelo. Tako ćete imati najbolju ravnotežu.

**Tehnike rezanja pilom**

- Prilikom rezanja grana držite uređaj po kutem od maksimalno 60° u odnosu na vodoravnu liniju kako vas ne bi pogodila grana koja padne (sl. 22).
- Prvo odrežite donje grane na drvu. Na taj način olakšava se padanje ogreznanih grana.
- Nakon završetka rezanja, naglo se povećava težina pile jer se ona više ne oslanja na granu koja se rezala. Postoji opasnost do gubitka kontrole nad pilom.
- Izvlačite pilu iz reza samo dok se lanac okreće. Na taj način izbjegava se zaglavljivanje pile.
- Ne režite vrhom sablje.
- Ne režite u izbočenom granju. To sprječava ozdravljenje rane stabla.

**Uklanjanje manjih grana (sl. 20):**

Naslonite dodirnu površinu pile na granu. Tako neće doći do trzanja pile na početku rezanja. Vodite pilu kroz granu uz lagani pritisak odozgo prema dolje.

**Odrezivanje većih i dužih grana (sl. 21):**

Kod većih grana prvo napravite rez za rasterećenje.

Prvo režite 1/3 promjera grane s gornjom stranom sablje odozdo prema gore (a). Zatim režite s donjom stranom sablje odozgo prema dolje prema prvom rezu (b).

Odrežite duže grane u segmentima kako biste imali kontrolu nad mjestom dodira.

**Povratni udarac**

Povratnim udarcem smatramo iznenadno trzanje lančane pile uvis ili unatrag. Uzroci su većinom dodirivanje radnog komada vrhom sablje ili zaglavljivanje lanca pile.

U slučaju povratnog udarca nastaju neočekivano velike sile. Iz tog razloga lančana pila većinom reagira nekontrolirano. Posljedica su često najteže ozljede korisnika ili osoba u okolinom području. Najveća opasnost od povratnog udarca postoji kad se pila prisloni u dijelu vrha sablje jer u tom dijelu je najjače djelovanje sile poluge. Stoga pilu uvijek prislonite na ravnom dijelu.

**Pažnja!**

- Uvijek pazite na pravilnu napetost lanca!
- Koristite samo besprijeorne lančane pile!
- Radite samo s propisno nabrušenim lancem pile!
- Nikad ne režite gornjim rubom ili vrhom sablje!
- Lančanu pilu uvijek čvrsto držite s obje ruke!

**Rezanje napetog drveta**

Rezanje napetog drveta zahtijeva naročiti oprez! Napeto drvo koje se rezanjem oslobodi napetosti ponekad reagira potpuno nekontrolirano. To može dovesti do najtežih ozljeda pa čak i do smrtnih ozljeđivanja. Takve radove smiju obavljati samo školovani stručnjaci.



## 8. Održavanje

### 8.1 Zamjena lanca pile i sablje

Sablja se mora zamijeniti kad se istroši utor vodilice sablje. Pritom postupite na način opisan u poglavlju „Montaža sablje i lanca pile“!

#### Napomena:

Sablju „Oregon 084LNEA041“ koristite samo u kombinaciji s lancem pile „Oregon 90JG033X“ ili „90PX033X“ odnosno sablju „Oregon 080NDEA-041 samo u kombinaciji s lancem pile „Oregon 91P033X“.

### 8.2 Provjera automatskog podmazivanja lanca

Redovito provjeravajte funkciju automatskog podmazivanja lanca kako biste preventivno spriječili pregrijavanje i s tim povezano oštećenje sablje i lanca pile. U tu svrhu usmjerite vrh sablje prema glatkoj površini (daska, urez na drvu) i ostavite lanac pile da radi. Ako se tijekom ovog postupka pojavi pojačani trag ulja, znači da automatsko podmazivanje lanca radi besprijekorno. Ako nema vidljivog traga ulja, pročitajte odgovarajuće napomene u poglavlju „Traženje grešaka“! Ako ni te napomene ne pomognu, obratite se našem servisu ili sličnoj kvalificiranoj radionici.

**Pažnja!** Pritom ne dodirujte površinu. Održavajte dostatan sigurnosni razmak (oko 20 cm).

### 8.3 Brušenje lanca pile

Učinkovit rad lančanom pilom moguć je samo ako je pila oštra i u dobrom stanju. Na taj način smanjuje se i opasnost od povratnog udarca. Lanac pile može se dati nabrusiti u svakoj specijaliziranoj trgovini. Ako nemate prikladan alat i potrebno iskustvo, ne pokušavajte sami brusiti lanac.

## 9. Zamjena mrežnog kabela

#### Opasnost!

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 10. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije nego ćete spremiti pilu obavite radove čišćenja i održavanja.

### 10.1 Čišćenje

- Redovito čistite mehanizam za napinjanje tako da ga ispušete komprimiranim zrakom ili očistite četkom. Za čišćenje ne koristite nikakve alate.
- Očistite ručke od ostataka ulja tako da uređaj možete uvijek čvrsto držati.
- Uređaj očistite po potrebi vlažnom krpom i s eventualno malo blagog sredstva za pranje.

#### Opasnost!

- Prije svakog čišćenja izvucite utikač iz strujne mreže.
- Uređaj ni u kojem slučaju ne uranjajte u vodu ili neke druge tekućine.

### 10.2 Skladištenje

- Ako lančanu pilu nećete koristiti dulje vrijeme, ispraznite iz spremnika ulje za lanac. Nakratko namočite lanac pile i sablju u uljnu kupku i zatim ih omotajte u masni papir.
- Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu koje ne smrzava, kao i na djeci nepristupačnom mjestu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

### 10.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje**

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 12. Plan traženja grešaka

### Oprez!

Prije traženja greške isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Sljedeća tablica prikazuje simptome greške i opisuje pomoć za njihovo uklanjanje, ako Vaš stroj neće pravilno raditi. Ako na taj način ne možete problem lokalizirati i ukloniti, molimo da se obratite Vašoj servisnoj radionici.

Uzrok	Greška	Pomoć
Lančana pila ne funkcionira	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema strujnog napajanja</li> <li>- Neispravna utičnica</li> <li>- Oštećen je produžni kabel</li> <li>- Neispravan osigurač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Provjerite napajanje strujom</li> <li>- Probajte drugi izvor struje, po potrebi ga zamijenite</li> <li>- Provjerite kabel, po potrebi ga zamijenite</li> <li>- Zamijenite osigurač</li> </ul>
Lančana pila radi isprekidano	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Labavi vanjski kontakt</li> <li>- Labavi unutrašnji kontakt</li> <li>- Neispravna sklopka za uključivanje/isključivanje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Potražite servisnu radionicu</li> <li>- Potražite servisnu radionicu</li> <li>- Potražite servisnu radionicu</li> </ul>
Suh lanac pile	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema ulja u tanku</li> <li>- Začepljena rupa za odzračivanje u poklopcu tanka</li> <li>- Začepljen kanal za ulje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dopunite ulje</li> <li>- Očistite poklopac</li> <li>- Oslobodite kanal</li> </ul>
Lanac/vodilica vrući	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema ulja u tanku</li> <li>- Začepljena rupa za odzračivanje u poklopcu tanka</li> <li>- Začepljen kanal za ulje</li> <li>- Lanac tup</li> <li>- Previše napet lanac</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dopunite ulje</li> <li>- Očistite poklopac</li> <li>- Oslobodite kanal</li> <li>- Nabrusite ili zamijenite lanac</li> <li>- Provjerite napetost lanca</li> </ul>
Lanac čerupa drvo, vibrira ili ne reže pravilno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premala napetost lanca</li> <li>- Lanac tup</li> <li>- Lanac istrošen</li> <li>- Zupci pile pokazuju u pogrešnom pravcu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Podesiti napetost lanca</li> <li>- Nabrusite ili zamijenite lanac</li> <li>- Zamijenite lanac</li> <li>- Nanovo montirajte lanac sa zupcima u pravilnom smjeru</li> </ul>



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	lanac pile, sablja pile
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	ulje za podmazivanje pile
Neispravni dijelovi	

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili prodajnom mjestu gdje ste kupili proizvod. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

**Sadržaj**

1. Sigurnosna uputstva
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namensko korišćenje
4. Tehnički podaci
5. Pre puštanja u pogon
6. Pogon
7. Rad lančanom testerom
8. Održavanje
9. Zamena mrežnog priključnog voda
10. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova
11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
12. Traženje grešaka

**Opasnost!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**Opasnost!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim osobinama ili ona bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili od njega dobiti uputstva za korišćenje uređaja. Deca trebaju da budu pod nadzorom, kako bismo se uverili da se ne igraju uređajem.

**Objašnjenje simbola na uređaju (slika 23):**

1. Upozorenje!
2. Zaštitite uređaj od kiše i vlažnosti!
3. Pazite na delove koji padaju ili se izbacuju!
4. Držite odstojanje.
5. Pre puštanja uređaja u rad pročitajte uputstva za upotrebu!
6. Nosite zaštitu za oči/glavu i sluh!
7. Nosite zaštitne rukavice!
8. Nosite čvrstu obuću!
9. Ako je kabl oštećen ili prekinut, odmah izvucite utikač iz strujne mreže!
10. Opasnost po život usled strujnog udara. Bezbednosno odstojanje od strujnih vodova mora iznositi najmanje 10 m!
11. Pravac kretanja lanca i njegovih zubaca.
12. Maksimalna dužina reza / brzina lanca.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1)**

1. Zaštitni poklopac
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Blokada uključivanja
4. Mrežni kabl
5. Kaiš za nošđenje sa sigurnosnom deblokadom
6. Površina za držanje
7. Produžetak teleskopske cevi
8. Dodatna drška
9. Spojni element
10. Gornja teleskopska cev s kućištem motora
11. Sablja
12. Lanac testere
13. Zaštita sablje
14. Produžetak teleskopske cevi
15. Kaiš za bok s prihvatačem uređaja

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predočite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene



### 3. Namensko korišćenje

Lančana testera s teleskopskom drškom namenjena je za radove otsecanja grana na stablima. Nije podesna za obimne radove testerisanja i obaranja stabala, kao ni drugih materijala sem drveta.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

### 4. Tehnički podaci

Mrežni napon: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nominalna snaga: ..... 710 W  
 Dužina sablje: ..... 200 mm  
 Dužina reza maks.: ..... 180 mm  
 Podela lanca: ..... 3/8", 33 zupca  
 Debljina lanca: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Lančanik: ..... 5 zubaca, 3/8"  
 Brzina rezanja kod nominalnog broja obrtaja: ..... 13 m/s  
 Kapacitet rezervoara za ulje: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Neto težina bez sablje+lanac: ..... 4,3 kg  
 Lanac: Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Sablja: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Klasa zaštite: ..... II/II

#### Opasnost!

#### Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su prema normi EN 11680-1.

Nivo zvučnog pritiska  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Zagarantovan intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 106 dB(A)

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 11680-1.

#### Ručka pod opterećenjem

Vrednost emisije vibracija  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može da se, zavisno od načina korišćenja električnih alata, promeni, a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrednosti.

Pomenuta vrednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu uspoređivanja električnog alata jedne firme s električnim alatom neke druge firme.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

#### Oprez!

#### Ostali rizici

**Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:**

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se ne propisno koristi i održava.

## 5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

### Upozorenje!

**Pre nego počnete da podešavate uređaj, izvucite utikač iz utičnice.**

**Upozorenje!** Lančanu testeru priključite na strujnu mrežu tek kada je ona u potpunosti montirana i kad je podešena zategnutost lanca. Kada radite na lančanoj testeru uvek nosite zaštitne rukavice kako biste izbegli zadobijanje povreda. Pažljivo raspakujte sve delove i proverite jesu li svi na broju (sl. 1).

### 5.1 Spajanje teleskopske cevi (sl. 2)

Gurnite gornju teleskopsku cev u spojni element. Pri tom obratite pažnju na to da se opružna čivija (poz. L) fiksira u predviđenoj rupi (poz. M) u spojnom elementu. Na kraju dobro stegnite zvezdasti zavrtnj (F).

### 5.2 Montaža sablje i lanca testere

- Otpustite zavrtnj za pričvršćivanje (C) poklopca lančanika (sl. 3).
- Skinite poklopac lančanika.
- Umetnite lanac u obodni žleb sablje kao što je prikazano na slici (sl. 4/poz. A).
- Umetnite sablju i lanac u prihvaćać lančane testere kao što je prikazano na slici (sl. 5). Pri tom vodite lanac oko malog zupčanika (sl. 5/poz. B).
- Stavite poklopac lančanika (sl. 6/poz. C) i stegnite rukom pričvrtni zavrtnj.

**Pažnja!** Pričvrtni zavrtnj konačno uvrnite tek kada podesite zategnutost lanca (vidi tačku 5.3).

### 5.3 Zatezanje lanca testere

**Pažnja!** Pre kontrole i podešavanja uvek izvucite mrežni utikač. Kada radite na lančanoj testeru uvek nosite zaštitne rukavice kako biste izbegli povrede.

- Za nekoliko obrtaja otpustite zavrtnj za pričvršćivanje poklopca lančanika (sl. 3).
- Pomoću zavrtnja za zatezanje podesite zategnutost lanca (sl. 7/poz. D. Obrtanjem udesno zategnutost se povećava, a obrtanjem ulevo se smanjuje. Lanac testere je pravilno zategnut ako u sredini sablje može da se nadigne za oko 2 mm (sl. 8).
- Stegnite pričvrtni zavrtnj (C) na poklopcu lančanika (sl. 6).

**Pažnja!** Svi članci lanca moraju propisno ležati u utoru vodice sablje.

### Napomene za zatezanje lanca:

Da bi se obezbedio siguran rad, lanac testere mora biti pravilno zategnut. Optimalnu napetost prepoznaćete po tome što se lanac testere može nadići u sredini sablje za oko 2 mm. Pošto se prilikom rada lanac testere zagreje, pa se stoga menja njegova dužina, proverite najkasnije svakih 10 min zategnutost lanca i po potrebi je regulišite. To naročito važi za nove lance testera. Nakon završenog rada olabavite lanac, jer će se prilikom hlađenja skratiti. Na taj način sprečićete oštećenja lanca.

### 5.4 Podmazivanje lanca testere

**Pažnja!** Pre kontrole i podešavanja uvek izvucite mrežni utikač. Kada radite na lančanoj testeru uvek nosite zaštitne rukavice kako biste izbegli povrede.

**Pažnja!** Nikad nemojte pogoniti lanac bez ulja! Korišćenje lančane testere bez ulja, ili kada je nivo ulja ispod oznake minimuma na kontrolnom okancu, dovodi do oštećenja lančane testere!

**Pažnja!** Obratite pažnju na temperaturne odnose: Različite temperature okoline zahtevaju maziva s najrazličitijim viskozitetom. Kod niskih temperatura potrebna su vam retka ulja (mali viskozitet) kako biste dobili dovoljan film za podmazivanje. Međutim, ako isto ulje upotrebite tokom leta, ono će se zbog visokih temperatura još više kondenzovati. Stoga film maziva može otpasti, lanac će se pregrejati i mogu nastati štete. Sem toga, ulje za podmazivanje će izgoreti šta će dovesti do nepotrebnog stvaranja štetnih tvari.

### Punjenje rezervoara uljem (sl. 9-10):

- Lančanu testeru odložite na ravnu površinu.
- Očistite područje oko poklopca na rezervoaru za ulje (poz. 21) i zatim ga otvorite.
- Napunite rezervoar (poz. 20) uljem za podmazivanje lanca testere. Pri tom pazite na to da u rezervoar ne dospe prljavština i da se ne začepi mlaznica za ulje.
- Zatvorite poklopac na rezervoaru s uljem (poz. 21).

### 5.5 Podešavanje dodatne drške (sl. 11)

a) Podešavanje nagiba dodatne drške  
Otvorite (a) zatvarač (F). Podesite željeni nagib dodatne drške (8). Zatvorite (b) zatvarač (F).

b) Pomeranje dodatne ručke  
Otvorite (a) zatvarač (F) i pomerite dodatnu dršku (8) u željeni položaj. Zatvorite (b) zatvarač (F).

### 5.6 Produženje teleskopske cevi

- Otvorite zaštitni poklopac (sl. 12/poz. 1)
- Obratite pažnju na položaj utora vođice (sl. 12/poz. R) i umetnite produžetak teleskopske cevi (14) u prihvat.
- Da biste utvrdili produžetak teleskopske cevi, okrećite je za 90° u smeru kazaljke časovnika tako dugo dok ne čujete „klik“ (sl. 13).
- Da biste uklonili teleskopski produžetak, okrećite točkić zatvarača (sl. 14/poz. S) unazad i istodobno okrećite teleskopski produžetak za 90° suprotno od smera kazaljke časovnika (sl. 14). Zatvorite prihvat zaštitnim poklopcem.

**Napomena:** Produžetak teleskopske cevi koristite samo u kombinaciji s kaišom za nošenje na boku (sl. 1/poz. 15, v. tačku 6.2).

## 6. Pogon

### 6.1 Stavljanje kaiša za nošenje na ramenu

Pažnja! Prilikom rada uvek nosite kaiš za nošenje na ramenu. Pre nego što ćete skinuti kaiš uvek isključite uređaj. U protivnom postoji opasnost od zadobijanja povreda.

1. Okačite karabiner (sl. 15/poz. T) u držač kaiša.
2. Stavite kaiš za nošenje preko ramena.
3. Dužinu kaiša podesite tako da se držač nalazi na visini bokova.

### Napomena:

Kaiš za nošenje na ramenu ima sigurnosnu deblokadu (sl. 15/poz. U) pomoću koje možete da u slučaju opasnosti brzo otpustite kaiš. Pri tom povucite sigurnosnu deblokadu (U) prema dole.

### 6.2 Stavljanje kaiša za bok (sl. 16)

Da biste sigurno koristili teleskopski produžetak cevi, potreban je kaiš za nošenje na boku s držačem uređaja. Stavite kaiš oko bokova i dobro ga namestite tako da bude stabilan. Držač

uređaja služi kao oslonac za produžetak teleskopske cevi.

### 6.3 Podešavanje teleskopske cevi (sl. 17)

1. Otvorite (a) zatvarač teleskopske cevi (7).
2. Izvucite gornju teleskopsku cev ako je ona potrebna za određenu radnu visinu.
3. Zatvorite (b) zatvarač teleskopske cevi (7).

### 6.4 Priklučivanje na strujno napajanje

- Mrežni kabl priključite na odgovarajući produžni kabl. Obratite pažnju na to da produžni kabl bude dimenzioniran za snagu lančane testere.
- Produžni kabl, kao što je prikazano na sl. 18, osigurajte od vučnih sila i slučajnog isključivanja.
- Produžni kabl priključite na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Preporučamo da koristite obojeni kabl (crveni ili žuti). To smanjuje opasnost od slučajnog oštećivanja lančanom testerom.

### 6.5 Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje

- Lančanu testeru držite sa obe ruke za drške (palac ispod dodatne drške).
- Gurnite blokadu uključivanja (sl. 19/poz. 3) napred i držite.
- Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje uključite lančanu testeru (sl. 19/poz. 2). Sada opet možete da pustite blokadu uključivanja.

#### Isključivanje

Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 19/poz. 2). Kada prekidate rad, uvek izvucite mrežni utikač.

## 7. Rad lančanom testerom

### Priprema

Da biste mogli raditi bezbedno, pre svakog korišćenja i u slučaju eventualnih oštećenja, proverite sledeće:

### Stanje lančane testere

Pregledajte testeru pre početka rada, da li je oštećeno kućište, mrežni kabl, lanac ili sablja. Nikad ne koristite očigledno oštećen uređaj.

### Rezervoar za ulje

Nivo ulja u rezervoaru. Tokom rada takođe proveravajte da li u rezervoaru ima dovoljno ulja. Nikada ne pokrećite testeru ako nema ulja ili je njegov nivo ispod minimalne oznake, kako biste izbegli njezino oštećivanje. Jedno punjenje dovoljno je za rezanje od 10 minuta, zavisno od pauzi i opterećenja.

### Lanac testere

Zategnutost lanca testere, stanje za rezanje. Što je lanac testere oštrije, to lakše je raditi testerom i kontrolisati je. Isto važi i za zategnutost lanca. Da biste povećali svoju bezbednost, tokom rada takođe proveravajte zategnutost lanca svakih 10 minuta! Novi lanci testera naročito su skloni povećanom istezanju.

### Zaštitna odeća

Obavezno nosite odgovarajuću, tesno pripijenu zaštitnu odeću, kao i hlače za zaštitu od porezotina, rukavice i zaštitnu obuću.

### Zaštita sluha i zaštitne naočare

Nosite zaštitni šljem sa integrisanom zaštitom sluha i lica. On štiti od grana koje padaju s drveća i ostataka koji mogu da vas udare.

### Bezbedan rad

- Da bi se zagantovao bezbedan rad propisan je radni ugao od maks. 60°.
- Nikad ne stojte ispod grane koju režete.
- Budite oprezni kod rezanja napetih grana i drva koje se cepa.
- Moguća opasnost od zadobijanja povreda granama koje padaju i delova drva koji izleću!
- Dok mašina radi, lica i životinje ne smeju se nalaziti u opasnom području.
- Uređaj nije zaštićen od strujnog udara u slučaju doticanja visokonaponskih vodova. Održavajte minimalno odstojanje od 10 m od vodova koji se nalaze pod električnim naponom. Postoji opasnost po život zbog strujnog udara!
- Na padini uvek stojte iznad ili bočno na granu koju režete.
- Uređaj držite što više uz telo. Tako ćete imati najbolju ravnotežu.

### Tehnike testerisanja

- Prilikom otsecanja grana držite uređaj pod uglom od maksimalno 60° u odnosu na horizontalu da vas ne bi pogodila grana koja padne (sl. 22).
- Prvo odrežite sa stabla donje grane. Na taj način olakšava se padanje odrezanih grana.
- Nakon svršetka rezanja, naglo se povećava težina testere, jer se ona više ne oslanja na granu koja se rezala. Postoji opasnost do gubitka kontrole nad testerom.
- Izvlačite testeru iz reza samo dok se lanac obrće. Na taj način izbegava se zaglavljanje testere.
- Ne režite vrhom sablje.
- Ne režite zadebljanu granu. To sprečava ozdravljenje rane stabla.

### Otsecanje manjih grana (sl. 20):

Naslonite dodirnu površinu testere na granu. Tako neće doći do trzanja testere na početku rezanja. Vodite testeru kroz granu uz lagani pritisak odozgo prema dole.

### Otsecanje većih i dužih grana (sl.21):

Kod većih grana prvo napravite rez za rasterećenje.

Prvo režite 1/3 prečnika grane gornjom stranom sablje odozdo prema gore (a). Zatim režite donjom stranom sablje odozgo prema dole prema prvom rezu (b).

Odrežite duže grane u segmentima kako biste imali kontrolu nad mestom padanja.

### Povratni udarac

Povratnim udarcem smatramo iznenadno trzanje lančane testere uvis ili unazad. Uzroci su većinom doticanje radnog predmeta vrhom sablje ili zaglavljanje lanca testere.

U slučaju povratnog udara nastaju neočekivano velike sile. Iz tog razloga lančana testera većinom reaguje nekontrolisano. Posledica su često najteže povrede korisnika ili lica u okolinom području. Najveća opasnost od povratnog udara postoji kad se testera prisloni u delu vrha sablje, jer u tom delu sila poluge ima najjače dejstvovanje. Stoga testeru uvek prislonite na ravnom delu.

### Pažnja!

- Uvek pazite na pravilnu zategnutost lanca!
- Koristite samo besprekorne lančane testere!
- Radite samo propisno nabrušenim lancem testere!
- Nikad ne režite gornjom ivicom ili vrhom sablje.

- Lančanu testeru držite uvek čvrsto, sa obe ruke!

### Rezanje napetog drveta

Rezanje napetog drveta zahteva poseban oprez! Napeto drvo koje se rezanjem oslobodi napetosti ponekad reaguje potpuno nekontrolisano. To može da dovede do najtežih povreda, pa čak i do smrtnih povreda. Takve radove smeju da izvode samo školovani stručnjaci.

## 8. Održavanje

### 8.1 Zamena lanca testere i sablje

Sablja se mora zameniti kad se istroši utor vodice sablje. Pri tom postupite na način opisan u poglavlju „Montaža sablje i lanca testere“!

#### Napomena:

Koristite sablju „Oregon 084LNEA041“ samo u kombinaciji s lancem testere „Oregon 90JG033X“ ili „90PX033X“ odnosno sablju „Oregon 080NDEA041“ samo u kombinaciji s lancem testere „Oregon 91P033X“.

### 8.2 Provera automatskog podmazivanja lanca

Redovno proveravajte funkciju automatskog podmazivanja lanca kako biste preventivno sprečili pregrevanje i sa tim povezano oštećenje sablje i lanca testere. U tu svrhu usmerite vrh sablje prema glatkoj površini (daska, urez na drvu) i pustite da lanac testere radi. Ako za to vreme ostane pojačan trag ulja, automatsko podmazivanje lanca je u redu. Ako nema vidljivog traga ulja, pročitajte odgovarajuće napomene u poglavlju „Traženje grešaka“! Ako ni te napomene ne pomognu, obratite se našem servisu ili sličnoj kvalifikovanoj radionici.

**Pažnja!** Pri tom ne dotičite površinu. Držite dovoljno bezbednosno odstojanje (cirka 20 cm).

### 8.3 Oštrenje lanca testere

Efikasan rad testerom moguć je samo ako je testera oštra i u dobrom stanju. Na taj način se smanjuje i opasnost od povratnog udarca. Lanac testere može da se nabrusi u svakoj specijalizovanoj prodavnici. Ako nemate odgovarajući alat i potrebno iskustvo, ne pokušavajte da sami brusite lanac.

## 9. Zamena mrežnog priključnog voda

### Opasnost!

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

## 10. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Pre nego što ćete spremiti testeru obavite radove čišćenja i održavanja.

### 10.1 Čišćenje

- Redovno čistite mehanizam za zatezanje tako da ga izduvate komprimovanim vazduhom ili očistite četkom. Za čišćenje ne koristite nikakve alate.
- Očistite drške od ostataka ulja tako da uređaj možete uvek čvrsto držati.
- Po potrebi čistite uređaj vlažnom krpom i blagim sredstvom za pranje.

### Opasnost!

- Pre svakog čišćenja izvucite mrežni utikač.
- Uređaj ni u kom slučaju ne uranjajte u vodu ili neke druge tečnosti.

### 10.2 Čuvanje

- Ako lančanu testeru nećete da koristite duže vreme, ispraznite iz rezervoara ulje za lanac. Nakratko namočite lanac testere i sablju u uljno kupatilo i zatim ih omotajte u masnu hartiju.
- Uređaj i njegov pribor čuvajte na tamnom i suvom mestu bez mogućnosti smrzavanja kao i na mestu koje je za decu nepristupačno. Optimalna temperatura čuvanja je između 5°C i 30°C.

### 10.3 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje**

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 12. Traženje grešaka

### Oprez!

Pre traženja greške isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Sledeća tabela prikazuje simptome greške i opisuje pomoć za njihovo uklanjanje, ako Vaša mašina neće pravilno da radi. Ako na taj način ne možete da lokalizujete i uklonite problem, molimo da se obratite Vašoj servisnoj radionici.

Uzrok	Greška	Pomoć
Lančana pila ne funkcioniše	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema snabdevanja strujom</li> <li>- Neispravna utičnica</li> <li>- Oštećen je produžni kabl</li> <li>- Neispravan osigurač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proverite snabdevanje strujom</li> <li>- Probajte drugi izvor struje, po potrebi ga zamenite</li> <li>- Proverite kabl, po potrebi ga zamenite</li> <li>- Zamenite osigurač</li> </ul>
Lančana testera radi isprekidano	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Labavi kontakt u utičnici</li> <li>- Labavi unutrašnji kontakt</li> <li>- Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Potražite servisnu radionu</li> <li>- Potražite servisnu radionu</li> <li>- Potražite servisnu radionu</li> </ul>
Suv lanac testere	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema ulja u tanku</li> <li>- Začepljena rupa za od vazdušivanje u poklopcu tanka</li> <li>- Začepljen kanal za ulje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dosipajte ulje</li> <li>- Očistite poklopac</li> <li>- Oslobodite kanal</li> </ul>
Lanac/vodilica vrući	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema ulja u tanku</li> <li>- Začepljena rupa za od vazdušivanje u poklopcu tanka</li> <li>- Začepljen kanal za ulje</li> <li>- Lanac je tup</li> <li>- Previše zategnut lanac</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dosipajte ulje</li> <li>- Očistite poklopac</li> <li>- Oslobodite kanal</li> <li>- Nabrusite ili zamenite lanac</li> <li>- Proverite zategnutost lanca</li> </ul>
Lanac čerupa drvo, vibrira ili ne reže pravilno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premala zategnutost lanca</li> <li>- Lanac je tup</li> <li>- Lanac istrošen</li> <li>- Zupci testere pokazuju u pogrešnom pravcu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Podesite zategnutost lanca</li> <li>- Nabrusite ili zamenite lanac</li> <li>- Zamenite lanac</li> <li>- Nanovo montirajte lanac sa zupcima u pravilnom smeru</li> </ul>



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene



## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	lanac, sablja testere
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	ulje za podmazivanje lančane testere
Neispravni delovi	

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Garantni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprekorno, veoma nam je žao i molimo Vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu, ili najbližoj prodavnici u kojoj ste kupili ovaj uređaj. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.  
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 60 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

**İçindekiler**

1. Güvenlik uyarıları
2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Teknik özellikler
5. Çalıştırmadan önce
6. Çalıştırma
7. Zincirli testere seti ile çalışma
8. Bakım
9. Elektrik kablosunun değiştirilmesi
10. Temizleme, depolama ve yedek parça siparişi
11. Bertaraf etme ve geri kazanım
12. Arıza arama

**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**1. Güvenlik uyarıları**

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

**Tehlike!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Bu cihazın kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Cihaz ile oynamalarını önlemek için çocuklar cihazı kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.

**Alet üzerindeki sembollerin açıklaması (Şekil 23):**

1. İkaz!
2. Testereyi yağmurdan ve sudan koruyun!
3. Aşağı düşen ve etrafa saçılan parçalara dikkat edin!
4. Mesafe bırakın.
5. Aleti kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyun!
6. İş gözlüğü, kulaklık ve kask takın!
7. İş eldiveni takın!
8. Sağlam iş ayakkabısı giyin!
9. Elektrik kablosu hasar gördüğünde veya kesildiğinde derhal fişi prizden çıkarın!
10. Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi. Gerilim hatları ile aranızda en az 10 metre

mesafe bırakarak çalışın!

11. Yüksek dal budama testeresinin zincir hareketi ve dişlerin yönü
12. Azami kesim uzunluğu / Zincir hızı

**2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği****2.1 Alet açıklaması (Şekil 1)**

1. Koruma kapağı
2. Açık-Kapalı şalteri
3. Çalıştırma kilidi
4. Elektrik kablosu
5. Emniyet kilidi açmalı taşıma kayışı
6. Tutma yüzeyi
7. Teleskop boru kilidi
8. İlave sap
9. Birleştirme parçası
10. Motor gövdesi ile üst teleskop boru
11. Pala
12. Zincir
13. Pala muhafazası
14. Teleskop boru uzatması
15. Alet sabitleme yuvalı bel kayışı

**2.2 Sevkiyatın içeriği**

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**Tehlike!**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

### 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Teleskop saplı zincirli testere sadece ağaç dallarını kesmek için öngörülmüştür. Bu testere geniş kapsamlı kesme çalışmaları, ağaç kesme ve diğer ahşap malzemelerin kesilmesi için uygun değildir.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

### 4. Teknik özellikler

Şebeke voltajı: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Anma güç: ..... 710 W  
 Pala uzunluğu: ..... 200 mm  
 Kesim uzunluğu maks: ..... 180 mm  
 Zincir bölünmesi (piç): ..... 3/8", 33 diş  
 Zincir kalınlığı: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Tahrik dişli sayısı: ..... 5 Zâhne, 3/8"  
 Anma devrindeki kesim hızı: ..... 13 m/s  
 Yağ deposu dolm kapasitesi: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Pala+Zincir hariç net ağırlığı: ..... 4,3 kg  
 Zincir: . Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Pala: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Koruma sınıfı: ..... II/II

#### Tehlike!

#### Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN ISO 11680-1 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L<sub>pA</sub> ..... 87,8 dB(A)  
 Sapma K<sub>pA</sub> ..... 2,5 dB  
 Ses güç seviyesi L<sub>WA</sub> ..... 104,7 dB(A)  
 Sapma K<sub>WA</sub> ..... 3 dB  
 Ses güç seviyesi LWA garanti edilen... 106 dB(A)

#### Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN ISO 11680-1 normuna göre ölçülmüştür.

#### Sap yük altında

Titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub> = 2,924 m/s<sup>2</sup>  
 Sapma K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

#### Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerekliğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

**Dikkat!****Kalan riskler**

**Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:**

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

**5. Çalıştırmadan önce**

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

**İkaz!**

**Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.**

**İkaz!** Testerenin fişini prize ancak, makineyi tamamen monte ettikten ve zincir ayarını yaptıktan sonra takın. Alet üzerinde çalışırken yaralanmaları önlemek için daima iş eldiveni takın. Bütün parçaları dikkatlice ambalajından çıkarın ve eksik olup olmadığını kontrol edin (Şekil 1).

**5.1 Teleskop boruyu birleştirme (Şekil 2)**

Üst teleskop borusunu birleştirme parçası içine yerleştirin. Yaylı pim (Poz. L) birleştirme parçası içindeki öngörülen delik (Poz. M) içine girmesine dikkat edin. Sonra yıldız saplı civatayı (F) sıkın.

**5.2 Pala ve zincirin montajı**

- Tahrik dişlisi kapağının sabitleme civatasını (C) açın (Şekil 3).
- Tahrik dişlisi kapağını çıkarın.
- Zinciri şekilde gösterildiği gibi palanın oluşu içine yerleştirin (Şekil 4/Poz. A).
- Pala ve zinciri şekilde gösterildiği gibi zincirli testeredeki yuva içine yerleştirin (Şekil 5). Bu esnada zinciri tahrik dişlisine (Şekil 5/Poz. B) takın.
- Tahrik dişlisi kapağının sabitleme civatasını (Şekil 6/Poz. C) elden sıkın.

**Dikkat!** Sabitleme civatasını ancak zincirin gerginlik ayarını (bkz. Madde 5.3) yaptıktan sonra tam sıkın.

**5.3 Zincirin gerilmesi**

**Dikkat!** Kontrol ve ayar çalışmalarından önce fişi daima prizden çıkarın. Zincirli testere üzerinde çalışırken yaralanmaları önlemek için daima iş eldiveni takın.

- Tahrik dişlisi kapağı civatasını birkaç tur açın (Şekil 3).
- Zincir gerginliğini zincir germe civatası ile ayarlayın (Şekil 7/Poz. D). Civata sağa döndürüldüğünde zincir gerginliği artar, civata sola döndürüldüğünde ise zincir gerginliği azalır yani zincir bollaşır. Zincirli testerenin zinciri, zincir palanın ortasında yaklaşık 2 mm yukarı kaldırıldığında doğru ayarlanmıştır (Şekil 8).
- Tahrik dişlisi kapağı civatasını (C) sıkın (Şekil 6).

**Dikkat!** Tüm zincir baklaları düzenli şekilde palanın oluşu içinde bulunmalıdır.

**Zincir germe uyarıları:**

Kesme çalışmasının emniyetli bir şekilde yapılabilmesi için zincir doğru gerginlikte olmalıdır. Zincir palanın ortasında yaklaşık 2 mm yukarı kaldırıldığında doğru ayarlanmıştır. Kesme işleminde zincir ısınacağından ve böylece esneme nedeniyle uzunluğu değişeceğinden her 10 dakikada bir zincirin gerginliğini kontrol edin ve gerektiğinde yeniden ayarlayın. Bu durum özellikle yeni zincirler için geçerlidir. Kesme işlemi tamamlandıktan sonra zinciri gevşetin, çünkü zincir soğuduğunda kılacaktır. Böylece zincirin hasar görmesini engellersiniz.

**5.4 Zincirin yağlanması**

**Dikkat!** Kontrol ve ayar çalışmalarından önce daima fişi prizden çıkarın. Zincirli testere üzerinde çalışırken yaralanmaları önlemek için daima iş eldiveni takın.

**Dikkat!** Zinciri kesinlikle zincir yağı olmaksızın kullanmayın! Zincirli testerenin, zincir yağı olmaksızın veya zincir yağı dolmuş seviyesi minimum yağ seviyesinin altında olduğunda çalıştırılması zincirli testerenin hasar görmesine yol açar

**Dikkat!** Sıcaklık durumuna dikkat edin: Farklı ortam sıcaklıkları çok farklı viskoziteye sahip yağın kullanılmasını gerektirir. Düşük ortam sıcaklıklarında yeterli yağ tabakasının

oluşturulması için ince viskoziteli yağın (düşük viskozite) kullanılması gereklidir. Aynı yağı yaz mevsiminde kullanmak istediğinizde yüksek hava sıcaklığı nedeniyle yağ daha da incelecek ve sıvılaşacaktır. Böylece zincir üzerindeki yağ tabakası tutunamayacak, zincir aşırı derecede ısınacak ve hasar görecektir. Bunun dışında zincir yağı yanacak ve çevreye zarar verecektir.

#### Yağ deposuna yağ doldurma (Şekil 9-10):

- Testereyi düz bir zemin üzerine koyun
- Yağ deposu kapağının (Poz. 21) etrafını temizleyin ve arkasından kapağı açın.
- Depoya (Poz. 20) testere zinciri yağı doldurun. Yağ enjektörünün tıkanmaması için depo içine pislik girmemesine dikkat edin.
- Yağ deposu kapağını (Poz. 21) kapatın.

#### 5.5 İlave sapı ayarlama (Şekil 11)

a) İlave sapın eğimini ayarlama Kilitleme elemanını (F) açın (a). İlave sapın (8) istenilen eğimini ayarlayın. Kilitleme elemanını (F) kapatın (b).

b) İlave sapı kaydırma Kilitleme elemanını (F) açın (a) ve ilave sapı (8) istenilen pozisyona kaydırın. Kilitleme elemanını (F) kapatın (b).

#### 5.6 Teleskop boruyu uzatma

- Koruma kapağını açın (Şekil 12/Poz. 1)
- Kılavuz oluğun (Şekil 12/Pos. R) pozisyonuna dikkat edin ve teleskop boru uzatmasını (14) yuva içine takın.
- Teleskop boru uzatmasını sabitlemek için uzatmayı, „tık“ sesi duyuncaya kadar saat yönünde 90° döndürün (Şekil 13).
- Teleskop boru uzatmasını sökmek için kilitleme tekerini (Şekil 14/Poz. S) geriye döndürün ve aynı zamanda teleskop boru uzatmasını saat yönünün tersine 90° döndürün (Şekil 14). Koruma kapağını kapatarak yuvayı kapatın.

**Uyarı:** Teleskop boru uzatmasını sadece bel kayışı (Şekil 1/Poz. 15, bkz. Madde 6.2) ile birlikte kullanın.

## 6. Çalıştırma

### 6.1 Omuz kayışını takma

Dikkat! Çalışma esnasında daima omuz kayışını takın. Omuz kayışını çıkarmadan önce motoru durdurun. Yaralanma tehlikesi vardır.

1. Karabin kancasını (Şekil 15/Poz. T) kayış tutma elemanına geçirin.
2. Omuz kayışını omuzunuz üzerinden geçirin.
3. Kayış uzunluğunu, kayış tutma elemanı bel bölümünde olacak şekilde ayarlayın.

#### Uyarı:

Omuz kayışında bir emniyet kilidi (Şekil 15/Poz. U) bulunur. Tehlike durumunda makineyi hızlı şekilde çıkarmanız gerektiğinde emniyet kilidini (U) aşağıya doğru çekin.

### 6.2 Bel kayışını takma (Şekil 16)

Teleskop borusu uzatmasını güvenli şekilde kullanmak için, alet sabitleme aparatı bulunan bir bel kayışı gereklidir. Bel kayışını belinize takın ve sağlam oturacak şekilde ayarlayın. Alet sabitleme aparatına teleskop boru uzatmasını dayayabilirsiniz.

### 6.3 Teleskop boruları ayarlama (Şekil 17)

1. Teleskop boru kilitlemesini (7) açın (a).
2. Üst teleskop borusunu gerekli çalışma yüksekliğine göre dışarı çekerek uzatın.
3. Teleskop boru kilitlemesini (7) tekrar kapatın (b).

### 6.4 Aleti elektrik şebekesine bağlama

- Aletin elektrik kablosunu uygun bir uzatma kablosu ile birleştirin. Uzatma kablosunun zincirli testerenin gücüne yetecek kalınlıkta olmasına dikkat edin.
- Uzatma kablosunu Şekil 18'de gösterildiği gibi çekme kuvvetine ve yanlışlıkla çıkarmaya karşı emniyet altına alın.
- Uzatma kablosunu topraklı prize takın. İkaz renginde (kırmızı veya sarı) bir uzatma kablosunun kullanılmasını tavsiye ederiz. Bu sayede zincirli testerenin kabloya yanlışlıkla zarar vermesi önlenmiş olur.

## 6.5 Açma/ Kapatma

### Çalıştırma

- Makineyi iki elinizle saplarından tutun (baş parmağınızı ilave sapın altında olacaktır)
- Çalıştırma kilidini (Şekil 19/Poz. 3) öne doğru itin ve tutun.
- Makineyi Açık / Kapalı şalteri (Şekil 19/ Poz. 2) ile çalıştırın. Çalıştırma kilidini tekrar bırakabilirsiniz.

### Kapatma

Açık / Kapalı şalterini (Şekil 19/ Poz. 2) bırakın. Çalışmalarınıza ara verdiğinizde daima fişi prizden çıkarın.

## 7. Zincirli testere seti ile çalışma

### Hazırlık

Güvenli bir çalışma için her çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki noktaları kontrol edin:

### Zincirli testerenin durumu

Çalışmaya başlamadan önce zincirli testerenin gövdesi, elektrik kablosu, zincir ve palasını kontrol edin. Kesinlikle bariz hasarı olan aleti çalıştırmayın.

### Yağ deposu

Yağ deposunun dolum seviyesi. Çalışma esnasında yağ deposunda yeterli yağ olup olmadığını daima kontrol edin. Depoda yağ olmadığını veya yağ seviyesi min-işaretinin altına düştüğünde testereyi kesinlikle çalıştırmayın, aksi taktirde zincirli testere hasar görecektir. Bir depo ortalama olarak, verilen molalara ve yüklenmeye bağlı olarak 10 dakikalık bir çalışma için yeterlidir.

### Zincir

Zincir gerginliği ve zincir bıçaklarının durumu. Zincir ne kadar iyi bilenmiş olursa zincirli testerenin kullanımı o kadar kolay olur. Aynı durum zincir gerginlik ayarı için de geçerlidir. İş güvenliğinizi yükseltmek için çalışma esnasında her 10 dakikada bir zincir gerginliğini kontrol edin! Özellikle yeni zincirler daha fazla esneme eğilimi gösterirler.

### Koruyucu giysi

Çalışma koşullarına uygun dar giysi giyin, iş eldiveni ve emniyetli iş ayakkabısı giyin.

### Kulaklık ve iş gözlüğü.

Kulaklık ve maske entegreli bir kask takın. Bu kask sizi düşen dallara karşı korur.

### Güvenli çalışma

- Güvenli bir çalışma için maks. 60° açı değeri ile bir çalışma eğimi öngörülmüştür
- Kesinlikle kesilecek olan dalın altında durmayın.
- Gerilim altında duran dalları ve kıymık oluşturan dalları keserken dikkatli olun.
- Yere düşen dallar veya etrafa saçılan ağaç parçaları nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır!
- Makine çalışırken yakındaki insanları ve hayvanları tehlikeli bölgeden uzak tutun.
- Testere yüksek gerilim hatlarına temas ettiğinde elektrik çarpmasına karşı korunmamıştır. Gerilim hatları ile aranızda en az 10 metre mesafe bırakarak çalışın. Aksi taktirde elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi vardır!
- Eğimli yerde kesim yaparken daima kesilecek dalın üst veya yan tarafında durun.
- Makineyi mümkün olduğunca vücudunuza yakın tutun. Böylece dengeyi en iyi şekilde sağlamış olursunuz.

### Kesme teknikleri

- Dal budama işleminde makineyi yatay pozisyondan maksimal 60° açı ile tutun, böylece yere düşen dallar size çarpmaz (Şekil 22).
- Önce ağacın alt dallarını kesin. Böylece kesilen dalların yere düşmesi kolaylaşır.
- Kesim işlemi sonunda testerenin dala dayanması sona ereceğinden testerenin ağırlığı ani şekilde yükselir. Bu nedenle testere üzerindeki kontrolünüzü kaybetme tehlikesi vardır.
- Testereyi kesim yerinden testere çalışır durumdayken çıkarın. Böylece testerenin kesim yerinde sıkışıp kalması önlenir.
- Palanın ucu ile kesim yapmayın.
- Dalı kalın kök bölümünden kesmeyin. Aksi taktirde dalın gövdeye bağlı olduğu yer kapanmaz.

### Küçük dalları kesme (Şekil 20):

Testerenin dayanak yüzeyini dala dayayın. Bu şekilde kesim başlangıcında testerenin ani hareket etmesi önlenir. Testereyi üstten aşağıya hafifçe bastırarak dalı kesin.



**Büyük dalları kesme (Şekil 21):**

Büyük dalları keserken önce ön kesim yapın. Önce palanın üst tarafı ile dal çapının 1/3'üne kadar alttan üste doğru kesin (a). Sonra palanın alt tarafı ile üstten aşağıya doğru birinci kesim yerine doğru kesin (b). Kesme yerinde kontrol sağlamak için uzun dalları bölüm bölüm kesin.

**Geri tepme**

Geri tepme, çalışmakta olan zincirli testerenin aniden yukarı veya yana fırlamasıdır. Bunun sebebi genellikle iş parçasının pala ucuna temas etmesi veya zincirin sıkışmasıdır. Geri tepme olayında olağanüstü kuvvetler meydana gelir. Bu nedenle zincirli testere genellikle kontrolsüz tepki gösterir. Bunun sonucunda testereyi kullanan ve yakındaki kişiler ağır yaralanmalara maruz kalırlar. Pala ucu ile çalışıldığında kaldıraç kuvveti çok fazla olduğundan geri tepme tehlikesi de kadar yüksektir. Bu nedenle testereyi daima yatay ve pençe dayanağına yakın bir pozisyonda tutun.

**Dikkat!**

- Zincir gerginliğinin doğru olmasını daima kontrol edin!
- Sadece mükemmel durumda olan zincirli testereyi kullanın!
- Yönetmeliklere uygun olarak bilenmiş zincir kullanın!
- Paların üst kenarı veya ucu ile kesim yapmayın!
- Zincirli testereyi daima iki elinizle tutun!

**Gergin duran ağacın kesilmesi**

Gergin duran ağacın kesilmesi çok dikkat gerektiren bir çalışmadır! Gergin duran ağaç kesildikten sonra gerginliği boşalacağından tamamen kontrolsüz olarak etrafa saçılır ve tehlike oluşturur. Bunun sonucunda ağır yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Bu tür çalışmalar sadece uzman kişiler tarafından yapılacaktır.

**8. Bakım****8.1 Zincir ve palayı değiştirme**

Palının kılavuz oluğu aşındığında pala değiştirilecektir.

Bunun için „Pala ve zincirin montaj“ bölümünde açıklanan çalışmaları yapın!

**Uyarı:**

„Oregon 084LNEA041“ tipi palayı sadece „Oregon 90JG033X“ veya „90PX033X“ tipi zincir ile veya „Oregon 080NDEA041“ tipi palayı sadece „Oregon 91P033X“ tipi zincir ile kullanın.

**8.2 Otomatik yağlama sisteminin kontrolü**

Aşırı ısınmayı ve bunun sonucunda pala ve zincirin hasar görmesini önlemek için düzenli olarak otomatik yağlama sistemini kontrol edin. Bunun için pala ucunu düz bir yüzey üzerine tutun (tahta, kesilmiş ağaç kütüğü) ve zincirli testereyi çalıştırın. Testere çalışırken zemin üzerinde bir yağ izi oluştuğunda zincir yağlama düzeni normal çalışıyor demektir. Yağ izi kesin olarak görülmediğinde „Arıza arama“ bölümünde açıklanan bilgileri okuyun! Bu bölümde açıklanan bilgiler de yeterli olmadığında firmamızın servisine veya benzer uzman bir servise başvurun.

**Dikkat!** Bu esnada palanın kontrol edilecek yüzeye temas etmesini engelleyin. Yüzey ile pala arasında yeterli bir mesafe bırakın (yakl. 20 cm).

**8.3 Zincirin bilenmesi**

Zincirli testere ile verimli çalışma ancak zincir iyi durumda ve iyi bilenmiş olduğunda mümkündür. Böylece geri tepme tehlikesi azalır. Zincir her uzman servis tarafından bilenebilir. Uygun takım ve gerekli tecrübeye sahip olmadığınızda zinciri kendiniz bilemeye çalışmayın.

**9. Elektrik kablosunun değiştirilmesi****Tehlike!**

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

## 10. Temizleme, depolama ve yedek parça siparişi

Temizleme ve bakım çalışmalarını aleti depolamadan önce gerçekleştirin.

### 10.1 Temizleme

- Sıkma mekanizmasını basınçlı hava ile üfleterek veya fırça ile düzenli olarak temizleyin. Temizleme işleminde herhangi bir alet kullanmayın.
- Güvenli tutmayı sağlamak için sapların yağsız olmasını sağlayın.
- Aleti gerekli olduğunda nemli bir bez ve keskin olmayan deterjan ile temizleyin.

### Tehlike!

- Her temizleme işleminden önce fişi prizden çıkarın.
- Makineyi kesinlikle suyun veya diğer sıvıların içine daldırmayın.

### 10.2 Depolama

- Zincirli testere uzun süre kullanılmayacağına zincir yağı deposundaki yağı boşaltın. Testere zinciri ve palayı kısaca yağ banyosu içine daldırın ve sonra yağlı kağıt içine sarın.
- Aleti ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve dona karşı korunaklı ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 °C ve 30 °C arasındadır.

### 10.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır.

## 11. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

## 12. Arıza arama

### Dikkat!

Arıza arama işlemine başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

Aşağıdaki tabloda testereniz doğru şekilde çalışmadığında olası arıza sebepleri sebepleri ve bunları nasıl gidereceğiniz gösterilmiştir. Açıklanan bu bilgiler ile arızayı teşhis edemediğinizde yetkili servise başvurunuz.

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Zincirli testere çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elektrik bağlantısı yok</li> <li>- Priz arızalı</li> <li>- Uzatma kablosu hasarlı</li> <li>- Sigorta arızalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gerilim beslemesini kontrol edin</li> <li>- Başka bir prize takın, gerektiğinde değiştirin</li> <li>- Kabloyu kontrol edin, gerektiğinde değiştirin</li> <li>- Sigortayı değiştirin</li> </ul>
Zincirli testere kesik olarak çalışıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Harici temassızlık</li> <li>- Dahili temassızlık</li> <li>- Açık/Kapalı şalteri arızalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uzman servise başvurun</li> <li>- Uzman servise başvurun</li> <li>- Uzman servise başvurun</li> </ul>
Zincir kuuru	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ deposunda yağ yok</li> <li>- Ağ deposu kapağındaki havalandırma tıkalı</li> <li>- Yağ çıkış kanalı tıkalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ doldurun</li> <li>- Yağ kapağını temizleyin</li> <li>- Yağ çıkış kanalını temizleyin</li> </ul>
Zincir/pala aşırı sıcak	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ deposunda yağ yok</li> <li>- Yağ deposu kapağındaki havalandırma tıkalı</li> <li>- Yağ çıkış kanalı tıkalı</li> <li>- Zincir körelmiştir</li> <li>- Zincir gerginliği çok yüksek</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ doldurun</li> <li>- Yağ kapağını temizleyin</li> <li>- Yağ çıkış kanalını temizleyin</li> <li>- Zinciri bileyin veya değiştirin</li> <li>- Zincir gerginliğini kontrol edin</li> </ul>
Zincirli testere sarsıntılı çalışıyor veya düzgün kesmiyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zincir çok gevşek</li> <li>- Zincir körelmiştir</li> <li>- Zincir aşınmıştır</li> <li>- Zincir dişleri yanlış yöne bakıyor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zincir gerginliğini ayarlayın</li> <li>- Zinciri bileyin veya değiştirin</li> <li>- Zinciri değiştirin</li> <li>- Zinciri, dişleri doğru yöne bakacak şekilde yeniden monte edin</li> </ul>



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Zincir, pala
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	Zincir yağı
Eksik parçalar	

\* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?  
Bu işlevi açıklayınız.

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
  - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 60 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulunuruz.

## Содержание

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства и состав упаковки
3. Использование по назначению
4. Технические характеристики
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Рабочий режим
7. Работа с цепочной пилой
8. Техническое обслуживание
9. Замена кабеля питания электросети
10. Чистка, хранение и заказ запасных частей
11. Утилизация и вторичное использование
12. Поиск неисправностей

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

**1. Указания по технике безопасности**

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

**Опасность!****Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Это устройство не предназначено для использования его лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или с недостаточным уровнем знаний; исключением является наличие за ними надзора ответственными за их безопасность лицами или если они получают указания по пользованию устройством. Необходимо следить за детьми для того, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.

**Пояснение значения указателей на устройстве (рис. 23):**

1. Предупреждение!
2. Защищайте устройство от дождя или влаги!
3. Не допускайте падения или выброса деталей!
4. Соблюдайте безопасное расстояние.
5. Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!
6. Используйте защитные очки, шлем и наушники.
7. Одевайте защитные перчатки!
8. Для работы надевайте прочную обувь!
9. Если провод поврежден или перерезан, сразу отсоединяйте штекер от сети!
10. Опасность для жизни вследствие удара током. Расстояние до электропроводки должно составлять минимум 10 м!
11. Направление движения цепи и зубьев цепи.
12. Максимальная длина резки и скорость цепи

**2. Состав устройства и состав упаковки****2.1 Состав устройства (рисунки 1)**

1. Защитная крышка
2. Переключатель «включено-выключено»
3. Блокировка включения
4. Кабель питания
5. Ремень для переноски с защитной разблокировкой
6. Поверхность держателя
7. Фиксатор телескопической трубы
8. Дополнительная рукоятка
9. Соединительный элемент
10. Верхняя телескопическая труба с корпусом двигателя
11. Нож
12. Пильная цепь
13. Защита ножа
14. Удлинение телескопической трубы
15. Набедренный ремень с креплением для устройства

**2.2 Состав комплекта устройства**

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели



устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковке и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

#### **Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

### **3. Использование по назначению**

Цепочная пила с телескопической рукояткой предназначена для удобной работы на деревьях. Она не предназначена для масштабных работ с пилой и рубки деревьев, а также для пиления других материалов, кроме дерева.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

### **4. Технические характеристики**

Напряжение электросети: ..... 230 В ~ 50 Гц  
 Номинальная мощность: ..... 710 W  
 Длина ножа: ..... 200 мм  
 Длина резки макс.: ..... 180 мм  
 Шаг цепи: ..... 3/8", 33 зуба  
 Толщина ведущего звена цепи: (0,043") 1,1 мм  
 Цепное зубчатое колесо: ..... 5 зубьев, 3/8"  
 Скорость резания при номинальном числе оборотов: ..... 13 м/с  
 Объем масляного бака: ..... 110 см<sup>3</sup>  
 Вес нетто без ножа и цепи: ..... 4,3 кг  
 Цепь: .. Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Нож: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Класс защиты: ..... II/□

#### **Опасность!**

##### **Шумы и вибрация**

Данные шума и вибрации были определены в соответствии с EN ISO 11680-1.

Уровень давления шума  $L_{pA}$  ..... 87,7 дБ(A)  
 Неопределенность  $K_{pA}$  ..... 2,5 дБ  
 Уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 104,7 дБ(A)  
 Неопределенность  $K_{WA}$  ..... 3 дБ  
 Гарантированный уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 106 дБ(A)

#### **Используйте защиту органов слуха.**

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарные значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN ISO 11680-1.

#### **Рукоятка под нагрузкой**

Эмиссионный показатель вибрации

$a_h = 2,924 \text{ м/сек}^2$

Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

#### **Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!**

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

#### **Осторожно!**

##### **Остаточные опасности**

**Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

## **5. Перед вводом в эксплуатацию**

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

#### **Предупреждение!**

**Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.**

**Предупреждение!** Подключайте цепочную пилу к электросети только после окончательного завершения ее монтажа и регулировки натяжения цепи. Выполняя работы на цепочной пиле, всегда надевайте защитные перчатки, чтобы избежать травм. Аккуратно распакуйте все детали и проверьте их комплектность (рис. 1).

#### **5.1 Соединение телескопической трубы (рис. 2)**

Вставьте верхнюю телескопическую трубу в соединительный элемент. Следите за тем, чтобы болт с пружиной (поз. L) зафиксировался в предназначенном для него отверстии (поз. M) в соединительном элементе. Затем затяните звездообразный винт (F).

#### **5.2 Монтаж ножа и пильной цепи**

- Открутить крепежный винт (C) кожуха цепного зубчатого колеса (рис. 3).
- Снять кожух цепного зубчатого колеса.
- Вложить цепь в расположенный по периметру паз ножа, как показано на рисунке (рис. 4/поз. A).
- Вставить нож и цепь в крепление цепочной пилы, как показано на рисунке (рис. 5). При этом провести цепь вокруг ведущей шестерни (рис. 5/поз. B).
- Установить кожух цепного зубчатого колеса (рис. 6/поз. C) и затянуть крепежный винт усилием руки.

**Внимание!** Окончательно затянуть крепежный винт только после регулировки натяжения цепи (см. пункт 5.3).

### 5.3 Натяжение пильной цепи

**Внимание!** Перед началом работ по контролю и настройке всегда вынимайте штекер из розетки. Выполняя работы на цепочной пиле, всегда надевайте защитные перчатки, чтобы избежать травм.

- Открутить крепежный винт кожуха цепного зубчатого колеса на несколько оборотов (рис. 3).
- Отрегулировать натяжение цепи при помощи натяжного винта цепи (рис. 7/ поз. D). Вращение вправо увеличивает натяжение цепи, вращение влево ослабляет его. Пильная цепь натянута правильно, если ее можно поднять в середине ножа примерно на 2 мм (рис. 8).
- Затянуть крепежный винт (С) кожуха цепного зубчатого колеса (рис. 6).

**Внимание!** Все звенья цепи должны правильно располагаться в направляющем пазу ножа.

#### Указания по натяжению цепи:

Для обеспечения безопасной работы требуется правильное натяжение пильной цепи. Оно является оптимальным, если цепь можно поднять в центре ножа примерно на 2 мм. В процессе работы пильная цепь нагревается, что приводит к изменению ее длины, поэтому следует проверять натяжение цепи как минимум через каждые 10 минут и регулировать его по мере необходимости. Это особенно важно для новых пильных цепей. После завершения работы уменьшите натяжение пильной цепи, так как при охлаждении она укорачивается. Это позволит избежать повреждения цепи.

### 5.4 Смазка пильной цепи

**Внимание!** Перед началом работ по контролю и настройке всегда вынимайте штекер из розетки. Выполняя работы на цепочной пиле, всегда надевайте защитные перчатки, чтобы избежать травм.

**Внимание!** Запрещается работать с цепью без специального масла для пильных цепей! Использование цепочной пилы без масла для пильных цепей или при уровне масла ниже указателя уровня приводит к повреждению цепочной пилы!

**Внимание!** Необходимо учитывать температурные условия: при разных условиях окружающей среды требуются смазочные средства с максимально разной вязкостью. При низких температурах необходимы жидкотекучие масла (с низкой вязкостью), которые образуют достаточную смазочную пленку. Но использование этого же масла летом приведет к его дальнейшему сжижению под действием высоких температур. Это может привести к разрыву смазочной пленки, перегреву и повреждению цепи. Кроме того, смазочное масло выгорает и загрязняет окружающую среду токсичными веществами.

#### Заполнение масляного бака (рис. 9-10):

- Установить цепочную пилу на ровную поверхность.
- Очистить область вокруг крышки масляного бака (поз. 21) и открыть его.
- Заполнить бак (поз. 20) маслом для пильных цепей. При этом следите за тем, чтобы в бак не попала грязь, так как это может привести к засорению масляной форсунки.
- Закрыть крышку масляного бака (поз. 21).

### 5.5 Регулировка дополнительной рукоятки (рис. 11)

a) Регулировка наклона дополнительной рукоятки. Открыть (a) фиксатор (F). Установить нужный наклон дополнительной рукоятки (8). Закрыть (b) фиксатор (F).

b) Перемещение дополнительной рукоятки. Открыть (a) фиксатор (F) и переместить дополнительную рукоятку (8) в нужное положение. Закрыть (b) фиксатор (F).

### 5.6 Удлинение телескопической трубы

- Открыть защитную крышку (рис. 12/поз 1).
- Соблюдая положение направляющего паза (рис. 12/поз. R), вставить удлинение телескопической трубы (14) в крепление.
- Для фиксации удлинения телескопической трубы повернуть его на 90 ° по часовой стрелке до характерного щелчка (рис. 13).
- Чтобы демонтировать удлинение телескопической трубы, повернуть колесо фиксатора (рис. 14/поз. S) вниз и одновременно телескопическую трубу на 90 ° против часовой стрелки (рис. 14). Закрыть крепление защитной крышкой.

**Указание:** Удлинение телескопической трубы следует использовать только в сочетании с набедренным ремнем (рис. 1/поз. (15, см. пункт 6.2).

## 6. Рабочий режим

### 6.1 Наложение наплечного ремня

Внимание! Во время работы всегда надевайте наплечный ремень. Обязательно выключайте устройство, прежде чем отсоединять наплечный ремень. В противном случае существует опасность получения травмы.

1. Закрепите карабинный крюк (рис. 15/поз. Т) в креплении ремня.
2. Наденьте наплечный ремень на плечо.
3. Отрегулируйте длину ремня так, чтобы крепление ремня находилось на высоте бедра.

#### **Указание:**

Наплечный ремень оснащен защитной разблокировкой (рис. 15/поз. U), с помощью которой в случае опасности можно быстро отсоединить его от машины. Для этого необходимо потянуть защитную разблокировку (U) вниз.

### 6.2 Наложение набедренного ремня (рис. 16)

Для безопасного использования удлинения телескопической трубы требуется набедренный ремень с креплением для устройства. Наденьте набедренный ремень вокруг бедер и отрегулируйте его так, чтобы он сидел плотно. В крепление для устройства вы можете вставить удлинение телескопической трубы.

### 6.3 Регулировка телескопической трубы (рис. 17)

1. Откройте (а) фиксатор телескопической трубы (7).
2. Выдвиньте верхнюю телескопическую трубу на необходимую рабочую высоту.
3. Снова закройте (b) фиксатор телескопической трубы (7).

### 6.4 Присоединение к источнику электропитания

- Присоединить сетевой кабель к подходящему удлинителю кабеля. При этом удлинительный кабель должен быть рассчитан на мощность цепочной пилы.
- Зафиксировать удлинительный кабель против действия растягивающих усилий и случайного отсоединения, как показано на рис. 18.
- Присоединить удлинительный кабель к надлежащим образом смонтированной розетке с защитным контактом. Рекомендуется использовать кабель с сигнальной окраской (красной или желтой). Это снижает риск его случайного повреждения цепочной пилой.

### 6.5 Включение и выключение

#### **Включение**

- Удерживать цепочную пилу за рукоятки двумя руками (большие пальцы под дополнительной рукояткой).
- Сдвинуть устройство блокировки включения (рис. 19/поз. З) вперед и удерживать его.
- Включить цепочную пилу при помощи переключателя «включено-выключено» (рис. 19/поз. 2). После этого можно снова отпустить блокировку включения.

#### **Выключение**

Отпустить переключатель «включено-выключено» (рис. 19/поз. 2). На время перерывов в работе необходимо обязательно извлекать сетевой штекер из розетки.

## 7. Работа с цепочной пилой

### **Подготовка**

Для обеспечения безопасной работы необходимо перед каждым использованием и при наличии повреждений проверять следующие пункты:

#### **Состояние цепочной пилы**

Перед началом работы проверьте цепочную пилу на наличие повреждений корпуса, сетевого кабеля, пильной цепи и ножа. Запрещается работать с устройством при наличии видимых повреждений.

### Масляный бак

Уровень заполнения масляного бака. Во время работы также постоянно проверяйте наличие достаточного количества масла. Во избежание повреждения цепочной пилы запрещается работать с ней, если масло отсутствует или его уровень находится ниже минимальной отметки. Одной заправки достаточно в среднем для 10 минут работы, в зависимости от пауз и нагрузки.

### Пильная цепь

Натяжение пильной цепи, состояние разрезов. Чем острее пильная цепь, тем легче работать с цепочной пилой и контролировать ее. Это относится и к натяжению цепи. Во время работы как минимум через каждые 10 минут необходимо проверять натяжение цепи с целью повышения безопасности! Новые пильные цепи особенно склонны к повышенному растяжению.

### Защитная одежда

Обязательно надевайте соответствующую облегчающую защитную одежду: защитные брюки, перчатки и защитную обувь.

### Средства защиты органов слуха и защитные очки.

Надевайте каску со встроенной защитой органов слуха и защитной маской. Она защищает от падающих сучьев и от ударов веток.

### Безопасная работа

- Для обеспечения безопасной работы угол наклона должен составлять не более 60 °.
- Никогда не стойте на ветке, которую пилите.
- Необходимо соблюдать осторожность при пилении ветвей, находящихся под напряжением, и расщепляющегося дерева.
- Падение ветвей и выброс частиц дерева могут стать причиной травм!
- Во время работы машины людям и животным запрещается находиться в опасной зоне.
- Устройство не защищено от удара током при контакте с высоковольтными линиями электропередач. Соблюдайте безопасное расстояние до токоведущих линий, которое должно составлять не менее 10 м. Удар током опасен для жизни!

- На склоне всегда стойте над веткой, которую пилите, или сбоку от нее.
- Держите устройство как можно ближе к себе. Это обеспечит оптимальный баланс.

### Техники пиления

- При обрезке сучьев держите устройство под углом не более 60° к горизонтальной плоскости, чтобы не пострадать от падающих сучьев (рис. 22).
- Сначала отпилите нижние ветви дерева. Это облегчит падение срезанных ветвей.
- После завершения резки вес пилы для оператора резко увеличивается, так как она больше не опирается на сук. При этом возникает риск потерять контроль над пилой.
- Извлекайте пилу из разреза только во время движения пильной цепи. Это позволит избежать ее заклинивания.
- Не пилите острием ножа.
- Не пилите утолщенное начало ветви. Это помешает заживлению раны дерева.

### Обрезка мелких веток (рис. 20):

Наложите опорную поверхность пилы на ветку. Это позволит избежать резких движений пилы в начале резки. Слегка нажимая на пилу, ведите ее через ветку сверху вниз.

### Обрезка крупных и длинных веток (рис. 21):

На крупных ветках сделайте разрез для уменьшения нагрузки.

Сначала сделайте разрез верхней частью ножа снизу вверх примерно на 1/3 диаметра ветки (а). Затем сделайте разрез нижней частью ножа сверху вниз, чтобы попасть в первый распил (b).

Длинные ветви отпиливайте по частям, чтобы постоянно контролировать место удара.

### Отдача

Под отдачей понимают резкое отбрасывание работающей цепочной пилы вверх и назад. Ее причинами обычно являются касание заготовки острием ножа или заклиниванием пильной цепи.

При отдаче внезапно возникают значительные усилия. Они обычно вызывают неконтролируемую реакцию цепочной пилы. Вследствие этого рабочий или находящиеся рядом лица могут получить тяжелейшие травмы. Опасность отдачи достигает

максимального уровня, если вы подводите пилу в области острия ножа, так как эффект рычага там является самым сильным. Поэтому всегда подводите пилу максимально горизонтально.

#### **Внимание!**

- Постоянно контролируйте правильное натяжение цепи!
- Используйте только исправные цепочные пилы!
- Работайте только с надлежащим образом заточенной пильной цепью!
- Не пилите верхней кромкой или острием ножа!
- Всегда крепко держите цепочную пилу двумя руками!

#### **Пиление дерева под напряжением**

Пиление дерева, которое находится под напряжением, требует особой осторожности! Дерево, находящееся под напряжением, в результате распила освобождается от напряжения и иногда ведет себя совершенно неконтролируемо. Это может привести к тяжелейшим травмам, вплоть до смертельного исхода. Такие работы должны выполнять только специалисты, имеющие специальную подготовку.

## **8. Техническое обслуживание**

### **8.1 Замена пильной цепи и ножа**

В случае износа направляющего паза ножа требуется замена ножа. Для этого необходимо следовать указаниям раздела «Монтаж ножа и пильной цепи»!

#### **Указание:**

Используйте нож «Oregon 084LNEA041» только вместе с цепочной пилой «Oregon 90JG033X» или «90PX033X», а нож «Oregon 080NDEA041» только вместе с цепочной пилой «Oregon 91P033X».

### **8.2 Проверка автоматической смазки цепи**

Необходимо регулярно проверять исправность автоматической системы смазки цепи, чтобы избежать перегрева и связанного с ним повреждения ножа и пильной цепи. Для этого направьте острие ножа на гладкую поверхность (доску, срез дерева) и запустите цепочную пилу. Если во время этого процесса

появится увеличивающийся масляный след, автоматическая система смазки цепи работает исправно. В случае отсутствия заметного масляного следа прочтите соответствующие указания в разделе «Поиск неисправностей»! Если эти указания не помогут, обратитесь в нашу сервисную службу или в специализированную мастерскую.

#### **Внимание!** Не прикасайтесь к поверхности.

Соблюдайте достаточное безопасное расстояние (ок. 20 см).

### **8.3 Заточка пильной цепи**

Эффективная работа с цепочной пилой возможна только в том случае, если пильная цепь острая и находится в хорошем состоянии. Благодаря этому также снижается риск отдачи.

Подточить пильную цепь можно у любого дилера. Не пытайтесь самостоятельно заточить пильную цепь, не имея подходящего инструмента и необходимого опыта.

## **9. Замена кабеля питания электросети**

#### **Опасность!**

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 10. Чистка, хранение и заказ запасных частей

Перед укладкой устройства на хранение выполните работы по очистке и техническому обслуживанию.

### 10.1 Очистка

- Регулярно очищайте зажимный механизм при помощи продувки сжатым воздухом или щетки. Не используйте для очистки инструменты.
- Не допускайте загрязнения рукояток маслом, чтобы можно было крепко удерживать их.
- При необходимости очистите устройство влажной ветошью и слабым раствором моющего средства.

### Опасность!

- Каждый раз перед выполнением чистки извлекайте сетевой штекер из розетки.
- Не погружайте устройство для очистки в воду или в другие жидкости.

### 10.2 Хранение

- Если цепочная пила не используется в течение длительного времени, необходимо слить масло для пильных цепей из бака. Ненадолго опустите пильную цепь и нож в масляную ванну, а затем заверните их в промасленную бумагу.
- Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C.

### 10.3 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 12. Поиск неисправностей

### Осторожно!

Перед поиском неисправностей выключить устройство и вынуть штекер из розетки электросети.

В нижеследующей таблице указаны признаки неисправностей и описаны методы их устранения, если на Вашем устройстве обнаружатся сбои в работе. Если Вы все-таки не сможете при помощи этого определить причину и устранить проблемы, то обратитесь в Вашу сервисную мастерскую.

Неисправность	Причина	Устранение
цепная пила не работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- отсутствует электропитание</li> <li>- неисправна розетка</li> <li>- поврежден кабель питания</li> <li>- неисправен предохранитель</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- проверить электропитание</li> <li>- подключить к другому источнику питания, при необходимости заменить</li> <li>- проверить кабель, при необходимости заменить</li> <li>- заменить предохранитель</li> </ul>
цепная пила работает прерывисто	<ul style="list-style-type: none"> <li>- внешний прерывающийся контакт</li> <li>- внутренний прерывающийся контакт</li> <li>- неисправен переключатель включено-выключено</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обратитесь в специализированную мастерскую</li> <li>- обратитесь в специализированную мастерскую</li> <li>- обратитесь в специализированную мастерскую</li> </ul>
пильная цепь сухая	<ul style="list-style-type: none"> <li>- масло в баке отсутствует</li> <li>- забит вывод воздуха в крышке масляного бака</li> <li>- забит канал подачи масла</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- долить масло</li> <li>- очистить крышку масляного бака</li> <li>- канал подачи масла очистить</li> </ul>
горячая цепь / направляющая шина	<ul style="list-style-type: none"> <li>- масло в баке отсутствует</li> <li>- забит вывод воздуха в крышке масляного бака</li> <li>- забит канал подачи масла</li> <li>- цепь затуплена</li> <li>- Цепь натянута слишком сильно.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- масло долить</li> <li>- очистить крышку масляного бака</li> <li>- канал подачи масла очистить</li> <li>- цепь подточить или заменить</li> <li>- Проверить натяжение цепи.</li> </ul>
цепная пила дергает, вибрирует или пилит неправильно	<ul style="list-style-type: none"> <li>- натяжение цепи слишком слабое</li> <li>- цепь затуплена</li> <li>- цепь изношена</li> <li>- зубья пилы направлены в неправильную сторону</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- отрегулировать натяжение цепи</li> <li>- цепь подточить или заменить</li> <li>- цепь заменить</li> <li>- пильную цепь перемонтировать, зубьями в правильном направлении</li> </ul>





Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	пильная цепь, пильный нож
Расходный материал/расходные части*	масло для смазки цепочных пил
Недостающие компоненты	

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?  
Опишите эту неисправность.

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне, или в магазин, в котором Вы приобрели устройство. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 60 месяцев, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

## Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Inden ibrugtagning
6. Drift
7. Arbejde med kædesaven
8. Vedligeholdelse
9. Udsiftning af nettilslutningsledning
10. Renholdelse, opbevaring og reservedelsbestilling
11. Bortskaffelse og genanvendelse
12. Fejlsøgning

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Maskinen må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der ikke er i psykisk balance. Manglende erfaring og kendskab til maskinens anvendelse fratager ligeledes en person retten til at arbejde med maskinen, med mindre arbejdet sker under opsyn eller efter grundig instruktion. Pas på, at børn ikke leger med maskinen.

**Forklaring af symboler på maskinen (fig. 23):**

1. Advarsel!
2. Beskyt maskinen mod regn og fugt!
3. Pas på nedfaldende udslyngede dele.
4. Hold afstand.
5. Læs betjeningsvejledningen, inden du tager sagen i brug!
6. Bær øjen-/hoved- og høreværn!
7. Brug beskyttelseshandsker!
8. Bær solidt fodtøj!
9. Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen beskadiges eller skæres over.
10. Livsfare som følge af elektrisk stød. Afstanden til strømledninger skal være mindst 10 m!
11. Retning for kædebevægelse og kædetænder
12. Maksimal snitlængde/kædehastighed

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)**

1. Beskyttelsesafdækning
2. Tænd/Sluk-knap
3. Indkoblingspærre
4. Netledning
5. Bærerem med sikkerhedsoplåsemekanisme
6. Holdeflade
7. Teleskoprørslås
8. Hjælpegreb
9. Møllestykke
10. Øverste teleskoprør med motorhus
11. Sværd
12. Savkæde
13. Sværdbeskyttelse
14. Teleskoprørforlængelse
15. Hofferem med opbevaringsmuligheder

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Kædesaven med teleskopskaft er beregnet til afgreningsarbejder på træer. Den er ikke beregnet til omfattende savearbejder og træfældning eller til savning af andre materialer end træ.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Tekniske data

Netspænding: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nominel effekt: ..... 710 W  
 Sværdlængde: ..... 200 mm  
 Skærelængde maks.: ..... 180 mm  
 Kædedeling: ..... 3/8", 33 tænder mm  
 Kædestyrke: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Kædehjul: ..... 5 tænder, 3/8"  
 Skærehastighed ved  
 nominelt omdrejningstal (vu): ..... 13 m/s  
 Påfyldningsmængde olietank: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Vægt uden tilbehør: ..... 4,3 kg  
 Kæde: Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Sværd: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Kapslingsklasse: ..... II/II

#### Fare!

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN ISO 11680-1.

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  garanteret ..... 106 dB(A)

#### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN ISO 11680-1.

#### Håndgreb under belastning

Svingningsemissionstal  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan - afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på - ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

#### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

#### Forsigtig!

#### Tilbageværende risici

**Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:**

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

## 5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

### Advarsel!

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.**

**Advarsel!** Vent med at slutte kædesaven til strømforsyningsnettet, til den er komplet samlet og kædespændingen er indstillet. Bær altid sikkerhedshandsker, når du arbejder med kædesaven.

Pak alle dele omhyggeligt ud, og kontroller, at der ikke mangler noget (fig. 1).

### 5.1 Samling af teleskoprør (fig. 2)

Skub det øverste teleskoprør ind i forbindelsesstykket. Sørg for, at fjederbolten (pos. L) går i indgreb i hullet (pos. M) i forbindelsesstykket. Spænd herefter stjerneskruen (F).

### 5.2 Montering af sværd og kæde

- Løs fastgørelsesskruen til kædehjulsskærmen (fig. 3).
- Tag kædehjulsskærmen af.
- Læg kæden ind i den omløbende not på sværdet som vist (fig. 4/pos. A).
- Læg sværd og kæde ind i kædesavens holdeanordning (fig. 5). Kæden skal her føres omkring hjulet (fig. 5 / pos. B).
- Placer kædehjulsskærmen (fig. 6 / pos. C, og spænd den fast med hånden med en fastgørelsesskrue.

**Vigtigt!** Vent med at spænde fastgørelsesskruen endeligt fast, til kædespændingen er blevet indstillet (se punkt 5.3).

### 5.3 Spænding af kæde

**Advarsel!** Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten før kontrol og indstillingsarbejder. Bær altid sikkerhedshandsker, når du arbejder med kædesaven.

- Skru fastgørelsesskruen til kædehjulsskærmen nogle omgang løs (fig. 3).
- Indstil kædespændingen med kædespændingsskruen (fig. 7 / pos. D). Drejning mod højre øger kædespændingen, drejning mod venstre mindsker kædespændingen. Kæden er spændt rigtigt, hvis den kan løftes ca. 2 mm op midt på sværdet (fig. 8).
- Skru fastgørelsesskruen (C) til kædehjulsskærmen (fig. 6) fast.

**Vigtigt!** Alle kædeled skal ligge rigtigt i sværdets føringsnot.

### Anvisninger til spænding af kæde:

Kæden skal være spændt rigtigt for at en sikker drift er garanteret. Den optimale spænding er indikeret ved, at kæden kan løftes 2 mm op midt på sværdet. Da kæden varmes op under savningen og herved ændrer længde, skal kædespændingen kontrolleres senest hver 10. min. og ved behov indjusteres. Det gælder navnlig nye savkæder. Når arbejdet er færdigt, skal savkæden afspændes, da den forkortes under afkølingen. Herved undgås det, at kæden tager skade.

### 5.4 Kædesmøring

**Advarsel!** Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten før kontrol og indstillingsarbejder. Bær altid sikkerhedshandsker, når du arbejder med kædesaven.

**Bemærk!** Anvend aldrig kæden uden kædeolie! Bruges kædesaven uden kædeolie eller med en oliestand, der ligger under minimumsmærket, vil kædesaven blive beskadiget!

**Bemærk!** Vær opmærksom på temperaturforholdene: Forskellige omgivende temperaturer kræver smøremidler med meget varierende viskositet. Lave temperaturer kræver tyndtflydende olier (lav viskositet) for at sikre en tilstrækkelig smørefilm. Hvis du nu anvender denne samme olie om sommeren, ville den blive endnu mere flydende på grund af de høje temperaturer. Herved kan smørefilmen bryde, hvilket ville overophede og måske ødelægge kæden. Ydermere ville smøreolien forbrænde og afstedkomme en unødigt forurening.

### Fyldning af olietank (fig. 9-10):

- Stil kædesaven på en plan flade.
- Rens området omkring tankdækslet (pos. 21), og åbn dækslet.
- Fyld tanken (pos. 20) op med kædeolie. Pas på, at der ikke kommer snavs ned i tanken, så oliedysen ikke stopper til.
- Luk tankdækslet (pos. 21).

### 5.5 Indstilling af hjælpegreb (fig. 11)

a) Indstil hjælpegrebets hældning Åbn (a) låsemekanismen (F). Indstil den ønskede hældning for hjælpegrebet (8). Luk (b) låsemekanismen (F).

b) Forskyd hjælpegrebet Åbn (a) låsemekanismen (F) og forskyd hjælpegrebet (8) i den ønskede position. Luk (b) låsemekanismen (F).

### 5.6 Forlængelse af teleskoprør

- Åbn beskyttelsesafdækningen (fig. 12/pos. 1)
- Kontrollér føringsnotens position (fig. 12/pos. R) og stik teleskoprørforlængelsen (14) ind i holderen.
- Teleskoprørforlængelsen arreteres ved at dreje den 90° til højre, til der høres et „klik“ (fig. 13).
- Teleskoprørforlængelsen fjernes ved at dreje låsemekanismens hjul (fig. 14/pos. S) bagud, samtidigt med at teleskoprørforlængelsen drejes 90° til venstre (fig. 14). Luk holderen med beskyttelsesafdækningen.

Bemærk: Brug kun teleskoprørforlængelsen i forbindelse med hofteremmen (fig. 1/pos. 15, s. punkt 6.2).

## 6. Drift

### 6.1 Anlægning af skulderrem

**Vigtigt!** Benyt altid skulderremmen under arbejdet. Sluk altid for motoren, inden du løsner skulderremmen. Fare for personskade.

1. Hægt karabinhagen (fig. 15/pos. T) ind i remholderen.
2. Læg skulderremmen hen over skulderen.
3. Indstil remmens længde, så remholderen befinder sig i hoftehøjde.

#### Bemærk:

Skulderremmen er udstyret med en sikkerhedsafslåsning (fig. 15/pos. U), som bruges til at løsne skulderremmen hurtigt fra maskinen, f.eks. hvis der skulle opstå fare. Træk hertil sikkerhedsafslåsningen (U) nedad.

### 6.2 Pålægning af hofterem (fig. 16)

Teleskoprørforlængelsen kan kun bruges sikkert i kombination med hofteremmen med opbevaringsmuligheder. Læg hofteremmen rundt omkring hoften og indstil den, så den sidder godt fast. Teleskoprørforlængelsen støttes af i opbeva-

ringsmuligheden.

### 6.3 Indstilling af teleskoprør (fig. 17)

1. Åbn (a) låsen til teleskoprøret (7).
2. Træk det øverste teleskoprør så langt ud, som arbejds højden kræver det.
3. Luk (b) låsen til teleskoprøret (7) igen.

### 6.4 Tilslutning til strømforsyning

- Forbind netkablet med en egnet forlængerledning. Forvis dig om, at forlængerledningen er dimensioneret til kædesavens ydelse.
- Forlængerledningen skal sikres mod trækbelastning og utilsigtet udtrækning, som vist på fig. 18.
- Slut forlængerledningen til en forskriftsmæssig installeret stikdåse. Vi anbefaler at benytte et signalfarvet kabel (rødt eller gult). Det nedsætter risikoen for, at kablet beskadiges af kædesaven.

### 6.5 Tænd/Sluk-knap

#### Tænde saven

- Hold fast i kædesavens håndtag med begge hænder (tommelfinger neden under hjælpegrebet).
- Tryk indkoblingsspærren (fig. 19/pos. 3) ind, og hold den inde.
- Tænd saven med tænd/sluk-knappen (fig. 19/pos. 2). Indkoblingsspærren kan nu slippes igen.

#### Slukke saven

Slip tænd/sluk-knappen (fig. 19/pos. 2). Træk altid stikket ud af stikkontakten, når du afbryder arbejdet.



## 7. Arbejde med kædesaven

### Forberedelse

Af sikkerhedsmæssige grunde skal følgende punkter kontrolleres hver gang, inden saven tages i brug, og hvis den evt. er beskadiget:

### Kædesavens tilstand

Undersøg kædesaven for skader på hus, netkabel, sværd og på selve saven, inden du påbegynder arbejdet. En sav med åbenlyse skader må aldrig tages i brug. - **fare for uheld!**

### Oliebeholder

Niveau i oliebeholder. Kontroller også under arbejdet, om der er tilstrækkelig olie. Brug aldrig saven, hvis der ikke er noget olie, eller hvis oliestanden er faldet til under min.-mærket, ellers vil saven kunne tage skade. En påfyldning rækker gennemsnitligt til 10 min., afhængig af pauser og belastning.

### Savkæde

Savkædens spænding, skærenes tilstand. Jo skarpere savkæden er, desto lettere er den at betjene og kontrollere. Det samme gælder for kædespændingen. Kontroller også under arbejdet, senest hvert 10. minut, kædespændingen – for din sikkerheds skyld! Især nye savkæder har tendens til at udvide sig ekstra meget.

### Beskyttelsestøj

Det er vigtigt at bære beskyttelsestøj, som ligger tæt ind til kroppen, f.eks. skæresikre bukser, handsker og sikkerhedssko.

### Høreværn og sikkerhedsbriller.

Bær sikkerhedshjelm med integreret høre- og ansigtsværn. Denne beskytter mod nedfaldne grene og tilbageslående kviste.

### Sikkert arbejde

- For at kunne arbejde sikkert foreskrives en arbejdsvinkel på maks. 60°.
- Stå aldrig neden under den gren, der skal saves.
- Vær forsigtig ved savning af grene, der er i spænd, og splintrende træ.
- Risiko for kvæstelse som følge af nedfaldne grene og udslyngede træstykker!
- Personer og dyr skal holdes borte fra farezonen, når saven er i brug.
- Saven er ikke beskyttet mod elektrisk stød ved kontakt med højspændingsledninger.

Hold en mindsteafstand på 10 m til strømførende ledninger. Livsfare som følge af elektrisk stød!

- På hældninger skal du altid stå oven over eller med siden til den gren, der skal saves.
- Hold saven så tæt ind til kroppen som muligt. Det giver den bedste balance.

### Saveteknik

- Under afgrening skal saven holdes i en vinkel på maksimal 60° i forhold til vandret linje for at undgå at blive ramt af en nedfalden gren (fig. 22).
- Start med at save de nederste grene af. Herved kan de savede grene nemmere falde ned.
- Lige efter at snittet er foretaget øges savens vægt abrupt, fordi den ikke længere støtter af på grenen. Dette indebærer en fare for at miste kontrollen over saven.
- Savkæden skal køre, når du trækker saven ud fra snittet. Herved undgås fastklemning.
- Sav ikke med spidsen af sværdet.
- Sav ikke i den fortykkede grenansats. Det vil modarbejde træets heling.

### Oversavning af mindre grene (fig. 20):

Læg savens anslagsflade ind mod grenen. Herved undgås stødvise bevægelser af saven i begyndelsen af snittet. Før saven gennem grenen med et let tryk oppefra og ned.

### Afsavning af større og længere grene (fig. 21):

Ved større grene skal udføres et aflastningsnit. Sav først med sværdets overside nedefra og op igennem 1/3 af grenens diameter (a). Sav herefter med undersiden af sværdet oppefra og ned mod det første savepunkt (b).

Længere grene skal saves af i afsnit for at have kontrol over nedslaget.

### Tilbageslag

Med tilbageslag menes det pludselige op- eller tilbagegående ryk, der kan komme fra en kørende kædesav. Årsagen er oftest berøring af saveemnet med sværdspidsen eller fastklemning af savkæden.

Ved tilbageslag opstår en uventet stor kraftindvirkning. Derfor reagerer kædesaven oftest på ukontrolleret vis. Herved kan brugeren eller omkringstående personer pådrage sig svære kvæstelser. Faren for tilbageslag er størst, hvis saven sættes på emnet omkring sværdspidsen, da løftestangseffekten her er størst. Sæt derfor altid saven på så fladt som muligt.

**Vigtigt!**

- Vær altid opmærksom på, om kædespændingen er rigtig!
- Brug kun fejlfrie kædesave!
- Arbejd kun med en savkæde, som er skærpet ifølge forskrifterne!
- Sav ikke med overkanten eller spidsen af sværdet!
- Hold altid fast i kædesaven med begge hænder!

**Savning af træ i spænd****Fare!**

Savning af træ, som sidder i spænd, kræver særlig forsigtighed! Træ, der sidder i spænd, og som frigøres under savningen, kan reagere helt ukontrolleret. Dette kan føre til svære kvæstelser, eventuelt med døden til følge. Arbejde af denne art er forbeholdt fagfolk.

**8. Vedligeholdelse****8.1 Udskiftning af savkæde og sværd**

Sværdet skal udskiftes, når sværdets føringsnot er slidt ned

Fremgangsmåden er beskrevet i kapitlet „Montering af sværd og kæde“!

**Bemærk:**

Brug kun sværdet „Oregon 084LNEA041“ i forbindelse med savkæden „Oregon 90JG033X“ eller „90PX033X“ eller kun sværdet „Oregon 080NDEA041“ i forbindelse med savkæden „Oregon 91P033X“.

**8.2 Kontrol af den automatiske kædesmøring**

Kontroller med jævne mellemrum, om den automatiske kædesmøring fungerer, som den skal; på den måde kan overophedning undgås, som ellers vil kunne beskadige sværd og kæde. Kontrol foretages ved at rette sværdspidsen mod en glat overflade (bræt, et træs snitflade), og lad kædesaven køre. Hvis der her viser sig et tiltagende oliespor, arbejder den automatiske kædesmøring fejlfrit. Ses der derimod ikke noget tydeligt oliespor, henvises til anvisningerne i kapitlet „Fejlsøgning“! Hvis heller ikke dette hjælper, så kontakt vores kundeservice eller andet kvalificeret værksted.

**Advarsel!** Rør ikke overfladen ved denne procedure. Hold en tilstrækkelig sikkerhedsafstand (ca. 20 cm)

**8.3 Skærping af savkæden**

Det er kun muligt at arbejde effektivt med kædesaven, hvis kæden er skarp og i god stand. Herved reduceres også faren for tilbageslag. Kæden kan efterslibes hos enhver fagmand. Forsøg ikke selv at skærpe kæden, med mindre du råder over et egnet værktøj og besidder den nødvendige erfaring.

**9. Udskiftning af nettilslutningsledning****Fare!**

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

**10. Renholdelse, opbevaring og reservedelsbestilling**

Gennemfør renholdelses- og vedligeholdelsesarbejdet, før maskinen lægges fra til opbevaring.

**10.1 Rengøring**

- Rengør med jævne mellemrum spændmekanismen ved at foretage udblæsning med trykluft, eller brug en børste. Brug ikke værktøj til renholdelse.
- Hold grebene fri for olie, så du altid har et sikkert greb om saven.
- Rengør ved behov saven med en fugtig klud og eventuelt et mildt opvaskemiddel.

**Vigtigt!**

- Træk stikket ud af stikkontakten før alle former for renholdelse.
- Saven må under ingen omstændigheder dypes ned i vand eller andre væsker.

**10.2 Opbevaring**

- Hvis saven ikke benyttes over et længere tidsrum, skal tanken tømmes for kædeolie. Læg kæden og sværdet kortvarigt i oliebad, og vikl oliepapir om.
- Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur er mellem 5 og 30 °C.

**10.3 Reservedelsbestilling:**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**11. Bortskaffelse og genanvendelse**

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 12. Fejlsøgning

### Forsigtig!

Sluk for saven og træk ledningen ud af stikket før fejlsøgning.

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan fejlen afhjælpes, hvis din maskine ikke arbejder ordentligt. Hvis du alligevel ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, bedes du henvende dig til dit serviceværksted.

Årsag	Fejl	Afhjælpning
Kædesaven fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen strømforsyning</li> <li>- Stikdåse defekt</li> <li>- Forlængerledningen beskadiget</li> <li>- Sikring defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollér strømforsyningen</li> <li>- Prøv andre strømkilder – skift om nødvendigt strømkilde</li> <li>- Kontrollér ledningen – skift om nødvendigt ledning</li> <li>- Skift sikring</li> </ul>
Kædesaven arbejder med afbrydelser	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ekstern løs forbindelse</li> <li>- intern løs forbindelse</li> <li>- Dødmansgreb defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Henvend dig til et autoriseret værksted</li> <li>- Henvend dig til et autoriseret værksted</li> <li>- Henvend dig til et autoriseret værksted</li> </ul>
Savkæde tør	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen olie i beholderen</li> <li>- Udluftning i låget til oliebeholderen tilstoppet</li> <li>- Olieudløbskanal tilstoppet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Påfyld olie</li> <li>- Rengør låget til oliebeholderen</li> <li>- Rens olieudløbskanal</li> </ul>
Kæde/sværd het	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen olie i beholderen</li> <li>- Udluftning i låget til oliebeholderen tilstoppet</li> <li>- Olieudløbskanal tilstoppet</li> <li>- Kæde sløv</li> <li>- Kæde for kraftigt spændt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Påfyld olie</li> <li>- Rengør låget til oliebeholderen</li> <li>- Rens olieudløbskanal</li> <li>- Slib kæden eller udskift den</li> <li>- Kontrollér kædespændingen</li> </ul>
Kædesaven hakker, vibrerer eller saver ikke ordentligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kædestramning for løs</li> <li>- Kæde sløv</li> <li>- Kæde slidt</li> <li>- Savtænder peger i den forkerte retning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Juster kædestramning</li> <li>- Slib kæden eller udskift den</li> <li>- Udskift kæde</li> <li>- Læg savkæden på igen med tænderne i den korrekte retning</li> </ul>



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Savkæde, savsværd
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Kædesaveolie
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller det sted, hvor du har købt varen. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 60 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

## Innholdsfortegnelse

1. Sikkerhetsinstrukser
2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen
3. Formålstjenlig bruk
4. Tekniske data
5. Før igangsetting
6. Betjening
7. Arbeide med kjedesagen
8. Vedlikehold
9. Utskiftning av nettkabelen
10. Rengjøring, oppbevaring og bestilling av reservedeler
11. Avfallsbehandling og gjenvinning
12. Feilsøking



**Fare!**

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**1. Sikkerhetsinstruksjoner**

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

**Fare!**

**Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner.** Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

Denne maskinen er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, med mindre dette skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de instrueres av denne personen i bruken av maskinen. Barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.

**Forklaring av symbolene på maskinen (figur 23):**

1. Advarsel!
2. Utsett ikke maskinen for regn eller væte!
3. Vær oppmerksom på deler som faller ned og slynges ut.
4. Hold avstand.
5. Les bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk for første gang!
6. Bruk øye-, hode- og hørselsvern!
7. Bruk vernehansker!
8. Bruk faste sko!
9. Skill øyeblikkelig støpslet fra nettet hvis ledningen er skadet eller kappet av!
10. Livsfare fra elektrisk støt. Avstanden til strømledninger må være minst 10 meter!

11. Retning for kjedebevegelse og kjedetenner.
12. Maksimal skjærelengde / kjedehastighet.

**2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen****2.1 Beskrivelse av maskinen (figur 1)**

1. Beskyttelsesdeksel
2. PÅ/AV-bryter
3. Innkoplingsperre
4. Nettkabel
5. Bærestropp med sikkerhetsutløser
6. Holdeflate
7. Teleskoprørlås
8. Støttehåndtak
9. Forbindelsesstykke
10. Øvre teleskoprør med motorhus
11. Sverd
12. Sagkjede
13. Sverdbeskyttelse
14. Teleskoprørforlengelse
15. Hoftebelte med maskinfeste

**2.2 Inkludert i leveransen**

Vennligst kontroller at artikkelen er komplett ut fra det som er beskevet som innholdet i leveransen. Dersom det mangler deler må du henvende deg til vårt Service Center, eller til forhandleren hvor du kjøpte maskinen, innen 5 arbeidsdager etter kjøpet. Du må da legge fram en gyldig kjøpskvittering. Vær i denne forbindelse oppmerksom på garantiytelsestabellen i serviceinformasjonen helt bak i veiledningen.

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

**Fare!**

**Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!**

- Bruksanvisning
- Sikkerhetsinstrukser

### 3. Formålstjenlig bruk

Kjedesagen med teleskopskaft er beregnet på beskæring av greiner i trær. Den er ikke egnet for omfattende arbeider med saging og felling av trær eller til saging av andre materialer enn tre.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

### 4. Tekniske data

Nettspenning: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nominell effekt: ..... 710 W  
 Sverdlengde: ..... 200 mm  
 Skjærelengde, maks.: ..... 180 mm  
 Kjededeling: ..... 3/8", 33 tenner  
 Kjedykkelse: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Kjedehjul: ..... 5 tenner, 3/8"  
 Skjærehastighet ved nominelt turtall: ..... 13 m/s  
 Volum på oljetank: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Nettvekt uten svert + kjede: ..... 4,3 kg  
 Kjede: . Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Sverd: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Sikkerhetsklasse: ..... II/III

#### Fare!

#### Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN ISO 11680-1.

Lydtrykknivå  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB (A)  
 Usikkerhet  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Lydeffektnivå  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB (A)  
 Usikkerhet  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektnivå  $L_{WA}$  garantert ..... 106 dB(A)

#### Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN ISO 11680-1.

#### Håndtak under belastning

Emisjonsverdi for vibrasjoner  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner er målt i samsvar med en standardisert kontrollprosedyre og kan endre seg, avhengig av hvordan og til hva elektroverktøyet brukes, og i unntakstilfeller kan emisjonen ligge over angitt verdi.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.

#### Begrens støyutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

#### Forsiktig!

#### Resterende risikoer

**Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og utførelsen av dette elektroverktøyet:**

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselsskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Helseskader som kan resultere av vibrasjonene som hånd/arm belastes med, dersom maskinen brukes over et lengre tidsrom, eller dersom den ikke brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig.

## 5. Før igangsetting

Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

### Advarsel!

**Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører innstillinger på maskinen.**

**Advarsel!** Vent med å kople kjedesagen til strømmen til den er ferdig montert og kjedespenningen er innstilt. Bruk alltid vernehansker når du utfører arbeider på kjedesagen, slik at du unngår å skade deg. Pakk alle delene omhyggelig ut og kontroller at de er komplett for hånden (fig. 1).

### 5.1 Sette sammen teleskoprøret (fig. 2)

Skyv det øvre teleskoprøret inn i forbindelsesstykket. Pass på at fjærbolten (pos. L) går i inngrep i det hertil tiltenkte hullet (pos. M) i forbindelsesstykket. Trekk deretter stjerneskruen (F) forsvarlig fast.

### 5.2 Montering av sverd og sagkjede

- Løsne festeskruen (C) for kjedehjulsdekslet (fig. 3).
- Ta av kjedehjulsdekslet.
- Legg kjeden inn i sporet som går rundt sverdet (fig. 4/pos. A).
- Legg sverdet og kjeden inn i festet i kjedesagen som vist på figuren (fig. 5). Før i denne forbindelse kjeden rundt tannhullet (fig. 5/pos. B).
- Monter kjedehjulsdekslet (fig. 6/pos. C) og stram det med håndkraft med festeskruen.

**OBS!** Vent med å skru festeskruen fullstendig fast til etter at du har stilt inn kjedespenningen (se punkt 5.3).

### 5.3 Stramming av sagkjeden

**OBS!** Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører kontroller og innstillinger. Bruk alltid vernehansker når du utfører arbeider på kjedesagen, slik at du unngår å skade deg.

- Løsne festeskruen for kjedehjulsdekslet noen omdreininger (fig. 3).
- Still inn kjedespenningen med kjedestrammeskruen (fig. 7/pos. D). Dreining mot høyre øker kjedespenningen, dreining mot venstre reduserer kjedespenningen. Sagkjeden er korrekt strammet når den kan løftes ca. 2 mm midt på sverdet (fig. 8).
- Skru fast festeskruen (C) for kjedehjulsdekslet (fig. 6).

**OBS!** Alle kjedens ledd må ligge forskriftsmessig i sverdets styrespor.

### Merknader om stramming av kjeden:

Sagkjeden må være strammet korrekt for at en sikker drift skal være garantert. Du ser om sagkjeden har optimal spenning når sagkjeden kan løftes rundt 2 mm midt på sverdet. Fordi sagkjeden blir varm under sagingen og lengden på den dermed forandres, må du kontrollere kjedespenningen senest hvert 10. minutt og regulere den ved behov. Dette gjelder spesielt for nye sagkjeder. Når du har avsluttet arbeidet, må du slakke sagkjeden igjen, fordi den forkortes når den kjøler. På den måten hindrer du at kjeden blir skadet.

### 5.4 Smøring av sagkjeden

**OBS!** Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører kontroller og innstillinger. Bruk alltid vernehansker når du utfører arbeider på kjedesagen, slik at du unngår å skade deg.

**OBS!** Du må aldri bruke kjeden uten sagkjedeolje! Dersom kjedesagen brukes uten sagkjedeolje, eller med et oljenivå som ligger under kontrollvindu, fører det til at kjedesagen blir skadet!

**OBS!** Vær oppmerksom på temperaturforholdene: Ulike omgivelsestemperaturer krever smøremidler med svært ulik viskositet. Ved lave temperaturer behøver du tyntflytende olje (lav viskositet) for å produsere en tilstrekkelig smørefilm. Dersom du så bruker den samme oljen om sommeren, så vil den bli enda tynnere på grunn av at temperaturen er høyere. Dermed kan smørefilmen bli brutt, kjeden kan da bli for varm og ta skade. I tillegg forbrenner smøreoljen og fører til en unødige belastning av skadelige stoffer.

### Fylling av oljetanken (fig. 9-10):

- Sett fra deg kjedesagen på et flatt underlag.
- Rengjør området rundt oljetankens lokk (pos. 21) og åpne deretter lokket.
- Fyll sagkjedeolje på tanken (pos. 20). Pass i denne forbindelse på at det ikke kommer smuss ned i tanken, slik at oljedysen ikke tilsettes.
- Lukk lokket på oljetanken (pos. 21).

### 5.5. Stille inn støttehåndtaket (fig. 11)

a) Innstilling av støttehåndtakets vinkel Åpne (a) låsen (F). Still inn ønsket vinkel på støttehåndtaket (8). Steng (b) låsen (F).

b) Forskyv støttehåndtaket Åpne (a) låsen (F) og forskyv støttehåndtaket (8) til ønsket posisjon. Steng (b) låsen (F).

### 5.6 Forleng teleskopørret

- Åpne beskyttelsesdekslet (fig. 12/pos. 1)
- Vær oppmerksom på posisjonen til ledesporet (fig. 12/pos. R) og stikk teleskopforlengelsen (14) inn i festet.
- For å låse teleskopørforlengelsen må du dreie den 90° med urviseren til du hører et „klikk“ (fig. 13).
- For å fjerne teleskopørforlengelsen må du dreie låsehjulet (fig. 14/pos. S) bakover og samtidig dreie teleskopforlengelsen 90° mot urviseren (fig. 14). Lukk festet med beskyttelsesdekslet.

**Merk:** Du må bare bruke teleskopørforlengelsen i kombinasjon med hoftebeltet (fig. 1/pos. 15, se punkt 6.2).

## 6. Betjening

### 6.1 Ta på skulderstroppen

OBS! Bruk alltid skulderstropp når du arbeider, Slå alltid av maskinen før du løsner skulderstroppen. Det er fare for personskader.

1. Hekt karabinerkroken (fig. 15/pos. T) inn i stroppholderen.
2. Legg skulderstroppen over skulderen.
3. Still inn lengden på stroppen slik at stroppholderen befinner seg i høyde med hoften.

#### **Merk:**

Skulderstroppen er utstyrt med sikkerhetsutløser (fig. 15/pos. U). Med den kan du f.eks. i farlige situasjoner raskt løsne skulderstroppen fra maskinen. For å gjøre dette må du dra sikkerhetsutløseren (U) nedover.

### 6.2 Ta på seg hoftebeltet (fig. 16)

For at det skal være mulig å bruke teleskopørforlengelsen sikkert, er det nødvendig å bruke hoftebeltet med maskinfestet. Legg hoftebeltet rundt hoften og still det inn, slik at det sitter stramt. Du kan støtte teleskopørforlengelsen i maskinfestet.

### 6.3 Stille inn teleskopørret (fig. 17)

1. Åpne (a) teleskopørrelåsen (7).
2. Trekk teleskopørret så langt ut som nødvendig for å få rett arbeidshøyde.
3. Steng (b) teleskopørrelåsen (7) igjen

### 6.4 Tilkopling til strømforsyningen

- Kople nettkabelen til en egnet skjøteledning. Pass på at skjøteledningen er dimensjonert for kjedesagens effekt.
- Skjøteledningen må sikres mot trekkrefter og utilsiktet frakopling som vist på fig. 18.
- Kople skjøteledningen til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt. Vi anbefaler å bruke en signalfarget kabel (rød eller gul). Da er risikoen mindre for at kabelen skal bli skadet av kjedesagen ved et uhell.

### 6.5 Slå PÅ/AV

#### Slå på

- Hold fast kjedesagen med begge hendene på håndtakene (tommelen under støttehåndtaket).
- Skyv startsperran (fig. 19/pos. 3) fram og hold den.
- Slå kjedesagen på med PÅ/AV-bryteren (fig. 19/pos. 2). Deretter kan startsperran slippes løs igjen.

#### Slå av

Slipp løs PÅ/AV-bryteren (fig. 19/pos. 2). Trekk alltid ut nettpluggen når du tar pauser i arbeidet.

## 7. Arbeide med kjedesagen

### Forberedelser

Kontroller punktene nedenfor før hver bruk og ved eventuelle skader, slik at du kan arbeide sikkert:

#### Kjedesagens tilstand

Kontroller om det finnes skader på kjedesagens hus, nettkabel, sagkjede og sverd før du starter arbeidene. Du må aldri ta i bruk en maskin som har synlige skader.

#### Oljeholder

Oljeholderens oljenivå. Kontroller at det alltid er tilstrekkelig olje for hånden, denne kontrollen må også utføres under arbeidet. Du må aldri bruke sagen når det ikke finnes olje på tanken, eller når oljenivået er sunket under min.-merket, slik at du unngår at det oppstår skader på kjedesagen. En

tankfylling er tilstrekkelig til saging i gjennomsnittlig 10 minutter, avhengig av pauser og belastning.

### Sagkjede

Sagkjedens spenning, eggenes tilstand. Jo skarpere sagkjeden er, desto lettere og mer kontrollert kan kjedesagen betjenes. Det samme gjelder for kjedespenningen. Kontroller kjedespenningen senest hvert 10. minutt, også under arbeidet, for å høyne sikkerheten! Spesielt nye sagkjeder har en tendens til å strekke seg mye.

### Verneklær

Det er tvingende nødvendig at du bruker egnede, tettsittende verneklær som f.eks. vernebukser som hindrer gjennomsaging, hansker og vernesko.

### Hørselsvern og vernebriller.

Bruk hjelm med integrert hørsels- og ansiktsvern. Dette gir beskyttelse mot fallende greiner og kvister som slår tilbake.

### Arbeide sikkert

- For å garantere at arbeidet er sikkert, er en arbeidsvinkel på maks. 60° foreskrevet
- Stå aldri under greina som skal sages.
- Vær forsiktig når du sager av greiner som står under spenn og treverk som flises opp.
- Mulig fare for personskader på grunn av greiner som faller ned og tredeler som slynges ut!
- Når maskinen er i drift, skal mennesker og dyr holdes borte fra faresonen.
- Maskinen er ikke beskyttet mot elektrisk støt i tilfelle høyspentkabler berøres. Hold en minsteavstand på 10 meter til strømførende kabler. Livsfare på grunn av elektrisk støt!
- Når du arbeider i heng, må du alltid stå på oppsiden eller på siden av greina som skal sages.
- Hold maskinen så nær inntil kroppen som mulig. Da holder du best likevekten.

### Sageteknikker

- Når du sager av greiner, må du holde maskinen i en vinkel på maksimalt 60° i forhold til vannrett stilling, slik at du ikke kan bli truffet av en grein som faller ned (fig. 22).
- Sag først av de nederste greinene på treet. Dermed kan de kappede greinene lettere falle ned.
- Når sagingen er avsluttet, økes sagens vekt for brukeren brått, ettersom sagen ikke lenger hviler mot greinen. Det er fare for å miste kontrollen over sagen.

- Trekk bare sagen ut av snittet når sagkjeden roterer. På den måten hindrer du at sagen kiler seg fast.
- Du må aldri sage med spissen av sverdet.
- Sag ikke i vulsten der greinen går ut fra stammen. Det hindrer at treet sår heles.

### Kapping av mindre greiner (fig. 20):

Legg sagens anleggsflate inntil greina. Da unngår du at sagen gir rekylbevegelse når du starter sagingen. Før sagen med lett press ovenfra og ned gjennom greina fra oversiden.

### Kapping av større og lengre greiner (fig. 21):

Foreta et avlastningsnitt på store greiner.

Sag først med oversiden av sverdet nedenfra og oppover gjennom 1/3 av greinens diameter **(a)**. Sag deretter med undersiden av sverdet ovenfra og nedover mot det første snittet **(b)**.

Kapp av lengre greiner stykke for stykke, slik at du har kontroll over stedet hvor de faller ned.

### Tilbakeslag (rekyl)

Med rekyl mener man det at en kjedesag som er i gang, plutselig slår opp og tilbake. Årsaken vil som regel være at arbeidsstykket berøres med sverdspissen, eller at sagkjeden kiles fast. Ved en rekyl oppstår det brått og uventet store krefter. Derfor reagerer kjedesagen som regel ukontrollert. Følgene kan ofte være svært alvorlige personskader for arbeideren eller personer i nærheten. Risikoen for rekyl er størst når du setter området rundt sverdspissen på sagen på arbeidsstykket, fordi det er der vektarmeffekten er størst. Sett derfor alltid sagen så flatt på som mulig.

### OBS!

- Du må alltid passe på at kjeden er strammet korrekt!
- Bruk bare kjedesager som er i forskriftsmessig stand!
- Arbeid bare med en forskriftsmessig slipt sagkjede!
- Du må aldri sage med overkanten eller spissen av sverdet!
- Hold alltid kjedesagen fast med begge hender!

### Saging av tre som er i spenn

Saging av tre som er i spenn, krever spesiell varsomhet! Tre som står under spenn og befris for spennet ved at det kappes, reagerer til tider fullstendig ukontrollert. Det kan føre til ekstremt alvorlige personskader eller død. Slike arbeider skal bare utføres av utdannede fagfolk.

## 8. Vedlikehold

### 8.1 Utskiftning av sagkjede og sverd

Sverdet må skiftes ut når ledesporet i sverdet er nedslitt. Gå i denne forbindelse fram i samsvar med kapittel „Montering av sverd og sagkjede“!

#### Merk:

Du må bare bruke sverdet „Oregon 084LNEA041“ i kombinasjon med sagkjeden „Oregon 90JG033X“ eller „90PX033X“, og sverdet „Oregon 080NDEA041“ må bare brukes i kombinasjon med sagkjeden „Oregon 91P033X“.

### 8.2 Kontroll av den automatiske kjedesmøringen

Kontroller med jevne mellomrom funksjonen til den automatiske kjedesmøringen for å forebygge overopphetning og en dermed forbundet skade på sverdet og sagkjeden. Rett i denne forbindelse sverdspissen mot en glatt overflate (planke, kappet flate på et tre) og la kjedesagen gå. Dersom det under denne prosessen dannes et tiltakende oljespor, fungerer den automatiske kjedesmøringen forskriftsmessig. Dersom det ikke vises et tydelig oljespor, må du lese de aktuelle merknadene i kaptittel „Feilsøking“! Dersom heller ikke disse merknadene fører til en løsning på problemet, må du henvende deg til vår service eller et tilsvarende kvalifisert verksted.

**OBS!** Berør ikke overflaten når du gjør dette. Hold en tilstrekkelig sikkerhetsavstand (ca. 20 cm).

### 8.3 Sliping av sagkjeden

Det er bare mulig å arbeide effektivt med kjedesagen når sagkjeden er i en god forfatning og skarp. Dermed reduseres også risikoen for en rekyl. Sagkjeden kan slipes hos enhver spesialisert forhandler. Forsøk ikke å slipe sagkjeden selv, med mindre du har egnet verktøy og den nødvendige erfaring.

## 9. Utskiftning av nettkabelen

#### Fare!

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

## 10. Rengjøring, oppbevaring og bestilling av reservedeler

Utfør arbeidene med rengjøring og vedlikehold før du setter maskinen til oppbevaring.

### 10.1 Rengjøring

- Rengjør regelmessig strammemekanismen ved å blåse den ren med trykkluft eller rengjøre den med en børste. Ikke bruk verktøy til rengjøringen.
- Hold håndtakene fri for olje, slik at du alltid har et godt grep.
- Rengjør maskinen ved behov med en fuktig klut og eventuelt med mildt rengjøringsmiddel.

#### Fare!

- Trekk alltid ut nettpluggen før rengjøring.
- Du må ikke under noen omstendighet dyppe maskinen ned i vann eller andre væsker for å rengjøre den.

### 10.2 Lagring

- Dersom kjedesagen ikke skal brukes i en lengre periode, må du fjerne kjedeoljen fra tanken. Legg sagkjeden og sverdet kort i et oljebad og vikle dem deretter inn i oljepapir.
- Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostoffritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

### 10.3 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **11. Avfallsbehandling og gjenvinning**

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte maskiner skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Maskinen bør leveres inn til et egnet depot for forskriftsmessig avfallsbehandling. Spør hos kommuneadministrasjonen, dersom du ikke vet hvor et slikt deponi finnes.

## 12. Feilsøking

### Forsiktig!

Slå av maskinen og trekk ut nettpluggen før feilsøkingen.

Tabellen nedenfor viser feilsymptomene og beskriver hvordan du kan utbedre feilen dersom maskinen en gang ikke virker som den skal. Dersom du ikke klarer å lokalisere og løse problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

Årsak	Feil	Utbedring
Kjedesagen virker ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen strømforsyning</li> <li>- Defekt stikkontakt</li> <li>- Skjøteledningen er skadet</li> <li>- Defekt sikring</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontroller strømforsyningen</li> <li>- Prøv å bruke en annen strømkilde, bytt eventuelt</li> <li>- Kontroller kabelen og skift den ut ved behov</li> <li>- Skift ut sikringen</li> </ul>
Kjedesagen arbeider intermitterende	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dårlig ekstern kontakt</li> <li>- Dårlig intern kontakt</li> <li>- Defekt PÅ/AV-bryter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Oppsøk et spesialisert verksted</li> <li>- Oppsøk et spesialisert verksted</li> <li>- Oppsøk et spesialisert verksted</li> </ul>
Sagkjeden er tørr	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen olje på tanken</li> <li>- Ventilasjonen i oljetankens lokk er tilstoppet</li> <li>- Utløpskanalen for olje er tilstoppet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Etterfyll olje</li> <li>- Rengjør oljetankens lokk</li> <li>- Gjør utløpskanalen for olje fri</li> </ul>
Kjede/styreskinne varm	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen olje på tanken</li> <li>- Ventilasjonen i oljetankens lokk er tilstoppet</li> <li>- Utløpskanalen for olje er tilstoppet</li> <li>- Kjeden er sløv</li> <li>- Kjeden er strammet for hardt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Etterfyll olje</li> <li>- Rengjør oljetankens lokk</li> <li>- Gjør utløpskanalen for olje fri</li> <li>- Slip eller skift ut kjeden</li> <li>- Kontroller kjedespenningen</li> </ul>
Kjedesagen river, vibrerer eller sager ikke som den skal	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kjeden er strammet for slakt</li> <li>- Kjeden er sløv</li> <li>- Kjeden er nedslitt</li> <li>- Sagtennene peker i feil retning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Still inn kjedespenningen</li> <li>- Slip eller skift ut kjeden</li> <li>- Skift ut kjeden</li> <li>- Monter sagkjeden på nytt med tennene vendt i korrekt retning</li> </ul>





Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en fors-kriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Med forbehold om tekniske endringer

## Serviceinformasjon

Vi har kompetente servicepartnere i alle land som er angitt i garantidokumentet. Du finner kontaktopplysningene i garantidokumentet. Disse står til disposisjon for deg i alle servicesaker som for eksempel reparasjoner, levering av reservedeler og slitedeler eller bestilling av forbruksmateriell.

Vær oppmerksom på at for dette produktet er følgende deler utsatt for slitasje under bruk eller naturlig slitasje, eller følgende deler er nødvendige som forbruksmateriell.

Kategori	Eksempel
Slitedeler*	Sagkjede, sagsverd
Forbruksmateriale/ forbruksdeler*	Kjedesagolje
Manglende deler	

\* ikke nødvendigvis inkludert i leveransen!

Ved mangler eller feil ber vi deg registrere feilen på internettadressen: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for å gi en nøyaktig beskrivelse av feilen, og svar i denne forbindelse alltid på følgende spørsmål:

- Virket maskinen noen gang, eller var den defekt helt fra start av?
- Ble du oppmerksom på noe spesielt før defekten oppstod (symptom før defekten)?
- Hvilken feilfunksjon har maskinen etter din mening (viktigste symptom)?  
Beskriv denne feilfunksjonen.

## Garantidokument

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til forhandleren hvor du kjøpte maskinen. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene retter seg utelukkende mot forbrukere, det vil si naturlige personer, som ikke vil bruke dette produktet verken i rammen av næringslivsvirksomhet eller annen selvstendig virksomhet. Disse garantivilkårene gjelder for ekstra garantiytelser som ovenfor nevnte produsent lover dem som kjøper produsentens nye maskiner, i tillegg til den lovfestede garantien. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen dekker kun mangler på en maskinen som du har kjøpt ny fra ovenfor nevnte produsent, og som påviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Det er opp til oss å velge om vi vil utbedre slike mangler på maskinen eller erstatte maskinen.  
Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller yrkesmessig bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantiavtale er dermed ikke inngått, dersom maskinen i løpet av garantitiden brukes innen næringsliv, håndverk eller industri, eller dersom den utsettes for tilsvarende belastninger.
3. Vår garanti dekker ikke:
  - Skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), eller som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, at maskinen er utsatt for unormale miljøbetingelser, eller som har oppstått på grunn av manglende stell og vedlikehold.
  - Skader på maskinen som skyldes feil eller ikke-forskriftsmessig bruk (for eksempel overbelastning av maskinen eller bruk av ikke tillatte redskaper og tilbehør), inntrenging av uvedkommende gjenstander i maskinen (for eksempel sand, steiner eller støv, transportskader), bruk av makt eller ekstern påvirkning (for eksempel skader som skyldes at maskinen har falt ned).
  - Skader på maskinen eller deler av maskinen som kan tilbakeføres på vanlig slitasje under bruk eller annen naturlig slitasje.
4. Garantitiden gjelder i 60 måneder og begynner å løpe fra og med kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskifting av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
5. Vennligst registrer den defekte maskinen som du vil gjøre gjeldende garantikrav for på internettadressen: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hold tilgjengelig kvitteringen for kjøpet eller andre papirer som dokumenterer at du har kjøpt en ny maskin. Maskiner som sendes inn uten tilhørende dokumentasjon eller uten merkeplate, prekluderes fra garantiytelse på grunn av manglende mulighet for å tilordne dem. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Når det gjelder slitedeler, forbruksdeler og manglende deler, henviser vi til de begrensningene som gjelder for garantien i henhold til serviceinformasjonen i denne bruksanvisningen.

**Efnisyfirlit**

1. Öryggisleiðbeiningar
2. Tækislýsing og innihald
3. Tilætlud notkun
4. Tæknilegar upplýsingar
5. Fyrir notkun
6. Notkun
7. Unnið með keðjusöginni
8. Umhirða
9. Skipt um rafmagnsleiðslu
10. Hreinsun, geymsla og pöntun varahluta
11. Förgun og endurnotkun
12. Bilanalet

**Hætta!**

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slyss og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slyssum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

**1. Öryggisleiðbeiningar**

Viðgeigandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjali!

**Hætta!**

**Lesið öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki.** Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/ eða alvarlegum slyssum. **Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.**

Þetta tæki á ekki að vera notað af fólki (þar með talin börn) með sálræna-, skinnræna- eða vitræna örðuleika, né af fólki sem ekki hefur nægilega reynslu eða þekkingu til notkunar þess, undantekning gæti verið ef að þetta fólk er undir eftirliti aðila sem er ábyrgur fyrir öryggi notanda eða að sá aðili kenni notanda að nota tækið rétt. Börn ættu ávallt að vera undir eftirliti til þess að koma í veg fyrir að þau leiki sér með tækið.

**Lýsingar leiðbeiningarskilta á tæki (mynd 23):**

1. Viðvörðun!
2. Hlífið tækinu fyrir regni og bleytu!
3. Fylgist vel með fallandi hlutum og hlutum sem kastast geta frá tækinu.
4. Haldið fjarlægð.
5. Lesið notandaleiðbeiningarnar áður en að tækið er tekið til notkunar!
6. Notið hlífðargleraugu, hjálm og heyrnahlífar!
7. Notið hlífðarvettlinga!
8. Klæðist traustum skófatnaði!
9. Takið tækið tafarlaust úr sambandi ef rafagnsleiðsla þess hefur skemmst eða rofnað!
10. Lífshætta vegna rafstraums. Fjarlægðin frá rafmagnsleiðslum verður að vera að minnstaðki 10m!

11. Snúningsátt sagarkeðju og sagartennur.
12. Hámarks skurðarlengd / hraði sagarkeðju.

**2. Tækislýsing og innihald****2.1 Tækislýsing (mynd 1)**

1. Tækishlíf
2. Höfuðrofi
3. Höfuðrofalæsing
4. Rafmagnsleiðsla
5. Burðarbeiðslu með öryggislæsingunni
6. Burðarsvæði
7. Læsing framlengingar tækisskafts
8. Aukahaldfang
9. Tengistykki
10. Efra tækisskaft með mótörhúsi
11. Sverð
12. Sagarkerðja
13. Sverðslífur
14. Tækisskaftslenging
15. Mjaldmaól með festingu fyrir tæki

**2.2 Innihald**

Vinsamlegast yfirfarið hlutinn og athugið hvort allir hlutir fylgi með sem taldir eru upp í notandaleiðbeiningunum. Ef að hluti vantar, hafið þá tafarlaust, eða innan 5 vinnudaga eftir kaup á tæki, samband við þjónustuboð okkar eða þá verslun sem tækið var keypt í og hafið með innkaupanótuna. Vinsamlegast athugið töflu aftast í leiðbeiningunum varðandi hluti sem eru ábyrgðir.

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

**Hætta!**

**Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastþoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti fests í hálsi og einnig hættu á köfnun!**

- Notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

### 3. Tilætluð notkun

Keðjusöggin með lengjanlega skaftinu er ætluð til vinnu í trjám. Hún er hvorki ætluð til viðamikillar sögunarvinnu eða til þess að fella tré, né til þess að saga önnur efni en við.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

### 4. Tæknilegar upplýsingar

Tækisspenna: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Málafli: ..... 710 W  
 Sverðslengd: ..... 200 mm  
 Hámarks sögunarlengd: ..... 180 mm  
 Lýsing keðju: ..... 3/8" 33 tennur  
 Sverleiki keðju: ..... (0,043 mm) 1,1 mm  
 Tannhjól: ..... 5 tennur, 3/8"  
 Sögunarhraði við uppgefin snúningshraða: 13 m/s  
 Rými oliugeymis: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Nettó þyngd án sverðs og keðju: ..... 4,3 kg  
 Keðja: . Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Sverð: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Öryggisflokkur: ..... II/II

#### Hætta!

#### Hávaði og titringur

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN ISO 11680-1.

Hámarks hljóðþrýstingur  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Óvissa  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hámarks hávaði  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB(A)  
 Óvissa  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Hámarks hávaði  $L_{WA}$  ábyrgður ..... 106 dB(A)

#### Notið heyrnahlífar.

Virkni hávaða getur valdið heyrnaleyzi.

Titringsgildi (summa vektora í þremur rúmáttum) voru mæld samkvæmt staðlinum EN ISO 11680-1.

#### Haldfang undir álagi

Titringsgildi  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Óvissa  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uppgefin sveiflugildi þessa tækis eru stöðluð gildi sem mæld eru við staðlaðar aðstæður. Þessi gildi geta breyst við mismunandi tæki og notkun þeirra, þessi gildi geta þó í sumum tilvikum orðið hærra en þau gildi sem gefin eru upp af framleiðanda tækisins.

Uppgefin sveiflugildi er hægt að nota til viðmiðunar við önnur lík tæki.

Uppgefið sveiflugildi getur auk þess verið notað til þess að áætla álag notanda þess.

#### Takmarkið hávaðamyndun og titring eins og hægt er!

- Notið einungis tæki sem eru í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið um tækið og hreinsið það reglulega.
- Lagið vinnu að tækinu.
- Ofgerið ekki tækinu.
- Látið yfirfara tækið ef þörf er á.
- Slökkið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettlinga

#### Varúð!

#### Aðrar áhættur

Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldar hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðeigandi rykhlífar.
2. Heyrnarskaða ef ekki eru notaðar viðeigandi heyrnahlífar.
3. Heilsuskaðar, sem myndast geta vegna titringa á höndum og handleggjum, ef að tækið er notað samfleytt til langs tíma eða ef að tækið er ekki notað samkvæmt leiðbeiningum þess eða ef ekki er rétt hirt um það.

## 5. Fyrir notkun

Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskilti tækisins.

### Viðvörðun!

**Takið tækið úr sambandi við straum áður en að það er stillt.**

**Viðvörðun!** Tengid keðjusögina fyrst við rafmagn þegar að búið er að setja hana saman að fullu og búið er að spenna sagarkeðjuna. Notið ávallt hlífðarvettlinga þegar að unnið er með keðjusöginni til þess að minnka hættuna á slysum. Takið alla hlutina varlega úr umbúðunum og gangið úr skugga um að enga hluti vanti (mynd 1).

### 5.1 Samsetning lengjanlega tækisskaftsins (mynd 2)

Stingið efra tækisskaftinu í tengistykkið. Ganga verður úr skugga um að fjaðrandi kúlan (staða L) læsist inn í þar til gert læsingargat (staða M). Herðið að lokum vængjaskrúfuna (F).

### 5.2 Samsetning sverðs og sagarkeðju

- Losið festiskrúfu (C) fyrir keðjuhjólahlíffar (mynd 3).
- Fjarlægið keðjuhjólahlíffina.
- Leggið keðjuna eins og sýnt er ofan í stýrirennuna á sagarsverðinu (mynd 4 / staða A).
- Setjið sverðið með sagarkeðjunni eins og sýnt er inn í festingu sagarinnar (mynd 5). Um leið verður að þræða keðjuna utan um tannhjólíð (mynd 5 / staða B).
- Setjið keðjuhjólahlíffina (mynd 6 / staða C) á tækið og herðið festiskrúfuna lauslega.

Varúð! Herðið festiskrúfuna fyrst til fulls eftir að búið er að spenna sagarkeðjuna (sjá líð 5.3).

### 5.3 Sagarkeðja spennt

Varúð! Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en að það er yfirfarið og stillt. Notið ávallt hlífðarvettlinga þegar að unnið er að keðjusöginni til þess að koma í veg fyrir meiðsl.

- Losið festiskrúfu keðjuhjólahlíffar um nokkra snúninga (mynd 3).
- Stillið inn rétta keðjuspennu með stilliskrúfu keðjuspennu (mynd 7 / staða D). Réttisælis snúningur eykur spennuna, rangsælis snúningur losar um sagarkeðjuna. Sagarkeðjan er rétt spennt þegar að hægt er að lyfta henni í miðjunni um um það bil 2 mm (mynd 8).
- Herðið aftur festiskrúfu (C) keðjuhjólahlíffarinnar (mynd 6).

**Varúð!** Allir hlekkir sagarkeðjunnar verða að liggja rétt ofan í keðjustýringunni.

### Tilmæli varðandi keðjuspennu:

Sagarkeðjan verður að vera rétt spennt til þess að geta tryggt örugga notkun á tækinu. Þið sjáið að keðjan er rétt spennt þegar að hægt er að lyfta sagarkeðjunni um 2 mm á miðju sverðinu. Þar sem að sagarkeðjan hitnar við sögun og breytir við það lengd sinni, yfirfarið þá keðjuspennuna á að minnstakosti 10 mínútna millibili og stillið hana ef þörf er á. Þetta á sérstaklega við um nýjar sagarkeðjur. Slakið á sagarkeðjunni eftir notkun því hún styttest þegar að hún kólnar. Við það er hægt að komast í veg fyrir að sagarkeðjan skemmist.

### 5.4 Smurning sagarkeðjunnar

**Varúð!** Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en að það er yfirfarið og stillt. Notið ávallt hlífðarvettlinga þegar að unnið er að keðjusöginni til þess að koma í veg fyrir meiðsl.

**Varúð!** Notið keðjuna aldrei án sagarkeðjuolíu!

Notkun keðjusagarinnar án sagarkeðjuolíu eða þegar að yfirborð oliunnar er undir oliuglerinu, leiðir til skemmda á sagarkeðjunni!

**Varúð!** Fylgist með hitastigi: Mismunandi hitastig kalla á smurningu með mismunandi þykktarleika. Við lágan hita þarf að nota þunnar olíur (lág segja) til þess að geta til að mynda nægjanlega góða olíufilmu. Ef að sama smurólía er notuð að sumarlagi þegar að heitt er í veðri, þynnist hún nú þegar svo mikið við umhverfishitann. Þess vegna helst smurólíufilman ekki nægjanlega lengi á keðjunni og það leiðir til þess að keðjan ofhitnar og skemmist þar af leiðandi. Auk þess brennur smurólían og veldur við það óþarfa umhverfismengun.

### Fyllt á olíugeymi (myndir 9-10):

- Leggið keðjusögina niður á sléttan flöt.
- Hreinsið svæðið í kringum olíulokið (staða 21) og opnið síðan lokið.
- Fyllið olíugeyminn (staða 20) með sagarkeðjuolíu. Athugið að það komist ekki óhreinindi ofan í olíugeyminn þar sem að það myndi stífla olíustút.
- Lokið olíulokinu (staða 21).

### 5.5 Aukahaldfang stillt (mynd 11)

a) Halli aukahaldfangs s stilltur með því að opna (a) læsinguna (F). Stillið inn þann halla aukahaldfangsins (8) sem óskað er. Lokið (b) læsingunni (F) að lokum.

b) Staða aukahaldfangs. Opnið (a) læsinguna (F) og rennið aukahaldfanginu (8) í óskaða stöðu. Lokið (b) læsingunni (F).

### 5.6 Tækisskaft lengt

- Opnið lokið (mynd 12 / staða 1)
- Athugið stöðu stýrrennu (mynd 12 / staða R) og stingið tækisrörsframlengingunni (14) inn í tækisrörið.
- Til þess að festa tækisrörsframlengingunni, snúið henni réttisælis um 90° þar til að smellur heyrir (mynd 13).
- Til þess að fjarlægja tækisrörsframlenginguna, snúið þá læsingarhjólina (mynd 14 / staða S) afturábak og snúið samtímis tækisrörsframlengingunni 90° rangsælis (mynd 14). Lokið opnu með lokinu.

**Tilmæli:** Notið einungis tækisrörsframlenginguna saman með mjaðmabeislinu (mynd 1 / staða 15, sjá lið 6.2).

## 6. Notkun

### 6.1 Axlabeisli ásett

Varúð! Notið ávallt axlabeisli við vinnu með tækinu. Slökkvið ávallt á tækinu áður en að axlabeisli er losað. Slysahætta er til staðar.

1. Krækið karabínunni (mynd 15 / staða T) í beislisfestinguna.
2. Leggið tækisbeislið yfir öxlina.
3. Stillið beislislengdina þannig að beislisfestingin sé við mittishæð.

### Tilmæli:

Tækisbeislið er útbúið öryggislæsingu (mynd 15 / staða U) sem gerir það til dæmis kleyft að losa beislið fljótt af tækinu við hættuástand. Til þess verður að draga öryggislæsinguna (U) niður á við.

### 6.2 Mjaðmabeisli ásett (mynd 16)

Til að nota tækisrörsframlenginguna á öruggan hátt er nauðsynlegt að notast við mjaðmabeislið. Setjið mjaðmabeislið í kringum mjaðmirnar og stillið það þannig að það sitji fast. Látið tækisrörsframlenginguna hvíla ofan í tækisfestingunni.

### 6.3 Tækisrörsframlengingin stillt (mynd 17)

1. Opnið (a) læsingu framlengingarinnar (7).
2. Dragið efra tækisrörið svo langt út að lengdin passi fyrir vinnuhæðina.
3. Læsið (b) læsingu framlengingarinnar (7) aftur.

### 6.4 Tæki tengt við rafmagn

Tengið rafmagnsleiðslu við viðgeigandi framlengingarleiðslu. Athugið að framlengingarleiðsla sé nægilega góð fyrir afl tækisins.

Þræðið framlengingarleiðslu eins og sýnt er á mynd 18 til þess að hlífa henni og koma í veg fyrir að hún detti úr sambandi.

Tengið framlengingarleiðsluna við viðgeigandi tryggða inntungu. Við mælum með notkun litamerktum leiðslum (rauðum eða gulum). Það kemur í veg fyrir að leiðslur skemmist af keðjusöginni.

### 6.5 Tækis gangsett / slökkt á því

#### Gangsetning

- Haldið tækinu föstu með báðum höndum á haldföngunum (þumal undir aukahaldfanginu).
- Rennið höfuðrofalæsingunni (mynd 19 / staða 3) frammávið og haldið henni.
- Gangsetjið tækið með höfuðrofanum (mynd 19 / staða 2). Nú er hægt að sleppa höfuðrofalæsingunni.

#### Slökkt á tæki

Sleppið höfuðrofanum (mynd 19 / staða 2). Takið tækið ávallt úr sambandi við straum þegar að vinnu er hætt.

## 7. Unnið með keðjusöginni

### Fyrir notkun

Yfirfarið eftirfarandi atriði fyrir hverja notkun og eftir skemmdir til þess að tryggja öryggi við vinnu:

### Ástand keðjusagarinnar

Yfirfarið keðjusögina fyrir notkun hennar og gangið úr skugga um að tækishús, rafmagnsleiðslur, sagarkeðja og sverð sé í góðu lagi. Takið tækið aldrei til notkunar ef að það er skemmt.

### Olíugeymir

Olíumagn olíugeymis Athugið einnig hvort að nægileg olía er til staðar á meðan að vinnu stendur. Notið sögina aldrei, ef það er engin olía á henni eða þegar að yfirborð olíu er undir lágmarki til þess að koma í veg fyrir skemmdir á sagarkeðjunni. Ein fylling dugar að meðaltali í 10 mínútur, sem fer einnig eftir vinnuhléum og álagi á tækið.



### Sagarkeðja

Spenna sagarkeðju, ástand keðju. Eftir því sem að sagarkeðjan er beittari er vinnan auðveldari og betra er að stjórna henni. Það sama á við um spennu sagarkeðjunnar. Yfirfarið einnig spennu sagarkeðjunnar reglulega við vinnu á að minnstakosti 10 mínútna millibili til þess að auka eigið öryggi! Nýjar keðjur eiga það til að þenjast sérstaklega mikið.

### Vinnuklæðnaður

Klæðist ávallt viðeigandi vinnuklæðnaðar, ekki of víðum vinnuklæðnaði. Klæðist vinnuvettlingum og öryggisskóm.

### Heyrnahlífar og hlífðargleraugu.

Notið hlífðarhjálms með innbyggðum heyrnahlífum og andlitshlíf. Þessi búnaður hlífir notanda fyrir fallandi greinum og hlutum sem kastast að notanda.

### Örugg vinna

- Til þess að tryggja örugga vinnu er vinnuhalli að 60° leyfilegur.
- Standið aldrei undir grein sem sagað er í.
- Farið varlega þegar að sagað er í greinar sem eru undir spennu og viði sem kurlast.
- Hætta er á slysum vegna greina sem falla niður og vegna viðarbúta sem geta skotist till!
- Haldið fólki og dýrum fjarri hættusvæðis tækisins á meðan að það er í notkun.
- Tækið er ekki tryggt gagnvart raflosti ef að það snertir háspennuleiðslur. Haldið að minnstakosti 10 m öryggismillibili frá straumleiðandi leiðslum. Lífshætta vegna raflosts!
- Þegar að unnið er í halla, varist þá að standa ávallt fyrir ofan eða til hliðar við greinina sem sagað er í.
- Haldið tækinu eins nærri líkamanum og hægt er. Þannig næst besta líkamsjafnvægið.

### Sögunartækni

- Við vinnu með þessu tæki verður að athuga að hámarks horn að láréttum fleti er 60° til þess að koma í veg fyrir notandi verði fyrir fallandi greinaum (mynd 22).
- Sagið lægri greinarnar fyrst af trénu. Við það er auðveldara fyrir greinarnar að falla niður.
- Þegar að skurði er lokið, þyngist sögin skyn-dilega mikið fyrir notandann þar sem að þungi hennar liggur ekki lengur á greininni. Við þessar aðstæður er hætt á því að notandi missi stjórnina á söginni.
- Dragið sögina einungis út úr skurðinum á meðan að sagarkeðjan er á snúningi. Við það minnkar hættan á því að hún festist.

- Sagið ekki með sagarodddinum.
- Sagið ekki við rót greinar sem er með mikinn kraga. Það erfiðar trénu að gróa sárið.

### Litlar greinar sagaðar af tré (mynd 20):

Leggið skurðarflöt sagarinnar með klónni að greininni. Það kemur í veg fyrir að sögin hrökkvi til þegar að sögun er hafin. Færið sögina niður á við í gegnum greinina með léttum þrýstingi ofan frá.

### Stærri og lengri greinar sagaðar (mynd 21):

Sagið stærri greinar af trjám í fleiri hlutum. Sagið fyrst með efri hluta sverðsins uppávið, neðan frá greininni um það bil 1/3 sverleika greinarinnar (a). Að lokum er sagað með neðri hlið sverðsins ofan frá og niður að fyrsta skurðinum (b). Sagið langar greinar í nokkra hluta til þess að hafa betri stjórn á þeim stað sem að greinarnar lenda.

### Bakslag

Bakslag þýðir hér að tækið hrekkur skyndilega upp og kastast til baka þegar að það er í notkun. Vanalega er ástæðan snerting við verkstykkið með sverðsodddinum eða það að sagarkeðjan klemmist föst. Þegar að bakslag á sér stað losna miklir kraftar. Þess vegna bregst sögina vanalega stjórnlaus við. Afleiðingar eru oft alvarleg slys notanda eða fólks í nánd. Hætta á bakslagi er mest þegar söginni er beint þannig að oddur hennar er settur í snertingu við við þar sem að þar er vogaraflíð mest. Setjið þess vegna sögina eins flata og hægt er á efnið.

### Varúð!

- Athugið að keðjuspenna sé rétt!
- Notið einungis keðjusagir sem eru í fullkonu ásigkomulagi!
- Vinnið einungis með beittri og réttri sagarkeðju!
- Sagið aldrei með efri brún sagarsverðsins eða með oddi sagarinnar!
- Haldið ávallt á keðjusöginni með báðum höndum!

### Sagað í við undir spennu

Þegar að sagað er í við undir spennu verður að fara sérstaklega varlega! Hér er átt við að viður sé undir spennu ef að hann getur losað um spennuna við sögun og við það orsakað óviðráðanleg öfl. Það getur leitt til alvarlegra slysa eða jafnvel dauðaslysa. Þessháttar vinna má einungis vera framkvæmd af lærðum fagaðilum.

## 8. Umhirða

### 8.1 Skipt um sagarkeðju og sverð

Skipta verður um sagarsverðið þegar að stýrirenna þess er uppnötuð. Til þess ætti að fara eftir leiðbeiningunum í kaflanum „Samsetning sverðs og sagarkeðju“!

#### Tilmæli:

Notið sverðið „Oregon 084LNEA041“ einungis saman með sagarkeðjunni „Oregon 90JG033X“ eða „90PX033X“ og sverðið „Oregon 080NDEA041“ einungis saman með sagarkeðjunni „Oregon 91P033X“

### 8.2 Sjálfvirk keðjumsurning yfirfarin

Yfirfarið reglulega virkni sjálfvirku keðjumsurningarinnar til þess að koma í veg fyrir að sagarkeðjan og sverðið ofhitni og þar að leiðandi skemmist. Til þess verður að beina sagarsverðinu að sléttum fleti (fjöl, viðarbút) og látið keðjusögina ganga. Ef að það myndast olíurák á yfirborðinu við það er sjálfvirka keðjumsurningin í lagi. Ef að engin augljós olíurák myndast, lesið þá viðeigandi lið í kaflanum um „Bilanaleit“! Ef að þær upplýsingar hjálpa ekki verður að hafa samband við viðurkennt fagverkstæði.

**Varúð!** Við það má ekki snerta flötin með söginni. Haldið öruggu öryggismillibili (um það bil 20 cm)

### 8.3 Sagarkeðja slípuð

Góð virkni keðjusagarinnar er einungis hægt að tryggja á meðan að sagarkeðjan er í góðu ásigkomulagi og á meðan að hún er beitt. Við það minnkar einnig hættan á bakslagi. Sagarkerðjuna er hægt að láta slípa af fagaðila. Reynið ekki að slípa sagarkerðjuna sjálf, ef að þið eigið ekki sérstök verfæri til þess og nægilega þekkingu.

## 9. Skipt um rafmagnsleiðslu

#### Hætta!

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að láta framleiðanda, viðurkennan þjónustuaðila eða annan fagaðila skipta um hana til þess að koma í veg fyrir tjón.

## 10. Hreinsun, geymsla og pöntun varahluta

Hreinsið tækið og hirðið um það áður en það er sett til geymslu.

### 10.1 Hreinsun

- Hreinsið festingahluti og læsingar reglulega með því að blása óhreinindi í burtu með háþrýstlofti eða hreinsið með burstu. Noti engin verkfæri til þess að hreinsa tækið.
- Haldið haldföngum tækisins hreinum og lausum við olíu til þess að tryggja traust hald.
- Hreinsið tækið samkvæmt notkun með rökum klút og mildum hreinsivökva ef þörf er á.

#### Hætta!

- Tækið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en að það er hreinsað.
- Setji tækið aldrei ofan í vant eða aðra vökva til þess að hreina það.

### 10.2 Geymsla

- Ef að keðjusögina er ekki notuð í lengri tíma ætti að fjarlægja keðjuolíuna af olíugeyminum. Leggið sagarkerðjuna og sverðið stutt ofan í olíubað og pakkjið inn í olíupappír.
- Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C.

### 10.3 Pöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Skemmd tæki eiga ekki heima í venjulegu heimilissorpi. Til þess að tryggja rétta förgun á þessu tæki ætti að skila því til þar til gerðra sorpmóttökustöðvar. Ef að þér er ekki kunnugt um þessháttar sorpmóttökustöðvar ættir þú að leita til bæjarskrifstofur varðandi upplýsingar.

## 12. Bilanaleit

### Varúð!

Takið tækið úr sambandi við straum áður en að bilanaleit er hafin.

Eftirfarandi tafla sýnir bilanaeinkenni og lýsir hvernig hægt er að leysa vandamálin ef að tækið virkar ekki eins og það á að gera. Ef ekki er hægt að finna bilunina með hjálp töflunnar ætti að hafa samband við fagverkstæði.

Ástæða	Bilun	Lausn
Keðjusög virkar ekki	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tækið fær ekki straum</li> <li>- Innstunga er biluð</li> <li>- Framlengingarleiðsla er skemmd</li> <li>- Öryggi hefur slegið út</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gangið úr skugga um að tækið fái rafmagn</li> <li>- Prufið aðra rafmagnsinnstungu, skiptið um hana</li> <li>- Yfirfarið rafmagnsleiðslu, skiptið um hana</li> <li>- Skiptið um öryggi</li> </ul>
Keðjusög virkar slitrótt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ytra sambandsleysi</li> <li>- Innra sambandsleysi</li> <li>- Höfuðrofi er bilaður</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leitið til fagverksæðis</li> <li>- Leitið til fagverksæðis</li> <li>- Leitið til fagverksæðis</li> </ul>
Sagarkeðja er þurr	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Engin olía á tækinu</li> <li>- Loftop olíugeymis er stíflað</li> <li>- Olíustútur er stíflaður</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fyllið á olíu</li> <li>- Hreinsið olíulok</li> <li>- Hreinsið olíustút</li> </ul>
Keðja/stýrirenna heit	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Engin olía á tæki</li> <li>- Loftop olíugeymis er stíflað</li> <li>- Olíustútur er stíflaður</li> <li>- Keðja er óbeitt</li> <li>- Keðjan er of mikið spennt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fyllið á olíu</li> <li>- Hreinsið olíulok</li> <li>- Hreinsið olíustút</li> <li>- Slípið keðju eða skiptið um hana</li> <li>- Yfirfarið keðjuspennu</li> </ul>
Sagarkeðja titrar, hrekkur til eða sagar ekki rétt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Keðjuspenna of lítil</li> <li>- Keðja óbeitt</li> <li>- Keðja uppslitin</li> <li>- Sagartennur snúa í öfuga átt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stillið keðjuspennu</li> <li>- Slípið keðju eða skiptið um hana</li> <li>- Skiptið um sagarkeðju</li> <li>- Setjið keðjuna aftur á tækið með sagartennurnar í rétta átt</li> </ul>



Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2012/19/EU um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hveðrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma fleim í sérstaka endurvinnslu í flágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í údrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samflykki frá iSC GmbH komi til.

Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar

## Þjónustupplýsingar

Við höfum faglega þjónustuaðila í öllum þeim löndum sem að ábyrgðarskýrteini ef gefið út á og er heimilisfang þeirra gefið upp í ábyrgðarskýrteininu. Þessir þjónustuaðilar eru til staða fyrir þig varðandi viðgerðir, pantanir varahluta og íhluta.

Athuga verður að sumir eftirtaldir hlutir tækisins eru hlutir sem notast upp við notkun eða á annan náttúrulegan hátt og/eða eftirfarandi hlutir eru nauðsynlegir vegna notkunar eða slits.

Grein	Dæmi
Slithlutir*	Sagarkeðja, tækissverð
Notkunarefni/hlutir sem notast upp*	Keðjusagarólía
Hlutir sem vantar	

\* verða ekki endilega að fylgja!

Vegna galla eða bilana biðjum við þig um að hafa samband við skrá það á netinu undir [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vinsamlegast athugið að lýsa biluninni nákvæmlega og svarið endilega eftirfarandi spurningum:

- Virkaði tækið fyrst eða var það bilað strax frá upphafi?
- Varð þér vart við eitthvað óvenjulegt áður en bilunin kom til (greining bilunar)?
- Hvaða bilun lýsir sér í tækinu samkvæmt þinni skoðun (aðalbilun)?  
Lýsið biluninni.

## Ábyrgðarskírteni

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar eru framleiddar undir ströngu gæðaeftirliti. Ef að tækið virkar þrátt fyrir það ekki fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum þig endilega um að hafa samband við þjónustuaðila okkar. Heimilisfang er að finna neðar á þessu ábyrgðarskjali. Þú getur einnig haft samband við verslunina þar sem að tækið var keypt. Varðandi gildi ábyrgðarskírteinisins gildir eftirfarandi:

1. Ábyrgðarskýrteini þessa tækis gildir eingöngu fyrir einkanotendur, þ.e.a.s persónur sem nota þetta tæki ekki til atvinnunota né í annarri sjálfstæðrar vinnu. Þetta ábyrgðarskírteini lýsir aukalegri ábyrgð sem að neðan nefndur framleiðandi ábyrgist viðskiptavininum sínum umfram þær ábyrgðir sem reglur og lög gefa kröfur um. Þín almenna lagaleg ábyrgð helst ósnert þrátt fyrir þessa ábyrgðaliði. Ábyrgðarþjónusta okkar eru þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgðin nær eingöngu yfir galla á nýju tæki sem þú hefur fest kaup á sem var framleitt af neðangreindum framleiðanda. Ábyrgðin nær einungis yfir galla sem eru vegna efnisgalla eða framleiðslugalla og takmarkast við okkar ákvörðun um að endurbæta gallan eða skipta út tækinu. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Ábyrgðarsamningurinn fellur úr gildi ef að tækið er notað innan ábyrgðartímans í atvinnuskini eða annan slíkan sambærilegan hátt.
3. Ábyrgð okkar gildir ekki yfir:
  - Skemmdir á tæki sem til verða vegna þess að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum varðandi samsetningu þess, rangrar uppsetningar, ef að ekki hefur verið farið eftir notandaleiðbeiningunum (til dæmis ef að tækið hefur verið tengt við ranga rafspennu eða rafstraum) eða ef að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum tækis varðandi umhirðu og öryggi þess eða ef að tækið hefur verið notað undir óeðlilegum náttúruáhrifum eða vegna of lítillar umhirðu og þjónustu.
  - Skemmdir á tæki, sem til verða vegna misnotkunar eða óviðeigandi notkunar (til dæmis of mikið álag á tæki eða ef að notaðir eru rangir íhlutir eða aukahlutir), ef að utanaðkomandi hlutir komast inn í tækið (eins og til dæmis sandur, steinar eða ryk, flutningaskemmdir), vegna rangnotkunar eða utanaðkomandi álags (eins og til dæmis skemmdir við það að tækið fellur niður).
  - Skemmdir á tæki eða hlutum tækisins, sem til verða vegna notkunar þess eða vegna annarra utanaðkomandi eðlilegra uppnokunar.
4. Ábyrgðartíminn eru 60 mánuðir sem byrjar við dagsetningu kaups á tæki. Tilkynna verður um skemmdir eða galla á tæki áður en að ábyrgðin fellur úr gildi og innan tveggja vikna eftir að skemmdin er fundin. Ábyrgð tækisins fellur úr gildi eftir að ábyrgðartímabilið er útrunnið. Ef að gert er við tæki eða því skipt út vegna ábyrgðar, leiðir það ekki til þess að ábyrgðartímabilið lengist og ekki gildir ný ábyrgð á nýja tækinu eða varahlutunum sem settir hafa verið í það. Þetta gildir einnig um þjónustu sem hefur verið framkvæmd til staðar.
5. Til þess að fá ábyrgðarþjónustu, hafið þá samband við: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vinsamlegast geymið kaupkvittanir og önnur skjöl sem staðfesta kaupin á nýju tæki. Tæki sem send eru til viðgerðar sem ekki hafa tilskildar kvittanir eða tæki án tækismerkingar missa alla ábyrgð þar sem ekki er hægt að tilgreina þau tæki. Ef að skemmdin á tækinu er innan ábyrgðarramma þess færð þú umsvifalaust viðgert eða nýtt tæki í stað þess gamla.

Varðandi hluti sem notast upp og hluti sem vantar bendum við á takmarkanir ábyrgðar þessa tækis sem eru í notandaleiðbeiningunum.

## Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda
7. Arbeta med kedjesågen
8. Underhåll
9. Byta ut nätkabeln
10. Rengöring, förvaring och reservdelsbeställning
11. Skrotning och återvinning
12. Felsökning



**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

**Förklaring av symbolerna på maskinen (bild 23):**

1. Varning!
2. Skydda maskinen mot regn och väta!
3. Se upp för delar som faller ned eller slungas iväg.
4. Håll tillräckligt avstånd.
5. Läs igenom bruksanvisningen före användning!
6. Bär huvud-, ögon- och hörselskydd!
7. Bär skyddshandskar!
8. Bär fasta skor!
9. Dra omedelbart ut stickkontakten ur uttaget om kabeln har skadats eller kapats
10. Risk för livsfarliga strömslag. Avståndet till strömledningar måste uppgå till minst 10 m!
11. Kedjans och kedjetändernas riktning
12. Maximal såglängd / kedjehastighet

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Skydd
2. Strömbrytare
3. Brytarspär
4. Nätkabel
5. Bärsele med säkerhetsuppregling
6. Greppyta
7. Teleskopspär
8. Stödhandtag
9. Koppling
10. Övre teleskoprör med motorkåpa
11. Svärd
12. Sågkedja
13. Svärdskydd
14. Förlängning för teleskoprör
15. Höftbälte med maskinfäste

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

### 3. Ändamålsenlig användning

Kedjesågen med teleskopstång är avsedd för avkvistning i träd. Maskinen är inte avsedd för omfattande sågning och trådfällning samt för sågning av andra material än virke.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

### 4. Tekniska data

Nätspänning: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nominell effekt: ..... 710 W  
 Svärlängd: ..... 200 mm  
 Såglängd max.: ..... 180 mm  
 Kedjedelning: ..... 3/8", 33 tänder  
 Kedjetjocklek: ..... (0,050") 1,3 mm  
 Kedjehjul: ..... 5 tänder, 3/8"  
 Såghastighet vid nominellt varvtal: ..... 13 m/s  
 Oljetankens volym: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Vikt utan tillbehör: ..... 4,3 kg  
 Kedja: . Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Svärd: ..... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Skyddsklass: ..... II/III

#### Fara!

#### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN ISO 11680-1.

Ljudtrycksnivå  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Osäkerhet  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Ljudeffektnivå  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB(A)  
 Osäkerhet  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Ljudeffektnivå  $L_{WA}$  garanterad ..... 106 dB(A)

#### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN ISO 11680-1.

#### Handtag vid belastning

Vibrationsemissionsvärde  $a_n = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

#### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

#### Obs!

#### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

### 5.1 Sätta samman teleskopröret (bild 2)

Skjut in det övre teleskopröret i kopplingen. Se till att fjäderstiftet (pos. L) snäpper in i det avsedda hålet (pos. M) i kopplingen. Dra sedan åt stjärnskruven (F).

### 5.2 Montera svärdet och sågkedjan

- Lossa på fästskruven till kedjehjulsskyddet (bild 3).
- Ta av kedjehjulsskyddet.
- Lägg in kedjan i svärdets spår enligt beskrivningen i bilden (bild 4/pos. A).
- Lägg in svärdet och kedjan i fästet i kedjesågen enligt beskrivningen (bild 5). Lägg kedjan runt om det drivande kugghjulet (bild 5/pos. B).
- Montera kedjehjulsskyddet och dra åt handfast med fästskruven (bild 6/pos. C).

**Obs!** Dra inte åt fästskruven slutgiltigt förrän kedjespänningen har ställts in (se punkt 5.3).

### 5.3 Spänna sågkedjan

**Varning!** Dra alltid ut stickkontakten innan du kontrollerar eller ställer in maskinen. För att undvika skador måste du alltid bära skyddshandskar när du utför arbeten på kedjesågen.

- Lossa på fästskruven till kedjehjulsskyddet med ett par varv (bild 3).
- Ställ in kedjespänningen med kedjespännskruven (bild 7/pos. D). Vrid åt höger för att höja kedjespänningen, vrid åt vänster för att sänka kedjespänningen. Sågkedjan är korrekt spänd när den kan lyftas med ca 2 mm i mitten av svärdet (bild 8).
- Skruva fast fästskruven (C) till kedjehjulsskyddet (bild 6).

**Obs!** Alla kedjelänkar måste ligga i svärdets styrspår på avsett vis.

### Instruktioner för att spänna kedjan:

Sågkedjan måste ha spänts korrekt för att sågen ska kunna användas säkert. Kedjespänningen stämmer om kedjan kan lyftas med 2 mm i mitten av svärdet. Eftersom sågkedjan värms upp under sågning, vilket innebär att den blir längre,

måste du kontrollera kedjespänningen senast var 10:e minut och justera in spänningen vid behov. Detta gäller särskilt för nya sågkedjor. Spänn av sågkedjan efter att du har sågat färdigt eftersom kedjan blir kortare när den svalnar. På så sätt kan du förhindra att kedjan skadas.

### 5.4 Smörja sågkedjan

**Varning!** Dra alltid ut stickkontakten innan du kontrollerar eller ställer in maskinen. För att undvika skador måste du alltid bära skyddshandskar när du utför arbeten på kedjesågen.

**Märk!** Använd aldrig kedjan utan sågkedjeolja! Kedjesågen kommer att skadas om den används utan sågkedjeolja eller om oljenivån befinner sig under minimum-markeringen!

**Märk!** Beakta temperaturförhållandena: Olika omgivningstemperaturer kräver smörjmedel med mycket olika viskositet. Vid låga temperaturer behövs tunnflytande oljor (låg viskositet) för att skapa en tillräcklig smörjfilm. Om du använder samma slags olja under sommaren, kommer denna att bli ännu mer flytande på grund av de högre temperaturerna. Därigenom finns det risk för att smörjfilmen inte längre täcker alla avsedda ytor. Kedjan kan överhettas och skadas. Dessutom förbränner smörjoljan vilket leder till onödiga utsläpp till luften.

### Fylla på oljetanken (bild 9-10)

- Ställ kedjesågen på en jämn yta.
- Rengör området runt omkring oljetanklocket (pos. 21) och öppna sedan locket.
- Fyll på tanken (pos. 20) med sågkedjeolja. Se till att ingen smuts tränger in i tanken eftersom detta kan leda till att oljemunstycket täpps till.
- Stäng oljetanklocket (pos. 21).

### 5.5 Ställa in stödhandtaget (bild 11)

a) Ställ in lutningen för stödhandtaget. Öppna (a) spärren (F). Ställ in stödhandtaget (8) på avsedd lutning. Stäng (b) spärren (F).

b) Förskjut stödhandtaget. Öppna (a) spärren (F) och förskjut stödhandtaget (8) till avsett ställe. Stäng (b) spärren (F).

### 5.6 Förlänga teleskopröret

- Öppna skyddet (bild 12/pos. 1)
- Kontrollera styrspårets position (bild 12/pos. R) och sätt in teleskopförlängningen (14) i fästet.
- För att spärra teleskopförlängningen ska den vridas 90° i medsols riktning tills ett klickljud hörs (bild 13).
- Om teleskopförlängningen ska tas av, vrid spärrhjulet (bild 14/pos. S) bakåt och vrid samtidigt teleskopförlängningen med 90° i motsols riktning (bild 14). Stäng till fästet med skyddet.

**Märk:** Använd endast teleskopförlängningen i kombination med höftbältet (bild 1/pos. 15, se punkt 6.2).

## 6. Använda

### 6.1 Ta på skulderbälte

Obs! Bär alltid skulderbälte när du använder maskinen. Slå alltid ifrån maskinen innan du lossar på skulderbältet. I annat fall finns det risk för att du skadas.

1. Haka in karbinkroken (bild 15/pos. T) i bälteshållaren.
2. Lägg skulderbältet över skuldran.
3. Ställ in bältets längd så att bältfästet befinner sig vid höften.

#### Märk:

Skulderbältet är utrustat med en säkerhetsuppreglning (bild 15/pos. U) som kan användas för att snabbt lossa på skulderbältet från maskinen, t ex i en risksituation. För detta ändamål ska Säkerhetsuppreglningen (U) då dras nedåt.

### 6.2 Ta på höftbälte (bild 16)

För att teleskopförlängningen ska kunna användas säkert, måste höftbältet inkl. maskinfästet användas. Lägg höftbältet om höften och ställ därefter in det så att det ligger an. Teleskopförlängningen kan stötts upp i maskinfästet.

### 6.3 Ställa in teleskopröret (bild 17)

1. Öppna (a) teleskopspärr (7).
2. Dra ut det övre teleskopröret så långt som krävs för det aktuella arbetet.
3. Stäng (b) teleskopspärr (7) igen.

### 6.4 Ansluta till elnätet

- Anslut nätkabeln till en lämplig förlängningskabel. Kontrollera att förlängningskabeln är tillräckligt dimensionerad för kedjesågens effekt.
- Fixera förlängningskabeln mot dragkrafter och oavsiktlig urkoppling enligt beskrivningen i bild 18.
- Anslut förlängningskabeln till ett jordat vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Vi rekommenderar att du använder en kabel i signalfärg (röd eller gul). Detta minskar risken för att den skadas av misstag av kedjesågen.

### 6.5 Slå på / ifrån maskinen

#### Slå på maskinen

- Håll fast kedejsågen med båda händerna (tummen under stödhandtaget).
- Tryck in brytarspärren (bild 19/pos. 3) och håll den sedan intryckt.
- Slå på kedjesågen med strömbrytaren (bild 19/pos. 2). Nu kan du släppa brytarspärren.

#### Slå ifrån maskinen

Släpp strömbrytaren (bild 19/pos. 2). Dra alltid ut stickkontakten om du avbryter ditt jobb.

## 7. Arbeta med kedjesågen

### Förberedelser

Kontrollera nedanstående punkter varje gång innan du använder maskinen samt vid ev. skador så att du kan arbeta säkert:

### Kedjesågens skick

Granska kedjesågen innan du börjar arbeta. Kontrollera om kåpan, nätkabeln, sågkedjan eller svärdet har skadats. Använd aldrig en maskin som har uppenbara skador. - **Risk för personskador!**

### Oljetank

Nivån i oljetanken. Kontrollera även medan du använder maskinen att tillräcklig mängd olja finns i tanken. Använd aldrig sågen om olja saknas eller om oljenivån har sjunkit under minimimerkingen. I annat fall finns det risk för att kedjesågen skadas. En påfyllning räcker i genomsnitt till 10 minuters sågning, beroende av pauser och belastning.

### Sågkedja

Sågkedjans spänning, skärens skick. Ju vassare sågkedjan är, desto lättare kan kedjesågen hanteras, samtidigt som den kan kontrolleras bättre. Detsamma gäller för kedjespänningen. Kontrollera även kedjespänningen senast var 10:e minut medan du använder maskinen. Detta förbättrar din arbetssäkerhet! Särskilt nya sågkedjor tenderar att tänjas i större mån.

### Skyddskläder

Bär tvunget passande, tätt åtsittande skyddskläder som t ex byxor med sågskydd, handskar och skyddsskor.

### Hörselskydd och skyddsglasögon

Bär en skyddshjälm med integrerat hörselskydd och ansiktsskydd. Detta skyddar dig mot grenar som faller ned och som slår tillbaka.

### Säkert arbete

- För att garantera att arbetsuppgifterna kan utföras på ett säkert sätt får arbetsvinkeln inte överstiga 60°.
- Stå aldrig under en gren som just sågas av.
- Var försiktig när du sågar splittrar virke och grenar som står under spänning.
- Risk för personskador av grenar som faller ned eller virkesdelar som slungas ut.
- När maskinen är i drift får inga personer eller djur vistas i farozonen.
- Tänk på att maskinen inte är skyddad mot strömslag om det skulle komma i kontakt med högspänningsledning. Se till att avståndet till strömledande ledningar uppgår till minst 10 m. Livsfara vid strömslag!
- Om du måste arbeta i sluttning måste du se till att stå ovanför eller vid sidan om grenen som ska sågas av.
- Håll maskinen så nära kroppen som möjligt. Detta ger den bästa balansen.

### Sågningsmetoder

- När du ska avkvista ska du hålla maskinen i max. 60° vinkel gentemot markplanet så att du undviker att bli träffad av grenar som faller ned (bild 22).
- Såga först av trädets nedre grenar. Därmed kan grenarna som sågas av falla ned lättare.
- När du har sågat igenom en gren kommer sågens vikt att öka plötsligt eftersom sågen inte längre vilar mot grenen. Det finns då risk för att du tappar kontrollen över sågen.
- Tänk på att sågkedjan måste vara i rörelse när du drar ut sågen ur snittet. Detta krävs för

att sågkedjan inte ska klämmas fast.

- Såga inte med svärdets spets.
- Såga inte i den tjockare delen av grenfästet. Det finns annars risk för att snittytan inte läks.

### Såga av små grenar (bild 20):

Lägg sågens anslagsyta mot grenen. Detta motverkar ryckiga rörelser i sågen när du startar sågningen. För sågen med svagt tryck uppifrån och ned genom grenen.

### Såga av stora och långa grenar (bild 21):

Gör ett avlastningssnitt om en stor gren ska sågas av.

Såga först igenom 1/3 av grenens diameter med svärdets ovansida underifrån och upp **(a)**. Såga därefter mot det första snittet med svärdets undersida uppifrån och ned **(b)**.

Såga av längre grenar i olika delar så att du kan kontrollera var delarna faller ned.

### Rekyler

En rekyl innebär att den löpande kedjesågen plötsligt slår uppåt och bakåt. Orsaken är ofta att svärdets spets har kommit åt virket eller att sågkedjan har klämts fast.

Vid en rekyl uppstår plötsligt stora krafter utan förvarning. Detta innebär att kedjesågen ofta reagerar okontrollerat. Följden kan bli allvarliga personskador på användaren eller personer i omgivningen. Risken för rekyler är särskilt stor om du sätter svärdspetsen mot virket eftersom detta ger den största hävstångseffekten. Av denna anledning måste du alltid se till att sågen läggs emot så plant som möjligt.

### Varning!

- Se alltid till att kedjespänningen stämmer!
- Använd endast intakta kedjesågar!
- Använd endast sågkedjor som har slipats på föreskrivet sätt!
- Såga aldrig med svärdets ovankant eller spets!
- Håll alltid fast kedjesågen med båda händerna!

## Såga virke som står under spänning

### Fara!

Var särskilt försiktig när du sågar virke som står under mekanisk spänning! Virke som står under spänning och som frigörs från denna spänning när det sågas igenom kan under vissa omständigheter reagera helt okontrollerat. Detta kan leda till allvariga personskador eller dödsolyckor. Endast utbildat yrkesfolk får utföra sådana arbeten.

## 8. Underhåll

### 8.1 Byta ut sågkedjan och svärdet

Svärdet måste bytas ut om styrspåret i svärdet har slitits ned  
Följ instruktionerna i kapitel "Montera svärd och sågkedja".

#### Märk:

Använd svärdet „Oregon 084LNEA041“ endast i kombination med sågkedjan „Oregon 90JG033X“ eller „90PX033X“ resp. svärdet „Oregon 080NDEA041“ endast i kombination med sågkedjan „Oregon 91P033X“.

### 8.2 Kontrollera den automatiska kedjesmörjningen

Kontrollera regelbundet den automatiska kedjefunktionen för att förebygga överhettning eftersom detta kan leda till skador på svärd och sågkedja. Rikta svärdspetsen mot en jämn yta (bråda, sågylta på timmer) och låt kedjesågen köra. Om du nu kan se ett oljespår som blir allt kraftigare är detta ett bevis för att den automatiska kedjesmörjningen fungerar. Om inget tydligt oljespår syns, läs igenom motsvarande instruktioner i kapitel "Felsökning". Om dessa instruktioner inte är tillräckliga för att åtgärda felet, kontakta vår service eller en liknande kvalificerad verkstad.

**Varning!** Rör inte vid ytan. Håll ett tillräckligt säkerhetsavstånd (ca 20 cm).

### 8.3 Slipa sågkedjan

Kedjesågen kan endast användas effektivt om sågkedjan är vass och befinner sig i fullgott skick. Därigenom sänks även risken för rekyler. Vänd dig till en återförsäljare som kan slipa sågkedjan åt dig. Försök inte slipa sågkedjan på egen hand, såvida du inte har lämpliga verktyg och tillräcklig erfarenhet av sådana arbeten.

## 9. Byta ut nätkabeln

### Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 10. Rengöring, förvaring och reservdelsbeställning

Genomför rengöring och underhåll innan maskinen läggs undan för förvaring.

### 10.1 Rengöra maskinen

- Rengör spännmekanismen regelbundet. Blås av med tryckluft eller rengör med en borste. Använd inga verktyg till rengöringen.
- Se till att handtagen hålls fria från olja så att du alltid kan hålla fast maskinen säkert.
- Rengör maskinen vid behov med en fuktig tygduk och ev. med mildt diskmedel.

### Fara!

- Dra alltid ut stickkontakten inför rengöring.
- Doppa aldrig ned maskinen i vatten eller andra vätskor för rengöring.

### 10.2 Förvaring

- Om kedjesågen inte ska användas under längre tid ska kedjeoljan tappas ut ur tanken. Lagg sågkedjan och svärdet under kort tid i ett oljebad och linda sedan in i oljepapper.
- Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C.

### 10.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 12. Felsökning

### Obs!

Tänk på att slå ifrån maskinen och dra ut stickkontakten innan du börjar söka efter fel.

I tabellen nedan visas en del störningssymptom samt beskrivningar för att åtgärda dessa störningar om maskinen inte fungerar på rätt sätt. Kontakta din serviceverkstad om du inte kan lokalisera och åtgärda problemet.

Orsak	Störning	Åtgärder
Kedjesågen fungerar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen strömförsörjning</li> <li>- Väggtaget är defekt</li> <li>- Förlängningskabeln är skadad</li> <li>- Säkringen är defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollera strömförsörjningen</li> <li>- Pröva en annan strömkälla, byt vid behov</li> <li>- Kontrollera kabeln, byt ut vid behov</li> <li>- Byt ut säkringen</li> </ul>
Korta avbrott uppstår medan kedjesågen kör	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Extern glappkontakt</li> <li>- Intern glappkontakt</li> <li>- Strömbrytaren är defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontakta en specialverkstad</li> <li>- Kontakta en specialverkstad</li> <li>- Kontakta en specialverkstad</li> </ul>
Sågkedjan är torr	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen olja i tanken</li> <li>- Avluftningen i oljetanklocket är tilltäppt</li> <li>- Oljeutloppskanalen är tilltäppt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fyll på olja</li> <li>- Rengör oljetanklocket</li> <li>- Rengör oljeutloppskanalen</li> </ul>
Kedjan/svärdet blir hett	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen olja i tanken</li> <li>- Avluftningen i oljetanklocket är tilltäppt</li> <li>- Oljeutloppskanalen är tilltäppt</li> <li>- Kedjan är trubbig</li> <li>- Kedjan har spänts åt för hårt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fyll på olja</li> <li>- Rengör oljetanklocket</li> <li>- Rengör oljeutloppskanalen</li> <li>- Slipa eller byt ut kedjan</li> <li>- Kontrollera kedjespänningen</li> </ul>
Kedjesågen rycker, vibrerar eller sågar dåligt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kedjespänningen är för låg</li> <li>- Kedjan är trubbig</li> <li>- Kedjan är sliten</li> <li>- Sågtänderna pekar på fel håll</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ställ in kedjespänningen</li> <li>- Slipa eller byt ut kedjan</li> <li>- Byt ut kedjan</li> <li>- Montera sågkedjan med tänderna på rätt håll</li> </ul>





Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Sågkedja, sågsvärd
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Kedjesågolja
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 60 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

## Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Tekniset tiedot
5. Ennen käyttöönottoa
6. Käyttö
7. Työskentely ketjusahalla
8. Huolto
9. Verkkojohdon vaihtaminen
10. Puhdistus, säilytys ja varaosatilaukset
11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö
12. Vianhaku

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/ tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi antaa heille laitteen oikeaa käyttöä koskevat ohjeet. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.

**Laitteessa olevien merkkien selitys (kuva 23):**

1. Varoitus!
2. Suojaa laitetta sateelta tai kosteudelta!
3. Varo alasputoavia ja poissinkoutuvia kappaleita.
4. Säilytä välimatka.
5. Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
6. Käytä silmä-/ pää- ja kuulosuojuksia!
7. Käytä suojakäsineitä!
8. Käytä tukevia jalkineita!
9. Irroita pistoke heti sähköverkosta, jos johto vahingoittuu tai se katkaistaan
10. Sähköisku on hengenvaarallinen. Välimatkan sähköjohtoihin tulee olla vähintään 10 m!
11. Ketjun kulkusuunta ja ketjun hampaiden suunta
12. Suurin leikkauspituus/ketjunnopeus

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)**

1. Suojus
2. Päälle-/pois-katkaisin
3. Käynnistyksenesto
4. Verkkojohto
5. Kantohihna turvavapautuksella
6. Tarttumapinta
7. Vetoputken lukitus
8. Tukikahva
9. Liitoskappale
10. Ylempi vetoputki moottorikotelon kera
11. Teräkisko
12. Teräketju
13. Teräkiskon suojus
14. Vetoputken jatko-osa
15. Lannevyö laitteen pidikkeellä

**2.2 Toimituksen sisältö**

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!**

- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

### 3. Määräysten mukainen käyttö

Vetovarrella varustettu ketjusaha on tarkoitettu puiden karsintatöihin. Se ei sovi laajamittaisiin sahaustöihin tai puiden kaatamiseen, eikä myöskään muiden materiaalien kuin puun sahaamiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

### 4. Tekniset tiedot

Verkköjännite: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nimellisteho: ..... 710 W  
 Teräkiskon pituus: ..... 200 mm  
 Leikkauspituus kork.: ..... 180 mm  
 Ketjun jako: ..... 3/8", 33 hammasta  
 Ketjun paksuus: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Ketjupyörä: ..... 5 hammasta, 3/8"  
 Leikkausnopeus nimelliskierrosluvulla: ..... 13 m/s  
 Öljysäiliön täyttömäärä: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Paino ilman lisävarusteita: ..... 4,3 kg  
 Ketju: ... Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Teräkisko: ... Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Suojaluokka: ..... II/II

#### Vaara!

#### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN ISO 11680-1 mukaisesti.

Äänen painetaso  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  taattu ..... 106 dB(A)

#### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN ISO 11680-1 mukaisesti.

#### Kahva rasituksessa

Tärinänpäästöarvo  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

#### Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdistu laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastu laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

#### Huomio!

#### Jäämäriskit

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

## 5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyypikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

### Varoitus!

**Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.**

**Varoitus!** Liitä ketjusaha sähköverkkoon vasta sitten, kun se on koottu täydellisesti ja ketjun kireys on säädetty. Käytä aina suojakäsineitä käsitellessäsi ketjusahaa, jotta vältät loukkaantumisen.

Ota kaikki osat huolellisesti pakkauksesta ja tarkasta, että ne ovat täysilukuiset (kuva 1).

### 5.1 Vetoputken kokoaminen (kuva 2)

Työnnä ylempi vetoputki liitoskappaleeseen. Huolehdi siitä, että jousipultti (kohta L) napsahtaa kiinni sille tarkoitettuun liitoskappaleen reikään (kohta M). Kiristä sitten tähtikantaruuvi (F) jälleen tiukkaan.

### 5.2 Teräkiskon ja teräketjun asennus

- Irrota ketjupyörän suojuksen kiinnitysruuvi (kuva 3).
- Ota ketjupyörän suojuksen pois.
- Pane ketju kuvan mukaisesti teräkiskon ympäri kiertävään uraan (kuva 4/kohta A).
- Pane teräkisko ja ketju kuvan mukaisesti ketjusahan istukkaan (kuva 5). Vie siinä ketju rälliin (kuva 5 / kohta B) ympäri.
- Pane ketjupyörän suojuksen paikalleen ja kiinnitä se kiinnitysruuvilla käsijaljaan (kuva 6 / kohta C).

**Huomio!** Kiristä kiinnitysruuvi vasta ketjünkireyden säädön (katso kohtaa 5.3) jälkeen lopullisesti kiinni.

### 5.3 Teräketjun kiristys

**Varoitus!** Ennen tarkistusta ja säätötoimia irroita aina verkkopistoke. Käytä aina suojakäsineitä käsitellessäsi ketjusahaa, jotta vältät loukkaantumisen.

- Löysennä ketjupyörän suojuksen kiinnitysruuvia muutama kierros (kuva 3).
- Säädä ketjun kireys ketjun kiristysruuvilla (kuva 7 / kohta D). Kierto oikealle lisää ketjun kireyttä, kierto vasemmalle vähentää ketjun kireyttä. Teräketju on kiristetty oikein, kun sitä voi nostaa teräkiskon keskikohdalta n. 2 mm:n verran (kuva 8).
- Kiristä ketjupyörän suojuksen kiinnitysruuvi (kuva 6).

**Huomio!** Kaikkien ketjunnivelten tulee olla kunnollisesti teräkiskon ohjausurassa.

### Ohjeita ketjun kiristämiseen:

Teräketjun tulee olla kiristetty oikein, jotta turvallinen käyttö on taattu. Tunnistat parhaan kireyden siitä, että teräketjua voi nostaa teräkiskon keskikohdalla 2 mm:n verran. Koska teräketju kuumenee sahattaessa ja siksi ketjun pituus muuttuu, tarkasta ketjun kireys vähintään 10 minuutin väliajoin ja korjaa säätöä tarvittaessa. Tämä on erityisen tärkeää uusien teräketjujen kohdalla. Löysennä teräketjua lopetettuasi työskentelyn, koska se lyhenee jäähtyessään. Täten estät ketjun vahingoittumisen.

### 5.4 Teräketjun voitelu

**Varoitus!** Ennen tarkistusta ja säätötoimia irroita aina verkkopistoke. Käytä aina suojakäsineitä käsitellessäsi ketjusahaa, jotta vältät loukkaantumisen.

**Viite!** Älä koskaan käytä ketjua ilman teräketjuöljyä! Ketjusahan käyttö ilman teräketjuöljyä tai jos öljymäärä on minimi-merkin alapuolella aiheuttaa ketjusahan vahingoittumisen!

**Viite!** Ota huomioon lämpötilaolosuhteet: Eri ympäristölämpötilat vaativat voiteluaineita, joiden viskositeetit poikkeavat suuresti toisistaan. Alhaisissa lämpötiloissa tarvitsen ohutjuoksuista öljyä (alhainen viskositeetti), jotta syntyy voitelukerros on riittävä. Jos käytät samaa öljyä kesällä, niin se olisi jo korkeampien lämpötilojen vuoksi paljon juoksevampaa. Tällöin voitelukalvo saattaa ervertä, ketju kuumenee liikaa ja saattaa vahingoittua. Sen lisäksi voiteluöljy palaa ja aiheuttaa tarpeetonta ilmansaastumista.

### Öljysäiliön täyttäminen (kuva 9-10):

- Aseta ketjusaha tasaiselle pinnalle.
- Puhdista öljysäiliön kannen (kohta 21) ympäristö ja avaa kansi sitten.
- Täytä säiliö (kohta 20) teräketjuöljyllä. Huolehdi siitä, ettei säiliöön pääse likaa, joka saattaa tukkia öljysuuttimen.
- Sulje öljysäiliön kansi (kohta 21).

### 5.5. Tukikahvan säätö (kuva 11)

a) Tukikahvan kallistuskulman säätö Avaa (a) lukitus (F). Säädä tukikahva (8) haluamaasi kallistuskulmaan. Kiristä (b) lukitus (F).

b) Tukikahvan siirto Avaa (a) lukitus (F) ja työnnä tukikahva (8) haluamaasi kohtaan. Kiristä (b) lukitus (F).

### 5.6 Vetoputken pidentäminen

- Avaa suojapeite (kuva 12/nro 1)
- Huomioi johdatusuran (kuva 12/kohta R) asema ja työnnä vetoputken jatko-osa (14) sen istukkaan.
- Lukitse vetoputken jatko-osa paikalleen siten, että käännät sitä 90° myötäpäivään, kunnes kuulet „napsahduksen“ (kuva 13).
- Vetoputken jatko-osan irrottamiseksi käännä lukituspyörää (kuva 14/kohta S) taaksepäin ja samanaikaisesti vetoputken jatko-osaa 90° vastapäivään (kuva 14). Sulje istukka suoja-piteellä.

**Viite:** Käytä vetoputken jatko-osaa vain yhdessä lannevyön (kuva 1/nro 15, ks. kohta 6.2) kanssa.

## 6. Käyttö

Noudata lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

### 6.1 Olkahihnan käyttö

Huomio! Käytä työskennellessäsi aina olkahihnaa. Sammuta laite aina ennen kuin irrotat olkahihnan. Muuten uhkaa tapaturman vaara.

1. Koukkaa karabiinikoukku (kuva 15/kohta T) hihnan pidikkeeseen.
2. Pane olkahihna olkapääsi ylitse.
3. Säädä hihnan pituus niin, että hihnan pidike on lantion korkeudella.

#### Viite:

Olkahihna on varustettu turvavapautuksella (kuva 15/kohta U), jonka avulla voit esim. hätätilassa irrottaa olkahihnan nopeasti koneesta. Vedä sitä varten turvavapautus (U) alaspäin.

### 6.2 Lannevyön käyttö (kuva 16)

Vetoputken jatko-osan turvallista käyttöä varten tarvitaan laitteen pidikkeellä varustettu lannevyö. Pane lannevyö lantiosi ympäri ja säädä se niin, että se on lujasti paikallaan. Voit tukea vetoputken jatko-osaa laitteen pidikkeeseen.

### 6.3. Vetoputken säätö (kuva 17)

1. Avaa (a) vetoputken lukitus (7).
2. Vedä ylempää vetoputkea niin paljon ulos kuin mitä tarvitaan työskentelykorkeutta varten.
3. Sulje (b) vetoputken lukitus (7) jälleen.

### 6.4 Liittäminen virtaverkkoon

- Liitä verkkojohto soveliaaseen jatkojohtoon. Tarkasta, että jatkojohto on riittävän paksu ketjusahan teholle.
- Varmista jatkojohto kuvan 18 mukaisesti vetovoimien ja epähuomiossa tapahtuneen irrottamisen varalta.
- Liitä jatkojohto määräysten mukaisesti asennettuun suojakontaktilla varustettuun pistorasiaan. Suosittelemme kirkasvärisen (punaisen tai keltaisen) johdon käyttöä. Se vähentää vaaraa vahingoittaa johtoa epähuomiossa ketjusahalla.

### 6.5 Päälle-/pois-kytkentä

#### Käynnistys

- Pitele ketjusahaa molemmin käsin kahvoista (peukalo tukikahvan alapuolella).
- Paina käynnistyssulkua (kuva 19/kohta 3) ja pidä se alaspainettuna.
- Käynnistä ketjusaha päälle-/pois-katkaisimella (kuva 19/kohta 2). Sitten voit päästää käynnistyssulun jälleen irti.

#### Sammutus

Päästä päälle-/pois-katkaisin (kuva 19/kohta 2) jälleen irti. Irrota verkkopistoke aina kun keskeytät työskentelyn.



## 7. Työskentely ketjusahalla

### Valmistelu

Tarkasta ennen joka käyttöä sekä mahdollisen vahingoittumisen sattuessa seuraavat kohdat, jotta voit työskennellä turvallisesti:

### Ketjusahan kunto

Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, onko ketjusahan kotelossa, verkkojohdossa, teräketjussa tai taräketjukioskossa vaurioita. Älä koskaan ryhdy käyttämään ilmeisesti vahingoittunutta laitetta.

#### - Tapaturman vaara!

### Öljysäiliö

Öljysäiliön täyttömäärä. Tarkasta myös työn aikana, että käytettävissä on aina riittävästi öljyä. Älä koskaan käytä sahaa, jos siinä ei ole öljyä tai jos öljymäärä on laskenut alle min-merkin, jotta vältät ketjusahan vahingoittumisen. Yksi täyttö riittää keskimäärin 10 minuutin ajaksi, riippuen tauoista ja rasituksesta.

### Teräketju

Teräketjun kireys, leikkausterien kunto. Mitä terävämpi teräketju on, sitä helpommin ja valvotummin voit käyttää ketjusahaa. Sama koskee myös ketjun kireyttä. Tarkasta ketjun kireys myös työn aikana korkeintaan 10 minuutin välein, jotta työskentelet turvallisemmin! Erityisesti uusilla teräketjuilla on taipumusta venyä enemmän.

### Suoja-vaatetus

Käytä ehdottomasti tarkoituksenmukaista, varta-aloa myötäilevää suojavaatetusta, kuten leikkaus-suojahousuja, käsineitä ja turvajalkineita.

### Kuulosuojukset ja suoja-asetit.

Käytä suojakypärää, jossa on integroidut kuulo- ja kasvosuojat. Se suoja-aa alas putoavilta oksilta ja takaisin piiskautuvilta latvuksilta.

### Turvallinen työskentely

- Turvallisen työskentelyn varmistamiseksi on suurin sallittu työskentelykulma 60°.
- Älä koskaan seiso sahattavan oksan alla.
- Ole varovainen sahatessasi kireälle taipuneita oksia ja halkeilevaa puuta.
- Putoavat oksat ja poissinkoutuvat puunpalat aiheuttavat tapaturman vaaran!
- Konetta käytettäessä tulee muut henkilöt sekä eläimet pitää poissa vaara-alueelta.
- Laitetta ei ole suojattu suurjännitejohtoihin koskemisesta aiheutuvia sähköiskuja vasta-

an. Säilytä aina vähintään 10 m välimatka jännitteellisiin johtoihin. Sähköiskusta uhkaa hengenvaara!

- Seiso rinteessä aina sahattavan oksan yläpuolella tai sivulla.
- Pidä laitetta mahdollisimman lähellä vartaloa. Silloin tasapainosi säilyy parhaiten.

### Sahaustekniikat

- Pidä sahaa oksia karsiessasi kork. 60° kulmassa vaakasuoraan nähden, jotta putoava oksa ei voi osua sinuun (kuva 22).
- Karsi ensimmäiseksi puun alemmat oksat. Se helpottaa karsittujen oksien alasputoamista.
- Leikkauksen päättyessä sahan käyttäjään kohdistuva paino nousee äkillisesti, koska sahaa ei enää tueta oksaan. Tässä uhkaa sahan hallinnan menettäminen.
- Vedä saha leikkauksesta pois vain sahan-terän käydessä. Täten vältetään sen juuttuminen kiinni.
- Älä sahaa teräkiskon kärjellä.
- Älä sahaa oksantyven pullistumaan. Se estäisi puun oksantyngän paranemisen.

### Pienempien oksien karsiminen (kuva 20):

Aseta sahan vastepinta oksaa vasten. Sillä vältät sahan äkilliset liikkeet sahaamisen alussa. Vedä saha kevyesti painaen ylhäältä alas oksan läpi.

### Suurempien ja pitempien oksien karsiminen (kuva 21):

Tee paksumpiin oksiin kevennysleikkaus. Sahaa ensin teräkiskon yläreunalla alhaalta ylöspäin 1/3 oksan halkaisijasta (**a**). Sahaa sitten teräkiskon alareunalla ylhäältä alaspäin ensimmäiseen leikkaukseen (**b**). Sahaa pitemmät oksat useina osina poikki, jotta voit hallita niiden putoamisen.

### Takapotku

Takapotkulla tarkoitetaan käyvän ketjusahan äkillistä ylös- ja taaksepäin sinkoutumista. Syynä on useimmiten työstökappaleeseen koskettaminen teräkiskon kärjellä tai teräketjun juuttuminen kiinni.

Takapotkussa esiintyy yllättävän suuria voimia. Siksi ketjusaha reagoi useimmiten hallitsemattomasti. Seurauksena on usein erittäin vaikeita vammoja käyttäjälle tai läsnäolijoille. Takapotkun vaara on suurimmillaan, kun asetat sahan työhön teräkiskon kärjellä, koska vipuvaikutus on siinä voimakkain. Aseta saha siksi aina mahdollisimman laakeasti sahauskohtaan.

**Huomio!**

- Huolehdi aina ketjun oikeasta kireydestä!
- Käytä vain moitteettomia ketjusahoja!
- Käytä työskennellessäsi vain määräysten mukaisesti teroitettua teräketjua!
- Älä koskaan sahaa teräkiskon yläreunalla tai kärjellä!
- Pidä ketjusahasta aina tukevasti molemmin käsin kiinni!

**Jännitteisen puun sahaaminen**

Jännitteisen puun sahaamisessa tulee olla erityisen varovainen! Jännitteellinen puu, jonka jännitys laukeaa sahausessa, käyttäytyy toisinaan täysin hallitsemattomasti. Tästä voi seurata erittäin vaikeita vammoja tai kuolema. Vain koulutetut ammattihenkilöt saavat suorittaa tällaisia töitä.

**8. Huolto****8.1 Teräketjun ja teräkiskon vaihto**

Teräkisko täytyy vaihtaa uuteen, kun teräkiskon ohjausura on kulunut loppuun. Toimi tässä samoin kuin luvussa „Teräkiskon ja teräketjun asennus“!

**Viite:**

Käytä teräkiskoa „Oregon 084LNEA041“ ainoastaan yhdessä sahaketjun „Oregon 90JG033X“ tai „90PX033X“ kanssa ja teräkiskoa „Oregon 080NDEA041“ ainoastaan sahaketjun „Oregon 91P033X“ kanssa.

**8.2 Automaattisen ketjuvoitelun tarkastus**

Tarkasta säännöllisin väliajoin automaattisen ketjuvoitelun toiminta, jotta ehkäiset ylikuumentumisen ja siihen liittyvän teräkiskon ja teräketjun vahingoittumisen. Tätä varten kohdista teräkiskon kärki sileää pintaa (lautaa, sahattua puunrunkoa) päin ja anna ketjusahan käydä. Jos tässä esiintyy paksuuntuva öljyjälki, niin automaattinen ketjuvoitelu toimii moitteettomasti. Jos selvää öljyjälkeä ei havaita, lue vastaavat ohjeet luvusta „Häiriönpoisto“! Jos nämäkään ohjeet eivät auta, käänny asiakaspalvelumme tai yhtä pätevän korjaamon puoleen.

Huomio! Älä kosketa tässä pintaa. Säilytä riittävä turvallisuusvälimatka (n. 20 cm)

**8.3 Teräketjun teroittaminen**

Voit työskennellä ketjusahalla tehokkaasti vain kun teräketju on hyväkuntoinen ja terävä. Se vähentää myös takapotkujen vaaraa. Teräketju voidaan teroittaa jokaisessa alan ammattiliikkeessä. Älä yritä teroittaa teräketjua itse, jos sinulla ei ole sopivia työkaluja ja riittävää kokemusta tässä asiassa.

**9. Verkkojohdon vaihtaminen****Vaara!**

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

**10. Puhdistus, säilytys ja varaosatilauks**

Suorita puhdistus- ja huoltotoimet ennen laitteen varastoimista.

**10.1 Puhdistus**

- Puhdista säännöllisin väliajoin kiristysmekanismi siten, että puhallat sen paineilmalla puhtaaksi tai harjaat lian pois. Älä käytä puhdistukseen työkaluja.
- Pidä kahvat öljyttöminä, jotta otteesi on aina pitävä.
- Puhdista laite tarvittaessa kostealla liinalla ja tarvittaessa miedolla astianpesuaineella.

**Vaara!**

- Irroita verkkopistoke ennen joka puhdistusta.
- Älä missään tapauksessa upota laitetta puhdistusta varten veteen tai muihin nesteisiin.

**10.2. Säilytys**

- Poista ketjuöljy säiliöstä, jos ketjusahaa ei käytetä pitempään aikaan. Pane teräketju ja teräkisko lyhyeksi aikaa öljykyllä ja kiedo ne sen jälkeen öljypaperiin.
- Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Optimaalinen säilytyslämpötila on 5 °C ja 30 °C välillä.

**10.3 Varaosatilaus:**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö**

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 12. Vianhaku

### Varo!

Ennen vianhakua sammuta laite ja irroita verkkopistoke.

Seuraavasta taulukosta löydät vikojen ominaisuuksia ja miten ne voi poistaa, jos koneeseen ei työskentele kunnolla. Jos et voi löytää ja poistaa ongelmaasi näillä ohjeilla, käänny teknisen asiakaspalvelun puoleen.

Syy	Häiriö	Poisto
Ketjusaha ei toimi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ei virtaa</li> <li>- Pistorasiassa vika</li> <li>- Virran jatkojohto vahingoittunut</li> <li>- Varoke viallinen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarkasta sähköliitäntä.</li> <li>- Kokeile muita virranlähteitä, vaihda tarvittaessa</li> <li>- Tarkasta johto, vaihda tarvittaessa uuteen</li> <li>- Vaihda varoke</li> </ul>
Ketjusaha toimii pätkittäin	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ulkoinen löysä kontakti</li> <li>- Sisäinen löysä kontakti</li> <li>- Päälle-/pois-katkaisin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ota yhteyttä ammattikorjaamoon</li> <li>- Ota yhteyttä ammattikorjaamoon</li> <li>- Ota yhteyttä ammattikorjaamoon</li> </ul>
Teräketju kuiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ei öljyä säiliössä</li> <li>- Öljysäiliön tulpan ilmanvaihto tukkeutunut</li> <li>- Öljyn vuotokanava tukkeutunut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Täytä lisää öljyä</li> <li>- Puhdista öljytankin tulppa</li> <li>- Avaa öljyn poisvirtauskanava</li> </ul>
Ketju/ohjauskisko kuuma	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ei öljyä säiliössä</li> <li>- Öljysäiliön tulpan ilmanvaihto tukkeutunut</li> <li>- Öljyn vuotokanava tukkeutunut</li> <li>- Ketju tylstynyt</li> <li>- Ketju liian kireällä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Täytä lisää öljyä</li> <li>- Puhdista öljytankin tulppa</li> <li>- Avaa öljyn poisvirtauskanava</li> <li>- Anna teroittaa ketju tai vaihda uuteen</li> <li>- Tarkasta ketjun kireys</li> </ul>
Ketjusaha nykii, tärisee tai ei sahaa oikein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ketjünkireys liian löysällä</li> <li>- Ketju tylstynyt</li> <li>- Ketju on kulunut loppuun</li> <li>- Teränhampaat näyttävät väärään suuntaan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Säädä ketjunjännite</li> <li>- Anna teroittaa ketju tai vaihda uuteen</li> <li>- Vaihda ketju uuteen</li> <li>- Asenna teräketju uudelleen hampaat oikeaan suuntaan</li> </ul>



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	teräketju, teräkisko
Käyttömateriaali / käyttöosat*	ketjusahaöljy
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai siihen myyntipisteeseen, josta olet laitteen ostanut. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asi-  
antuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liittäminen  
väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai  
laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä  
(esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden  
esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käy-  
töstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).  
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta  
tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 60 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen ta-  
kuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittämi-  
nen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemi-  
seen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen  
alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritetuista palveluista.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pidä uuden  
laitteesi ostotositte tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähe-  
tettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen  
puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipy-  
mättä.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on  
selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

**Sisukord**

1. Ohutusjuhised
2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt
3. Sihipärane kasutamine
4. Tehnilised andmed
5. Enne kasutuselevõttu
6. Töötamine
7. Kettsaega töötamine
8. Tehniline hooldus
9. Toitejuhtme vahetamine
10. Puhastamine, hoiundamine ja varuosade tellimine
11. Jäätmekäitlus ja taaskasutus
12. Veaotsing



**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

**Oht!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete inimesed (kaasa arvatud lapsed) või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult pädeva isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama. Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad seadmega ei mängi.

**Seadmel asuvate sümbolite seletus (joonis 23):**

1. Hoiatus!
2. Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest!
3. Pange tähele kukkuvaid ja eemalepaiskuvaid osi.
4. Hoidke kaugemale.
5. Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhendit!
6. Kandke silma-, pea- ja kõrvakaitsmeid!
7. Kandke kaitsekindaid!
8. Kandke tugevaid jalanõusid!
9. Tõmmake pistik võrgust kohe välja, kui juhe kahjustub või läbi lõigatakse!
10. Eluohu elektrilöögi tõttu Vahekaugus elektrijuhtmetest peab olema vähemalt 10 m.
11. Ketil liikumise ja keti hammaste suund
12. Maksimaalne lõikepikkus / keti kiirus.

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1)**

1. Kaitsekate
2. Toitelüliti
3. Sisselülitustõkis
4. Võrgujuhe
5. Turvalukustusega kanderihm
6. Hoiupind
7. Teleskoopitoru lukustus
8. Lisakäepide
9. Ühendusdetail
10. Ülemine teleskoopitoru koos mootorikorpusega
11. Juhtplaat
12. Saekett
13. Juhtplaadi kaitse
14. Teleskoopitoru pikendus
15. Puusarihm koos seadme kinnituskohaga

**2.2 Tarnekomplekt**

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kaupluste ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

### 3. Sihipärane kasutamine

Teleskoopvarrega kettsaag on ette nähtud puude oksalõikustöödeks. See sobib nii ulatuslikeks saetöödeks ja puude langetamiseks kui ka teiste materjalide saagimiseks kui puit.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

### 4. Tehnilised andmed

Võrgupinge: ..... 230 V~ 50 Hz  
 Nimivõimsus: ..... 710 W  
 Lõiketera pikkus: ..... 200 mm  
 Lõikepikkus maksimaalselt: ..... 180 mm  
 Ketisamm: ..... 3/8", 33 hammast  
 Veolüli paksus: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Ketiratas: ..... 5 hammast, 3/8"  
 Lõikekiirus nimipöörlemissagedusel: ..... 13 m/s  
 Õlipaagi maht: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Netokaal ilma juhtplaadi ja ketita: ..... 4,3 kg  
 Kett: .... Oregon 90JG033X, 90PX033X, 91P033X  
 Juhtplaat: .. Oregon 084LNEA041, 080NDEA041  
 Ohutuskategooria: ..... II/III

#### Oht!

#### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehiti kindlaks standardi EN ISO 11680-1 järgi.

Helirõhu tase  $L_{pA}$  ..... 87,8 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Müratase  $L_{WA}$  ..... 104,7 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Garanteeritud müratase  $L_{WA}$  ..... 106 dB(A)

#### Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN ISO 11680-1 järgi.

#### Käepide koormuse all

Võngete emissiooniväärtus  $a_h = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Värisemine  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

#### Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

#### Ettevaatus!

#### Jääkriskid

**Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:**

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

## 5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

### Hoiatus!

**Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.**

**Hoiatus!** Ühendage kettsaag vooluvõrku alles siis, kui saag on täielikult kokkupandud ja ketipingsus on seadistatud. Vigastuste vältimiseks kandke kettsae juures töötamisel alati kaitsekindaid. Pakkige kõik detailid hoolikalt lahti ja kontrollige nende kompleksust (joonis 1)

### 5.1 Telekoptoru kokkupanemine (joonis 2)

Lükake ülemine teleskoptoru ühendusdetaili sisse. Jälgige, et vedrupolt (L) fikseerub selleks ettenähtud augus (M) ühendusdetailis. Seejärel keerake tähtkruid (F) uuesti kinni.

### 5.2 Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine

- Vabastage veotähiku kate kinnituskrugi (C) (joonis 3).
- Võtke ketiratta kate maha.
- Asetage kett juhtplaadi ümber asuvasse soonde, nagu on joonisel näidatud (joonis 4/ A).
- Pange juhtplaat ja kett kettsae vastavasse kohta, nagu on joonisel näidatud (joonis 5) Pange kett seejuures ümber tähiku (joonis 5/ B).
- Paigaldage veotähiku kate (joonis 6/ C) ja keerake kinnituskrugi käsitsi kinni.

**Tähelepanu!** Keerake kinnituskrugi lõplikult kinni alles pärast ketipingsuse seadistamist (vt punkt 5.3)

### 5.3 Saeketi pingutamine

**Tähelepanu!** Tõmmake võrgupistik alati enne kontrollimist ja seadistustõid pistikupesast välja. Vigastuste vältimiseks kandke kettsae juures töötamisel alati kaitsekindaid.

- Vabastage veotähiku kate kinnituskrugi mõne pöörde võrra (joonis 3).
- Seadistage ketipingsust ketipingutuskruviga (joonis 7/ D). Paremale keeramine suurendab ketipingsust, vasakule keeramine vähendab. Saekett on õigesti pingutatud, kui seda saab plaadi keskel u 2 mm üles tõsta (joonis 8).
- Keerake veotähiku kate kinnituskrugi (C) kinni (joonis 6).

**Tähelepanu!** Kõik ketilülid peavad olema korralikult plaadi juhtsoones.

### Märkused keti pingutamise kohta:

Ohutu töö tagamiseks peab saekett olema õigesti pingutatud. Optimaalse pingsuse tunnete ära sellest, kui saeketti saab plaadi keskel 2 mm üles tõsta. Kuna saagimisel saekett kuumeneb ja seetõttu selle pikkus muutub, kontrollige ketipingsust hiljemalt iga 10 minuti järel ja reguleerige seda vajadusel. See kehtib eriti uute saekettide korral. Pärast töö lõpetamist laske saeketti lõdvenemaks, sest jahtumisel tõmbub see lühemaks. Sellega hoiate ära keti kahjustumise.

### 5.4 Saeketi määrimine

**Tähelepanu!** Tõmmake võrgupistik alati enne kontrollimist ja seadistustõid pistikupesast välja. Vigastuste vältimiseks kandke kettsae juures töötamisel alati kaitsekindaid.

**Tähelepanu!** Ärge käituge ketti mingil juhul ilma ketiõlita! Kettsae kasutamine ilma ketiõlita või vaateklaasist allpool asuva õlitasemega põhjustab saeketi kahjustumist!

**Tähelepanu!** Jälgige temperatuuriolusid: erinevatel keskkonnatemperatuuridel on vaja väga erineva viskoossusega määrdeainet. Madalatel temperatuuridel on piisva määrdekihi tekitamiseks vaja vedelat (madala viskoossusega) õli. Kui te kasutate sama õli suvel, muutub see kõrgematel temperatuuridel veel vedelamaks. Seetõttu võib määrdeainekiht kaduda, kett kuumeneb üle ja võib kahjustuda. Lisaks läheb määrdeõli kõrbema ja tekitab mittevajalikke saasteaineid.

### Õlipaagi täitmine (joonis 9-10):

- Asetage kettsaag tasasele pinnale.
- Puhastage õlipaagi korgi (joonis 21) ümbrus ja tehke see siis lahti.
- Täitke paak (joonis 20) saeketiõliga. Jälgige seejuures, et paaki ei satuks mustust, muidu võib õlidüüs ummistuda.
- Sulgege õlipaagi kork (joonis 21).

### 5.5 Lisakäepideme seadistamine (joonis 11)

a) Seadistage lisakäepideme kalle. Avage (a) lukustus (F). Seadistage lisakäepideme (8) soovitud kalle. Sulgege (b) lukustus (F).

b) Nihutage lisakäepidet Avage (a) lukustus (F) ja nihutage lisakäepide (8) soovitud kohale. Sulgege (b) lukustus (F).

### 5.6 Telekoptoru pikendamine

- Avage kaitsekate (joonis 12/ 1)
- Jälgige juhtsoone positsiooni (joonis 12/ R) ja asetage teleskoptoru pikendus (14) kinnituskohta.
- Teleskoptoru pikendamiseks pöörake seda 90° võrra päripäeva, kuni kuulete klikki (joonis 13).
- Teleskoptoru pikenduse eemaldamiseks pöörake lukustusratast (joonis 14/ S) tahapoole ja samaaegselt teleskoptoru pikendust 90° võrra vastupäeva (joonis 14). Sulgege kinnituskohta kaitsekatte abil.

Märkus: Kasutage teleskoptoru pikendust ainult puusarihmaga ühendatuna (joonis 1/ 15, vt punkt 6.2).

## 6. Töötamine

### 6.1 Õlarihma pealepanek

Tähelepanu! Kandke töö juures alati õlarihma. Lülitage seade alati välja, enne kui vabastate õlarihma. Vastasel korral on oht saada vigastada.

1. Kinnitage karabiin (joonis 15/ T) rihmahoidikusse.
2. Asetage õlarihm üle õla.
3. Seadistage rihma pikkus nii, et rihmahoidik paikneb puusa kõrgusel.

#### Märkus:

Õlarihm on varustatud turvalukustusega (joonis 15/ U), millega saate õlarihma nt ohu korral kiiresti masina küljest vabastada. Selleks tõmmake turvalukustust (U) allapoole).

### 6.2 Puusarihma pealepanek (joonis 16)

Teleskoptoru turvaliseks kasutamiseks on tarvis puusavööd koos seadme kinnituskohaga. Asetage puusavöö ümber puusa ja reguleerige see nii, et see püsiks kindlalt paigas. Seadme kinnituskohas saate toestada teleskoptoru pikendust.

### 6.3 Teleskoptoru seadistamine (joonis 17)

1. Avage (a) teleskoptoru lukustus (7).
2. Tõmmake ülemine teleskoptoru nii palju välja, kui seda on töökõrguse jaoks vaja.
3. Sulgege (b) uuesti teleskoptoru lukustus (7).

### 6.4 Vooluvõrku ühendamine

- Ühendage toitejuhe sobiva pikendusjuhtme-ga. Jälgige seejuures, et pikendusjuhe sobiks kettsae võimsusega.

- Kindlustage pikendusjuhe tõmbejõudude ja ettekavatsematu väljatõmbamise vastu, nagu on näidatud joonisel 18.
- Ühendage pikendusjuhe nõuetekohaselt installeeritud maandusega pistikupes-sa. Soovitame kasutada erksavärvilist (punast või kollast) juhjet. See vähendab kettsaega juhusliku kahjustamise ohtu.

## 6.5 Sisse- ja väljalülitamine

### Sisselülitamine

- Hoidke kettsaagi mõlema käega tugevasti kinni (põial lisakäepideme all)
- Lükake sisselülitustõkis (joonis 19/ 3) ettepoole ja hoidke kinni.
- Lülitage kettsaag toitelüliti (joonis 19/ 2) abil sisse. Nüüd võib sisselülitustõkise vabastada.

### Väljalülitamine

Toitelüliti (joonis 19/ 2) vabastada. Kui Te töö katkestate, tõmmake alati võrgupistik välja.

## 7. Kettsaega töötamine

### Ettevalmistus

Ohutu töö tagamiseks ja võimalike kahjustuste korral kontrollige enne igat kasutamist järgmisi punkte:

### Kettsae seisukord

Kontrollige enne töö alustamist kettsae korpuse, toitejuhtme, saeketi ja plaadi kahjustusi. Ärge võtke mingil juhul kasutusse ilmselgelt kahjustunud seadet.

### Õlipaak

Õlitase paagis. Kontrollige ka töötamise ajal, kas õli on piisavalt. Kettsae kahjustuste vältimiseks ärge käituge mingil juhul saagi, kui õli ei ole või kui õlitase on langenud alla miinimummärgi. Ühest paagitäiest piisab 10-minutiliseks lõikamiseks, olenevalt pausidest ja koormusest.

### Saekett

Saeketi pingsus, lõiketerade seisukord. Mida teravam saekett on, seda kergemini ja kontrollitavamalt saab kettsaagi kasutada. Sama kehtib ka ketipingsuse kohta. Enda turvalisuse suurendamiseks kontrollige ka töötamise ajal hiljemalt iga 10 minuti tagant keti pingsust! Keti väljavenimine on eriti suur just uutel saekettidel.

**Kaitseriietus**

Kandke kindlasti vastavat, tihedalt liibuvat kaitseriitust, nagu löikekindlad püksid, kindad ja turvajalatsid.

**Kuulmiskaitse ja kaitseprillid.**

Kandke integreeritud kuulmiskaitse ja näokaitsega kaitsekiivrit. See kaitseb allakukkuvate harude ja tagasipaiskuvate okste eest.

**Ohutu töötamine**

- Ohutu töötamise tagamiseks on ette nähtud kuni 60° töönurk.
- Ärge seiske kunagi saetava oksa all.
- Ettevaatust pingel all olevate oksade saagimisel ja puidust kildude eraldumisel.
- Võimalik vigastusohu kukkuvate ja laiali lenduvate puidutükkide tõttu!
- Hoidke isikud ja loomad ohutsoonist eemal, kui masin on töös.
- Seade ei ole kõrgepingeliiniga kokku puutudes elektrilöögi eest kaitstud. Pidage kinni minimaalsest 10 m vahekaugusest voolujuhtivate kaablitega. Eluohu elektrilöögi tõttu!
- Seiske mäenõlval alati kas saetavast oksast ülevalpool või selle kõrval.
- Hoidke seade nii keha lähedal kui võimalik. Nii hoiate kõige paremini tasakaalu.

**Saagimistehnikad**

- Hoidke seadet oksalõikamisel maksimaalselt 60° horisontaali suhtes, et mitte kokku saada kukkuvat oksa (joonis 22).
- Saagige puul kõigepealt maha alumised oksad. Seeläbi muutub mahasaetud okste allakukkumine lihtsamaks.
- Pärast saagimise lõppu suureneb kasutaja ja oks järsult sae kaal, kuna saag ei toetu enam oksale. Tekib oht sae üle kontrolli kaotada.
- Tõmmake saag löikekohast välja ainult saeketi liikumise ajal. Sellega väldite kinnikiilumist.
- Ärge saagige saelehe tipuga.
- Ärge saagige paksenditega oksaosi. See takistab puu haavade paranemist.

**Väiksemate okste mahasaagimine (joonis 20):**

Asetage sae tööpind oksale. See takistab sae järske liigutusi lõikamise alguses. Juhtige saag kerge survega ülalt alla läbi oksa.

**Suuremate ja pikemate okste mahasaagimine (joonis 21):**

Tehke suuremate okste korral üks löige koormuse vähendamiseks.

Saagige kõigepealt saetera ülemise poolega alt-poolt ülespoole suunaga 1/3 oksa läbimõõtu läbi (a). Seejärel saagige saetera alumise poolega ülalt allapoole esimene löige (b).

Saagige pikemad oksad maha lõikudena, et teil oleks okste kukkumiskoha üle kontroll.

**Tagasilöökk**

Tagasilöögi all mõistetakse töötava kettsae äkilist üles- ja tagasipõrkumist. Põhjuseks on enamasti töödeldava materjali puudutamise plaadiotsaga või saeketi kinnikiilumine.

Tagasilöögi korral esineb äkki suur jõud. See pärast reageerib kettsaag enamasti kontrollimatult. Tagajärjeks on töötaja või läheduses viibivate inimeste sageli väga rasked vigastused. Tagasilöögioht on suurim, kui kasutate saagi plaadi otsa piirkonnas, kuna seal on kangiefekt kõige tugevam. Seetõttu asetage saag alati võimalikult madalale.

**Tähelepanu!**

- Hoolitsege alati õige ketipingsuse eest!
- Kasutage ainult laitmatu korras kettsaagi!
- Töötage ainult nõuetekohaselt teritatud saeketiga!
- Ärge saagige kunagi plaadi ülemise ääre või otsaga!
- Hoidke kettsaagi alati mõlema käega kinni!

**Pingel all puidu saagimine**

Pingel all oleva puidu saagimine nõuab erilist ettevaatlikkust! Pingel all olev puit, mis saagimisega pingel alt vabaneb, reageerib vahel täiesti kontrollimatult. See võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi. Selliseid töid võivad teha ainult vastava ettevalmistusega spetsialistid.

## 8. Tehniline hooldus

### 8.1 Saeketi ja juhtplaadi vahetamine

Juhtplaat tuleb välja vahetada, kui plaadi juhtsoon on kulunud. Toimige nii, nagu on kirjeldatud peatükis „Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine“!

#### Märkus:

Kasutage juhtplaati „Oregon 084LNEA041“ ainult koos saeketiga „Oregon 90JG033X“ või „90PX033X“ või juhtplaati „Oregon 080NDEA041“ ainult koos saeketiga „Oregon 91P033X“.

### 8.2 Automaatse ketiõlituse kontrollimine

Juhtplaadi ja saeketi ülekuumenemise ja sellega seotud kahjustuste ennetamiseks kontrollige regulaarselt automaatse ketiõlituse funktsioneerimist. Selleks suunake plaadi ots siledale pinnale (laud, puu lõikepind) ja laske kettsael töötada. Kui sel ajal ilmub suurenev õlijälj, töötab automaatne ketiõlitus korralikult. Kui selget õlijälge ei ilmu, lugege vastavaid juhiseid peatükist „Veaotsing“! Kui ka need juhised ei aita, pöörduge meie teenindusse või samasuguse kvalifikatsiooniga töökotta.

**Tähelepanu!** Ärge puudutage seejuures pealispinda. Hoidke piisavat ohutusvahet (u 20 cm).

### 8.3 Saeketi teritamine

Efektivne töö kettsaega on võimalik ainult siis, kui saekett on heas seisukorras ja terav. Seeläbi väheneb ka tagasilöögioht.

Saekette saab teritada kõigis spetskauplustes. Ärge püüdke saeketti ise teritada, kui teil ei ole sobivat tööriista ja vajalikku kogemust.

## 9. Toitejuhtme vahetamine

#### Oht!

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või samase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

## 10. Puhastamine, hoiundamine ja varuosade tellimine

Viige puhastus- ja hooldustööd läbi enne seadme hoiundamist.

### 10.1 Puhastamine

- Puhastage korrapäraselt pingutusmehhanismi. Selleks puhuge see suruõhuga läbi või pühkige harjaga. Ärge kasutage puhastamiseks tööriistu.
- Hoidke käepidemed õlist puhtad, et saaksite alati ohutult kinni hoida.
- Vajadusel puhastage seadet niiske lapi ja õrnatoimelise nõudepesuvahendiga.
- Oht!
- Tõmmake võrgupistik enne igat puhastamist välja.
- Ärge kastke seadet puhastamiseks mingil juhul vette või muudesse vedelikesse.

### 10.2 Hoiundamine

- Kui kettsaagi ei kasutata pikemat aega, võtke ketiõli paagist välja. Kastke saekett ja juhtplaat veidikeseks ajaks õlivanni ja keerake siis õlipaberisse.
- Hoidke seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne hoiustamistemperatuur on 5 °C kuni 30 °C.

### 10.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 11. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 12. Veaotsing

### Ettevaatus!

Enne veaotsingut lülitage seade välja ja ühendage võrgupistik lahti.

Järgnevas tabelis on toodud vigade sümptomid ning kirjeldatakse, kuidas saate abi, kui Teie masin ei tööta enam korralikult. Kui Te selle abil ei suuda probleemi kindlaks määrata ega kõrvaldada, pöörduge teenindustöökotta.

Põhjus	Viga	Kõrvaldamine
Kettsaag ei tööta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Puudub vooluvarustus</li> <li>- Pistikupesa on defektne</li> <li>- Pikendusjuhe on kahjustatud</li> <li>- Kaitse on defektne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollige vooluvarustust</li> <li>- Proovige teist vooluallikat, vajadusel vahetage</li> <li>- Kontrollige juhet, vajadusel vahetage</li> <li>- Vahetage kaitse</li> </ul>
Kettsaag töötab katkendlikult	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Väline liikuv kontakt</li> <li>- sisemine liikuv kontakt</li> <li>- Toitelüliti on defektne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pöörduge vastavasse töökotta</li> <li>- Pöörduge vastavasse töökotta</li> <li>- Pöörduge vastavasse töökotta</li> </ul>
Saekett on kuiv	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Paagis ei ole õli</li> <li>- Õlipaagi sulguri õhuava on ummistunud</li> <li>- Õlikanal on ummistunud</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lisage õli</li> <li>- Puhastage õlipaagi sulgur</li> <li>- Tehke õlikanal puhtaks</li> </ul>
Kett / Juhtplaat on kuum	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Paagis ei ole õli</li> <li>- Õlipaagi sulguri õhuava on ummistunud</li> <li>- Õlikanal on ummistunud</li> <li>- Kett on nüri</li> <li>- Kett on liiga pingul</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lisage õli</li> <li>- Puhastage õlipaagi sulgur</li> <li>- Tehke õlikanal puhtaks</li> <li>- Teritage ketti või vahetage see</li> <li>- Kontrollige keti pinget</li> </ul>
Kettsaag jõnksutab, vibreerib või ei sae korralikult.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kett on liiga lõtv</li> <li>- Kett on nüri</li> <li>- Kett on kulunud</li> <li>- Saehambad on vales suunas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seadistage ketipingsust</li> <li>- Teritage ketti või vahetage see</li> <li>- Vahetage kett</li> <li>- Pange saekett uuesti peale, hambad õiges suunas</li> </ul>





Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	saekett, sae juhtplaat
Kulumaterjal / Kuluosad*	ketisae õli
Puuduolevad detailid	

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)? Kirjeldage seda tõrget.

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või kauplusesse, kust Te seadme ostsite. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt samastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonningimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 60 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

**Satura rādītājs**

1. Drošības norādījumi
2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts
3. Noteikumiem atbilstoša lietošana
4. Tehniskie rādītāji
5. Darbības pirms lietošanas sākšanas
6. Darbība
7. Darbs ar ķēdes zāģi
8. Apkope
9. Tīkla pieslēguma vada nomaiņa
10. Tīrīšana, glabāšana un rezerves daļu pasūtīšana
11. Utilizācija un otrreizējā izmantošana
12. Bojājumu meklēšana

**Bīstami!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi**

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtņīcīnā.

**Bīstami!**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu cilvēki (tostarp bērni) ar samazinātu jutību, ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām, vai ar pieredzes un/vai zināšanu trūkumu, izņemot gadījumus, kad šos cilvēkus uzrauga persona, kura ir atbildīga par viņu drošību, vai šie cilvēki saņem no personas norādījumus, kā jālieto ierīce. Bērnu ir jāuzrauga, lai nodrošinātu to, ka viņi nerotāļas ar ierīci.

**Uz ierīces izvietoto simbolu skaidrojums (23. att.)**

1. Brīdinājums!
2. Pasargājiet ierīci no lietus un slapjuma!
3. Pievērsiet uzmanību krītošiem un izmestiem priekšmetiem.
4. Ievērojiet drošu attālumu.
5. Pirms lietošanas sākšanas izlasiet lietošanas instrukciju!
6. Lietojiet acu/galvas aizsargus un trokšņu slāpēšanas austiņas!
7. Lietojiet aizsargcimdus!
8. Valkājiet stabilus apavus!
9. Ja vads ir ticis bojāts vai pārgriezts, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!
10. Dzīvības apdraudējums ar elektriskās strāvas triecienu. Attālumam līdz strāvas vadiem jābūt

vismaz 10 m!

11. Ķēdes kustības un ķēdes zobu virziens
12. Maksimālais zāģēšanas garums/ķēdes ātrums

**2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts****2.1 Ierīces apraksts (1. attēls)**

1. Aizsargpārsegs
2. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
3. Ieslēgšanas bloķētājs
4. Elektrotīkla vads
5. Plecu sikсна ar drošības atbloķētāju
6. Turēšanas virsma
7. Teleskopiskās caurules bloķētājs
8. Papildu rokturis
9. Savienotājdetaļa
10. Augšējā teleskopiskā caurule ar motora korpusu
11. Sliede
12. Zāģa ķēde
13. Sliedes aizsargs
14. Teleskopiskās caurules pagarinājums
15. Gurnu sikсна ar ierīces stiprinājumu

**2.2 Piegādes komplekts**

Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu apkopes centrā vai tirdzniecības vietā, kur Jūs ierīci iegādājāties, piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu, kas ir pievienota šīs instrukcijas beigās sadaļā, kurā sniegta informācija par apkalpošanu.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

**Bīstami!**

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

### 3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ķēdes zāģis ar teleskopisko kātu ir paredzēts koku atzarošanas darbiem. Tas nav piemērots apjomīgiem zāģēšanas darbiem un koku gāšanai, kā arī citu materiālu, kas nav koks, zāģēšanai.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operatora, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

### 4. Tehniskie rādītāji

Tīkla spriegums: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nominālā jauda: ..... 710 W  
 Slīdes garums: ..... 200 mm  
 Maks. zāģējuma garums: ..... 180 mm  
 Ķēdes solis: ..... 3/8", 33 zobi  
 Ķēdes biežums: ..... (0,043") 1,1 mm  
 Ķēdes zvaigznīte: ..... 5 zobi, 3/8"  
 Zāģēšanas ātrums ar nominālo  
 apgriezīgu skaitu: ..... 13 m/s  
 Eļļas tvertnes ietilpība: ..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Neto svars bez slīdes un ķēdes: ..... 4,3 kg  
 Ķēde: ..... „Oregon 90JG033X”,  
 ..... „90PX033X”, „91P033X”  
 Slīde: ..... „Oregon 084LNEA041”, „080NDEA041”  
 Aizsardzības klase: ..... II/II

#### Bīstami!

##### Troksnis un vibrācijas

Troksņu un vibrācijas vērtības ir aprēķinātas atbilstoši EN ISO 11680-1.

Troksņa spiediena līmenis  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Kļūda  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Troksņa jaudas līmenis  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Kļūda  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Garantētais skaņas jaudas  
 līmenis  $L_{WA}$  ..... 106 dB(A)

#### Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) ir aprēķinātas atbilstoši EN ISO 11680-1.

#### Rokturis ir noslogots

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_n = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Kļūda  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroierīci ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

#### Nodrošiniet, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

#### Uzmanību!

##### Atlikušie riski

**Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:**

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
3. veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā

arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopj.

## 5. Darbības pirms lietošanas sākšanas

Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst tīkla parametriem.

### Brīdinājums!

**Pirms ierīcei veicat kādus regulējumus, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.**

Brīdinājums! Kēdes zāģi pievienojiet strāvas tīklam tikai tad, kad zāģis ir pilnībā samontēts un ir noregulēts kēdes spriegojums. Veicot darbus kēdes zāģim, vienmēr strādājiet aizsargcimdos, lai izvairītos no traumām. Visas daļas rūpīgi izsaiņojiet un pārbaudiet to pilnīgumu (1. att.).

### 5.1. Teleskopiskās caurules savienošana (2. att.)

Ievietojiet augšējo teleskopisko cauruli savienotājdetaļā. Ievērojiet, lai atsperotā tapa (L poz.) nofiksētos tai paredzētajā caurumā (M poz.) savienotājdetaļā. Pēc tam pievelciet zvaigzņveida skrūvi (F).

### 5.2. Slīdes un zāģa kēdes montāža

- Atskrūvējiet kēdes zvaigznītes pārsega stiprinātājskrūvi (C) (3. att.).
- Noņemiet kēdes zvaigznītes pārsegu.
- Ievietojiet ķēdi slīdes rotējošajā gropē, kā parādīts attēlā (4. att./A poz.).
- Slīdi un ķēdi ievietojiet kēdes zāģa stiprinājumā, kā parādīts attēlā (5. att.). Turklāt aplieciet ķēdi ap mazzobratu (5. att./B poz.).
- Piestipriniet kēdes zvaigznītes pārsegu (6. att./C poz.) un ar roku nostipriniet stiprinātājskrūvi.

**Uzmanību!** Pieskrūvējiet stiprinātājskrūvi līdz galam tikai pēc kēdes spriegojuma noregulēšanas (skat. 5.3. punktu).

### 5.3. Zāģa kēdes spriegošana

**Uzmanību!** Pirms pārbaudes un regulēšanas darbiem vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla. Veicot darbus kēdes zāģim, vienmēr strādājiet aizsargcimdos, lai izvairītos no traumām.

- Atskrūvējiet kēdes zvaigznītes pārsega stiprinātājskrūvi par dažiem apgriezieniem (3. att.).
- Ar kēdes savilcējskrūvi noregulējiet kēdes spriegojumu (7. att./D poz.). Griežot uz labo pusi, kēdes spriegojums tiek pastiprināts, griežot uz kreiso pusi, kēdes spriegojums tiek samazināts. Zāģa kēde ir pareizi nospriegota, ja slīdes vidusdaļā to var pacelt par apm. 2 mm (8. att.).
- Pieskrūvējiet kēdes zvaigznītes pārsega stiprinātājskrūvi (C) (6. att.).

**Uzmanību!** Visiem kēdes posmiem pienācīgi jāatrodas slīdes vadgropē.

### Norādījumi par kēdes spriegošanu

Zāģa kēdei ir jābūt pareizi nospriegotai, lai garantētu drošu darbību. Zāģa kēdes optimālais spriegojums tiek sasniegts tad, ja slīdes vidusdaļā to var pacelt par 2 mm. Tā kā zāģēšanas laikā zāģa kēde sakarst un tādējādi var mainīties tās garums, lūdzu, ik pēc 10 min. pārbaudiet kēdes spriegojumu un, ja nepieciešams, noregulējiet to. Šis noteikums īpaši attiecas uz jaunām zāģa kēdēm. Pabeidzot darbu, atspriegojiet zāģa ķēdi, jo atdzīestot tā saīsinās. Tādējādi tiks novērsta kēdes bojāšanās.

### 5.4. Zāģa kēdes eļļošana

**Uzmanību!** Pirms pārbaudes un regulēšanas darbiem vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla. Veicot darbus kēdes zāģim, vienmēr strādājiet aizsargcimdos, lai izvairītos no traumām.

**Uzmanību!** Nekad nelietojiet ķēdi bez zāģa kēdes eļļas! Kēdes zāģa lietošana bez zāģa kēdes eļļas vai par minimālo atzīmi zemāks eļļas līmenis izraisa kēdes zāģa sabojāšanos.

**Uzmanību!** Ievērojiet temperatūras režīmu. Atšķirīgos apkārtējā gaisa temperatūras apstākļos ir vajadzīgas smērvielas ar ļoti atšķirīgu viskozitāti. Zemās temperatūrās ir nepieciešamas šķidri plūstošas eļļas (ar zemu viskozitāti), lai izveidotu pietiekamu eļļošanas kārtiņu. Ja to pašu eļļu izmantosiet arī vasarā, tad augstākas temperatūras iedarbībā tā pati par sevi turpinās sašķīdināties. Tādējādi eļļošanas

kārtiņa var norauties, savukārt ķēde var pārkarst un sabojāties. Turklāt smērējļa sadeg un rada nevajadzīgu piesārņojumu ar kaitīgām vielām.

#### **Eļļas tvertnes uzpilde (9–10. att.)**

- Novietojiet ķēdes zāģi uz līdzenas virsmas.
- Notīriet tvertni ap eļļas tvertnes vāciņu (21. att.) un pēc tam atveriet vāciņu.
- Uzpildiet tvertni (20. poz.) ar zāģa ķēdes eļļu. Turklāt uzmaniet, lai tvertnē neiekļūtu netīrumi un tie neaizsprostotu eļļas sprauslu.
- Aizveriet eļļas tvertnes vāciņu (21. poz.).

#### **5.5. Papildu roktura iestatīšana (11. att.)**

a) Papildu roktura slīpuma iestatīšana. Atveriet (a) fiksatoru (F). Iestatiet papildu roktura (8) vēlamo slīpumu. Aizveriet (b) fiksatoru (F).

b) Papildu roktura pārbīde. Atveriet (a) fiksatoru (F) un pārbīdiet papildu rokturi (8) vēlamajā vietā. Aizveriet (b) fiksatoru (F).

#### **5.6. Teleskopiskās caurules pagarināšana**

- Atveriet aizsargpārsegu (12. att./1. poz.).
- Ievietojiet vadgropes pozīciju (12. att./R poz.) un ievietojiet teleskopiskās caurules pagarinājumu (14) stiprinājumā.
- Lai fiksētu teleskopiskās caurules pagarinājumu, pagrieziet to par 90° pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz dzirdams klikšķis (13. att.).
- Lai noņemtu teleskopiskās caurules pagarinājumu, pagrieziet fiksācijas ratu (14. att./S poz.) uz aizmuguri un vienlaikus teleskopisko pagarinājumu par 90° pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (14. att.). Noslēdziet stiprinājumu ar aizsargpārsegu.

**Norāde.** Izmantojiet teleskopiskās caurules pagarinājumu tikai kopā ar gurnu siksnu (1. att./15. poz., skat. 6.2. punktu).

## **6. Darbība**

### **6.1. Plecu siksnas uzlikšana**

Uzmanību! Darba laikā vienmēr lietojiet plecu siksnu. Pirms plecu siksnas atbrīvošanas vienmēr izslēdziet ierīci. Pastāv traumu risks.

1. Iekabiniet karabīnes āķi (15. att./T poz.) siksnas turētājā.
2. Uzlieciet plecu siksnu pār plecu.
3. Iestatiet siksnas garumu tā, lai siksnas turētājs atrastos gurnu augstumā.

### **Norāde.**

Plecu siksnā ir aprīkota ar drošības atbloķētāju (15. att./U poz.), ar kuru plecu siksnu, piemēram, bīstamā situācijā, var ātri atbrīvot no ierīces. Šim nolūkam pavelciet uz leju drošības atbloķētāju (U).

### **6.2. Gurnu siksnas uzlikšana (16. att.)**

Lai droši lietotu teleskopiskās caurules pagarinājumu, ir nepieciešama gurnu siksnā ar ierīces stiprinājumu. Aplieciet gurnu siksnu ap gurniem un noregulējiet, lai tā stingri piekļautos. Ierīces stiprinājumā var atbalstīt teleskopiskās caurules pagarinājumu.

### **6.3. Teleskopiskās caurules iestatīšana (17. att.)**

1. Atveriet (a) teleskopiskās caurules fiksatoru (7).
2. Izvelciet augšējo teleskopisko cauruli, ja tas nepieciešams darba augstumam.
3. Aizveriet (b) teleskopiskās caurules fiksatoru (7).

### **6.4. Pieslēgšana elektroapgādei**

- Tikla vadu pievienojiet piemērotam pagarinātājam. Uzmaniet, lai pagarinātājs atbilstu ķēdes zāģa jaudai.
- Pagarinātāju nodrošiniet pret stiepes spēkiem un nejaušu atvienošanu, kā parādīts 18. attēlā.
- Pagarinātāju pievienojiet pie kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu, kas ir ierīkota atbilstoši noteikumiem. Mēs iesakām izmantot vadu signālkrāsā (sarkanā vai dzeltenā). Tas mazina nejauša bojājuma risku, ko rada ķēdes zāģis.

### **6.5. Ieslēgšana/izslēgšana**

#### **Ieslēgšana**

- Turiet ķēdes zāģa rokturus ar abām rokām (īkšķis zem papildu roktura).
- Pārbīdiet ieslēgšanas bloķētāju (19. att./3. poz.) uz priekšu un turiet.
- Ieslēdziet ķēdes zāģi ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (19. att./2. poz.). Tagad varat atlaist ieslēgšanas bloķētāju.

#### **Izslēgšana**

Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (19. att./2. poz.). Kad pārtraucat darbu, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.



## 7. Darbs ar ķēdes zāģi

### Sagatavošana

Katreiz pirms lietošanas un iespējamu bojājumu gadījumā pārbaudiet turpmāk minēto, lai varētu droši strādāt.

### Ķēdes zāģa stāvoklis

Pirms darba sākuma pārbaudiet, vai ķēdes zāģa korpusam, tīkla vadam, zāģa ķēdei un slidei nav kādu bojājumu. Nekad nesāciet lietot acīmredzami bojātu ierīci.

### Eļļas tvertne

Pirms darba sākuma pārbaudiet eļļas tvertnes piepildījuma līmeni. Arī darba laikā pārbaudiet, vai vienmēr ir nodrošināts pietiekams eļļas daudzums. Nekad nelietojiet zāģi, ja tajā nav eļļas vai eļļas līmenis ir zemāks par minimālo atzīmi, lai nepieļautu ķēdes zāģa bojājumus. Ar vienu eļļas piepildīšanas reizi vidēji pietiek 10 minūtēm atkarībā no pārtraukumiem un slodzes.

### Zāģa ķēde

Pirms darba sākuma pārbaudiet zāģa ķēdes spriegojumu un zobu stāvokli. Jo asāka ir zāģa ķēde, jo vieglāk un kontrolējamāk ir vadīt ķēdes zāģi. Tas pats attiecas arī uz ķēdes spriegojumu. Arī darba laikā ne retāk kā ik pēc desmit minūtēm pārbaudiet ķēdes spriegojumu, lai paaugstinātu savu drošības līmeni. Atcerieties, ka īpaši jaunas zāģa ķēdes vairāk izstiepijas.

### Darba apģērbs

Noteikti valkājiet atbilstošu, cieši piegulošu darba apģērbu – aizsargkombinezonu, cimds un aizsargapavus.

### Ausu aizsargi un aizsargbrilles

Lietojiet aizsargķiveri ar iebūvētu ausu un sejas aizsargu. Tā pasargā no krītošiem un atpakaļsītošiem zariem.

### Drošs darbs

- Lai garantētu drošu darbu, jāievēro maks. 60° darba leņķis.
- Nekad nestāviet zem zāģējamā zara.
- Esiet uzmanīgi, zāģējot nospriegotus zarus un koksni, kurai rodas īpaši daudz skaidu.
- Iespējams traumu risks, ko rada krītoši zari un izmestas koksnes daļas!
- Kad ierīce darbojas, bīstamajā zonā nedrīkst atrasties personas un dzīvnieki.
- Pieskaroties augstsprieguma vadiem,

ierīce nav aizsargāta pret elektrības triecienu. Ievērojiet vismaz 10 m attālumu līdz strāvu vadošiem vadiem. Rodas dzīvības apdraudējums ar elektrības triecienu!

- Nogāzē vienmēr stāviet augstāk vai sānis no zāģējamā zara.
- Turiet ierīci iespējami tuvu ķermenim. Tā būs iespējams nodrošināt vislabāko līdzsvaru.

### Zāģēšanas tehnika

- Atzarošanas laikā turiet ierīci maksimāli 60° leņķī attiecībā pret horizontālu līmeni, lai jūs neskartu krītošs zars (22. att.).
- Vispirms nozāģējiet koka apakšējos zarus. Tā tiks atvieglota nozāģētu zaru krišana.
- Pēc zāģējuma pabeigšanas lietotājs strauji izjūt zāģa svaru, jo tas vairs nebalstās uz zara. Rodas risks zaudēt kontroli pār zāģi.
- Izvelciet zāģi no zāģējuma tikai ar strādājošu zāģa ķēdi. Tā izvairīsiet no iesprūšanas.
- Nezāģējiet ar sliedes galu.
- Nezāģējiet paplašinātajā zara pamatnē. Tas kavē koka brūces dzīšanu.

### Mazu zaru zāģēšana (20. att.)

Pielieciet zāģa atdures virsmu pie zara. Tā izvairīsiet no zāģa grūdienvēida kustībām zāģēšanas sākumā. Virziet zāģi cauri zaram ar vieglu spiedienu no augšas uz leju.

### Lielu un garu zaru zāģēšana (21. att.)

Lieliem zariem veiciet atlogošanas zāģējumu. Vispirms ar sliedes augšpusi iezāģējiet no apakšas uz augšu 1/3 zara diametra (a). Pēc tam ar sliedes apakšpusi zāģējiet no augšas uz leju līdz pirmajam zāģējumam (b).

Garus zarus zāģējiet pa posmiem, lai kontrolētu nokrišanas vietu.

### Atsitiens

Ar atsitienu saprot strādājoša ķēdes zāģa pēkšņu atlēkšana uz augšu un atlēkšanu atpakaļ. Tā iemesli visbiežāk ir pieskaršanās sagatavei ar sliedes galu vai zāģa ķēdes iestrēgšana. Atsitienu gadījumā pēkšņi parādās liels spēks. Tādēļ ķēdes zāģis visbiežāk reaģē nekontrolējami. Tā sekas bieži ir strādnieku vai tiem apkārt esošo cilvēku smagas traumas. Vislielākais atsitienu risks ir tad, kad pieliekat zāģi sliedes gala daļā, jo tur ir visspēcīgākā sviras darbība. Tādēļ vienmēr pielieciet zāģi pēc iespējas plakani.

**Uzmanību!**

- Vienmēr nodrošiniet pareizu ķēdes spriegojumu!
- Lietojiet tikai tādas ķēdes zāģus, kas darbojas nevainojami!
- Strādājiet tikai ar tādu zāģa ķēdi, kas ir uzasināta atbilstoši noteikumiem!
- Nekad nezāģējiet ar sliedes augšmalu vai galu!
- Ķēdes zāģi vienmēr turiet tikai ar abām rokām!

**Nospriegotas koksnes zāģēšana**

Koksnes, kas ir nospriegota, zāģēšana prasa īpašu piesardzību! Nospriegotā koksne, kuru zāģēšanas rezultātā atbrīvo no sprieguma, dažreiz reaģē pilnīgi nekontrolējami. Tas var izraisīt vissmagākās traumas vai pat nāvi. Šādus darbus drīkst veikt tikai sagatavoti speciālisti.

**8. Apkope****8.1. Zāģa ķēdes un sliedes nomaina**

Sliede jānomaina, ja sliedes vadgripe ir nodilusi. Rīkojieties, kā norādīts nodaļā „Sliedes un zāģa ķēdes montāža”!

**Norāde.**

Izmantojiet sliedi „Oregon 084LNEA041” tikai kopā ar zāģa ķēdi „Oregon 90JG033X” vai „90PX033X” vai sliedi „Oregon 080NDEA041” tikai saistībā ar zāģa ķēdi „Oregon 91P033X”.

**8.2. Ķēdes automātiskās eļļošanas pārbaude**

Regulāri pārbaudiet ķēdes automātiskās eļļošanas darbību, lai novērstu sliedes un zāģa ķēdes pārkaršanu un līdz ar to šo daļu sabojāšanos. Šim nolūkam sliedes galu pagrieziet pret gludu virsmu (dēli, koka aizgriezumu) un ļaujiet ķēdes zāģim darboties. Ja šā procesa laikā parādās pieaugošas eļļas pēdas, ķēdes automātiskā eļļošana darbojas nevainojami. Ja manāmas eļļas pēdas neparādās, lūdzu, izlasiet atbilstošos norādījumus nodaļā „Bojājumu meklēšana”! Ja arī šie norādījumi nepalīdz, tad vērsieties mūsu servisā vai līdzīgā kvalificētā darbnīcā.

**Uzmanību!** Turklāt neaizskariet virsmu. Ievērojiet pietiekami drošu attālumu (apm. 20 cm).

**8.3. Zāģa ķēdes asināšana**

Darbs ar ķēdes zāģi ir efektīvs tikai tādā gadījumā, ja zāģa ķēde ir labā stāvoklī un ir asa. Tādējādi samazinās arī atsitiena risks. Zāģa ķēdi var uzasināt pie jebkura tirdzniecības pārstāvja. Nemēģiniet paši asināt zāģa ķēdi, ja jums nav piemērota instrumenta un nepieciešamās pieredzes.

**9. Tikla pieslēguma vada nomaina****Bīstami!**

Ja šis ierīces tikla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

**10. Tīrīšana, glabāšana un rezerves daļu pasūtīšana**

Pirms glabāšanas veiciet tīrīšanas un apkopes darbus.

**10.1. Tīrīšana**

- Regulāri tīriet spriegošanas mehānismu, izpūšot to ar gaisu vai notīrot ar suku. Tīrīšanai neizmantojiet nekādus instrumentus.
- Nodrošiniet, lai rokturi būtu bez eļļas, lai tiem vienmēr būtu droša satvere.
- Ja nepieciešams, tīriet ierīci ar mitru drānu un vajadzības gadījumā ar maigu skalošanas līdzekli.

**Bīstami!**

- Pirms katras tīrīšanas reizes atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Tīrīšanas nolūkos nekādā ziņā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.

**10.2. Glabāšana**

- Ja ķēdes zāģi ilgāku laiku neizmantosiet, tad izlejiet ķēdes eļļu no tvertnes. Zāģa ķēdi un sliedi uz īsu brīdi iegremdējiet eļļas vannā un pēc tam aptiniet ar eļļotu papīru.
- Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

### 10.3 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 11. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

## 12. Bojājumu meklēšana

### Uzmanību!

Pirms bojājumu meklēšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

Šajā tabulā ir norādīti bojājumu cēloņi un aprakstītas darbības, kā tos novērst, ja ierīce darbojas nepareizi. Ja šādā veidā nevarat atklāt un novērst radušos problēmu, vērsieties attiecīgajā servisa darbnīcā.

Cēlonis	Bojājums	Novēršana
Ķēdes zāģis nedarbojas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nav elektroapgādes</li> <li>- Bojāta kontaktligzda</li>   <li>- Bojāts strāvas pagarinātājs</li>   <li>- Bojāts drošinātājs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pārbaudiet elektroapgādi</li> <li>- Izmēģiniet citu strāvas avotu, ja nepieciešams, nomainiet</li>   <li>- Pārbaudiet vadu, ja nepieciešams, nomainiet</li> <li>- Nomainiet drošinātāju</li> </ul>
Ķēdes zāģis darbojas ar pārtraukumiem	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ārējs svārstīgs kontakts</li> <li>- Iekšējs svārstīgs kontakts</li> <li>- Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vērsieties specializētajā darbnīcā</li> <li>- Vērsieties specializētajā darbnīcā</li> <li>- Vērsieties specializētajā darbnīcā</li> </ul>
Zāģa ķēde ir sausa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tvertnē nav eļļas</li> <li>- Aizsprostota atgaisošanas atvere eļļas tvertnes noslēgvāciņā</li> <li>- Aizsprostots eļļas izplūdes kanāls</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Papildiniet eļļu</li> <li>- Notīriet eļļas tvertnes noslēgvāciņu</li>   <li>- Atbrīvojiet eļļas izplūdes kanālu</li> </ul>
Ķēde/vadīklas sliede ir sakarsusi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tvertnē nav eļļas</li> <li>- Aizsprostota atgaisošanas atvere eļļas tvertnes noslēgvāciņā</li> <li>- Aizsprostots eļļas izplūdes kanāls</li> <li>- Ķēde ir neasa</li> <li>- Ķēde ir pārāk nospriegota</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Papildiniet eļļu</li> <li>- Notīriet eļļas tvertnes noslēgvāciņu</li>   <li>- Atbrīvojiet eļļas izplūdes kanālu</li> <li>- Uzasiniet vai nomainiet ķēdi</li> <li>- Pārbaudiet ķēdes spriegojumu</li> </ul>
Ķēdes zāģis plucina, vibrē vai nepareizi zāģē	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pārāk vaļīgs ķēdes spriegojums</li> <li>- Ķēde ir neasa</li> <li>- Ķēde ir nodilusi</li> <li>- Zāģa zobi ir vērsti nepareizā virzienā</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Noregulējiet ķēdes spriegojumu</li> <li>- Uzasiniet vai nomainiet ķēdi</li> <li>- Nomainiet ķēdi</li> <li>- Atkārtoti uzlieciet zāģa ķēdi, lai zobi būtu vērsti pareizā virzienā</li> </ul>



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīg līdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

## Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	zāģa ķēde, zāģa sliede
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	ķēdes zāģa eļļa
Trūkstošas detaļas	

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?  
Raksturojiet šo nepareizo darbību.

## Garantijas talons

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumu kvalitāte tiek stingri kontrolēta. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam Jūs vērsties mūsu apkopes dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tirdzniecības vietā, kurā Jūs šo ierīci iegādājāties. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro turpmāk minētie nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi attiecas tikai uz patērētājiem, proti, fiziskām personām, kas nevēlas lietot šo izstrādājumu komerciālas vai citas saimnieciskas darbības ietvaros. Šie garantijas noteikumi noteic papildu garantijas pakalpojumus, kurus turpmāk minētais ražotājs apņemas veikt savu jauno ierīču pircējiem papildus likumā paredzētajai garantijai. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi Jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi attiecas tikai uz jūsu iegādātās turpmāk minētā ražotāja izgatavotās jaunās ierīces trūkumiem, kuru cēlonis ir materiāla vai ražošanas kļūda, un pēc mūsu izvēles iekļauj šo ierīces trūkumu novēršanu vai ierīces apmaiņu.  
Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces nav konstruētas izmantošanai komerciālām, amatniecības vai profesionālām vajadzībām, tādēļ garantijas līgums nav spēkā, ja ierīce garantijas laikā ir tikusi izmantota komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos vai arī līdzīgi noslogota.
3. Mūsu garantija neattiecas uz šādiem defektiem:
  - ierīces bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas vai nekvalitatīvas uzstādīšanas, lietošanas instrukcijas prasību neievērošanas (piemēram, neatbilstoša elektrotīkla sprieguma vai strāvas veida pieslēgšanas) vai apkopes un drošības noteikumu neievērošanas, ierīces pakļaušanas neatbilstošiem vides apstākļiem vai tās nepareizas uzturēšanas un apkopes dēļ;
  - ierīces bojājumi, kas radušies nepareizas un neatbilstošas izmantošanas dēļ (piemēram, ierīces pārslogošana vai neatbilstošu darba instrumentu vai piederumu izmantošana), vai, ja ierīcē iekļūst svešķermeņi (piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi, bojājumi transportējot), vai fiziska spēka lietošanas vai citas iedarbības dēļ (piemēram, bojājumi, nometot zemē);
  - ierīces vai tās daļu bojājumi, kuru cēlonis ir to nodilums atbilstošas, parastas vai citādas izmantošanas laikā.
4. Garantijas termiņš ir 60 mēneši, un tas sākas ar ierīces pirkšanas dienu. Garantijas prasības ir iesniedzamas pirms termiņa izbeigšanās, divu nedēļu laikā no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc termiņa izbeigšanās nav iespējama. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, kā arī netiek noteikts jauns garantijas termiņš, ne attiecībā uz ierīci, ne uz tajā iespējams iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, veicot apkalpošanu uz vietas.
5. Lai izmantotu tiesības uz garantiju, piesakiet bojāto ierīci vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Atrodiet pirkuma dokumentu vai citus jaunās ierīces pirkuma pierādījumus. Ierīcēm, kas tiek nosūtītas bez atbilstīgiem pierādījumiem vai datu plāksnītes, netiek piemērotas tiesības uz garantiju, jo nav iespējama klasificēšana. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet salabotu vai jaunu ierīci.

Atgādinām, ka attiecībā uz dilstošajām, patēriņa un brāķētajām detaļām saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā minēto informāciju par apkalpošanu ir spēkā garantijas ierobežojumi.

**Turinys**

1. Saugos nurodymai
2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis
3. Naudojimas pagal paskirtį
4. Techniniai duomenys
5. Paruošimas darbui
6. Darbas
7. Darbas su grandininio pjūkle
8. Techninė priežiūra
9. Tinklo kabelio pakeitimas
10. Valymas, sandėliavimas ir atsarginių dalių užsakymas
11. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas
12. Gedimų paieškos planas



**Pavojus!**

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

**1. Saugos nurodymai**

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

**Pavojus!**

**Perskaitykite visus saugos nurodymus.** Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.**

Šiuo prietaisu negali naudotis asmenys (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimais ir protiniais gebėjimais bei tie asmenys, kurie neturi patirties ir (arba) nežino, kaip juo naudotis, išskyrus tuos atvejus, kai atsakingas už jų saugumą asmuo juos prižiūri bei nurodo, kaip reikia prietaisu naudotis. Reikia prižiūrėti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

**Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas (23 pav.):**

1. Įspėjimas!
2. Prietaisą saugoti nuo lietaus ar drėgmės!
3. Atsižvelgti į dalis, kurios gali nukristi ir būti nusviestos.
4. Laikytis atstumo.
5. Prieš įjungimą perskaityti naudojimo instrukciją!
6. Dėvėti akių, galvos apsaugą ir ausines!
7. Mūvėti apsauginėmis pirštinėmis!
8. Avėti tvirtą avalynę!
9. Pažeidus ar nutraukus kabelį, kištuką nedelsiant ištraukti iš tinklo!
10. Pavojus gyvybei dėl elektros šoko. Atstumas iki elektros laidų turi būti bent jau 10 m!
11. Grandinės judėjimo ir grandinės dantų kryptis.
12. Didžiausias pjūvio ilgis arba grandinės greitis.

**2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis****2.1 Prietaiso aprašymas (1 pav.)**

1. Apsauginis stogelis
2. Įjungiklis / išjungiklis
3. Įjungimo blokuotė
4. Tinklo kabelis
5. Nešiojimo diržas su apsauginiu atsegimu
6. Laikymo paviršius
7. Teleskopinio vamzdžio fiksatorius
8. Papildoma rankena
9. Jungiamoji dalis
10. Viršutinis teleskopinis vamzdis su variklio korpusu
11. Pjūklo juosta
12. Pjūklo grandinė
13. Pjūklo juostos apsauga
14. Teleskopinio vamzdžio pailginimas
15. Juosmens diržas su prietaiso laikikliu

**2.2 Tiekimo apimtis**

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą komplektą. Jeigu trūksta detalių, prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikti galiojantį pirkimo čekį. Kartu prašome atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

**Pavojus!**

**Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!**

- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

### 3. Naudojimas pagal paskirtį

Grandininis pjūklas su teleskopiniu kotu yra skirtas medžių šakoms genėti. Jis nėra skirtas bet kokiems pjovimo darbams ir medžiams kirsti bei kitoms medžiagoms pjauti, pvz., medienai.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

### 4. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa:..... 230 V ~ 50 Hz  
 Nominalioji galia:..... 710 W  
 Pjūklo juostos ilgis:..... 200 mm  
 Didžiausias pjūvio ilgis:..... 180 mm  
 Grandinės žingsnis: ..... 3/8", 33 dantys  
 Grandinės plotis:..... (0,043") 1,1 mm  
 Grandinės pavaros žvaigždutė: ... 5 dantys, 3/8"  
 Pjovimo greitis esant vardinėms apskoms: ..... 13 m/s  
 Alyvos bako talpa:..... 110 cm<sup>3</sup>  
 Neto svoris be juostos ir grandinės: ..... 4,3 kg  
 Grandinė: ..... Oregon 90JG033X, ..... 90PX033X, 91P033X  
 Pjūklo juosta:..... Oregon 084LNEA041, ..... 080NDEA041  
 Apsaugos klasė: ..... II/III

#### Pavojus!

#### Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės nurodytos pagal EN 11680-1 standartą.

Garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ..... 93,9 dB(A)  
 Nesandarumas  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Garso galios lygis  $L_{WA}$  ..... 104,9 dB(A)  
 Nesandarumas  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Garantuotas garso galios lygis  $L_{WA}$  ..... 106 dB (A)

#### Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) nurodytos pagal EN ISO 11680-1.

#### Rankena esant apkrovai

Vibracijos emisijos dydis  $a_r = 1,537 \text{ m/s}^2$   
 Nestabilumas  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota, taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio įvertinimą.

#### Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

#### Atsargiai!

#### Kiti pavojai

**Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:**

1. kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;
2. klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;
3. sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

## 5. Paruošimas darbui

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys ant prietaiso duomenų lentelės sutampa su tinklo duomenimis.

### Įspėjimas!

**Prieš nustatydami prietaisą, visada ištraukite kištuką.**

**Įspėjimas!** Grandininį pjūklą prie elektros tinklo prijunkite tik tada, kai jis bus visiškai sumontuotas ir kai bus nustatytas grandinės įtempimas. Dirbdami su grandininio pjūklu, visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis – nesusižalosite. Visas dalis atsargiai išpakuokite ir patikrinkite, ar jos visos (1 pav.).

### 5.1 Teleskopinio vamzdžio sustatymas (2 pav.)

Viršutinį teleskopinį vamzdį prijunkite prie jungiamosios dalies. Atkreipkite dėmesį, kad spyruoklinis varžtas (L pad.) užsifiksuotų numatytoje jungiamosios dalies angoje (M pad.). Paskui tvirtai prisukite žvaigždinius varžtus (F).

### 5.2. Pjūklo juostos ir grandinės sumontavimas

- Atsukite grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtą (C) (3 pav.).
- Grandininio rato gaubtą nuimkite.
- Kaip parodyta, grandinę įstatykite į pjūklo juostos griovelį (4 pav. / A pad.).
- Kaip parodyta, juostą ir grandinę įstatyti į grandininį pjūklą (5 pav.). Grandinę uždėkite ant dantratuko (5 pav. / B pad.).
- Uždėkite grandininio rato gaubtą (6 pav. / C pad.) ir ranka priveržkite jį tvirtinimo varžtu.

Dėmesio! Tvirtinimo varžtą galutinai prisukti tik nustačius grandinės įtempimą (žr. 5.3 punktą).

### 5.3. Pjūklo grandinės įtempimas

Dėmesio! Prieš atlikdami patikrą ir nustatymo darbus, visada ištraukite tinklo kištuką. Norėdami išvengti sužalojimų, dirbdami su grandininio pjūklu, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

- Keliais pasukimais atlaisvinkite grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtą (3 pav.).
- Grandinę įtempkite grandinės įtempimo varžtu (7 pav. / D pad.). Sukant į dešinę, grandinė įtempama, sukant į kairę, atlaisvinama. Pjūklo grandinė laikoma teisingai įtempta tada, kai per juostos vidurį ją galima pakelti apie 2 mm (8 pav.).

- Prisukite grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtą (C) (6 pav.).

**Dėmesio!** Visi grandinės nareliai turi būti pjūklo juostos kreipimo griovelyje.

### Grandinės įtempimo nurodymai:

Norint užtikrinti saugų darbą, pjūklo grandinė turi būti teisingai įtempta. Ji optimaliai įtempta yra tada, kai pjūklo juostos viduryje grandinę galima pakelti apie 2 mm. Kadangi pjūklo grandinė įtempimo metu įkaista ir dėl to pailgėja, ne rečiau kaip kas 10 min. tikrinkite jos įtempimą ir prirėkus ją sureguliuokite. Visų pirma tai taikoma naujoms pjūklo grandinėms. Baigę dirbti, pjūklo grandinę atlaisvinkite, nes atvėsusi ji sutrumpėja. Tokiu būdu jos nesugadinsite.

### 5.4. Pjūklo grandinės tepimas

**Dėmesio!** Prieš atlikdami patikrą ir nustatymo darbus, visada ištraukite tinklo kištuką. Norėdami išvengti sužalojimų, dirbdami su grandininio pjūklu, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

**Dėmesio!** Draudžiama naudoti be pjūklo grandinės alyvos grandinę! Pjūklo grandinė suges, kai grandininio pjūklu bus dirbama be grandinės alyvos ar kai alyvos kiekis bus žemiau langelio!

**Dėmesio!** Atkreipti dėmesį į temperatūrą: Skirtingos aplinkos temperatūros reikalauja labai skirtingo klampumo tepimo priemonių. Kai temperatūra žema, reikės skystų alyvų (mažas klampumas), kad pagamintumėte pakankamą tepimo priemonės plėvelę. Jei tą pačią alyvą naudosite vasarą, vien dėl aukštesnių temperatūrų ji taptų dar skystesnė. Dėl to suplyštų tepimo priemonės plėvelė, grandinė perkaistų ir sugestų. Be to, tepimo alyva dega ir be reikalo išmetamos žalingos medžiagos.

### Alyvos bako pripildymas (9–10 pav.):

- Pjūklo grandinę pastatykite ant lygaus paviršiaus.
- Alyvos bako dangtį (21 pav.) nuvalykite ir tada jį atidarykite.
- Į baką (20 pad.) pripilkite pjūklo grandinės tepalo. Nepamirškite, kad į baką patekęs purvas užkimš alyvos purkštuką.
- Uždarykite alyvos bako dangtelį (21 pad.).

### 5.5 Papildomos rankenos nustatymas (11 pav.)

a) Nustatykite papildomos rankenos polinkį. Pakelkite (a) fiksatorių (F). Nustatykite norimą papildomos rankenos (8) polinkį. Nuleiskite (b) fiksatorių (F).

b) Pastumkite papildomą rankeną. Pakelkite (a) fiksatorių (F) ir pastumkite papildomą rankeną (8) į norimą padėtį. Nuleiskite (b) fiksatorių (F).

### 5.6 Teleskopinio vamzdžio ilginimas

- Atidarykite apsauginį dangtelį (12 pav. / pad. 1)
- Atkreipkite dėmesį į kreipimo griovelio padėtį (12 pav. / R pad.) ir įstatykite teleskopinio vamzdžio pailginimą (14) į laikiklį.
- Norėdami užfiksuoti teleskopinio vamzdžio pailginimą, sukite jį 90° pagal laikrodžio rodyklę, kol išgirsite spragtelėjimą (13 pav.).
- Norėdami nuimti teleskopinio vamzdžio pailginimą, fiksatoriaus ratą (14 pav. / S pad.) pasukite atgal, tuo pačiu metu teleskopinio vamzdžio pailginimą sukite 90° prieš laikrodžio rodyklę (14 pav.). Laikiklį uždenkite apsauginiu dangčiu.

**Nuoroda:** Teleskopinio vamzdžio pailginimą naudokite tik kartu su juosmens diržu (1 pav. / 15 pad., žr. 6.2 punktą).

## 6. Darbas

### 6.1 Ant pečių dedamo diržo pritvirtinimas

Dėmesio! Dirbdami visada užsidėkite ant pečių diržą. Prieš atsisėdami pečių diržą visada išjunkite prietaisą. Galimas susižalojimo pavojus.

1. Į diržo laikiklį įsekite karabiną (15 pav. / T pad.).
2. Ant pečių užsidėkite pečių diržą.
3. Nustatykite tokį diržo ilgį, kad diržo laikiklis būtų ties klubais.

### Nuoroda:

Pečių diržas turi apsauginį atsegimą (15 pav. / U pad.), kurį naudodami, pvz., pavojaus atveju, pečių diržą greitai atsegsite nuo mašinos. Patraukite žemyn apsauginį atsegimą (U).

### 6.2 Juosmens diržo uždėjimas (16 pav.)

Saugiam teleskopinio vamzdžio pailginimo naudojimui būtina turėti juosmens diržą su prietaiso laikikliu. Juosmens diržą uždėkite ant klubų ir užtikrinkite, kad jis tvirtai laikytųsi. Teleskopinio vamzdžio pailginimą galite atremti į prietaiso laikiklį.

### 6.3 Teleskopinio vamzdžio nustatymas (17 pav.)

1. Pakelkite (a) teleskopinio vamzdžio fiksatorių (7).
2. Viršutinį teleskopinį vamzdį ištraukite iki darbui reikalingo aukščio.
3. Vėl prijunkite (b) teleskopinio vamzdžio fiksatorių (7).

### 6.4 Prijungimas prie elektros tiekimo šaltinio

- Tinklo kabelį prijunkite prie tinkamo ilginimo kabelio. Nepamirškite, kad ilginimo kabelis turi tikti grandininio pjūklo galingumui.
- Kaip parodyta 18 pav., ilginimo kabelį apsaugokite nuo tempimo jėgų ir netyčinio ištraukimo.
- Ilginimo kabelį įjunkite į pagal reikalavimus įrengtą kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu. Rekomenduojame naudoti signalinių spalvų kabelį (raudoną ar geltoną). Dėl to sumažėja pavojus netyčia sugadinti grandininį pjūklą.

### 6.5 Įjungimas / išjungimas

#### Įjungimas

- Abiem rankomis suimkite grandininio pjūklo rankenas (nykščiai turi būti po papildoma rankena).
- Įjungimo blokuotę (19 pav. / 3 pad.) stumtelėkite į priekį ir laikykite.
- Grandininį pjūklą įjunkite įjungimo / išjungimo jungikliu (19 pav. / 2 pad.). Dabar įjungimo blokuotę galite atleisti.

#### Išjungimas

Atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį (19 pav. / 2 pad.). Nutraukę darbą, visada ištraukite tinklo kištuką.

## 7. Darbas su grandininio pjūkle

### Pasiruošimas

Kad dirbtumėte saugiai, kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti ir galimai esant gedimams, patikrinkite toliau nurodytus punktus:

### Grandininio pjūklo būklė

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar nesugadintas pjūklo korpusas, tinklo kabelis, pjūklo grandinė ir juosta. Niekada nedirbkite su apgadintu prietaisu.

### Alyvos talpykla

Alyvos talpyklos pripildymo lygis. Taip pat ir dirbdami tikrinkite, ar visada pakanka alyvos. Kad nesugadintumėte pjūklo, juo nesinaudokite, jeigu nėra alyvos arba jei jos kiekis yra žemiau minimalios ribos. Vieno pripildymo, atsižvelgiant į pertraukas ir apkrovas, vidutiniškai pakanka 10 min. pjovimo.

### Pjūklo grandinė

Pjūklo grandinės įtempimas, ašmenų būklė. Juo pjūklo grandinė aštresnė, tuo lengviau dirbti grandininio pjūkle. Tas pats galioja grandinės įtempimui. Taip pat ir darbo metu ne rečiau kaip kas 10 min. tikrinkite, ar grandinė gerai įtempta, – būsite saugesni! Ypač naujos pjūklo grandinės yra linkusios išsitempti.

### Apsauginiai rūbai

Būtinai nešiokite tinkamus, priglundusius apsauginius drabužius, pvz., pjovimui atsparias kelnes, pirštines, apsiaukite apsauginius batus.

### Apsauga nuo triukšmo ir apsauginiai akiniai.

Dėvėkite apsauginį šalną su integruotomis ausinėmis ir veido apsauga. Ji apsaugo nuo krentančių ir atšokančių šakų.

### Saugus darbas

- Siekiant užtikrinti saugų darbą, laikykitės ne didesnio, negu 60° darbinio kampo.
- Niekada nestovėkite po pjaunama šaka.
- Būkite atsargūs pjaudami įsitempusias šakas ir skilinėjančią medieną.
- Galimas susižalojimo pavojus dėl krentančių šakų ir išsviedžiamų medienos dalių!
- Kai prietaisas įjungtas, pasirūpinkite, kad pavojaus zonoje nebūtų žmonių ir gyvūnų.
- Prietaisas nėra apsaugotas nuo elektros smūgio, jeigu prisiliesite prie aukštos įtampos laidų. Laikykitės bent jau 10 m atstumo nuo

elektros laidų. Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

- Ties šlaitu visada stovėkite aukščiau pjaunamos šakos arba iš šono.
- Prietaisą laikykite kiek įmanoma arčiau kūno. Tokiu būdu geriausiai išlaikysite balansą.

### Pjovimo technikos

- Pjaudami šakas laikykite prietaisą ne didesniu nei 60° kampu horizontaliai krypčiai, kad krentanti šaka nekliudytų (22 pav.).
- Pirmiausia nupjaukite apatinės medžio šakas. Tokiu būdu nupjautos šakos nukris lengviau.
- Po pjūvio operatoriui staiga padidėja pjūklo svoris, nes pjūklas nebesiremia į šaką. Atsiranda pavojus prarasti kontrolę ir išmesti pjūklą.
- Iš pjūvio vietos pjūklą ištraukite tik veikiant pjūklo grandinei. Tokiu būdu pjūklas nebus suspaustas.
- Nepjaukite pjūklo juostos viršūne.
- Nepjaukite ties žaizdotomis medžio šakomis. Tai apsunkins medžio žaizdų gijimą.

### Smulkesnių šakų pjovimas (20 pav.):

Prie šakos susiraskite pjūklo atraminį paviršių. Tokiu būdu pradėję pjauti išvengsite pjūklo trūkčiojimo. Lengvai spausdami pjūklą, pjaukite šaką iš viršaus į apačią.

### Didesnių ir ilgesnių šakų pjovimas (21 pav.):

Pjaudami didesnes šakas pasidarykite apkrovą sumažinantį pjūvį.

Visų pirma viršutine pjūklo juostos dalimi įpjaukite iš apačios į viršų 1/3 šakos skersmens (a). Tada apatine pjūklo juostos dalimi pjaukite iš viršaus į apačią, nukreipę pjūklą į pirmąjį pjūvį (b). Ilgesnes šakas pjaukite atkarpomis, kad galėtumėte kontroliuoti smūgio vietą.

### Atatranka

Atatranka vadinamas staigus veikiančio grandininio pjūklo smūgis į viršų ir atgal. Atatrankos priežastis dažniausiai būna ruošinio palietimas pjūklo juostos galu arba pjūklo grandinės užstrigimas.

Atatrankos metu tiesiogiai veikia didelės jėgos. Todėl grandininis pjūklas dažniausiai sureaguoja nekontroliuojamai. Įvykus atatrankai, kyla pavojus, kad bus sunkiai sužeistas dirbantis asmuo ar aplink esantys asmenys. Didžiausias atatrankos pavojus kyla tada, kai pjaunate pjūklo juosto galu, nes ten keliamoji jėga yra stipriausia. Todėl kiek įmanoma pjūklą visada nustatykite kuo plokščiau.

**Dėmesio!**

- Atkreipkite dėmesį, kad grandinė būtų tinkamai įtempta!
- Dirbkite tik su nepriekaištingos būklės grandininiais pjūklais!
- Dirbkite tik su pagal reikalavimus pagალąsta pjūklo grandine!
- Niekada nepjaukite pjūklo juostos viršutiniu kraštu arba galu!
- Grandininį pjūklą visada laikykite abiem rankomis!

**Prispaustos medienos pjaustymas**

Prispaustą medieną reikia labai atsargiai pjaustyti! Prispausta mediena, kuri išlaisvinama supjaustyta, kartais reaguoja visiškai nekontroliuojamai. Dėl to kyla pavojus sunkiai susižaloti ar mirti. Tokius darbus gali atlikti tik mokyti specialistai.

**8. Techninė priežiūra****8.1. Pjūklo grandinės ir juostos pakeitimas**

Pjūklo juosta turi būti pakeista, kai susidėvi jos kreipimo griovelis. Laikykites skyriuje „Pjūklo juostos ir grandinės sumontavimas“ aprašytos eigos!

**Nuoroda:**

Juostą „Oregon 084LNEA041“ naudokite tik su pjūklo grandine „Oregon 90JG033X“ arba „90PX033X“, o juostą „Oregon 080NDEA041“ tik kartu su pjūklo grandine „Oregon 91P033X“.

**8.2. Automatinio grandinės tepimo tikrinimas**

Reguliariai tikrinkite, kaip veikia automatinis grandinės tepimas, kad ji neperkaistų ir pjūklo juosta ir grandinė nesugestų. Pjūklo juostos galą atremkite į lygų paviršių (lentą, nupjautą medžio dalį) ir įjunkite pjūklo grandinę. Jei tokio veikimo metu atsiranda padidėjusi alyvos žymė, vadinasi, automatinis grandinės tepimas veikia nepriekaištingai. Jei aiškiai nesimato alyvos žymės, atitinkamų nurodymų ieškokite skyriuje „Gedimų paieška“! Jei nepadaeda ir nurodymai, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros arba panašias kvalifikuotas dirbtuves.

**Dėmesio!** Nelieskite paviršiaus. Išlaikykite pakankamą saugų atstumą (apie 20 cm).

**8.3. Pjūklo grandinės galandimas**

Grandininis pjūklas veiksmingai veikia tik tada, kai pjūklo grandinė yra geros būklės ir aštri. Tai sumažina ir atatrąkos pavojų. Pjūklo grandinę gali pagalašti kiekvienas specializuotas prekybininkas. Pjūklo grandinės negaląskite patys tada, kai neturite tinkamo įrankio ir reikalingos patirties.

**9. Tinklo kabelio pakeitimas****Pavojus!**

Jei pažeidžiamas šio prietaiso tinklo kabelis, kad būtų išvengta grėsmės, jį pakeisti turi gamintojas arba jo klientų aptarnavimo servisas, arba kitas kvalifikuotas asmuo.

**10. Valymas, sandėliavimas ir atsarginių dalių užsakymas**

Baigę darbą atlikite valymo ir techninės priežiūros darbus.

**10.1 Valymas**

- Spaustu oru ar šepečiu reguliariai valykite įtempimo mechanizmą. Nevalykite įrankiais.
- Rankenos negali būti riebaluotos, kad visada tvirtai už jų galėtumėte laikytis.
- Prireikus prietaisą valykite drėgna šluoste ir, jei reikia, švelnia plovimo priemone.

**Pavojus!**

- Prieš kiekvieną valymą iš tinklo ištraukite kištuką.
- Valydami prietaiso nepadinkite į vandenį ar kitus skysčius.

**10.2 Laikymas**

- Jei grandininis pjūklas nedarbuojamas ilgą laiką, iš bako išleiskite grandinės alyvą. Pjūklo grandinę ir juostą trumpam įdėkite į alyvos vonelę ir tada įvyniokite į alyva sudrėkintą popierių.
- Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra – 5–30 °C.

**10.3 Atsarginių dalių užsakymas:**

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartines kainas ir naujausių informaciją rasite tinklalapyje [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**11. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas**

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

## 12. Gedimų paieškos planas

### Atsargiai!

Prieš pradėdami ieškoti gedimų, prietaisą išjunkite ir iš tinklo ištraukite kištuką.

Toliau esančioje lentelėje nurodyti gedimų požymiai ir aprašymai, kaip juos galima pašalinti, jei kartais Jūsų mašina sugestų. Jei problemos negalėsite nustatyti ir pašalinti, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves

Priežastis	Gedimas	Sprendimo būdas
Neveikia grandininis pjūklas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netiekama elektra</li> <li>- Sugedęs kištukinis lizdas</li> <li>- Sugadintas srovės ilginimo kabelis</li> <li>- Sugedęs saugiklis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Patikrinti elektros tiekimą</li> <li>- Išbandyti kitus srovės šaltinius, jei reikia, pakeisti</li> <li>- Kabelį patikrinti, jei reikia, pakeisti</li> <li>- Saugiklį pakeisti</li> </ul>
Grandininis pjūklas veikia su pertrūkiais	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Blogas išorinis kontaktas</li> <li>- Blogas vidinis kontaktas</li> <li>- Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kreiptis į specializuotas dirbtuves</li> <li>- Kreiptis į specializuotas dirbtuves</li> <li>- Kreiptis į specializuotas dirbtuves</li> </ul>
Sausa pjūklo grandinė	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tuščias alyvos bakas</li> <li>- Užsikimšusi alyvos bako dangčio ventiliavimo anga</li> <li>- Užsikimšęs alyvos išbėgimo kanalas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Įpilti alyvos</li> <li>- Išvalyti alyvos bako kamštį</li> <li>- Atkimšti alyvos išbėgimo kanalą</li> </ul>
Įkaitusi grandinė / juosta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tuščias alyvos bakas</li> <li>- Užsikimšusi alyvos bako dangčio ventiliavimo anga</li> <li>- Užsikimšęs alyvos išbėgimo kanalas</li> <li>- Atšipusi grandinė</li> <li>- Grandinė per stipriai įtempta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Įpilti alyvos</li> <li>- Išvalyti alyvos bako kamštį</li> <li>- Atkimšti alyvos išbėgimo kanalą</li> <li>- Pagaląsti arba pakeisti grandinę</li> <li>- Patikrinti grandinės įtempimą</li> </ul>
Grandininis pjūklas pešioja, vibruoja arba blogai pjauna	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Per laisva grandinė</li> <li>- Atšipusi grandinė</li> <li>- Nusidėvėjusi grandinė</li> <li>- Pjūklo dantys nukreipti neteisinga kryptimi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sureguliuoti grandinės įtempimą</li> <li>- Pagaląsti arba pakeisti grandinę</li> <li>- Pakeisti grandinę</li> <li>- Iš naujo sumontuoti pjūklo grandinę, pjūklo dantis nukreipiant teisinga kryptimi</li> </ul>





Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitineis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2012/19/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - grąžinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negrąžinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau

## Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Pjūklo grandinė, pjūklo juosta
Naudojamos medžiagos / dalys*	Grandininio pjūklo alyva
Detalių trūkumas	

\* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokiu atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)?  
Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

## Garantinis dokumentas

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau, jei šis prietaisas funkcionuotų netinkamai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus, iš kurių įsigijote prietaisą. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantinės sąlygos skirtos tik vartotojams, t. y. asmenims, kurie šį prietaisą nenaudos nei gamybiniais, nei kitais savarankiškais tikslais. Šios garantinės sąlygos reglamentuoja papildomas garantines paslaugas, kurias žemiau nurodytas gamintojas papildomai prie teisėtų garantijų suteikia savo naujo prietaiso pirkėjui. Ši garantija neturi įtakos teisėtiems garantinių paslaugų reikalavimams. Mūsų garantinio remonto darbai atliekami nemokamai.
2. Garantija suteikiama tik naujai įsigyto žemiau nurodyto gamintojo prietaiso defektams, kurie atsiranda dėl medžiagos arba gamintojo klaidos. Mums nusprendus tokie prietaiso defektai yra pašalinami arba pakeičiamas prietaisas.  
Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Todėl garantijos sutartis negalioja, jeigu garantiniu laikotarpiu prietaisas buvo naudojamas verslo, amatų arba pramonės įmonėse arba buvo naudojamas atliekant panašios apkrovos darbus.
3. Garantijos nesuteikiame:
  - Prietaiso gedimams, kurie atsiranda neatsižvelgus į montavimo instrukciją arba dėl neprofesionalios instaliacijos, neatsižvelgus į naudojimo instrukciją (pvz., prijungus prie netinkamos įtampos arba srovės) arba į techninės priežiūros ir saugos potvarkius, arba naudojant prietaisą nenormaliomis aplinkos sąlygomis, arba esant per mažai priežiūrai ir nepakankamai techninei priežiūrai.
  - Prietaiso gedimams, kurie atsirado dėl neleistino arba netinkamo naudojimo (pvz., per daug apkraunant prietaisą arba naudojant neleistinus darbo įrankius ar reikmenis), dėl į prietaisą patekusių svetimkūnių (pvz., smėlio, akmenų arba dulkių, transportavimo pažeidimų), naudojant jėgą arba dėl kitų poveikių (pvz., gedimas nukritus ant žemės).
  - Prietaiso gedimams arba jo dalims, susijusiems su naudojimo nulemtu, įprastu ir kitu natūraliu dėvėjimusi.
4. Garantija galioja 60 mėnesius ir prasideda nuo prietaiso įsigijimo dienos. Atpažinus defektą, garantiniai reikalavimai turi būti pateikti per dvi savaites prieš pasibaigiant garantiniam laikotarpiui. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantiniai reikalavimai nebepriimami. Atlikus remontą arba pakeitus prietaisą, garantinis laikotarpis nei prasitęsia, nei suteikiama prietaisui arba galbūt pakeistoms atsarginėms dalims nauja garantija. Tai galioja naudojantis ir technine priežiūra darbo vietoje.
5. Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, užregistruokite sugedusį prietaisą svetainėje: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Išsaugokite pirkimo kvitą arba kitą naujo prietaiso pirkimo dokumentą. Prietaisams kurie pateikiami be atitinkamų dokumentų arba be etiketės, garantija nesuteikiama dėl klasifikavimo trūkumo. Jei mūsų garantija apima prietaiso gedimą, Jums bus nedelsiant grąžintas suremontuotas arba naujas prietaisas.

Pagal šios naudojimo instrukcijos aptarnavimo informaciją atkreipiame dėmesį dėl garantinių apribojimų, susijusių su nusidėvėjusiomis, darbinėmis ir trūkstamomis dalimis.



### Konformitätserklärung


- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


### Elektro-Hochentaster GETS-E 710 Kit (Gardol)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body: TÜV Rheinland<br>Notified Body No.: 0197<br>Reg. No.: BM 50337286 0001                     |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU             |   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA} = 103,9$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 106$ dB (A)<br>P = 0,71 KW; L/O = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             |   |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  |   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  |   |

Standard references: EN 60745-1; EN ISO 11680-1;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.03.2016

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Gao/Product-Management

First CE: 2012  
Art.-No.: 45.016.81 I.-No.: 11016  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR014065  
Documents registrar: Josef Landauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards. The first line is partially obscured by the pencil illustration.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 28 additional horizontal lines, evenly spaced, extending across the width of the page to provide a template for handwriting practice.





EH 04/2016 (01)

